



ARCHIVED - Archiving Content

Archived Content

Information identified as archived is provided for reference, research or recordkeeping purposes. It is not subject to the Government of Canada Web Standards and has not been altered or updated since it was archived. Please contact us to request a format other than those available.

ARCHIVÉE - Contenu archivé

Contenu archivé

L'information dont il est indiqué qu'elle est archivée est fournie à des fins de référence, de recherche ou de tenue de documents. Elle n'est pas assujettie aux normes Web du gouvernement du Canada et elle n'a pas été modifiée ou mise à jour depuis son archivage. Pour obtenir cette information dans un autre format, veuillez communiquer avec nous.

This document is archival in nature and is intended for those who wish to consult archival documents made available from the collection of Public Safety Canada.

Some of these documents are available in only one official language. Translation, to be provided by Public Safety Canada, is available upon request.

Le présent document a une valeur archivistique et fait partie des documents d'archives rendus disponibles par Sécurité publique Canada à ceux qui souhaitent consulter ces documents issus de sa collection.

Certains de ces documents ne sont disponibles que dans une langue officielle. Sécurité publique Canada fournira une traduction sur demande.

RAPPORT

DU

MINISTÈRE DE LA JUSTICE

SUR LES

PÉNITENCIERS DU CANADA

POUR

L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS

1908

IMPRIMÉ PAR ORDRE DU PARLEMENT



OTTAWA

IMPRIMÉ POUR C. H. PARMELEE, IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE
MAJESTÉ LE ROI

1909

[N° 34—1909.]

RAPPORT

DU

MINISTÈRE DE LA JUSTICE

SUR LES

PÉNITENCIERS DU CANADA

POUR

L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS

1908

IMPRIMÉ PAR ORDRE DU PARLEMENT



OTTAWA

IMPRIMÉ PAR C. H. PARMELEE, IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE
MAJESTÉ LE ROI

190

REPORT

MINISTER OF JUSTICE

WESTERN CANADA

1870

1870

1870



OTTAWA

Printed and Published by the Queen's Printer, Ottawa, 1870.

A Son Excellence le Très honorable sir Albert Henry George, comte de Grey, vicomte Howick, baron Grey de Howick, dans le comté de Northumberland, dans la pairie du Royaume-Uni et baronnet; chevalier Grand'croix de l'ordre très distingué de Saint-Michel et de Saint-George, etc., etc., Gouverneur général du Canada.

PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

J'ai l'honneur de soumettre à Votre Excellence le rapport annuel des inspecteurs des pénitenciers pour l'exercice terminé le 31 mars 1908.

J'ai l'honneur d'être,

De Votre Excellence,

Le très obéissant serviteur,

A. B. AYLESWORTH,

Ministre de la Justice.

MINISTÈRE DE LA JUSTICE,

OTTAWA, 12 janvier 1909.

TABLE DES MATIÈRES.

	PAGES.
Rapport des inspecteurs.....	1—8
Annexe A.—Rapport de l'agent fédéral de la libération anticipée... .	9—16
“ B.—Rapports des directeurs.....	17—28
“ C.—Rapports des médecins.....	29—44
“ D.—Rapports des chapelains.....	45—56
“ E.—Rapports des maîtres d'école.....	57—64
“ F.—Rapports des directrices.....	65—69
“ G.—Statistiques criminelles.....	71—126
“ H.—Statistiques du travail.....	127—131
“ I.—Coût par tête.....	133—136
“ J.—Relevés des recettes.....	137—141
“ K.—Relevés des dépenses.....	143—188
“ L.—Liste des employés.....	189—198
“ M.—Rapports sur les fermes.....	199—209
“ N.—Rapports des pénitenciers du Yukon.....	211—224

RAPPORT ANNUEL

DES

Inspecteurs des Pénitenciers

POUR

L'EXERCICE 1907-8.

TRADUCTION.

A l'honorable

A. B. AYLESWORTH, C.R.,
Ministre de la Justice.

MONSIEUR,—Nous avons l'honneur de présenter les rapports et les statistiques relatifs au fonctionnement des pénitenciers en Canada, pour l'exercice clos le 31 mars 1908.

Les tableaux suivants ne comprennent pas les statistiques se rapportant aux pénitenciers du Yukon, qui sont sous le contrôle et la surveillance de la gendarmerie à cheval des Territoires du Nord-Ouest.

POPULATION.

La moyenne quotidienne de la population des pénitenciers pour les cinq dernières années a été comme suit:—

1903-4.....	1,286
1904-5.....	1,359
1905-6.....	1,407
1906-7.....	1,433
1907-8.....	1,418

Bien que la moyenne quotidienne de la population soit moins élevée que celle de l'an dernier, le nombre des détenus est, à la fin de l'année, plus grand qu'il n'était à son commencement, ainsi qu'il est démontré dans le tableau suivant:—

MOUVEMENT DES DÉTENUÉS.

	Kingston	St.-Vincent-de-Paul.	Dorchester.	Manitoba.	Colombie-Britannique	Alberta.	To-taux
Sous verrous le 1er avril 1907.....	458	402	194	175	137	57	1,423
Recus :							
Des prisons.....	169	172	118	41	84	46	630
Des établissements de réforme.....			2				2
Annulation de permis.....	1			1			2
Transfèrement.....	11	2				2	15
Libérés :							
Expiration de la peine.....	76	116	35	43	31	1	303
Libérat'n anticipée.....	53	45	36	40	24	17	215
Grâce.....	9	5	5	3	3	4	29
Décès.....	6	1	2	2	2	1	15
Déportation.....	2	2	1	3		1	9
Transfèrement.....	2	6		5	1	1	14
Aliéné lors de la réception.....	1			1			2
Ordre du tribunal.....	1				2		3
Ordre du ministre.....	1						1
Evasion.....					6		6
Sous verrous le 31 mars 1908.....	488	401	235	120	152	80	1,476

ÉTAT COMPARATIF DES ÉLARGISSEMENTS PAR LIBÉRATION ANTICIPÉE, PAR GRÂCE, DÉCÈS ET ÉVASION.

	Libération anticipée	Grâce.	Décès.	Evasion.
1899-0.....	71	70	22	
1900-1.....	122	36	25	1
1901-2.....	157	43	14	1
1902-3.....	113	35	16	
1903-4.....	122	31	23	1
1904-5.....	126	50	11	*3
1905-6.....	179	36	17	‡2
1906-7.....	157	29	12	1
1907-8.....	215	29	14	6

*Un repris.

‡Tous deux repris.

L'augmentation du nombre des libérations anticipées se trouve entièrement justifiée par les résultats, comme on peut le constater dans le rapport de l'agent fédéral qui a le contrôle de ce département (Voir Annexe "A").

Le fait qu'il y a eu un nombre inusité d'évasions est beaucoup à déplorer. Toutes ont eu lieu au pénitencier de la Colombie-Britannique, et sont dues à un manque général de discipline et de soumission aux règlements de la prison. Le personnel du pénitencier a été réorganisé, et plusieurs tentatives subséquentes de mutinerie et d'évasion ont été déjouées. La tendance de certains officiers à agir d'après leur propre jugement, au mépris des règles établies, qui ont été consacrées par des années d'expérience, amène invariablement des résultats désastreux. L'officier supérieur qui néglige les instructions et les règlements qu'il doit suivre ne

DOC. PARLEMENTAIRE, No 34.

saurait se faire obéir de subordonnés qui croient naturellement avoir le même droit d'exercer leur propre jugement dans l'accomplissement de leurs devoirs. N'est bon commandant que celui qui a d'abord appris à obéir.

HABITUDES MORALES.

Les habitudes des détenus, avant leur condamnation, sont données comme suit:—

Abstèmes.....	255 ou 17 pour 100.
Tempérants.....	718 ou 49 pour 100.
Intempérants.....	503 ou 34 pour 100.

Il a été prétendu par ceux qui ont commenté des rapports antérieurs, que le nombre des abstèmes était surfait, et que celui des intempérants était manifestement amoindri. Il n'y a aucun doute que dans plusieurs cas l'usage des boissons enivrantes fait que les individus perdent tout contrôle sur eux-mêmes, et est la cause des crimes qui sont commis; mais, d'après notre expérience, les forçats cherchent à attribuer leur faute aux boissons enivrantes ou à quelque autre cause plutôt qu'à l'instinct criminel; et c'est notre avis que les chiffres donnés ci-haut ne sont aucunement sujets à une critique de ce genre. Les criminels dangereux font, en général, un usage modéré des liqueurs enivrantes. Pour réussir dans le crime, comme dans toute autre chose, il faut garder le contrôle absolu de ses facultés mentales et physiques.

DEGRÉ D'ÉDUCATION.

Nombre de détenus qui savent lire et écrire.....	1,214 ou 82 pour 100.
Nombre de détenus qui savent lire seulement.....	57 ou 4 pour 100.
Nombre de détenus absolument illetrés....	205 ou 14 pour 100.

En autant que la chose est compatible avec l'administration d'une institution de ce genre, il y a des écoles dans chaque pénitencier. Des classes se tiennent durant une partie de l'heure libre du midi, et l'on distribue dans les cellules tout ce qui est nécessaire à ceux qui désirent profiter du privilège d'étudier le soir. De cette façon, des détenus ambitieux et travailleurs parviennent à se procurer ce qu'ils n'avaient pu avoir, dans leur enfance, de la part de leurs parents ou de leurs tuteurs. On ne se fait guère une idée de ce que le crime est en grande partie dû au manque d'éducation.

Le principal devoir des officiers supérieurs d'une prison est de voir à l'exécution de la sentence telle qu'elle a été prononcée; mais on a trouvé qu'il est à propos de donner en même temps un enseignement mental, moral et manuel, qui n'intervienne en aucune façon avec l'application des travaux forcés, et qui mettra le condamné plus en état de gagner sa vie à sa sortie de prison.

AGE.

Moins de 20 ans.....	181
Plus de 20 et moins de 30.....	630
" 30 " 40.....	372
" 40 " 50.....	163
" 50 " 60.....	95
" 60 ans.....	35

1,476

Le nombre des forçats de moins de 20 ans est proportionnellement plus grand dans les provinces de l'Est que dans celles de l'Ouest. A Dorchester, le pourcentage est de 19 pour 100; à Saint-Vincent de Paul, de 17 pour 100, tandis que dans le Manitoba il n'est que de 3.3 pour 100. D'après ces chiffres, il semblerait que les autorités judiciaires du Manitoba comprennent plus parfaitement que le milieu pénitentiaire est préjudiciable aux jeunes délinquants.

PAYS D'ORIGINE.

(Nationalité.)

Sujets britanniques:

Canada.....	890
Grande-Bretagne et Irlande.....	239
Autres pays britanniques.....	18
	1,147

Etrangers:

Etats-Unis.....	155
Italie.....	43
Russie.....	23
Autriche-Hongrie.....	21
Allemagne.....	20
Chine.....	16
Danemark.....	14
France.....	13
Suède.....	6
Turquie.....	4
Japon.....	4
Autres pays étrangers.....	10
	329
	1,476

Les forçats d'origine canadienne sont dans la proportion de soixante pour cent; ceux des Iles Britanniques, seize pour cent, et ceux des Etats-Unis, dix pour cent. L'augmentation la plus marquée en ces dernières années est dans le nombre des forçats italiens.

CROYANCE RELIGIEUSE.

Catholique romaine.....	691
Eglise d'Angleterre.....	319
Méthodiste.....	151
Presbytérienne.....	145
Baptiste.....	66
Luthérienne.....	43
Autres sectes chrétiennes.....	13
Bouddhiste.....	17
Juive.....	8
Mormone.....	2
Unitarienne.....	1
Sans croyance religieuse.....	20
	1,476

DOC. PARLEMENTAIRE, No 34.

ETAT FINANCIER.

	Dépenses brutes.	Recettes.	Dépenses nettes.
Kingston.....	\$ 202,487.99	\$ 58,884.44	\$ 143,503.55
St-Vincent-de-Paul.....	114,725.95	3,299.52	111,426.43
Dorchester.....	75,790.33	3,428.24	72,362.09
Manitoba.....	84,397.28	4,581.34	58,915.94
Colombie-Britannique.....	71,079.29	2,644.91	68,434.38
Alberta.....	55,581.08	10,617.60	44,963.48
	\$ 584,061.92	\$ 83,556.05	\$ 500,505.87

ETAT COMPARATIF DE LA DEPENSE NETTE.

	1904-5.	1905-6.	1906-7. (9 mois.)	1907-8.
Kingston.....	\$ 103,646.79	\$ 130,950.58	\$ 71,059.90	\$ 143,503.55
St-Vincent-de-Paul.....	99,855.94	87,452.13	89,324.60	111,426.43
Dorchester.....	57,286.17	58,447.14	42,083.72	72,362.09
Manitoba.....	64,606.30	72,923.58	47,797.68	59,815.94
Colombie-Britannique.....	48,475.62	61,252.21	41,063.56	68,434.38
Alberta.....			36,085.35	44,963.48
	\$ 373,770.82	\$ 411,025.64	\$ 327,414.81	\$ 500,505.87
Population quotidienne en moyenne.....	1,359	1,407	1,433	1,418

ÉTAT COMPARATIF DU COUT PAR TÊTE.

	Kingston.	St-Vincent-de-Paul.	Dorchester.	Manitoba.	Colombie-Britannique.	Alberta.
Personnel.....	\$ 169.81	\$ 159.85	\$ 203.10	\$ 248.14	\$ 257.20	\$ 333.29
Entretien des détenus.....	58.76	50.80	59.15	58.34	55.16	90.28
Frais d'élargissement.....	5.64	6.61	5.64	17.52	8.34	8.72
Frais généraux.....	32.89	48.97	42.45	72.64	61.52	61.73
Industries.....	111.15	12.33	17.01	16.18	21.70	29.57
Terrains, bâtisses et entretien.....	11.90	9.21	39.14	23.44	84.42	244.68
Divers.....	1.63	1.69	2.44	5.87	24.01	20.51
	391.78	289.46	368.92	442.13	512.35	788.77
A ¹ déduire pour revenu.....	127.40	8.42	16.25	32.73	18.62	151.69
Cout net par tête.....	\$ 264.38	\$ 281.04	\$ 352.67	\$ 409.40	\$ 493.73	\$ 637.08

COUT PAR TÊTE PENDANT LES CINQ DERNIÈRES ANNÉES.

	1904.	1905.	1906.	1907. (9 mois.)	1908.
Kingston.....	\$ 186.45	\$ 209.45	\$ 269.44	\$ 220.58	\$ 264.38
St-Vincent-de-Paul.....	288.98	272.20	253.23	226.52	281.04
Dorchester.....	231.97	228.15	254.91	206.70	352.87
Manitoba.....	347.56	356.97	360.87	244.00	409.40
Colombie-Britannique.....	462.49	411.44	393.63	326.99	493.73
Alberta.....				980.39	637.08

Coût réel—

Valeur des provisions en magasin le 31 mars 1907.	\$ 154,021.00
Dépenses brutes, 1907-8.....	584,062.00

A déduire—

En magasin le 31 mars 1908.....	\$ 185,584
Valeur approximative du travail pénitentiaire appliqué à la production du revenu et du capital.....	75,000
	<u>260,584.00</u>
Coût réel net.....	477,499.00
Coût par tête.....	336.74
Coût quotidien, par tête.....	.92

RELEVÉ SOMMAIRE.

	1904-5.	1905-6.	1906-7. (9 mois.)	1907-8.
Dépense brute.....	\$ 429,537.83	\$ 485,894.54	\$ 411,776.04	\$ 584,061.92
Dépense nette.....	373,770.82	411,025.64	327,414.81	\$ 500,505.87
Coût réel.....	334,878.00	397,803.00	387,295.00	477,499.00
Coût par tête.....	246.41	282.73	270.27	336.74
Coût par tête, par jour.....	0.67	0.77	0.99	0.92
Mayenne de la population quotidienne.....	1,359	1,407	1,433	1,418

Respectueusement soumis,

DOUGLAS STEWART,

G. W. DAWSON,

Inspecteurs.

OTTAWA, 13 juillet 1908.

DOC. PARLEMENTAIRE, No 34.

(Annexe au rapport des inspecteurs.)

RAPPORT DE L'ARCHITECTE.

OTTAWA, 17 juillet 1908.

Aux Inspecteurs des Pénitenciers,
Ottawa.

MESSEURS,—J'ai l'honneur de faire rapport des divers travaux exécutés dans les pénitenciers durant l'année finissant le 31 mars 1908.

Au pénitencier de Kingston, l'éclairage de l'aile cellulaire du sud a été considérablement amélioré au moyen du remplacement des anciennes fenêtres, qui étaient petites, par de longues fenêtres semblables à celles qui se trouvent dans les autres ailes cellulaires. Des réparations ont été faites à la porte d'entrée et sur plusieurs centaines de pieds du mur d'enceinte. Le quai, qui avait été endommagé par la glace dans une tempête l'hiver dernier, a aussi été réparé.

A Saint-Vincent-de-Paul, on a donné plus d'efficacité au pouvoir moteur en construisant, pour la chambre des chaudières à vapeur, une cheminée de quatre-vingt-douze (92) pieds de hauteur. Elle est faite de briques préparées par les forçats. Une partie de la dernière section de la bâtisse de l'industrie a été complétée et préparée pour servir à l'emmagasinage de la glace. Le reste sera terminé de bonne heure l'automne prochain. La bâtisse de l'industrie fut commencée en 1900. Elle mesure 620 pieds de longueur, 40 pieds de largeur, sur deux étages, et est solidement construite de pierre taillée. Ce sont les forçats qui ont tiré cette pierre de la carrière, l'ont taillée et en ont fait la construction des murs. Un abattoir dans la porcherie, et une aile pouvant abriter deux cents porcs, ont été construits de briques faites dans l'établissement, sur des fondations de pierre et de béton. Une quantité de pierre a été extraite de la carrière et préparée pour la construction du nouvel hôpital.

A Dorchester, les troisième et quatrième sections de la bâtisse de l'industrie ont été complétées. Les forgerons et les mécaniciens occupent le rez-de-chaussée de l'aile nord, et les charpentiers sont dans l'étage au-dessus. La buanderie, la salle de rechange et les bains à douches sont au rez-de-chaussée de l'aile sud, les tailleurs et les cordonniers occupant l'étage au-dessus. Entre ces ailes, il y a un vestibule de trente pieds par cinquante pieds, avec escalier et couloir donnant accès aux ateliers qui se trouvent dans les étages supérieurs. Les bureaux du sous-directeur et du gardien en chef ont été terminés. Ils sont situés au premier étage et ont vue sur la cour en avant de la bâtisse de l'industrie. La cinquième section est un voie de construction. Les magasins se trouveront dans cette section. De fortes murailles à l'épreuve du feu la séparent des ateliers.

Un système de téléphone particulier a été disposé pour permettre de communiquer avec les différents départements de la prison, et l'on est à placer des fils pour l'éclairage par l'électricité. Des réparations ont été faites aux maisonnettes des officiers.

Au pénitencier du Manitoba, les ateliers des charpentiers, des tailleurs et des cordonniers ont été transportés dans la nouvelle bâtisse de l'industrie. On a fait les excavations et posé les fondations de la deuxième section de la bâtisse de l'industrie.

Le chemin de ceinture du nord a été mis en pente douce à partir du village Stony-Mountain jusqu'à celui de l'est. Les travaux d'excavation et de déblaiement du chemin depuis le village et en bas du coteau jusqu'à notre ligne de l'ouest

ont progressé considérablement. Ce chemin est ouvert pour remplacer celui qui passe par la réserve et qui sera fermé dès que le nouveau sera terminé. Les maisonnettes des officiers ont été recouvertes de bardeau neuf et l'habitation du directeur a été réparée. Les puits qui fournissent l'eau à la prison ont été nettoyés et creusés.

Au pénitencier de la Colombie-Britannique, la première section de la bâtisse de l'industrie a été aménagée pour les forgerons, les mécaniciens, les tailleurs et les cordonniers, la buanderie, la salle de rechange et la chambre de bain. Les ateliers donnent sur un vestibule. De forts grillages protègent toutes les fenêtres et les portes. Quand ils sont au travail, les forçats se trouvent mis sans verrous par la garde qui est dans le vestibule. L'atelier des tailleurs de pierre est prêt à être occupé, et l'écurie, la grange, la remise pour les voitures et les caveaux pour les racines seront complétés dans le cours de l'été. Les constructions en bois qui servaient autrefois d'ateliers seront démolies l'automne prochain.

Les quartiers du sous-directeur subissent actuellement certains travaux pour donner plus d'espace aux magasins, et permettre d'ouvrir une salle d'étude et un hôpital dont on a grandement besoin. Le sous-directeur occupera la maison qui se trouve sur le terrain dont on a fait récemment l'acquisition.

Les maisonnettes des officiers et l'habitation du directeur ont toutes été remises à neuf. Quatre cents cordes de bois ont été coupées dans notre île du lac Pitt et transportées à la prison. On a cuit environ un demi-million de briques. Les palissades ont été consolidées, et le nouveau chemin qui conduit de la prison à la rue Columbia a été mis en pente douce.

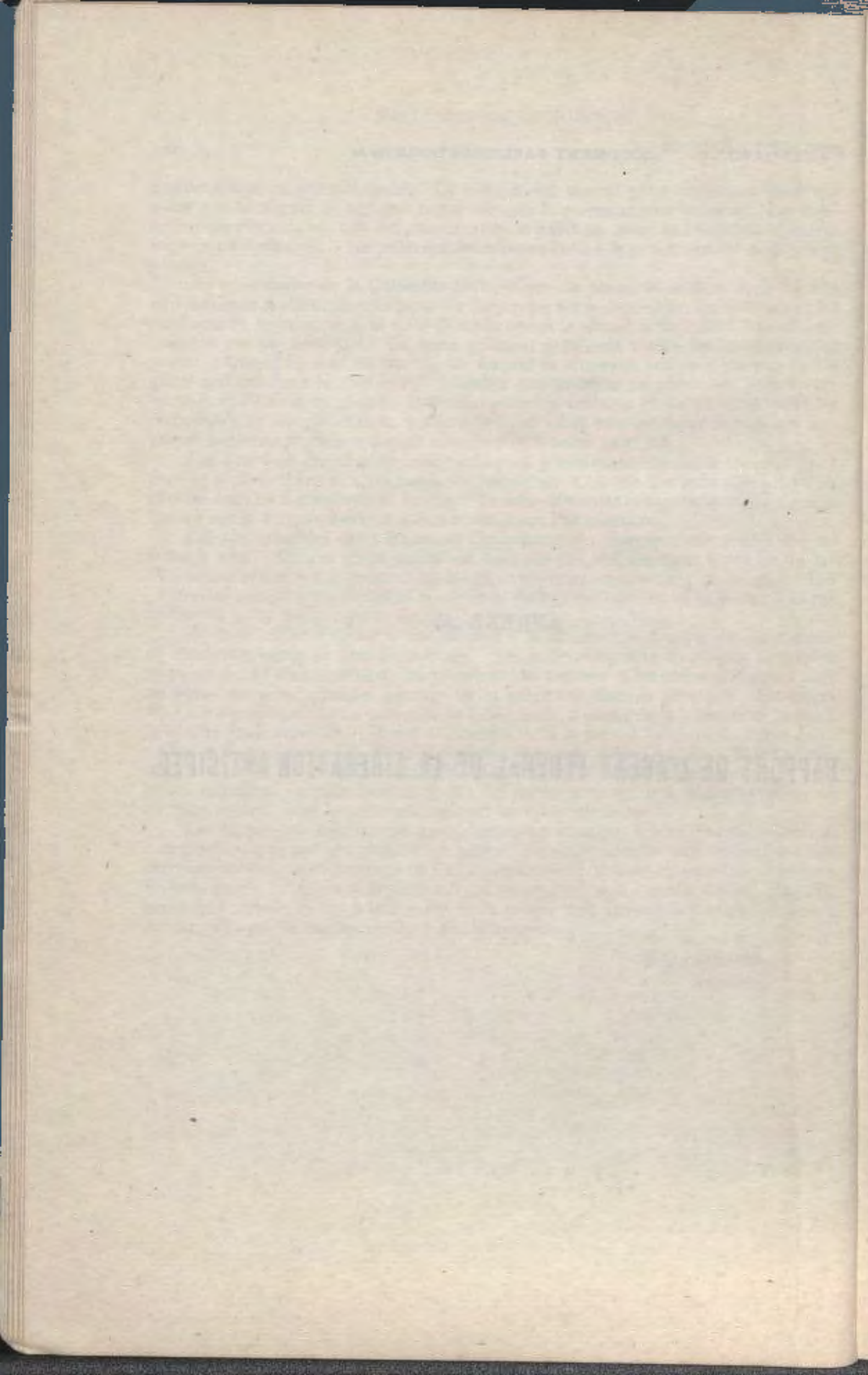
Au pénitencier d'Alberta, une allonge à la bâtisse principale a été commencée et construite jusqu'au deuxième étage. Les murs sont faits de briques préparées et cuites dans l'établissement; les planchers, les poutres et les poteaux d'appui sont en béton sur acier, premier ouvrage de ce genre fait dans la province. Un tramway a été construit sur un parcours de 1,500 pieds, à partir de la briqueterie jusqu'à la rivière Saskatchewan. Il sert au transport de la terre à briques, du sable de la vallée et du gravier tiré du lit de la rivière deux cents pieds plus bas. Trente acres de terre ont été défrichées et clôturées. Les briqueteries ont été préparées, et plusieurs centaines de mille briques y ont été faites pour servir à la construction de l'édifice central, vers lequel convergeront les ailes cellulaires.

Les forçats, en général, prennent beaucoup d'intérêt à leur travail. Grâce à l'instruction qui leur est donnée en prison, plusieurs d'entre eux deviennent des ouvriers habiles, et au moment de leur élargissement ils sont en position de gagner de bons gages. J'en connais plusieurs qui ne savaient rien d'aucun métier lorsqu'ils nous sont arrivés, et qui à leur sortie de la prison ont trouvé de l'emploi constant en poursuivant le métier qu'ils y avait appris.

E. J. ADAMS,
Architecte.

ANNEXE A.

RAPPORT DE L'AGENT FEDERAL DE LA LIBERATION ANTICIPEE.



BUREAU FÉDÉRAL DE LA LIBÉRATION ANTICIPÉE,
Ottawa, 5 juin 1908.

L'honorable A. B. Aylesworth, C.R.,
Ministre de la Justice,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport concernant le système de la libération anticipée pour l'année finissant le 31 mars 1908.

PÉNITENCIERS.

Nombre de prisonniers libérés sous condition de Kingston.....	53
“ “ “ St-Vincent-de-Paul ..	45
“ “ “ Dorchester.....	36
“ “ “ Manitoba.....	40
“ “ “ Colombie-Britannique	24
“ “ “ Alberta.....	17
	<hr/> 215

ÉCOLES PROVINCIALES, PRISONS ET ÉTABLISSEMENTS DE RÉFORME.

Nombre de prisonniers libérés sous condition aux établissements de réforme.....	17
“ “ des prisons.....	69
“ “ des écoles.....	100
	<hr/> 186
Total des prisonniers libérés sous condition dans le cours de l'année 1907-8	401

ANNULATIONS.

Nombre des permis annulés pour non-exécution des conditions de la libération.....	15
Nombre des permis révoqués par suite de condamnations subséquentes durant l'année.....	6
	<hr/> 21
Total des permis annulés durant l'année.....	21

Statistiques du système de la libération anticipée, depuis ses commencements en 1899 jusqu'au 31 mars 1908.

Nombre total des libérations anticipées accordées depuis 1899 jusqu'au 31 mars 1908.....	2,046
--	-------

PÉNITENCIERS.

Libérations anticipées accordées à des détenus dans les pénitenciers, depuis 1899 jusqu'au 31 mars 1908.....	1,271
--	-------

ÉTABLISSEMENTS DE RÉFORME, PRISONS ET ÉCOLES PROVINCIALES.

Nombre total de libérations anticipées accordées à des détenus dans les institutions ci-haut, depuis 1899 jusqu'au 31 mars 1908....	775
---	-----

Grand total.....	2,046
------------------	-------

ANNULATIONS.

Total des permis annulés pour non-exécution des conditions de la libération.....	92
Total des permis révoqués par suite de condamnations subséquentes.....	35
Total.....	127

SITUATION ACTUELLE.

Nombre des prisonniers qui ont purgé leur sentence durant libération conditionnelle, depuis 1899 jusqu'au 31 mars 1908.....	1,135
Nombre de prisonniers libérés sous condition et qui font encore rapport aux autorités.....	784
Nombre de permis annulés pour non-exécution des conditions.....	92
Nombre de permis révoqués par suite de condamnations subséquentes.....	35
Total.....	2,046

Les chiffres ci-haut sont extraits du rapport du commissaire de police de la Puissance.

Dans le cours de l'année dernière, j'ai visité 16 fois les divers pénitenciers, j'ai fait rapport sur 211 cas, j'ai eu des entretiens avec 467 prisonniers, et j'ai procuré de l'emploi et des relations amicales à un grand nombre de ceux qui ont été libérés sous condition. J'ai aussi exercé une surveillance sympathique sur les prisonniers libérés, et je les ai encouragés de toute manière pour leur aider à se réhabiliter et à revenir de bons citoyens. Les résultats sont tout à fait satisfaisants.

J'ai aussi visité un nombre de geôles, établissements, prisons de districts et écoles d'industrie, et j'ai fait rapport au ministre sur les demandes de clémence formulées par les prisonniers. Je me suis aussi intéressé à ceux d'entre les détenus de ces institutions qui ont été libérés sous condition, et je les ai encouragés à se conformer aux conditions de la libération anticipée.

Le tableau synoptique des permis accordés cette année accuse une augmentation de 116 sur toute autre année depuis la mise en opération du système de libération anticipée, et, naturellement, les annulations ont aussi quelque peu augmenté.

Je désire faire mention des services précieux rendus à ce système par les chefs de police et les shérifs qui ont reçu les rapports mensuels des prisonniers libérés sous condition, et qui ont encouragé ces derniers à être soumis aux lois. Je mentionnerai aussi les diverses sociétés de bienfaisance qui s'occupent des prisons, de même que les nombreux patrons ou amis qui ont procuré de l'emploi aux prisonniers, à l'heure critique de leur élargissement conditionnel, et qui les ont ainsi aidés dans le temps où ils avaient le plus besoin de secours.

Je me permets respectueusement de conseiller à chaque gouvernement provincial de nommer un officier chargé d'exercer une surveillance plus complète sur les prisonniers des geôles et prisons provinciales après qu'ils ont été libérés sous condition. Je trouve que le travail que j'ai à faire auprès des détenus dans les pénitenciers absorbe tous mes instants et toute mon énergie, et que je ne puis donner aux institutions provinciales l'attention qu'il faudrait pour que le système de la libération anticipée rende tous les bienfaits que l'on peut attendre de son application aux institutions provinciales.

Tout regrettable qu'il soit que des prisonniers libérés sous condition retombent dans le crime, il n'est guère possible d'espérer qu'aucun d'entre eux ne succombe à la tentation de reprendre son ancienne vie. Il n'y a là aucune preuve que ceux

qui sont retombés eussent été meilleurs par la suite s'ils avaient purgé toute leur sentence, car les statistiques établissent que le nombre de ceux qui sont renvoyés aux pénitenciers pour offenses commises après leur élargissement définitif est beaucoup plus grand que de ceux à qui cela arrive pendant leur libération conditionnelle. Le système de la libération anticipée fait contracter au prisonnier une obligation envers la loi, le porte à bien faire et tend à le réhabiliter; tandis que celui qui a purgé toute sa sentence s'imagine ne rien devoir à qui que ce soit, et, comme le criminel récidiviste, il considère que sa mise en liberté lui donne le droit de reprendre la carrière du crime.

Le criminel récidiviste est la grande plaie de la société. C'est celui qui, retournant en prison une demi-douzaine de fois ou plus souvent encore, se trouve à y subir une condamnation à vie, par périodes marquées. Dans certains pays du continent, un criminel qui a été envoyé en prison deux ou trois fois est compté pour un récidiviste; tandis que sous le système allemand il suffit de répéter une fois la faute pour mériter le titre. La question est de savoir si, dans l'exercice de la clémence, il faut entendre par récidiviste le criminel général, qui commet ses infractions en une variété de crimes, ou celui qui n'opère que d'une seule manière—deux types dans la profession,—ou celui qui succombe à la tentation accidentellement ou par occasion. Le criminel récidiviste est généralement le prisonnier qui se conduit le mieux lorsqu'il est sous verrous, bien qu'il soit le plus dangereux à mettre en liberté.

Il ne faut pas séparer la manière de traiter le prisonnier libéré de la grande et importante question de l'administration de la prison. Si un homme retourne en prison une deuxième ou troisième fois, c'est peut-être parce que, lorsqu'il en est sorti, il n'était pas encore assez bien préparé à reparaitre dans la société et à s'y bien conduire, ou parce que la société n'était pas suffisamment renseignée pour le recevoir. Les deux points sont essentiels, si l'on veut que le système de la libération anticipée réussisse. Si, pendant sa détention, un prisonnier a appris un métier—ce qui constitue la base de toute réforme,—il n'est pas difficile de trouver pour lui, à sa sortie, un emploi convenable; mais s'il sort de prison sans que les principes de l'activité industrielle lui aient été inculqués, il est difficile de dire lequel est le plus embarrassé, le prisonnier qui demande à travailler, ou la personne qui serait disposée à lui donner un emploi. C'est lorsque ces conditions se rencontrent que le système de la libération anticipée fait preuve d'utilité; car nous nous tenons près de celui qui cherche à se réhabiliter, sachant que le libéré sous condition, dans les efforts qu'il fait pour recouvrer ce qu'il a perdu comme citoyen, est en butte à l'apathie et quelquefois à la malveillance de la société, qui est prompte à lui reprocher la moindre faiblesse, et tient trop rarement compte des bonnes intentions qui peuvent se trouver en lui. Il fait plaisir de constater que des centaines d'individus ont été ainsi aidés par le système de la libération anticipée, et qu'ils sont devenus des membres utiles de la société.

Il n'est nullement besoin de faire la comparaison des systèmes pénitentiaires des anciens temps avec ceux d'aujourd'hui; la différence est évidente, et il a été démontré que nos systèmes actuels sont de beaucoup supérieurs. Néanmoins, malgré qu'il en soit ainsi, il faut admettre que la détention, à l'heure qu'il est, présente certains dangers d'un caractère spécifique ou général, qui, par leur nombre et leur importance, suffisent pour que l'on ait raison de chercher à empêcher—en autant que la chose est compatible avec le fonctionnement de la loi et le maintien de l'ordre public—tout emprisonnement pour une légère ou première offense, pourvu que la nature du délit ne soit pas trop grave dans son aspect, comme dans les effets qu'il peut avoir sur la société.

Une sentence suspendue aura l'effet désiré chez plusieurs de ceux qui en sont à leur première offense, et l'on devrait contraindre le délinquant à faire réparation autant que possible, et le maintenir dans l'obligation de suivre les règles de conduite en honneur là où l'offense a été commise.

Les châtimens infligés aux transgresseurs de la loi ne sont, au point de vue de la répression, guère moins embarrassants que les délits eux-mêmes. Chaque crime a son caractère propre et est accompagné de circonstances qui tiennent à la personnalité du délinquant et font de son offense un cas particulier. La punition basée sur le crime lui-même n'atteindra pas le but de la justice, et n'opérera pas la réforme que l'on a en vue. En imposant un châtiment, on devrait considérer le caractère du coupable, indépendamment de sa faute, tout en tenant un juste compte de la gravité et des effets de l'offense commise. L'homme, non plus que l'Etat, n'a pu trouver le moyen de reprimer les transgressions de la loi sans avoir recours aux châtimens, et il est douteux que l'humanité puisse jamais atteindre ce point de perfection.

Les formes générales de châtiment dont on se sert actuellement dans les pays civilisés sont au nombre de quatre: la fustigation, l'imposition d'une amende, l'emprisonnement et la mort. La première et la dernière de ces peines agissent comme moyens de répression du crime. Il est difficile de déterminer exactement l'effet que peut avoir l'imposition d'une amende sur un individu, ou son utilité dans l'administration de la loi et la répression du crime. L'imposition d'une amende à un pauvre ivrogne jette sa famille dans la misère, et ajoute encore à l'horreur et à la honte de sa déplorable existence, en privant souvent du nécessaire la femme et les enfants dont il est le soutien. J'ai suivi depuis des années ce qui se passe dans les cours de justice, et je n'y ai découvert aucun traitement préventif ou réparateur qui soit applicable à l'ivrogne invétéré. Ce qu'il lui faut est un traitement pathologique spécial, dans un lieu exprès, d'après les principes mis aujourd'hui en usage dans le traitement des maladies contagieuses dans un hôpital isolé. L'imposition d'une amende produit sans doute, en certains cas, l'effet désiré; mais c'est l'exception, et non la règle.

L'emprisonnement laisse à celui qui le subit une marque indélébile. C'est une flétrissure qui subsiste encore après que la sentence a été purgée, et qui est pire que le châtiment même. Même après que la justice est satisfaite et qu'elle intervient pour dire "C'est assez!" le châtiment continue encore sous la forme du reproche. Ni la pénitence, ni le pardon, ni la conduite exemplaire ne peuvent faire disparaître la tache. Je voudrais que ce fait fût mieux compris et pesé par ceux qui sont tentés d'entrer dans la carrière du crime; la pensée seule des conséquences terribles et de la flétrissure ineffaçable qui les attendent en arrêterait assurément un grand nombre sur le bord de l'abîme. Le sentiment public peut bien se rendre jusqu'à dire à quelques-uns: "Nous pardonnons", mais il ne saurait "oublier". Le prisonnier peut trouver quelques adoucissements à sa peine physique; il n'en a pas pour ce qui est attaché à son nom.

Il a été démontré qu'une discipline saine et sévère durant la détention donne au prisonnier un caractère viril et un empire sur lui-même qui lui sont très utiles par la suite, une fois qu'il a résolu de se réformer. Il est clairement prouvé que tous les prisonniers ne sont pas des criminels; que même des criminels de vieille date, qui ont contracté des habitudes de vice, peuvent se réformer; que le traitement moderne des prisonniers est basé sur la présomption qu'ils peuvent être réformés; qu'ils peuvent l'être par les mêmes moyens qui rendent meilleurs les êtres plus fortunés qui ne sont pas dans les prisons, et que l'on peut en toute surété accorder une libération anticipée conditionnelle à beaucoup de prisonniers qui cherchent à se réformer, avec les secours de la civilisation, de l'éducation et de la religion. L'habitude du crime est ordinairement attribuée à des penchants innés; mais elle est souvent due à la faiblesse de caractère, aux succès, aux découragements qui surviennent à la suite d'efforts infructueux pour se réhabiliter, et à l'indifférence—pour ne pas dire la malveillance—de ceux parmi lesquels le malheureux a commis sa première faute.

L'attitude des anciens concitoyens d'un forçat à sa sortie de prison provient des mêmes malentendus qui rendent si difficile la tâche de pourvoir à son existence.

DOC. PARLEMENTAIRE, No 34.

J'ai vu un temps même où l'Eglise regardait d'un mauvais oeil celui qui avait une fois endossé la livrée de la prison, et cela même après qu'il avait tenu une conduite irréprochable pendant des mois, et quelquefois des années, après sa mise en liberté. Le besoin du moment n'est pas tant d'inventer des moyens de secourir directement le prisonnier libéré, sous condition ou autrement, que d'inculquer au public les sentiments qu'il doit avoir envers lui, et de faire en sorte que celui qui a tombé puisse se relever et trouver sa subsistance ailleurs que dans les aumônes particulières et les institutions de charité. Un emploi dans un milieu sympathique est ce qu'il faut trouver pour lui.

Dans sa "République idéale" Platon nous dit que la meilleure chose que l'Etat puisse faire, c'est de réformer le criminel; mais, pendant des siècles après Platon, le monde a été trop cruel pour prêter attention à sa doctrine. Tout étrange que paraisse la chose, il a fallu attendre au dix-huitième siècle pour songer à réformer les prisons. Ceux qui s'occupent de cette question humanitaire devront toujours beaucoup de reconnaissance à Clément XI, qui a institué la prison de St-Michel pour la réforme de la jeunesse, et ils s'inspireront, comme l'a fait le fameux Howard, de la lecture de l'inscription qui est au-dessus de la porte de cette antique prison: "Il n'est guère utile de punir le criminel si l'on ne s'occupe pas de le réformer par l'éducation". C'est dans ce même siècle que le comte Villain XIV fonda son pénitencier de Gand, institution qui fit surgir plusieurs des questions vitales de la réforme des prisons dont le fonctionnement est si satisfaisant de nos jours. Quelques-uns des idéals de ce grand réformateur, énoncés il y a plus de deux cents ans, se sont réalisés dans les systèmes de réforme maintenant en usage chez les nations civilisées: "La réforme est le principal but qu'il faut atteindre"; "abréviation de la peine"; "enseignement des travaux manuels comme moyen de gagner honnêtement sa vie"; "discipline de la prison"; "respect des lois"; "enseignement industriel des enfants portés aux habitudes de vagabondage, ou qui sont en danger de tomber d'une autre façon dans le crime." Pour donner suite à ces idéals, des réformateurs tels que Howard, Elizabeth Fry et plusieurs autres ont consacré leur vie à secourir les dévoyés et à préparer un traitement humain et efficace pour ceux qui sont placés dans les maisons de correction.

Un des points les plus sombres et les plus pathétiques de l'histoire du monde est au sujet du traitement de ceux qui se sont laissés aller au crime. La question de la réforme du criminel est rarement discutée; mais, pour trouver une justification à l'attitude de la société, nous entendons généralement tout ce qui peut se dire d'un côté, et ce côté est opposé à celui de mon client. Avec ses notions théologiques, son faux enseignement, ses cruelles pratiques, la société a rendu très facile pour l'homme de s'écarter du droit chemin, et difficile—oui, très difficile—presque impossible pour lui d'y retourner et y refaire son nom. La société entretient une multitude d'écoles du crime, où les enfants sont le moins capables de résister à la tentation; puis, hors des institutions qu'elle crée, elle traîne sa victime devant un tribunal, de là à une prison, qui souvent est un sentier du vice, d'où rarement l'enfant sort sans avoir contracté les germes du crime, qu'il n'y avait point apportés. Enfin la société rend la liberté au jeune homme après que, généralement à la suite d'une première offense, il a purgé une condamnation; il est marqué d'infamie, et les seuls compagnons qu'il trouve sympathiques ou qui consentent à le recevoir sont des êtres marqués comme lui. Alors les autres membres de la société se rendent pieusement dans le lieu saint pour remercier la bonne et toute sage Providence de ne pas les avoir faits comme ce mécréant; ils ont, eux, fait leur devoir en punissant le crime et en envoyant le coupable au diable.

Les instincts criminels se font voir de bonne heure. Les premiers délits sont commis généralement pendant la jeunesse. Le criminel est alors encore un enfant par les années, le jugement ou le contrôle qu'il possède sur lui-même, au point de vue moral. Il n'est pas cette brute puissante ou sournoise des romans populaires, dont la grossièreté même explique la tendance criminelle; les statistiques du sys-

tème anthropologique nous le représente de petite stature et de faible vitalité. Il est criminel, non pas parce qu'il est fort, mais parce qu'il est faible. C'est un être incomplet, non un déclassé par excès. C'est une suspension du développement, et non sa croissance trop rapide, qui est la cause de cette criminalité précoce. Le crime, de même que l'insanité, est allié à certaines conditions anormales bien connues, physiques et psychologiques. Devant la pensée et les connaissances modernes, le criminel apparaît comme un enfant prévaricateur, dont l'état requiert un traitement spécial. Le vieux principe qui veut que le châtement ne soit qu'une vengeance s'efface rapidement devant la saine et plus humaine conception qui voit dans la punition la protection de la société et la réhabilitation du coupable. C'est un fait reconnu qu'on ne saurait faire un bon d'un méchant par la seule application de la torture et des châtements; et les avocats de la répression des actes brutaux par des méthodes brutales seront, aux yeux des générations futures, dans la même position où se trouvent pour nous ceux qui, il y a un siècle, envoyaient consciencieusement un adolescent à la potence pour le vol d'un chelin. Le grand Howard, bon autant qu'il était grand, disait, sur son lit de mort, en 1789: "Déposez-moi promptement dans la terre, mettez un cadran solaire sur ma tombe, et laissez-moi dans l'oubli." Comme tous les réformateurs des prisons, Howard fut incompris de ses concitoyens et des autorités de son temps, et son œuvre ne fut jamais appréciée comme elle le méritait; cependant, les vies comme la sienne ne sauraient être perdues, car le bien subsistera toujours. Le bien qui se fait dans une génération se transmet silencieusement dans les cercles plus grands de la génération suivante. Les ombres projetées sur le cadran de la tombe de Howard marquent une meilleure heure pour les deshérités et les dévoyés du genre humain. Rien ne saurait arrêter le progrès de la science, car le monde se meut dans la direction du soleil levant. Les ombres sont encore des bienfaits du soleil; soyons heureux de les avoir de même que ses rayons, en attendant l'heure éclatante de ce milieu du jour où dans la grande famille du Tout-Puissant, il n'y aura plus de criminels. Le réformateur de la prison qui réussit à faire germer des idées pratiques est un messenger du bien, dont chaque pas s'appuie sur le témoignage du passé, qui suit la voie du progrès universel, depuis la vie nomade jusqu'à la vie organisée, de la barbarie à la civilisation, du crime, de l'ignorance et de la bestialité à une régénération universelle, des ténèbres épaisses du désespoir au triomphe définitif de toutes les saines aspirations, alors que le mal disparaîtra, que la vérité triomphera, que le crime sera anéanti, que les préceptes de la sagesse, éternellement obéis, auront apporté au monde le bonheur et le contentement cherchés par l'humanité à travers les âges. Mais ce jour semble encore éloigné, si nous considérons la somme de criminalité qui règne dans notre vaste pays. Lorsqu'une feuille tombe et meurt, elle va se mêler à la poussière; lorsque la mousse se dessèche, elle disparaît aussi; tout dans la nature périt et s'efface. Il doit en être ainsi dans la vie humaine. Les mille imperfections qui y surviennent, ne devrions-nous pas pareillement les ensevelir dans l'oubli? Dans le cours de mes travaux, je trouve toujours préférable d'envisager ce qui est pur, beau et reconfortant, et les perfections auxquelles il est permis d'aspirer en ce monde. Il est mal pour l'homme de ne regarder que soi-même ou ses voisins ou la société, et d'avoir toujours sous les yeux le côté des errements et des faiblesses, de la lâcheté et de l'imperfection, de la méchanceté et de la corruption qu'il y a dans l'humanité. Ces choses se voient toujours assez tôt, et parfois trop souvent pour notre bien. Je demande que l'on se place au-dessus des erreurs causées par la dépravation du cœur humain, et que, autant que possible, l'on ne regarde l'homme qu'à la lumière de la saine et noble raison.

Respectueusement soumis,

W. P. ARCHIBALD,

Agent fédéral de la libération anticipée.

ANNEXE B.

RAPPORTS DES DIRECTEURS

REPORTS OF THE DIRECTORS

KINGSTON.

PÉNITENCIER DE KINGSTON, 23 mai 1908.

MESSIEURS,—J'ai l'honneur de vous transmettre les rapports, relevés et tableaux statistiques des divers départements du pénitencier de Kingston pour l'exercice clos le 31 mars 1908.

J. M. PLATT,

Directeur.

Aux Inspecteurs des Pénitenciers, Ottawa.

SAINT-VINCENT-DE-PAUL.

SAINT-VINCENT-DE-PAUL, 16 avril 1908.

Aux Inspecteurs des Pénitenciers,
Ottawa.

CHERS MESSIEURS,—J'ai l'honneur de soumettre mon cinquième rapport annuel, finissant le 31 mars 1908, avec les relevés statistiques ordinaires des différents départements du pénitencier.

Nombre de forçats restant à minuit le 31 mars 1907...	402	
Reçus durant l'année.....	170	
		572
Libérés par expiration de peine.....	116	
“ grâce.....	5	
“ anticipation.....	45	
“ transfèrement.....	2	
“ décès.....	1	
“ déportation.....	2	
		171
Restant le 31 mars 1908.....	401	

Libération sous conditions.—Le nombre des forçats libérés sous condition durant l'année est de 45, dont 4 ont dû revenir au pénitencier pour n'avoir pas observé les conditions du permis. Par conséquent, 41 de ces libérés sous condition sont actuellement en liberté.

Le petit nombre de ceux qui sont retournés est une preuve indiscutable de l'efficacité de la nouvelle loi de libération anticipée.

Discipline.—La conduite et l'industrie des forçats durant l'année ont été des plus satisfaisants; la plupart des hommes ont été très attentifs à leur travail. Ceux qui sont jeunes ont profité des connaissances de ceux qui sont experts dans les métiers, ainsi que des enseignements donnés par l'officier instructeur dans chaque branche. La conduite durant la nuit a été excellente, aucun bruit ou désordre quelconque ne s'étant produit en aucun temps. Ce n'est qu'à de rares occasions qu'il a été fait rapport d'inconduite pendant la nuit. Le personnel des gardiens de nuit, sous l'habile direction du surveillant en chef, a été très actif et attentif à ses devoirs.

La surveillance complète exercée durant toute la nuit est une des raisons pour lesquelles le bon ordre existe en tout temps. L'industrie des forçats et le maintien de la discipline parmi eux durant le jour ont aussi été fort satisfaisants. Les rap-

ports de désobéissance ont été moins nombreux, et les punitions moins sévères que d'habitude, ce qui indique que, en général, les offenses n'avaient rien de grave; et je n'hésite pas à dire que, au point de vue de l'observation de la discipline, il serait impossible d'obtenir de meilleurs résultats.

Salles des chaudières et de la machine à vapeur.—Nous avons placé dans l'une de ces salles deux nouvelles chaudières à vapeur, afin de ne pas être obligés de surchauffer les deux autres qui y ont été mises en 1901. Les dernières sont tenues prêtes à servir dans le cas où un accident surviendrait aux autres. Les quatre sont en bon ordre et donnent complète satisfaction. Nous avons remplacé la vieille cheminée, qui ne suffisait plus à nos besoins, par une belle neuve de forme octogonale, de 105 pieds de hauteur, 10 pieds de diamètre, avec une base en pierre taillée de 20 pieds de hauteur. Le mécanicien est très satisfait des services qu'elle rend. Dans la salle de la machine, le plancher de bois a été remplacé par du béton. La machine à vapeur, la dynamo et le matériel sont en parfait ordre et donnent toute satisfaction.

Ferme.—La récolte a été un peu plus satisfaisante que celle de l'année précédente; mais, en somme, les résultats laissent encore beaucoup à désirer. La récolte du foin a été moins bonne que celle de l'an dernier; l'avoine, l'orge et le sarrasin ont donné un meilleur rendement, et les pommes de terre aussi. La récolte des légumes a été très satisfaisante; tout de même, elle n'a pas encore été ce qu'elle aurait dû être.

Il nous a fallu acheter pendant l'année une quantité considérable de produits de la ferme pour répondre à nos besoins. Il est à espérer que la récolte de l'année présente sera plus satisfaisante; la terre est bien préparée, bien fumée et en excellente condition pour recevoir les plants. Si la température est favorable, nous devrions obtenir, cette année, d'excellents résultats.

Carrière.—Comme il va falloir une grande quantité de pierre pour donner de l'emploi constant aux trente tailleurs de pierre, le travail sera repris à la carrière le 15 du mois courant.

On s'est servi de pierre de taille ou de moellon bosselé pour tous les travaux de construction qui ont été faits ici. Cette pierre est extraite de notre carrière et préparée par les forçats, qui l'emploient aussi eux-mêmes sous la direction d'un instructeur compétent. On ne saurait croire quel montant de profit revient au gouvernement de l'exploitation de cette carrière, qui est sa propriété. C'est une des carrières les plus productives de la province, et la pierre qu'on en extrait est de la meilleure qualité. Toute la pierre employée dans la construction des bâtisses du pénitencier, comme dans celle du mur d'enceinte, vient de cette carrière, et il en reste encore assez pour tout besoin d'ici à plusieurs années.

Manufacture de la brique.—A cause du grand nombre d'autres ouvrages qu'il a fallu faire durant l'année, il a été impossible de trouver le temps de manufacturer de la brique. Heureusement, nous en avons, de la saison précédente, en quantité suffisante pour répondre à nos besoins. Cette année nous avons pris des mesures pour en manufacturer une quantité aussi grande que possible. Malgré que le matériel soit placé dans un endroit désavantageux, nous avons une grande quantité de terre glaise qui a été préparée l'automne dernier. Si la température le permet, je crois que nous pourrions faire plusieurs centaines de mille briques durant la saison.

Logements du gouvernement.—L'intérieur des bâtisses du gouvernement, occupées par des membres du personnel de la prison, a tout été examiné et renouvelé. Les bâtisses sont maintenant en bon ordre et sont très confortables. Aussitôt que la température le permettra, les réparations y seront faites à l'extérieur. Les vieux porches, qui sont en ruines, seront enlevés, et une galerie sera construite le long de la bâtisse, avec divisions pour chaque logement. Tout le bois qui doit entrer dans ces ouvrages a été préparé durant l'hiver.

DOC. PARLEMENTAIRE, No 34.

Nouvelles bâtisses.—Les travaux de construction qui ont été complétés durant l'année sont très considérables, tant en construction elle-même qu'en préparation des matériaux qui y sont entrés. Il faut se rendre sur les lieux pour se faire une idée du travail qui a été fait. C'est une des années où il s'en est le plus accompli. Les hommes ont commencé à travailler de bonne heure le printemps, et n'ont cessé que très tard dans l'automne. Un travail très considérable a été fait à l'habitation du sous-directeur. Les tuyaux d'égout y étaient en très mauvaise condition, ce qui, de l'avis du médecin, était un véritable danger pour la santé. Tous les anciens tuyaux de grès ont été enlevés et remplacés par un conduit de métal. Tout le sous-sol a été cimenté, et de nouveaux planchers en bois dur ont été posés. Le papier-tenture et la peinture ont été renouvelés partout. Le logement est maintenant sur un pied moderne et offre tout le confort désirable. Les ouvrages en pierre de la partie supérieure, à l'extérieur, ainsi que la corniche, ont été réparés ou renouvelés. Une véranda a été construite aux premier et deuxième étages, avec une serre chaude en dessous. L'appareil de chauffage sera placé cet automne.

La nouvelle véranda, d'un très joli dessin, est d'un très bel aspect et fait honneur à l'architecte du département.

Pendant l'été, une nouvelle glacière a été construite en pierre de taille, 30 pieds de profondeur sur 23 pieds de largeur et 28 de hauteur. On pourra y emmagasiner toute la glace qu'il faut pour l'usage du pénitencier. La nécessité de cette glacière se faisait grandement sentir, pour remplacer l'ancienne qui a été construite il y a des années et qui tombait en ruines.

Tout à côté de la glacière a été construite une partie considérable de la remise pour les voitures. Cette bâtisse est également en pierre de taille et elle est destinée à recevoir les voitures de la ferme et les instruments aratoires. Le reste de la pierre qu'il faudra pour cette construction a été taillé et préparé durant l'hiver, en sorte que les travaux seront continués dès que la température le permettra. Nous avons aussi construit une bonne partie de la nouvelle porcherie, dont 124 pieds, sur le total de 225 pieds, ont été complètement finis et occupés durant l'hiver. Le reste sera terminé de bonne heure ce printemps. Cette bâtisse est construite en briques manufacturées au pénitencier par les forçats, et posées aussi par eux. Si nous avons été obligés d'acheter cette quantité de brique, la dépense eût été considérable.

Travaux en général.—A ces travaux qui ont été exécutés durant l'année il y a à ajouter une quantité d'autres ouvrages qui ont aussi été faits, tels que: réparations à la salle d'école et à la sacristie de la chapelle protestante; abat-jour aux fenêtres des ateliers des machinistes et des forgerons; améliorations à l'atelier des charpentiers; boyaux à incendie et appareils placés dans le vestibule des ateliers, dans la salle du géolier et dans l'hôpital; un mille de chemin de tramway réparé jusqu'à la carrière, aux nouvelles pièces de traverse; quatre nouvelles voitures de tramway; chèvres de construction réparées; toutes les cheminées du pénitencier réparées; toits des bâtisses réparés et peints, et jointoiment de la pierre des murs commencé. Dans le dôme, le plancher vitré a été réparé et une palissade de cuivre a été placée; les angles des murs ont été consolidés au moyen de tirants de fer.

Nouvel hôpital.—Nous nous proposons de commencer, aussitôt que la température le permettra, à poser les fondations du nouvel hôpital. Cet édifice sera en pierre bosselée sur une fondation de pierre de taille, dont une partie a été préparée durant l'hiver. Il mesurera 101 pieds de longueur par 52 de largeur et 35 de hauteur; l'entresol aura douze pieds de hauteur, et les deux autres étages onze pieds chacun. Dans l'entresol se trouveront le compartiment pour le charbon et la fournaise, une salle qui servira de chambre mortuaire dans les cas de décès parmi nos infortunés, en attendant que le cadavre soit réclamé par la famille ou les amis du défunt. Après quarante-huit heures, s'il n'est pas réclamé, il sera inhumé dans la partie du cimetière paroissial spécialement réservée pour les forçats. Au pre-

mier étage seront les cellules pour les malades, avec bains, et dans une autre chambre se trouvera un bain pour les membres du personnel de l'hôpital; il y aura aussi la cuisine, l'officine du médecin et la pharmacie, et tout auprès il y aura une galerie où l'on pourra prendre des bains de soleil. Au second étage, encore des cellules pour les malades, avec corridor. Entre l'aile de l'est de la prison et l'hôpital, il y aura un passage couvert, long de 18 pieds, qui communiquera de l'hôpital à la rotonde de façon à permettre de faire le transfèrement des détenus que la maladie pourrait surprendre durant la nuit ou le jour, de leurs cellules à l'hôpital, sans sortir de la bâtisse. Lorsqu'il sera terminé, cet hôpital sera certainement un des mieux faits sur les principes modernes, et les malades y trouveront tout le confort et le meilleur traitement possibles.

En terminant, je désire exprimer mes plus sincères remerciements aux inspecteurs pour leur courtoisie et l'aide qu'ils m'ont donnée en tout temps. J'ai aussi des remerciements à faire au sous-directeur et au gardien en chef pour leur bienveillant concours. Je remercie pareillement chacun des membres du personnel pour le dévouement et le respect qu'ils ont eus pour moi dans l'accomplissement de mes devoirs.

OSCAR BEAUCHAMP,
Directeur.

DORCHESTER.

DORCHESTER, N. B., 12 mai 1908.

Aux Inspecteurs des Pénitenciers,
Ottawa.

MESSIEURS,—J'ai l'honneur de présenter mon rapport annuel, comprenant les statistiques et les relevés habituels des différents départements du pénitencier de Dorchester, pour l'exercice clos le 31 mars 1908.

Le relevé suivant marque le déplacement des détenus durant l'année:—

Il restait dans notre prison, à minuit le 31 mars 1907, 182 hommes et 12 femmes, en tout 194.

Reçus depuis lors—Des prisons communes, 110 hommes et 8 femmes; et des établissements de réforme, 2 hommes; total, 314.

Ont été libérés—Par expiration de la peine, 30 hommes et 5 femmes; par anticipation, 36 hommes; par grâce, 5 hommes; par déportation, 1 homme; et il y a eu 2 décès parmi les hommes; faisant un total de 79; laissant sous verrous, le 31 mars 1908, 220 hommes et 15 femmes, en tout 235.

La moyenne quotidienne a été de 211.

En général la santé des prisonniers a été bonne.

La conduite des prisonniers a été généralement bonne, et la discipline bien maintenue.

Il n'y a pas eu de tentative d'évasion.

Les chapelains et autres officiers ont accompli leurs devoirs avec un zèle et une fidélité des plus louables.

Les différentes industries ont été poussées avec vigueur.

Les opérations de la ferme ont été assez fructueuses. Il y a eu une bonne récolte de pommes de terre; les autres légumes sont assez bien venus.

L'été et l'automne ont été excessivement pluvieux, ce qui a rendu difficile la mise en grange du foin et du grain en bonne condition, et a beaucoup augmenté le coût du travail.

La sixième section de la nouvelle bâtisse en pierre à deux étages a été terminée l'automne dernier, et elle sera, dans quelques semaines, prête à servir de département pour les magasins. Les cinq autres sections ont été munies d'appareils de chauffage et autres, et servent à l'heure qu'il est aux diverses industries, où il y a confort, facilité de travail et sûreté. Les vieilles bâtisses en bois auparavant occupées par ces industries, ainsi que l'ancienne scierie, ont été démolies, et le bois en a été employé dans les nouvelles constructions et pour les réparations faites aux logements dans le quartier des officiers.

Durant l'hiver de la pierre a été extraite de la carrière et préparée pour la septième section, qui sera construite dans le cours de la prochaine saison.

J. A. KIRK,
Directeur.

MANITOBA.

STONY-MOUNTAIN, 28 avril 1908.

Aux Inspecteurs de Pénitenciers,
Ottawa.

MESSIEURS.—J'ai l'honneur de présenter mon rapport, avec les statistiques et les relevés relatifs à ce pénitencier, pour l'exercice clos le 31 mars 1908.

Nombre de détenus, à minuit le 31 mars 1907.....	175
Reçus depuis—	
Des prisons communes	41
Par révocation de permis.....	1
	— 42
	217
Libérés—	
Par expiration de la peine.....	44
" grâce.....	3
" anticipation.....	40
" déportation.....	3
" décès.....	2
" transfèrement à Kingston.....	4
" Renvoyé (souffrant de folie lorsque reçu)....	1
	— 97
Restant, à minuit, 31 mars 1908.....	120

La moyenne quotidienne pendant l'année a été de 140, contre 191 l'année précédente.

Le travail exécuté durant l'année qui vient de finir a été considérable et satisfaisant. Comme je l'ai dit dans mon dernier rapport annuel, la nouvelle aile ajoutée à la prison a été complétée et occupée le 23 avril 1907. La nouvelle bâtisse des ateliers a été subséquentement débarrassée des cellules temporaires qu'on y avait placées, la partie supérieure a été préparée pour servir d'atelier aux tailleurs et aux cordonniers, et la partie inférieure pour les charpentiers.

Les excavations pour l'agrandissement de la bâtisse des ateliers ont été reprises de bonne heure dans l'année, ce qui a permis de terminer les fondations avant les temps froids. Les charpentiers ont aussi terminé les cadres et châssis pour cette bâtisse, dont la construction va être continuée dans la présente saison.

Les quartiers occupés par les officiers, à l'exception de ceux du directeur, du sous-directeur et du chapelain, ont été recouverts de bardeau dans le cours de l'année, et un hangar a été construit en arrière des quartiers de l'instructeur en chef de métiers. Le conservatoire contigu au bureau du sous-directeur a été enlevé et remplacé par une fenêtre en saillie, et les vieux châssis ont été employés pour faire une véranda fermée le long du mur de l'est de l'hôpital, pour l'usage des tuberculeux et autres malades qui ont besoin de chaleur et de rayons de soleil. La cheminée de l'hôpital s'était tellement détériorée qu'il était à craindre qu'elle ne communiquât le feu à la bâtisse; on l'a démolie et on en a fait une autre. Les travaux du chemin, qui longe notre mur d'enceinte du nord, et qui, lorsqu'il sera terminé, éloignera de la réserve le passage des voitures du public, avancent rapidement. On est à réparer complètement l'habitation autrefois occupée par le directeur. Les murs en

DOC. PARLEMENTAIRE No 34.

ont été jointoyés, lattés et plâtrés; le plancher du sous-sol a été cimenté; un nouvel appareil de chauffage a été placé, et d'autres changements de moindre importance ont été faits, ce qui va rendre la bâtisse tout à fait solide et confortable. La maison récemment occupée par le chapelain protestant a subi d'importantes réparations.

Le département des mécaniciens a été très occupé durant l'année. En outre du travail ordinaire, les ouvrages suivants ont été faits: enlever les tuyaux des cinq puits, pour les nettoyer, et les remettre en place; réparer la pompe dans la chambre de chauffe, poser un nouveau conduit aspirateur et des cuirs aux valves; faire des améliorations dans l'hôpital; y placer un nouveau tuyau d'égout, cabinets d'aisance, dalots, bain, évier, etc.; poser conduits d'eau chaude et d'eau froide; couvrir la chaudière dans le soubassement de l'hôpital; remplacer la cuvette dans la bibliothèque; y mettre de nouveaux conduits; percer dans la pierre au delà de 2,500 trous pour barrières et grillage; faire des grilles pour 54 fenêtres des nouveaux ateliers; dans l'habitation du directeur, enlever l'ancien appareil de chauffage, les tuyaux, la fournaise, etc; poser de nouvelles conduites d'eau dans toute la maison; ouvrir le drainage, et en nettoyer les tuyaux; mettre une nouvelle fournaise et un appareil à eau chaude dans la maison du directeur; remplacer toutes les conduites d'eau (chaude et froide); faire travaux de plomberie, etc.; poser tuyau ventilateur jusqu'au toit, etc.; enlever radiateurs de l'habitation du chapelain.

Le travail à faire aux autres constructions ayant été considérable, on n'a pu donner que peu de temps aux réparations du mur d'enceinte depuis quatre ans.

On verra par le rapport de l'instructeur de la ferme que les récoltes n'ont pas été très abondantes dans la saison de 1907. A cause du printemps extraordinairement tardif, les semailles n'ont commencé qu'au milieu de mai; mais, malgré ce désavantage et les temps de sécheresse et de pluie, nous avons récolté 2,000 boisseaux d'avoine (un champ de 25 acres ayant, à lui seul, donné 100 boisseaux à l'acre); 2,000 boisseaux d'orge; 100 tonnes de foin; 3,800 boisseaux de pommes de terre, et 1,000 choux, en outre des autres légumes. La récolte des pommes de terre a été exceptionnellement bonne, ayant donné autant que 300 boisseaux à l'acre.

Durant l'exercice de 1907-8, le rendement de la ferme en animaux a été considérable et profitable. Nous avons fourni à la prison, pour les rations des forçats, 6,858 liv. de bœuf, et nous en avons vendu 2,520 liv., à des clients. Tout le lard pour les prisonniers est venu de la ferme, et nous en avons vendu à des clients 4,773 liv., en outre de 12,245 liv., de porcs vivants.

A part le lard, nous pourrions aisément produire tout le bœuf nécessaire à la prison, ce qui diminuerait considérablement le coût des rations. Néanmoins, pour tenter la chose, il nous faudrait plus d'espace en étables, comme je l'ai demandé il y a quelques années.

L'atelier des tailleurs a fait, en outre de beaucoup de travaux de réparations, un grand nombre de vêtements, etc., durant l'année, principalement des uniformes d'officiers et de détenus, des vêtements pour les prisonniers libérés, des salopettes, des chemises, des serviettes et de la literie, de même que des vêtements de prisonniers pour d'autres institutions.

L'atelier des cordonniers a eu aussi du travail à faire tout le temps.

Le département de l'économe a été conduit d'une manière parfaite; son chef ne s'est épargné aucune peine pour maintenir la discipline dans toute son exactitude, ce qui lui mérite des louanges.

Je me permets de suggérer certains changements au sujet des prisonniers condamnés à la peine du fouet par le tribunal. Je suis convaincu que, pour que les fins de la justice fussent atteintes, elle devrait être administrée, aussitôt que possible après le prononcé de la sentence dans la prison commune la plus rapprochée du lieu où le crime a été commis, non dans le pénitencier, longtemps après que le prisonnier a été incarcéré, et par des officiers ne connaissant rien des faits qui se sont passés.

Je crois qu'il serait très à propos que l'on donnât à tous les directeurs de pénitenciers plus de détails sur le caractère et les antécédents des condamnés, de même que sur la nature de l'offense qu'ils ont commise. Rien de cela ne se fait actuellement quand le prisonnier est envoyé au pénitencier, dont le directeur, le plus souvent, ne reçoit pour instruction que les mots: "John Smith ayant été déclaré coupable de vol, la sentence suivante a été prononcée, etc."

Le système de la libération anticipée semble donner toute satisfaction. Quarante forçats ont été libérés sous condition de ce pénitencier durant la dernière année. Cent trente-neuf l'ont été depuis que le système de la libération anticipée a été mis en pratique il y a neuf ans; et de ce nombre un seul permis a été révoqué et son détenteur est revenu purger le reste de sa peine.

A peu d'exceptions près, la conduite et le travail des forçats ont été très bons, ce qui est dû en grande partie à l'exemple donné par mes officiers. L'obéissance et le respect forment une partie si essentielle des devoirs quotidiens du personnel que je ne saurais trop fortement appuyer sur l'importance qu'il y a de ne choisir, pour la prison, que les meilleurs hommes. Je suis heureux d'avoir, en somme, un personnel loyal, actif et de bonne volonté; quelques-uns de ses membres méritent d'avancer en grade, et j'espère que, lorsque viendra le temps des récompenses, ils ne seront pas oubliés.

A. G. IRVINE,
Directeur.

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

SAPPERTON, 22 avril 1908.

Messieurs,—J'ai l'honneur de présenter mon premier rapport en ma qualité de directeur de ce pénitencier.

Les relevés et les rapports des officiers, que je transmets ci-joints, donnent les renseignements complets relativement à la conduite et au travail des forçats, et un exposé sommaire des transactions dans tous nos départements, excepté ce qui concerne les travaux de construction, dont il sera question dans le rapport général de l'architecte. En cela, les travaux à l'extérieur ont fait plus de progrès que ceux de l'intérieur, d'abord parce que la température très douce que nous avons eue durant l'hiver permettait de travailler dehors, et aussi parce qu'il y a très peu d'ouvriers au nombre de nos détenus. Nous avons, néanmoins, pu déménager les tailleurs, cordonniers, forgerons, charpentiers et peintres, des anciens ateliers construits en bois, dans la nouvelle bâtisse industrielle, ce qui, non seulement ajoute à la sécurité de la prison, mais place les prisonniers et leurs instructeurs dans des conditions plus salubres et plus commodes.

Le nombre des prisonniers reçus à ce pénitencier dans le cours de l'année excède de 38 celui en moyenne des neuf années précédentes, et de 25 le plus grand nombre de ceux reçus en aucune de ces années. Comme cette augmentation est évidemment la conséquence de l'immigration provoquée par la construction des chemins de fer, et autres travaux pour le développement de la province, il est à craindre que la criminatilité n'augmente encore au lieu de diminuer. En prévision de cela, le travail en améliorations destinées à augmenter la capacité et la sécurité de la prison a été poussé autant que possible, et, jusqu'à un certain point, aux dépens du travail qui nous rapporte des revenus.

Nos livres démontrent que tous les comptes de l'année contre le pénitencier ont été certifiés afin qu'ils soient payés, et que tous les montants dus au pénitencier ont été reçus.

La bonne fortune que j'ai eue d'être aidé par l'inspecteur Dawson pendant quelques jours après mon entrée en fonctions, a continué de me favoriser dans la personne de chacun des officiers, qui m'ont prêté leur concours bienveillant dans l'accomplissement de mes devoirs, et sur le compte desquels je n'ai que des louanges à faire.

JOHN C. BROWN,
Directeur.

Aux Inspecteurs des Pénitenciers, Ottawa.

ALBERTA.

EDMONTON, ALTA., 16 avril 1908.

Aux Inspecteurs des Pénitenciers,
Ottawa.

MESSIEURS,—J'ai l'honneur de soumettre mon rapport annuel, comprenant les relevés des divers départements du pénitencier d'Alberta, avec les tableaux statistiques complets des opérations de l'institution pendant les douze mois écoulés jusqu'au 31 mars 1908.

Durant l'année, des améliorations considérables ont été faites. De ce nombre sont: une allonge à la bâtisse principale, de 50 pieds par 30 pieds, avec un grand four pour cuire le pain; plâtrage, peinture et finissage de la bâtisse principale, qui offre maintenant un magnifique coup d'œil; préparation d'une briqueterie, dans laquelle nous avons déjà réussi à cuire une fournée d'environ cinquante mille briques; construction d'une ligne de tramway jusqu'à la rivière, neuf cents pieds, avec une chute d'eau de deux cents pieds, pour le transport du gravier et du sable pour le béton, et de la terre glaise pour la brique.

Environ cinq cents verges cubes de gravier et de sable ont été transportées, mises à l'abri et préparées pour les travaux de cet été. On a placé dans la cour une bonne provision de bois pour la cuisson de la brique. On a défriché environ vingt acres de terre.

Le rendement de la ferme a été excellent. Nous avons récolté des pommes de terre, des navets et autres légumes en assez grande quantité pour subvenir aux besoins du pénitencier. Nous avons fait aussi une bonne récolte de foin vert pour les chevaux, et s'il nous faut en acheter ce ne sera qu'une très petite quantité.

Tout ce travail a été fait par les forçats.

Il n'est arrivé aucun accident pendant l'année, et la santé des prisonniers a été bonne.

J'ai le plaisir de dire qu'il n'y a pas eu d'évasions, et que la discipline de l'institution a été bien observée.

Le sous-directeur mérite des éloges pour la surveillance constante et infatigable qu'il a exercée; les officiers qui sont sous ses ordres en méritent aussi pour avoir maintenu la discipline et obtenu le meilleur travail de ceux qu'ils conduisaient; la directrice pour le bon ordre qui règne dans ses quartiers, et l'excellent travail qui y a été fait.

Je regrette de dire que quelques-uns de nos bons officiers ont abandonné le service pour entrer dans la police de la ville, qui paie de meilleurs gages.

M. McCAULEY,
Directeur.

ANNEXE C.

RAPPORTS DES MÉDECINS

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
LIBRARY
1215 EAST 58TH STREET
CHICAGO, ILL. 60637
TEL: 773-936-3200
WWW.CHICAGO.LIBRARY.EDU

RAPPORTS DES MEDICINS

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
LIBRARY
1215 EAST 58TH STREET
CHICAGO, ILL. 60637
TEL: 773-936-3200
WWW.CHICAGO.LIBRARY.EDU

KINGSTON.

Au Directeur:

Selon la coutume et conformément à la loi, je vous transmets ci-joint le rapport annuel ordinaire des opérations du département médical du pénitencier de Kingston pour l'année finissant le 31 mars 1908.

Durant l'année il y a eu beaucoup de maladie parmi les prisonniers; mais à part deux patients souffrant de tuberculose, l'un desquels a obtenu sa grâce à cause de la gravité de son cas, et quelques accès de fièvre, il n'y a à faire rapport d'aucune maladie contagieuse. Comme d'habitude, la liste des maladies est grossie par plusieurs cas de pneumonie qui sont survenus parmi les officiers ainsi que parmi les prisonniers. On a pris la partie sage d'accorder la liberté à ceux d'entre les détenus malades dont le cas était incurable et approchait du dénouement fatal. Il est à remarquer que, bien que les cas de tuberculose soient ordinairement nombreux dans les institutions, nous avons été relativement exempts de cette maladie.

La prison a généralement été tenue en état de propreté et dans une bonne condition sanitaire. Avec ce but en vue, une forte escouade de détenus est choisie pour faire ce travail important. Des désinfectants ont été employés copieusement tous les jours pour ce travail, et tout endroit accessible où des germes nocifs pouvaient se fixer a été nettoyé avec soin. La destruction de ces omniprésents organismes végétaux empêche que la maladie se propage; tandis que la négligence d'observer les règles, même les plus simples, de l'hygiène a été la cause de la perte de milliers de vies chaque année. Et, de nos jours, où la civilisation avance si rapidement, les progrès de la science médicale ne tendent pas seulement à combattre les maladies, mais à prolonger la vie.

Les appareils de ventilation et de chauffage dans les dortoirs, les ateliers et les autres parties de la prison ont donné entière satisfaction, et les prisonniers ont été dans un état confortable, relativement à ces deux points importants de leur bien-être physique.

Les tuyaux de drainage ont été posés avec grand soin, et ils ont été tenus dans un état de propreté qui ne laissait échapper aucune émanation nuisible à la santé des prisonniers.

L'eau potable a été analysée pendant l'année, et elle a été trouvée exempte de toutes matières organiques ou délétères. Sous le rapport de cet article si important et si nécessaire à la santé, l'institution se trouve particulièrement favorisée.

Il y a eu la somme ordinaire de maladie parmi les officiers, plusieurs desquels ont été longtemps dans l'incapacité de reprendre le service. Malheureusement, à cause de maladies graves et incurables, quatre d'entre eux, prévoyant qu'ils ne redeviendraient jamais capables de remplir les devoirs de leur charge, ont été obligés d'abandonner le service, après avoir été longtemps malades. Deux officiers ont souffert de l'appendicite, et deux de la fièvre typhoïde, durant l'année. C'est avec beaucoup de regret que je fais rapport du décès de l'inspecteur Young, qui est mort d'une complication de maladies, après avoir été deux semaines au lit. Aucun officier n'était plus estimé que lui.

Six prisonniers sont morts dans le cours de l'année. C'est le plus petit nombre de décès que nous ayons eus depuis plusieurs années. La plupart d'entre eux étaient dans un état physique délabré, à la suite des irrégularités de leur vie d'autrefois.

L'hôpital a été renouvelé pendant l'année; il est tenu en état de propreté et est toujours préparé pour la réception des malades. Ceux-ci sont soignés avec assiduité, et les prescriptions sont suivies à la lettre par ceux qui ont à s'en occuper, ce qui souvent nécessite un travail ardu. Aider la nature est tout ce que peut faire le médecin, quelque éminent qu'il soit.

Quartier des aliénés.—Ce quartier a toujours une belle apparence, et il est tenu dans un état parfaitement sanitaire. Ceux qui en ont la garde ne se sont épargné aucune peine pour bien remplir leur devoir. Le système de chauffage y a bien fonctionné, et les malades ont eu tout le confort désirable.

Quartier des femmes.—Il y a eu, dans ce quartier, plus de maladie que les années précédentes; mais, en général, les détenues y sont en bonne santé. La directrice et son assistante tiennent ce département en excellent état.

Accident.—Un prisonnier s'est fait accidentellement crever un œil par une pierre. C'est le seul accident arrivé durant l'année.

Les rapports habituels du surveillant de l'hôpital vous sont transmis ci-joints.

DANIEL PHELAN, M.D.,
Médecin.

ÉTAT DES DÉPENSES POUR DROGUES ET MÉDICAMENTS.

Médicaments en mains le 31 mars 1907.....	\$ 292.56	
Drogues et médicaments achetés	485.00	
		\$ 777.56
Médicaments en mains le 31 mars 1908.....	295.64	
Reçu pour remèdes fournis aux officiers.....	122.88	
		418.52
Dépense nette pour drogues.....	\$ 359.04	
Coût par tête.....		.77½

Malades traités à l'hôpital 'du 31 mars 1907 au 31 mars 1908.

	Restant.	Admis.	Totaux.	Décédés.	Renvoyés.	Restant.
Abcès		10	10		10	
Appendicite		3	3		3	
Bronchite		82	82		79	3
Bubons		2	2		2	
Brûlures		2	2		2	
Cancer		1	1			1
Chorée	1		1			1
Coliques		19	19		19	
Constipation		6	6		6	
Contusions		7	7		7	
Cystite		1	1		1	
Débilité		28	28		25	3
Diarrhée		21	21		21	
Dysenterie		1	1		1	
Anévrisme		1	1		1	
Epilepsie		1	1		1	
Epilepsie		5	5	1	4	
Epistaxis		1	1		1	
Fièvre légère		3	3		2	1
Fièvre		2	2	1	1	
Fistule		1	1		1	
Fracture	1	1	2		2	
Orteil gelé		1	1		1	
Furoncle		3	3		3	
Gonorrhée		1	1		1	
Hémophilie		1	1		1	
Hémoptysie		7	7		6	1
Hémorrhoides	1	3	4		4	
Maladie de cœur	1	15	16		16	
Hernie		1	1		1	
Hordeolum		1	1		1	
Hydropisie de la poitrine		1	1		1	
Indigestion		1	1		1	
Influenza		24	24		22	2
Blessure à l'œil	1	14	15		15	
Insomnie		1	1			1
Jaunisse		1	1		1	
Laryngite	1		1		1	
Lumbago	1		1		1	
Rachitisme		17	18		18	
Manie		9	9		9	
Mastoidite		1	1		1	
Mélancolie		1	1		1	
Migraine		2	2		2	
Myalgie		1	1		1	
Névralgie		1	1		1	
Neurasthénie		1	1		1	
Ulères aux ongles		1	1		1	
Ophthalmie		7	7		7	
Orchite		2	2		2	
Otite		1	1		1	
Paralysie	1		1		1	
Péritonite		1	1		1	
Pleurésie		1	1		1	
Pneumonie		1	1		1	
Prostatite	1	9	10	1	7	2
Rétention d'urine		1	1		1	
Rhumatisme	3		1		1	
Septicémie		40	43		42	1
Sclérotite		2	2		2	
Entorse		7	7		5	2
Stomatite		1	1		1	
Rétrécissement		1	1		1	
Syncope		4	4		3	1
Ver solitaire		1	1		1	
Amygdalite		1	1		1	
Torticolis		9	9		9	
Tuberculosis		1	1		1	
Ulère	1	1	2	1	1	
Vaccine		4	4		4	
Blessures	1	15	16		16	
		2	2		2	
	15	418	433	4	410	19

TABLEAU DES DÉCÈS A L'HÔPITAL.

Noms.	Age.	Maldies.	Date de l'admission.	Décès.	Nationalité.	Nombre de jours à l'hôpital.
			1907.	1907		
Reid, George.....	19	Pneumonie.....	23 juin.....	14 juillet..	E.-U. A.....	21
Callaghan, Mary.....	40	Tuberculose.....	18 mai.....	25 octobre	Irlande.....	160
Faberinto, Dom.....	45	Fièvre.....	29 nov.....	20 déc.....	Italie.....	21

Forçats détenus dans l'asile des aliénés du pénitencier, du 1er avril 1907 au 31 mars 1908.

Distribution.	Hommes.	Femmes.	Total.
Restant sous traitement le 31 mars 1907.....	23	.....	23
Admis depuis cette date—			
Du pénitencier de Kingston.....	20	.....	20
Du pénitencier de St-Vincent-de-Paul.....	2	.....	2
Du pénitencier du Manitoba.....	4	.....	4
Nombre total sous traitement durant cette période.....	49	.....	49
Renvoyés—			
Guéris.....	11	.....	11
Assez rétablis pour pouvoir reprendre le travail.....	8	.....	8
Décédés.....	3	.....	3
Restant sous traitement le 31 mars 1908.....	27	.....	27

MORTALITÉ.

No.	No. du reg.	Age.	Date du décès.	Durée de la démence.	Cause immédiate de la mort.
D	655	31	29 avril 1907.....	71 jours.....	Paralysie.
D	245	24	21 juillet 1907.....	5 ans, 291 jours.....	Paralysie.
E	290	25	2 mars 1908.....	1 an, 235 jours.....	Epilepsie.

SAINT-VINCENT-DE-PAUL.

SAINT-VINCENT-DE-PAUL, 1er avril 1908.

Au Directeur:

J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel pour l'exercice 1907-08. Rien de bien important n'est arrivé dans le département médical durant l'année. Un seul forçat a été sérieusement malade de la fièvre typhoïde pendant plusieurs jours. Le malade a été immédiatement transporté dans une salle isolée; et, au bout de quatre mois, il a repris le travail.

PATIENTS TRAITÉS A L'HOPITAL.

Maladies.	No.	Maladies.	No.
Abcès	1	Maladie de cœur.....	3
Adénite.....	1	Impetigo	1
Amygdalite.....	3	Neurasthénie.....	2
Bronchite	1	Rupture.....	1
Cancer.....	1	Rhumatisme.....	3
Côlite.....	3	Scrofule.....	1
Contusions.....	3	Entorse au pied.....	1
Constipation.....	3	Fièvre typhoïde	1
Dépression.....	6	Tuberculose	4
Diarrhée.....	9	Blessure au bras	1
Fracture de côte	1		

DÉCÈS.

Le forçat Adélarde Demers est mort, dans le cours de l'année, d'hypertrophie du cœur.

8,761 consultations ont été données aux officiers et aux forçats.

TRANSFÉRÉS, ÉTANT ALIÉNÉS.

Sanford Commission et Joseph Déchesne.

AD. ALLAIRE, M.A.,
Médecin.

RAPPORT DU GARDIEN DE L'HOPITAL, pour l'année finissant le 31 mars 1908.

Médicaments en mains le 31 mars 1907.....	\$ 197.83
“ achetés durant l'année	284.57
	<hr/> \$ 482.40
“ vendus aux officiers durant l'année	\$ 31.21
“ en mains	192.97
	<hr/> \$ 224.18

Dépense nette pour drogues	\$ 258.22
Coût par tête	0.48

D. O'SHEA,
1er Infirmier.

DORCHESTER.

DORCHESTER, 1er avril 1908.

Au Directeur:

J'ai l'honneur de soumettre mon rapport annuel, pour l'année finissant le 31 mars 1908.

CAS TRAITÉS AU DISPENSAIRE.

Maladies.	Restant.	Admis.	Renvoyés.	Restant.
Abcès		4	4	
Acidité.....		37	37	
Asthme		3	3	
Furoncles.....		15	15	
Bronchite		5	5	
Brûlures.....		8	8	
Cardialgie.....		12	12	
Catarrhe, nasal.....		35	35	
Céphalalgie	1	47	48	
Refruidissements.....		6	6	
Rhumes.....		59	59	
Coliques.....	1	22	23	
Contusions.....	2	28	30	
Constipation.....	2	75	77	
Toux.....	1	68	69	
Eruptions, cutanées.....		12	12	
Débilité.....		12	11	1
Diarrhée.....		75	75	
Dysenterie.....		12	12	
Dyspepsie		10	10	
Gonorrhée		6	4	2
Maladie de cœur.....		7	7	
Hernie		6	6	
Hémorroïdes	1	16	17	
Incontinence d'urine		12	12	
Indigestion.....		30	30	
Influenza.....	3	15	18	
Epilepsie	1		1	
Hypertrophie ganglionnaire		1		1
Insomnie.....		13	13	
Lumbago.....		25	25	
Nevralgie.....	1	60	61	
Ophthalmie	1	18	19	
Otite		7	6	1
Pyrosis.....		1	1	
Rétention d'urine		8	8	
Rhumatisme.....		33	30	3
Scrofules.....		2	2	
Mal de gorge	1	50	51	
Entorses	1	13	14	
Stomatite		32	32	
Rétrécissement		6	6	
Syphillis.....		4	4	
Dents extraites		123	123	
Amygdalite		25	25	
Tuberculose		2	1	1
Varicocele.....		3		3
Blessures.....		37	36	1

CAS TRAITÉS A L'HOPITAL.

Maladies.	Restant.	Admis.	Totaux.	Renvoyés.	Décédés.	Restant.
Contusions.....		2	2	2		
Débilité.....	3	1	4	3	1	
Diarrhée.....		1	1	1		
Epilepsie.....		1	1	1		
Fistule.....		1	1	1		
Grippe.....	1		1	1		
Maladie de cœur.....		1	1			1
Rhumatisme.....	1	1	2	1		1
Rétrécissement.....		1	1	1		
Tuberculose.....		2	2	1	1	
Blessures.....		1	1			1
	5	12	17	12	2	3

ÉTAT DES DÉPENSES POUR DROGUES ET MÉDICAMENTS.

En mains le 31 mars 1907	\$ 233.97
Drogues et médicaments achetés.....	195.15
	<u>\$ 429.12</u>
A déduire—	
Drogues en mains le 31 mars 1908	\$ 226.52
Reçu pour médicaments fournis aux officiers	59.25
	<u>\$ 285.77</u>
Dépense nette pour médicaments.....	\$ 143.35
Coût par tête .....	.68

E. T. GAUDET, M.A.,
Médecin.

MANITOBA.

MONTAGNE-DE-PIERRE, MAN., 8 avril 1908.

Au Directeur:

J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport pour l'année finissant le 31 mars 1908.

Dans tout le cours de l'année la santé des détenus a été très bonne. A l'exception de quelques cas de fièvre typhoïde et de phtisie, nous n'avons pas eu de maladies graves.

Il y a eu deux décès, dus tous deux à la phtisie. Trois forçats sont tombés en démente, et deux l'étaient à leur arrivée au pénitencier. Il n'y a pas eu d'accidents.

Durant l'année, j'ai vacciné tous les forçats qui ne l'avaient pas été depuis cinq ans.

La santé des officiers a été très satisfaisante. Le nombre de jours d'absence pour cause de maladie a été de 188; l'an dernier, le nombre de jours était de 234.

Les rapports ordinaires sont ci-annexés.

R. W. NEILL, M.D.,
Médecin.

ÉTAT DES DÉPENSES POUR DROGUES ET MÉDICAMENTS.]

En mains le 31 mars 1907	\$ 207.25	
Drogues et médicaments achetés	136.32	
	<hr/>	\$ 343.57
En mains le 31 mars 1908		185.82
		<hr/>
		\$ 157.75
Drogues rejetées	\$ 14.60	
Drogues aux écuries, etc	7.75	185.82
Médicaments vendus aux officiers.....	42.53	
	<hr/>	\$ 58.88
Dépense nette pendant année		\$ 98.87
Coût par tête .....		.71

CAS TRAITÉS A DISPENSAIRE.

Maladies.	No.	Maladies.	No.
Adénite.....	2	Insomnie.....	6
Abcès.....	2	Herbe à la puce.....	1
Acné, rosacée.....	11	Lumbago.....	28
Anémie.....	11	Paludisme.....	3
Etat bilieux.....	3	Névralgie.....	6
Furoncles.....	2	Ophthalmie.....	24
Meurtrissures.....	9	Laryngite.....	9
Orbite.....	2	Palpitation.....	2
Mal de Bright.....	5	Douleurs, indéfinies.....	15
Catarrhe (nasal).....	10	Ruptures.....	2
Catarrhe (des oreilles).....	18	Rhumatisme, chronique.....	28
Gerçures aux mains.....	5	Sciatique.....	2
Rhumes.....	264	Entorses.....	12
Coliques.....	2	Taies sur l'œil.....	2
Constipation.....	194	Séborrhée.....	1
Crampes.....	3	Syphilis.....	16
Cors.....	4	Dents extraites.....	14
Cystite.....	23	Odontalgie.....	22
Phtisie.....	1	Adénite tuberculeuse.....	1
Engelures.....	1	Amygdalite.....	24
Diarrhée.....	44	Torticolis.....	1
Endocardite.....	1	Ulcères.....	15
Epilepsie.....	2	Veines variqueuses.....	1
Eczéma.....	41	Verrues.....	5
Engelures.....	1	Ténia.....	2
Blennorrhée.....	3	Vers.....	3
Calculs.....	8	Blessures.....	7
Gonorrhée.....	3		
Céphalalgie.....	29		
Hémorroïdes.....	10		
Hémorragie des poumons.....	1		
Varicelle.....	1		
Indigestion.....	105		
Influenza.....	12		

CAS TRAITÉS A L'HÔPITAL.

Maladies.	Restant.	Admis.	Renvoyés..	Décédés.	Restant.
Anémie.....	1	2	2		1
Aboès.....		2	2		
Ecorchures.....		3	3		
Acné.....		2	2		
Tentative de suicide.....		1	1		
Meurtrissures.....		4	4		
Furoncles.....	1	3	4		
Etat bilieux.....		2	2		
Bronchite.....		42	37		
Cystite.....		2	2		
Coliques.....		2	2		
Phthisie.....	2	12	12	2	
Diarrhée.....		17	17		
Hypertrophie ganglionnaire.....		1			
Fractures.....		1	1		
Corps étranger dans l'œil.....		2	2		
Engelures.....		1	1		
Epistaxis.....		1			1
Céphalalgie.....		6	6		
Hypocondrie.....	1		1		
Influenza.....		8	8		
Insanité.....		5	5		
Indigestion.....		22	21		1
Lumbago.....		7	7		
Déviaton de la colonne dorsale.....		1	1		
Paludisme.....		2	2		
Rachitisme.....		1	1		
Néuralgie.....		5	5		
Ophthalmie.....		2	2		
Pleurésie.....	1		1		
Pharyngite.....		1	1		
Douleurs dans le côté.....		1	1		
Palpitations du cœur.....		1	1		
Hémorroïdes.....		1	1		
Rhumatisme, aigu.....		2	2		
Rhumatisme, chronique.....		7	7		
Rétrécissement de l'urètre.....	1		1		
Dartres.....		1	1		
Syphilis.....		3	3		
Ténia.....		6	6		
Fèvre typhoïde.....	1	3	4		
Tuberculose dans le genou.....		1	1		
Amygdalite.....		3	3		
Ulères.....		2	2		
Vaccine.....		5	5		
Varices.....		1			1
Vue faible.....		1			1
Blessures.....		6	6		

DOC. PARLEMENTAIRE No 34.

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

NEW-WESTMINSTER, 1er avri! 1908.

Au Directeur,

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de présenter mon rapport annuel pour l'exercice finissant le 31 mars 1908.

L'année ne présente rien d'extraordinaire. La santé des détenus a été généralement bonne, bien que deux décès soient survenus, comme on le verra dans le tableau ci-joint. Le forçat qui, l'an dernier, s'est laissé choir d'une galerie a pris un peu de mieux; et il est sorti de l'hôpital en aussi bon état de rétablissement qu'il pourra jamais l'être. Il peut faire de légers travaux dans la bâtisse de l'aile.

W. A. DE WOLF SMITH, M.D.,
Médecin.

DÉCÈS DURANT L'ANNÉE.

Nom.	Age.	Maladie.	Date de l'admission.	Date de la mort.	Nationalité.	Jours à l'hôpital.
Ross, John.....	35	Asthme.....	1907. 10 juin.....	10 juin.....	Anglais.....	1
St. Paul, George.....	37	Tuberculose.....	1908. 23 jan.....	1908. 18 fév.....	Indien.....	27

CAS TRAITÉS A L'HÔPITAL.

Maladies.	Restant.	Admis.	Totaux.	Renvoyés.	Décédés.	Restant.
Aboès.....		2	2	2		
Adénite.....		1	1	1		
Asthme.....		1	1			
Rhumes.....		3	3		1	
Constipation.....		1	1	1		
Côtes fracturées.....		1	1	1		
Gingivite.....		1	1	1		
Céphalalgie.....		1	1	1		
Indigestion.....		2	2	1		1
Chute.....	1		1	1		
Lumbago.....		1	1	1		
Névralgie.....		1	1	1		
Orchite.....		1	1	1		
Douleur dans le dos.....		1	1	1		
Orteil blessé.....		1	1	1		
Ptyalisme.....		1	1	1		
Tuberculose.....		1	1		1	
Ulcères.....		2	2	2		
Vaccins.....		4	4	4		
Total.....	1	26	27	24	2	

Nombre de jours passés à l'hôpital, 458.

CAS TRAITÉS EN DEHORS DE L'HOPITAL.

Maladies.	Nombre.	Maladies.	Nombre.
Aboès.....	1	Lumbago.....	9
Anorexie.....	16	Névràlgie.....	11
Adénite.....	3	Otorrhée.....	2
Asthme.....	3	Psoriasis.....	1
Aené.....	2	Douleur dans la poitrine.....	12
État bilieux.....	16	Douleur dans l'abdomen.....	4
Bronchite.....	3	Douleur dans le dos.....	24
Furuncles.....	1	Phthiriasis.....	2
Conjonctivite.....	2	Rhumatisme.....	39
Rhumes.....	63	Entorses.....	3
Constipation.....	253	Synovie.....	2
Toux.....	36	Spermatorrhée.....	1
Cors.....	3	Retrécissement.....	1
Coryza.....	15	Torticolis.....	1
Coliques.....	3	Mal de gorge.....	15
Contusion de l'œil.....	1	Mal d'yeux.....	1
Diarrhée.....	24	Odontalgie.....	11
Eczéma.....	8	Dents extraites.....	22
Érésipèle.....	1	Tumeur.....	1
Mal d'oreilles.....	2	Ulcères.....	8
Fracture de côtes.....	1	Vaccine.....	4
Gingivite.....	4	Varicocèle.....	1
Gonorrhée.....	2	Vue faible.....	13
Céphalalgie.....	24	Blessure au nez.....	1
Hernie.....	3	Blessure à la main.....	2
Hémorroïdes.....	7	Blessure au doigt.....	3
Indigestion.....	56		
Insomnie.....	7	Total.....	754

Nombre d'ordonnances remplies.

ÉTAT DES DÉPENSES POUR DROGUES ET MÉDICAMENTS.

Valeur des médicamnts en mains le 1er avril 1907.....	\$ 211.49	
Valeur des médicaments achetés, 1907-08.....	158.12	
		\$ 369.61
Reçu pour médicaments fournis aux officiers.....	19.37	
Valeur des médicaments en mains le 31 mars 1908.....	243.07	262.44
Dépenses nette pour drogues.....		\$ 107.17
Coût par tête.....		.75

ALBERTA.

EDMONTON, 31 mars 1908.

Au Directeur:

J'ai l'honneur de faire rapport pour l'année finissant le 31 mars 1908. La santé des prisonniers a été bonne, et l'institution a été exempte de toute maladie épidémique et contagieuse.

Il n'y a pas eu d'accidents graves. Un condamné à perpétuité, âgé de 73 ans, est mort de pneumonie.

La condition sanitaire de l'institution est satisfaisante.

La santé des officiers a été beaucoup meilleure que l'an dernier, la température ayant été beaucoup plus favorable. Le nombre de jours d'absence des officiers pour cause de maladie est de 33.

Quarante-cinq ordonnances ont été fournies aux officiers, et 584 ont été remplies pour les prisonniers.

Les officiers ont payé \$8.20 pour médicaments. Les drogues fournies aux prisonniers se montent à \$67.62.

ALEX. FORIN.

Médecin.

CAS TRAITÉS EN PRISON.

Maladies.	Nombre.	Maladies.	Nombre.
Anémie	1	Otite	2
Aboès	2	Ablation de glandes tuberculeuses	1
Adénite (tuberculeuse)	3	Ablation d'amygdales et de glandes	1
Aoné	1	Aboès du périoste	2
Brûlures	1	Periostite	3
Bronchite	26	Pharyngite	7
Catarrhe, nasal	2	Pneumonie	1
Constipation	81	Pleurésie	1
Conjonctivite	2	Phtiriasis	3
Gerçures aux mains	14	Rupture	3
Cystite	3	Rhumatisme (musculaire)	4
Céphalalgie	3	Rhumatisme (articulaire)	6
Coliques	1	Pansements	26
Coriza	4	Echaudures	1
Pansement de bras vacciné	2	Insolation	4
Dysménorrhée	1	Entorse	3
Diarrhée	62	Torpeur du foie	25
Eczéma	6	Amygdalite	13
Goitre	1	Odontalgie	1
Hémorroïdes	2	Fièvre typhoïde	3
Indisposition	13	Dents extraites	12
Insomnie	2	Tuberculose	2
Indigestion	27	Ulcères	5
Grippe	34	Blessures	
Lumbago	10		
Néphrite	13		
Névralgie	8		
		Total	463

Drogues, instruments, etc., en mains le 31 mars 1907..	\$ 156.73	
Drogues, instruments, etc., achetés durant l'année....	182.79	
		<u>\$ 339.52</u>
Drogues fournies aux prisonniers durant l'année.....	67.62	
Drogues vendues aux officiers durant l'année.....	8.20	
		<u>75.82</u>
Drogues, instruments, etc., en mains le 31 mars 1908...		\$ 263.70
Coût par tête.....		.96

ANNEXE D.

RAPPORTS DES CHAPELAINS

RAPPORTS DES CHAPELAINS

ANNÉE 17

KINGSTON.

PORTSMOUTH, 20 avril 1908.

Au Directeur:

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de présenter mon cinquième rapport, en ma qualité de chapelain protestant du pénitencier de Kingston.

Le 31 mars, il y avait sous mon ministère 327 prisonniers, dont 324 hommes et 3 femmes, répartis comme suit, d'après leurs croyances religieuses:—

Eglise d'Angleterre.....	131
Méthodistes.....	80
Presbytériens.....	62
Baptistes.....	22
Luthériens.....	18
Juifs.....	5
Eglise catholique grecque.....	2
Armée du Salut.....	2
Adventistes.....	1
Quaker.....	1
Disciple.....	1
Congréganiste.....	1
Sans aucune croyance.....	1
Total.....	327

Dans le cours de l'an dernier, plusieurs membres du clergé, ainsi que des laïcs, ont assisté à nos exercices religieux, et ont prononcé d'excellents discours et des allocutions qui nous ont réjouis et ont fait un grand bien. Deux de ces visiteurs était l'évêque d'Algoma et le professeur Dupuis, de Queen's College. A ma demande, ce dernier a bien voulu, faisant allusion aux tableaux de peinture qui ornent la chapelle, parler de l'art comme moyen de s'instruire et de se rapprocher de Dieu. L'allocution a beaucoup intéressé les auditeurs. Plusieurs messieurs de la ville ont aussi pris part à nos chants religieux.

L'attention du public a souvent été attirée sur le cas des jeunes criminels, dont il y a environ une quarantaine dans cette prison, et qui ont moins de vingt ans. La question du traitement à leur faire subir est un problème difficile qui cause beaucoup d'inquiétude. Je suis chaque jour en contact avec quelques-uns de ces jeunes garçons; et il est pénible de constater qu'un certain nombre, à mesure qu'ils se familiarisent avec ce qui les entoure, perdent peu à peu tout sentiment de tristesse, de crainte et de honte. Cela vient, jusqu'à un certain point, de ce qu'ils se trouvent en compagnie d'hommes dont le cœur est moins tendre, et la nature plus corrompue que les leurs. Car ces jeunes garçons recherchent la compagnie des vieux et s'y complaisent; et l'on sait que quelques-uns de ces vieux prennent plaisir à corrompre l'esprit des jeunes. Permettez-moi de dire que j'approuve la proposition souvent débattue, qui veut qu'une institution, différant à la fois de celle de Mimico et du pénitencier,—qui tiendrait à peu près le milieu entre les deux,—serait ce qu'il faudrait pour y placer et corriger la jeunesse criminelle.

Les exercices religieux ont eu lieu régulièrement les dimanches et jours de fêtes, de même que l'école de la semaine, et les malades ont été visités constamment.

A. W. COOKE,
Chapelain protestant.

8-9 EDOUARD VII, A. 1909

PORTSMOUTH, 20 avril 1908.

M. JNO. M. PLATT,
 Directeur, Pénitencier de Kingston.

MONSIEUR,—Conformément à la coutume de vous faire un rapport concernant ce qui regarde la chapelle, je vous sou mets ici mon dixième rapport, en ma qualité de chapelain catholique du pénitencier de Kingston, pour l'année qui vient de finir.

Je trouve que le registre de notre chapelle montre que nous avons pour adhérents à la foi catholique 146 hommes et 9 femmes, c'est-à-dire 7 hommes de plus que l'année dernière.

Les choses se sont passées de la manière satisfaisante ordinaire, dans ce qui concerne la direction de la chapelle et l'accomplissement des devoirs qui s'y rattachent.

Les exercices religieux ont eu lieu, les dimanches et les jours de fêtes, à 8.45 heures du matin et à 1.45 heures de l'après-midi, durant toute l'année.

La tenue exemplaire des officiers de l'institution durant les exercices religieux a grandement contribué à rendre profitables les enseignements donnés par le chapelain aux prisonniers, pour leur avancement moral. A ces officiers et à ceux que je suis venu en contract dans l'accomplissement de nos devoirs j'offre l'expression de ma très sincère reconnaissance pour toutes leurs bontés à mon égard.

M. McDONALD,
Chapelain catholique romain.

SAINT-VINCENT-DE-PAUL.

SAINT-VINCENT-DE-PAUL, 31 mars 1908.

Au Directeur:—

J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport annuel, concernant la chapelle catholique romaine, pour l'année finissant aujourd'hui même.

Trois cent dix-neuf hommes représentaient, il y a un an, la population catholique romaine de ce pénitencier; aujourd'hui 321 sont inscrits dans le registre.

Dans le cours de l'année, 127 nous sont venus des différentes cours de justice de la province; 90 ont été mis en liberté; 1 est mort; 2 ont été transférés à Kingston; 4 ont été grâciés; et 28 ont bénéficié du système de la libération anticipée.

Les prisonniers montrent plus de recueillement et de piété dans notre chapelle depuis qu'elle a été restaurée.

Le chant est bon et parfois artistique. Le nombre des confessions et des communions augmente, ce qui est dû à l'apostolat le plus efficace qui soit ici, le bon exemple donné par ceux qui font partie de la maison.

Permettez-moi, monsieur, d'exprimer mes sincères remerciements pour les travaux qui ont été faits dans notre chapelle, et pour ceux que nos ouvriers font actuellement dans la sacristie.

Je vous offre, monsieur, toute ma reconnaissance, ainsi qu'à ceux qui m'ont aidé dans l'accomplissement de mes devoirs.

G. O. HAREL, prêtre,
Chapelain catholique romain.

DOC. PARLEMENTAIRE No 34.

SAINT-VINCENT DE PAUL, 1er avril 1908.

M. A. O. BEAUCHAMP, directeur:

MONSIEUR,—En ma qualité de chapelain protestant de cette institution, j'ai l'honneur de présenter mon treizième rapport, pour l'année finissant le 31 mars 1908.

La conduite des hommes dans la chapelle continue d'être bonne, et j'ai le plaisir de constater que le nombre augmente de ceux qui se tiennent agenouillés durant les prières. Tout en cherchant à rendre cette pratique générale, je tiens à ce que la chose ne se fasse que de bonne volonté. Un prisonnier a été baptisé et un autre suit les instructions préparatoires au baptême. Il y a eu une légère augmentation dans le nombre des communiants, et des lettres qui me sont venues de quelques-uns des forçats rendus à la liberté m'encouragent à continuer mon œuvre.

Je voudrais que les bienfaits de l'enseignement scolaire fussent mis à la portée d'un plus grand nombre de ceux qui désirent en profiter.

La bibliothèque a une bonne vogue, et elle aide d'une façon importante, j'en suis persuadé, au maintien de la discipline.

Mouvement des détenus durant l'année:—

Restant, le 31 mars 1907.....	78
Reçus depuis cette date.....	36
	114
Libérés.....	19
Sous permis.....	14
Graciés.....	2
Déporté.....	1
	36
Restant, le 31 mars 1908.....	78

Croyances des 36 prisonniers reçus durant l'année:—

Eglise d'Angleterre, 20; presbytériens, 9; baptistes, 2; luthériens, 2; méthodiste, 1; universaliste, 1; sans dénomination, 1..... 36

Pays d'origine:—

Canada, 20; Angleterre, 4; Ecosse, 2; Irlande, 1; E.-U. A., 3; France, 1; Allemagne, 3; Nouvelle-Zélande, 1; Jamaïque, 1. 36

Sans mettre en oubli que "le devoir du chapelain est de voir aux besoins spirituels de ceux qui lui sont confiés", je puis, néanmoins, dire que l'accomplissement de ce devoir est souvent rendu difficile, comme, par exemple, lorsqu'il y a à visiter des malades dans des cellules de punition, tandis que ce devrait être à l'hôpital. Je ne crois pas, non plus, dépasser les limites assignées au chapelain en exprimant l'opinion que l'hôpital n'existe pas exclusivement pour le bénéfice des incurables ou des moribonds.

Je ne saurais terminer ce rapport sans faire mention de l'empressement et de la libéralité avec lesquels l'Association de Secours pour les Prisonniers a toujours répondu à mon appel chaque fois que j'ai demandé de l'aide pour un prisonnier libéré.

Je demeure,
Votre très obéissant,

J. ROLLIT,
Chapelain protestant.

DORCHESTER.

DORCHESTER, N. B., 31 mars 1908.

Au Directeur:

En qualité de chapelain protestant du pénitencier de Dorchester, j'ai l'honneur mon rapport pour l'année finissant le 31 mars 1908.

Le registre, qui a été tenu avec soin, renferme les statistiques suivantes:—

Sous verrous le 31 mars 1907.....	119
Sous verrous le 31 mars 1908.....	141
De ce nombre, onze sont des femmes.....	11
Nombre total de prisonniers reçus durant l'année.....	74
Libérés par expiration de peine.....	25
Libérés sous condition.....	22
Gracié.....	1
Déporté.....	1
Décédé dans le cours de l'année.....	1

Ci-après est l'enregistrement complet, par ordre de croyance religieuse:—

Eglise d'Angleterre.....	66
Baptistes.....	33
Presbytériens.....	20
Méthodistes.....	20
Luthérien.....	1
Méthodiste épiscopalien.....	1

 141

On verra par les chiffres ci-haut que j'ai eu sous mon ministère durant l'année un total de 193 prisonniers.

Les exercices religieux ont eu lieu régulièrement toute l'année. La mort a frappé une fois dans nos rangs. Le défunt a été enterré dans le cimetière du pénitencier, mais non sans que des recherches aient été faites pour trouver de ses parents.

Deux importantes visites ont grandement augmenté le plaisir de mon labeur durant l'année. Le 2 septembre, le très révérend J. A. Richardson, D.D., lord Evêque du Nouveau-Brunswick, a, sur l'invitation du chapelain, visité l'institution et administré le sacrement de confirmation à un détenu. Lundi, le 17 février, nous eûmes la visite distinguée du commissaire Coombs et du colonel Pugmire, de l'Armée du Salut.

En ces deux occasions, des discours remarquables ont été prononcés, et d'excellents exercices religieux ont eu lieu en présence de tous les prisonniers protestants.

Deux cérémonies de communion ont eu lieu, et le baptême a été administré deux fois.

J'ai le plaisir de dire que la discipline est maintenue à un haut point d'excellence, et que la tenue des prisonniers, durant les offices religieux, est éminemment satisfaisante.

Dans les efforts constants que j'ai à faire, j'ai été puissamment secondé et beaucoup encouragé par votre bienveillance et votre zèle ardent, ainsi que ceux du sous-directeur, des directrices et de tout le personnel.

Il faut aussi mentionner le dévouement de notre excellent organiste.

BYRON H. THOMAS.

Chapelain protestant.

DOC. PARLEMENTAIRE No 34.

DORCHESTER, N. B., 31 mars 1908.

Au Directeur:—

J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel pour l'exercice terminé le 31 mars 1908, date à laquelle nous avons 90 hommes et 4 femmes en prison, grand total de 94, contre 75 qu'il y avait dans mon dernier rapport.

Permettez-moi d'exprimer de nouveau la satisfaction que j'ai de pouvoir accomplir les devoirs de ma charge avec tant de joie et de consolation, grâce, sans doute, d'un côté, aux bienfaits du Tout-Puissant, et de l'autre, grâce aussi à la bienveillance et à l'esprit chrétien de ceux qui se joignent à moi dans le travail qu'il y a à faire.

Dieu soit loué ! Nous sommes bénis d'une discipline remarquablement bonne parmi les détenus.

L'école fait de l'excellente besogne. Les bibliothèques sont bien tenues. Le chœur de chant rend les morceaux durant l'office divin d'une manière officace et édifiante.

A la chapelle, où je rencontre les prisonniers, soit durant les classes de catholicisme dans la semaine, ou à la messe le dimanche, leur conduite est, en général, digne de louanges.

J'imagine que c'est un compliment inaccoutumé, en faveur de ces pauvres détenus, que de dire que, durant mes vingt ans de ministère parmi eux, je n'ai jamais eu à me plaindre de qui que ce soit pour mauvaise conduite.

Il n'y a rien d'extraordinaire à consigner au rapport, si ce n'est la mort de l'un de mes administrés, arrivée en mai dernier.

J'apprécie hautement la courtoisie et la bienveillance des officiers à mon égard.

A. H. CORMIER, prêtre.

Chapelain catholique romain.

MANITOBA.

MONTAGNE-DE-PIERRE, 10 avril 1908.

Au Directeur:

MONSIEUR,—En soumettant mon présent premier rapport, en qualité de chapelain protestant, je désire mentionner la perte causée à cette institution par le décès de mon prédécesseur, le révérend F. M. Finn.

Sa longue expérience et la grande connaissance qu'il possédait de la vie humaine le rendaient parfaitement apte à remplir les fonctions qu'il a exercées si longtemps et d'une si excellente manière. Ses avis paternels et ses sages paroles resteront longtemps dans le souvenir de ceux qui en ont profité.

Ma propre expérience de chapelain a été si courte jusqu'ici — elle ne date que du mois de décembre—que je ne suis guère préparé à signaler, dans le présent rapport, autre chose que mon étonnement de voir l'ardeur avec laquelle plusieurs des détenus recherchent l'enseignement religieux, et le désir sincère qu'ils ont de modifier leur vie.

J'espère que j'aurai la satisfaction de les aider à atteindre ce noble but.

Je vous remercie, ainsi que les officiers, de l'aide qui m'a été donnée pour faire de cette institution un lieu de bienfaisante réforme.

Prisonniers, suivant registre, le 31 mars 1907.....	117
Reçus pendant l'année	32
	— 149

Libérés:—

Par expiration de peine	33
Par grâce	3
Sous condition	27
Par décès	1
Par transfèrement à Kingston	2
	— 66

Restant, suivant registre, le 1er avril 1908.....	83
---	----

Croyances religieuses, suivant déclaration des prisonniers à leur entrée:—

Eglise d'Angleterre	36
Presbytériens	16
Méthodistes	14
Luthériens	9
Baptistes	4
Unitarien	1
Disciple	1
Incroyants	2
	— 83

Abstèmes	13
Tempérants	45
Intempérants	25
	— 83

S. W. L. STEWART,
Chaplain protestant.

DOC. PARLEMENTAIRE No 84.

SAINT-BONIFACE, 7 avril 1908.

Au Directeur:

J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel.

Je n'ai aucune remarque particulière à faire au sujet de ceux qui sont confiés à mes soins.

ARTHUR BELIVEAU, prêtre,
Chaplain catholique romain.

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

NEW-WESTMINISTER, 1er avril 1908.

Au Directeur:

En qualité de chapelain protestant de ce pénitencier, j'ai l'honneur de présenter mon rapport pour l'année terminée le 31 mars 1908.

Prisonniers restant le 31 mars 1907	90
Prisonniers reçus pendant l'année	55
<hr/>	
Total sous mon ministère durant l'année.....	145
Libérés	22
Libérés sous condition	17
Graciés	3
Libérés par ordonnance du tribunal	1
Evadés	4
<hr/>	
	47
<hr/>	
Total des prisonniers confiés à mes soins, le 31 mars 1908.....	98
<i>Croyances religieuses:—</i>	
Eglise d'Angleterre	26
Méthodistes	22
Bouddhistes	17
Presbytériens	15
Luthériens	6
Baptistes	5
Juif	1
Adventiste du Septième Jour	1
Incroyants	5
<hr/>	
Total	98

Relativement aux prisonniers reçus depuis mon dernier rapport, seize sont des abstèmes, dix-sept sont tempérants, et vingt et un sont intempérants.

Il y a onze jeunes gens de moins de vingt et un ans, et au moins neuf d'entre eux en sont à leur première offense. Il y a des cas qui attirent fortement l'attention, et je ne puis m'empêcher de souhaiter hautement que le moment arrive bientôt où l'on aura découvert le moyen de les traiter convenablement.

Sans parler des Orientaux, je trouve que, dans un cas, l'influence du milieu a été très bonne; dans vingt cas, bonne; dans onze, assez bonne; dans six, médiocre; dans cinq, mauvaise; et dans cinq, absolument nulle.

Les offices religieux ont eu lieu régulièrement, et la conduite des hommes à la chapelle a été bonne. Mon travail personnel parmi les détenus est une source de grande satisfaction pour moi. Ce n'est qu'en conversant avec ces gens que l'on découvre tout ce que l'on peut retirer de profit de ce travail. Il ne s'agit parfois que d'une parole jetée au hasard, et les exemples ne manquent pas où cette parole a agi comme un ressort et fait ouvrir un cœur.

Dans tout homme il y a une étincelle divine; il n'y a qu'à trouver le moyen d'en attiser la flamme. Il faut parfois attendre longtemps pour récolter. Notre devoir est de jeter la semence. La moisson est entre les mains de Dieu.

Je prends ici occasion de vous exprimer, ainsi qu'au sous-directeur et à tous les officiers, ma reconnaissance pour votre courtoisie et votre bienveillance.

ALBERT EDWARD VERT,
Chapelain protestant.

DOC. PARLEMENTAIRE No 34.

22 avril 1908.

Au Directeur:

MONSIEUR,—Ayant rempli les fonctions de chapelain catholique du pénitencier pendant la plus grande partie de l'année, à cause du mauvais état de santé du révérend Fr. Peytavin, je vous transmets le rapport pour l'année terminée le 31 mars.

Le nombre des prisonniers inscrits dans le registre du chapelain catholique est actuellement de 53. Ce qu'il y a de plus remarquable chez ceux qui arrivent au pénitencier, c'est leur peu de connaissances en matière religieuse. Des 53 qui sont actuellement confiés à mon ministère, j'en trouve à peine six ou sept qui étaient des catholiques pratiquants avant d'entrer ici. (Par catholiques pratiquants, j'entends ceux qui vont à l'église et s'approchent des sacrements.) Plus de vingt n'étaient catholiques que de nom et n'avaient jamais reçu d'instruction religieuse, et le reste avaient complètement déserté l'église depuis deux jusqu'à dix ans.

A l'heure qu'il est, je compte un peu plus de la moitié du nombre des prisonniers qui reçoivent les sacrements, et un certain nombre d'autres demandent à être instruits des vérités de la religion.

L'attention durant les offices est très bonne, à quelques exceptions près. Le chœur de chant est faible, les bonnes voix faisant défaut dans la congrégation.

En terminant, je dois dire que la plupart des prisonniers tirent un grand bien de leur fréquentation de la chapelle à l'heure des offices, et qu'ils essaient de s'améliorer; les exceptions sur ce point se trouvent plutôt parmi les plus jeunes et ceux qui n'ont jamais eu d'instruction religieuse.

Je dois aussi remercier les officiers de la bienveillance et de la courtoisie qu'ils ont eues pour moi.

E. LAMBOT, O.M.I.,
Chapelain catholique romain par int

ALBERTA.

EDMONTON, 9 avril 1908.

Au Directeur:

En qualité de chapelain protestant du pénitencier d'Alberta, j'ai l'honneur de vous présenter mon rapport annuel pour l'exercice terminé le 31 mars 1908.

À la clôture du dernier exercice, il y avait au pénitencier trente-huit prisonniers protestants. Trente ont été admis pendant l'année, dix-neuf ont été libérés, un est mort, et un catholique romain—qui s'était dit protestant à son arrivée—a demandé, dans le cours de l'année, à être remis sous la direction de son église. Il a été fait grâce à sa demande. Cela nous a laissé, à la clôture de l'année, avec quarante-sept, dont trois femmes.

Des exercices religieux pour les hommes ont eu lieu régulièrement tous les dimanches matin; et, durant la semaine, des visites ont été faites à tous les prisonniers qui en ont manifesté le désir. Un office de courte durée a aussi eu lieu durant la semaine pour les prisonnières. En toutes occasions, l'intérêt et l'attention des assistants ont été remarquables, et quelques-uns ont parlé du bien que les offices et les visites leur avaient fait.

Une chapelle convenablement préparée nous aiderait beaucoup dans notre œuvre, rendrait les exercices plus attrayants, et leur donnerait peut-être plus d'efficacité.

Il y a une bonne bibliothèque contenant environ sept cents volumes choisis avec soin. Cela est hautement apprécié par les détenus, qui en font leur profit.

En terminant, je dois remercier le directeur, le sous-directeur, la directrice et tous les autres officiers, des attentions et de la courtoisie dont j'ai été l'objet de leur part dans l'accomplissement de mes devoirs de chapelain.

D. G. McQUEEN,
Chapelain protestant.

EDMONTON, 9 avril 1908.

Au Directeur:

En ma qualité de remplaçant du chapelain catholique romain du pénitencier de l'Alberta, j'ai l'honneur de présenter le rapport annuel pour l'exercice clos le 31 mars 1908.

Les offices religieux ont eu lieu, durant l'année, deux fois les dimanches et les jours de fêtes. La conduite des prisonniers pendant ces offices, et leur attention au sermon, ont été tout ce que l'on pouvait désirer. La plupart d'entre eux ont accompli leurs devoirs religieux plusieurs fois pendant l'année. C'est un signe du progrès de leur réforme. Leur piété se révèle certainement dans leur manière de chanter et de prier. Ils sont tous reconnaissants pour les visites particulières que je leur fais. Ils ont été beaucoup réjouis et encouragés par les deux visites que Sa Grandeur Mgr Légal, de Saint-Albert, leur a faites durant l'année.

Tous, sans exception, font des louanges des bons traitements dont ils sont l'objet de la part des officiers.

En terminant, je désire vous remercier, ainsi que le sous-directeur et les officiers, de la courtoisie que vous avez eue pour moi et des services que vous m'avez rendus dans l'accomplissement de mon devoir.

ALPH. DESMARAIS, ptre., O.M.I.,
Chapelain catholique romain par int.

ANNEXE E.

RAPPORTS DES MAITRES D'ÉCOLE

Le rapport des maîtres de l'école de la commune de ...
à Monsieur le Préfet de la Seine, le ...

ANNÉE 18...

RAPPORTS DES MAÎTRES D'ÉCOLE

Le rapport des maîtres de l'école de la commune de ...
à Monsieur le Préfet de la Seine, le ...

KINGSTON.

KINGSTON, ONT., 1er avril 1908.

Au Directeur:

J'ai l'honneur de transmettre mon treizième rapport annuel concernant l'école de ce pénitencier, pour l'année finissant le 31 mars 1908.

Le nombre total de ceux qui ont suivi les classes pendant l'année est de soixante et quatre. De ce nombre, vingt-trois sont sortis capables de lire et d'écrire, et possèdent une bonne connaissance des règles élémentaires de l'arithmétique; six sont partis, leur peine étant expirée.

L'école est actuellement fréquentée par trente-cinq prisonniers. Les études de ceux-ci se divisent comme ci-après.

Lecture dans la partie I	15
Lecture dans la partie II	8
Lecture dans le deuxième livre, et écriture	8
Lecture dans le troisième livre, écriture et arithmétique.....	4

L'école a été dirigée par l'assistant, M. Begg, d'une manière très satisfaisante. Les élèves ont fait de bons progrès. La conduite et la discipline ont été tout ce que l'on pouvait désirer de mieux.

W. A. GUNN,
Maître d'école.

RAPPORT SUR LA BIBLIOTHÈQUE.

	Nombre total de volumes dans la bibliothèque	Volumes ajoutés durant l'année.	Moyenne des détenus qui lisent les livres.	Nombre de livres prêtés durant l'année.
Bibliothèque générale	3,950	150	472	24,544
Bibliothèque protestante.....	350	.....	147	7,351
Bibliothèque catholique romaine	355	.....	122	6,122
Total.....	4,655	150	741	38,017

100 volumes reliés de magazines ont été condamnés et rejetés.

SAINT-VINCENT-DE-PAUL.

31 mars 1908

Au Directeur:

J'ai l'honneur de vous présenter mon deuxième rapport annuel sur l'école française du pénitencier, pour l'année finissant aujourd'hui même.

Pendant l'année, vingt-cinq élèves ont été inscrits et classés, comme suit:

Huit étudiant le premier livre et l'écriture

Cinq, le deuxième livre, l'arithmétique et l'écriture;

Quatre, le troisième livre, l'arithmétique et l'écriture;

Trois, le quatrième livre, l'arithmétique et l'écriture;

Six suivent le cours français de Fasquell.

Des livres, ardoises, crayons et cahiers ont été fournis par le maître d'anglais et par moi-même à cent trente-neuf détenus, afin qu'ils puissent étudier dans leurs cellules.

Les classes ont été régulièrement suivies, et la conduite des élèves a été des plus satisfaisantes.

Je remercie mes supérieurs de l'aide qu'ils m'ont donnée dans l'accomplissement de mes devoirs.

G. J. RENEULT,
Maître d'école de langue française.

31 mars 1908.

Au Directeur:

J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport sur l'école anglaise de ce pénitencier, pour l'exercice de 1907-1908.

Pendant l'année, trente-trois élèves ont été admis et répartis comme suit:

Quatorze dans le troisième livre, l'orthographe et l'arithmétique.

Neuf dans le deuxième livre, l'orthographe et l'arithmétique.

Huit dans le premier livre, l'orthographe et l'arithmétique.

Deux dans le premier livre seulement.

Des livres, ardoises, crayons et cahiers ont été donnés par le maître de français et par moi-même à cent trente-neuf détenus, pour leur permettre d'étudier dans leurs cellules.

Je désire remercier mes supérieurs de l'aide qu'ils m'ont donnée dans l'accomplissement de mes devoirs.

A. O'SHEA,
Maître d'école de langue anglaise.

Rapport sur la bibliothèque, année finissant le 31 mars 1908:

Nombre de volumes dans la bibliothèque.....	3,881
Nombre de volumes ajoutés pendant l'année.....	86
Nombre de prisonniers qui ont lu des livres.....	370
Nombre de livres prêtés pendant l'année.....	29,240

A. O'SHEA,
Bibliothécaire.

DORCHESTER.

DORCHESTER, N.-B., 1er avril 1908.

Au Directeur:

J'ai l'honneur de soumettre mon rapport annuel sur l'école et la bibliothèque de ce pénitencier, pour l'année finissant le 31 mars 1908.

Au commencement de l'année, les classes ont été suivies par quarante-deux élèves.

Le nombre actuel des élèves est de quarante-quatre, répartis comme suit:

Lecture, écriture et arithmétique.....	20
Lecture et écriture	12
Lecture seulement.....	12

Cinq élèves lisent dans le cinquième livre anglais, dix dans le quatrième, neuf dans le troisième, cinq dans le deuxième, cinq dans le premier, et dix dans l'alphabet.

J'ai le plaisir de dire que de bons progrès ont été faits par les élèves, et que leur conduite a été très satisfaisante.

En terminant, je remercie sincèrement mes supérieurs de l'aide qu'ils m'ont donnée dans l'accomplissement de mes devoirs.

G. B. PAPINEAU,
Maitre d'école.

RAPPORT SUR LA BIBLIOTHÈQUE.

	Nombre total de volumes dans la bibliothèque.	Nombre de volumes ajoutés durant l'année	Moyenne des prisonniers qui ont lu des livres.	Nombre de livres prêtés durant l'année.
Bibliothèque générale	960	221	185	19,240
Bibliothèque catholique romaine.....	165	.....	28	723
Bibliothèque protestante	112	.....	28	676
Total.....	1,237			20,644

MANITOBA.

MONTAGNE-DE-PIERRE, 31 mars 1908.

Au Directeur :

J'ai l'honneur de soumettre mon premier rapport annuel concernant l'école de cette institution, pour l'exercice clos le 31 mars 1908.

Des 16 élèves inscrits durant l'année, 5 étaient Galiciens, 4 métis français, 2 Allemands, 1 Russe, 2 Canadiens français et 1 Grec.

Les élèves suivant les classes à la fin de l'année étaient au nombre de neuf, répartis ainsi :

Premier livre, partie II	3
Deuxième livre, partie I, et arithmétique	3
Deuxième livre, partie II, et arithmétique	3

Des livres et des ardoises sont fournis actuellement à quatre vingt-cinq prisonniers, pour leur permettre d'étudier dans leurs cellules.

J'ai le plaisir de dire que la plupart des élèves font de bons progrès, et que leur conduite et leur attention à l'école sont très satisfaisantes.

Pour terminer, je vous remercie sincèrement, ainsi que mes autres supérieurs, de l'aide qui m'a été donnée dans l'accomplissement de mes devoirs.

J. H. DAIGNAULT,
Maître d'école.

RAPPORT SUR LA BIBLIOTHÈQUE.

	Nombre de volumes.	Ajoutés durant l'année.	Nombre de détenus qui lisent des livres.	Circulation.
Bibliothèque générale	930	15	151	8,067
“ catholique romaine	96	.....	.....	.....
“ protestante	38	.....	.....	.....
	1,064	15	151	8,067

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

SAPPERTON, 31 mars 1908.

Au Directeur:

J'ai l'honneur de soumettre mon rapport annuel concernant l'école de ce pénitencier, pour l'exercice finissant le 31 mars 1908.

Au commencement de l'année, les classes ont été suivies par dix-neuf élèves. Le nombre des nouveaux inscrits durant l'année est de vingt. Treize sont partis, ce qui laisse actuellement un total de vingt-six à l'école, répartis comme suit:

Arithmétique, orthographe et écriture	4
Arithmétique et orthographe	5
1er cours d'épellation	6
2ème cours d'épellation	3
2ème livre.....	4
3ème livre.....	1
4ème livre.....	3
	26

Des ardoises et des livres sont fournis à soixante et treize prisonniers, afin de leur permettre d'étudier dans leurs cellules. La plupart des étudiants font de bons progrès, et leur conduite a été très satisfaisante.

En terminant, j'offre mes remerciements à mes supérieurs pour l'aide qu'ils m'ont donnée dans l'accomplissement de mes devoirs.

F. STEWART,
Maitre d'école.

RAPPORT SUR LA BIBLIOTHÈQUE.

	Nombre de volumes dans la bibliothèque.	Nombre de volumes ajoutés durant l'année.	Nombre de prisonniers lisant des livres.	Circulation.
Bibliothèque générale.....	1,356	72	128	13,602
" protestante.....	214	.....	3	68
" catholique romaine.....	208	1	8	190
Officiers.....	62	.....	.....	.....

La bibliothèque générale reçoit aussi, chaque mois, dix (10) exemplaires de magazines, qui sont mis à la disposition des prisonniers, comme les livres. Au bout de quelques mois, ces magazines sont reliés et placés avec les autres volumes de la bibliothèque.

Les magazines non reliés n'apparaissent pas dans les chiffres ci-haut.

F. STEWART,
Bibliothécaire.

ALBERTA.

EDMONTON, 31 mars 1908.

Au Directeur:

J'ai l'honneur de soumettre mon rapport concernant l'école de cette institution, pour l'exercice clos le 31 mars 1908:

20 élèves ont été inscrits, comme suit:

Partie I	10
Partie II	4
Deuxième livre	6

Les matières enseignées sont: la lecture, l'écriture, l'orthographe et l'arithmétique.

Les élèves semblent prendre intérêt à leur étude et être disposés à apprendre; leur conduite a été exemplaire.

Je dois des remerciements à mes supérieurs pour l'aide qu'il m'ont donnée.

SYDNEY J. TRUSCOTT,

Maitre d'école.

ANNEXE F.

RAPPORTS DES DIRECTRICES

IN THE FIRST YEAR OF THE REIGN OF KING GEORGE THE THIRD

CHAPTER I

REPORTS OF THE DIRECTOR

KINGSTON.

31 mars 1908.

M. le Directeur.

En soumettant mon rapport annuel sur le département des femmes du pénitencier pour l'année finissant le 31 mars 1908, j'ai le plaisir de dire que tout ce qui concerne ce département est dans un état très satisfaisant.

Durant l'année, le nombre des prisonnières a été comme suit:—

Sous verrous le 31 mars 1907.....		14
Reçues des prisons communes.....	4	
“ des autres pénitenciers.....	2	6
		<u>20</u>

Libérées depuis cette date:—

Par expiration de peine.....	2	
“ remise de peine.....	1	
Sous condition.....	1	
Par transfèrement à l'asile.....	1	
“ décès.....	1	
“ ordonnance du ministère de la justice.....	1	
“ déportation.....	1	8
		<u>12</u>

Restant à minuit le 31 mars 1908..... 12

RELEVÉ DU TRAVAIL FAIT PAR LES PRISONNIÈRES.

Nombre d'articles.		Equivalent en jours.	Valeur de la journée.	Montant.	Total.
				\$ cts.	\$ cts.
<i>Pour les hommes.</i>					
131	Chemises de nuit.....	131	20	26.20	
1,061	Essuie-mains.....	88	“	17.60	
492	Paires de chaussettes.....	984	“	196.80	
1,784	Mouchoirs.....	149	“	29.80	
374	Draps de lit.....	93	“	18.60	
276	Taies d'oreillers.....	30	“	6.00	
164	Bandages pour l'hôpital.....	10	“	2.00	
	Blanchissage pour mess, etc.....	104	“	20.80	
	“ pour pratiques.....			72.00	389.80
<i>Pour les femmes.</i>					
	Conf. des vêtem., blanch., cuisine, nettoyage, etc..	1,275	20	255.00	
3	Vêtements pour prisonnières libérées.....	18	“	3.60	
1	Vêtements pour le pénitencier d'Alberta.....	6	“	1.20	
					<u>259.80</u>
					<u>\$649.80</u>

R. A. FAHEY,
Directrice.

DORCHESTER.

DORCHESTER, 3 avril 1908.

M. le Directeur,—

J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel pour l'exercice clos le 31 mars 1908.

Le 31 mars 1907, il y avait douze prisonnières dans le pénitencier; depuis cette date, huit ont été reçues et cinq ont été remises en liberté, ce qui laisse actuellement quinze prisonnières dans l'établissement.

Le travail des femmes a été très satisfaisant et leur conduite assez bonne.

E. McMAHON,
Directrice.

RELEVÉ DU TRAVAIL FAIT PAR LES PRISONNIÈRES.

Nombre d'articles.		Equivalent en jours.	Valeur de la journée.	Montant.	Total.
			\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
	<i>Pour les hommes.</i>				
469	Paires de chaussettes.....	386	20	77.20	
4,353	Paires de chaussettes réparées.....	619	20	123.80	
86	Paires de mitaines.....	97	20	19.40	
395	Essuie-mains.....	25	20	5.00	
	Linge pour la chapelle.....	5	20	1.00	
	Linge de table pour les officiers.....	30	20	6.00	
	Blanchissage pour les officiers (revenu).....	11048	20	22.19	
		1272,48			254.59
	<i>Pour les femmes.</i>				
	Confection de vêtements, blanchiss., cuisine, etc..	861	20	172.20	172.20
					8426.79

ALBERTA.

EDMONTON, 1er avril 1908.

M. le Directeur.

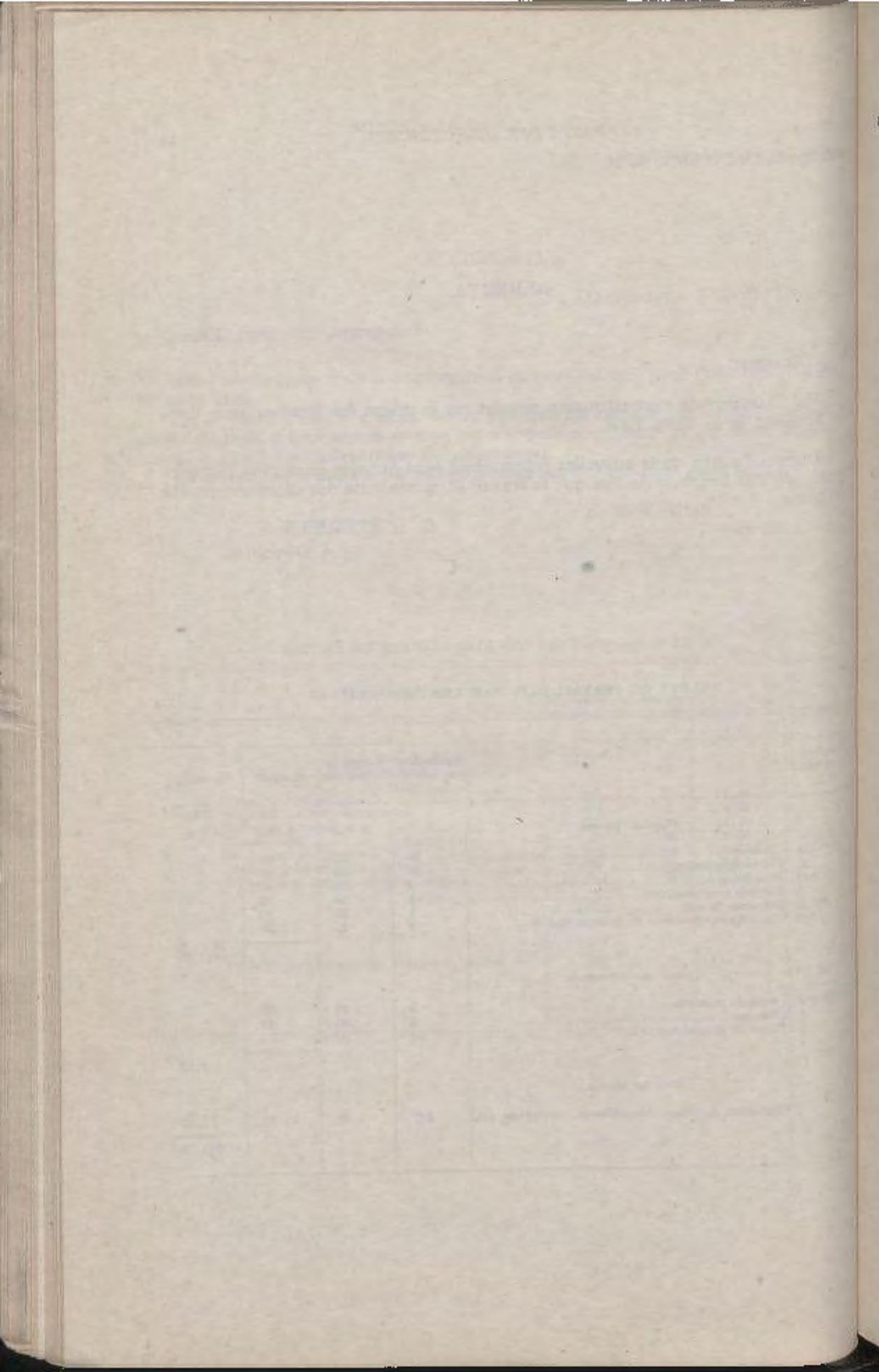
J'ai l'honneur de soumettre mon rapport sur la prison des femmes pour l'année finissant le 31 mars 1908.

Durant l'année, trois nouvelles prisonnières sont arrivées dans mon département. Je suis heureuse de dire que le travail et la conduite des détenues ont été très bons.

G. L. STEDMAN,
Directrice.

RELEVÉ DU TRAVAIL FAIT PAR LES PRISONNIÈRES

Nombre d'articles.		Equivalent en jours.	Valeur de la journée.	Montant.	Total.
	<i>Pour les hommes.</i>		\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
133	Chemises.....	33	20	6.60	
23	Paires de mitaines.....	24	20	4.80	
144	Mouchoirs.....	2	20	40	
6	Tabliers pour cuisiniers.....	$\frac{1}{2}$	20	10	
1	Chemises de nuit.....	$\frac{1}{2}$	20	10	
142	Chemises et vêtements de dessous réparés.....	9	20	1.80	
					\$13.80
	<i>Travail sur commande.</i>				
4	Paires de mitaines.....	3	20	60	
6	Chemises.....	3	20	60	
3	Paires de chaussettes.....	3 $\frac{1}{2}$	20	75	
					1.95
	<i>Pour les femmes.</i>				
	Confection de vêtem., blanchissage, nettoyage, etc.	357	20	71.40	71.40
					\$87.15



ANNEXE G.

STATISTIQUES CRIMINELLES

TABLEAU
STATISTIQUES CRIMINELLES

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100

MOUVEMENT DES PRISONNIERS.

KINGSTON.

	Hommes.	Femmes.	Total.	Hommes.	Femmes.	Total.
Restant à minuit le 31 mars 1907.....				444	14	458
Reçus depuis—						
Des prisons communes.....	168	2	170			
Des autres pénitenciers.....	6	4	10			
Révocation de permis.....	1		1	175	6	181
				619	20	639
Libérés depuis—						
Par expiration de la peine.....	74	2	76			
Graciés.....	8	1	9			
Par libération anticipée.....	52	1	53			
Renvoyés (dément à son entrée)....		1	1			
Par décès.....	5	1	6			
Par transfert à un autre pénitencier	2		2			
Par ordre de la cour.....	1		1			
Par ordre du ministre.....		1	1			
Par déportation.....	1	1	2			
				143	8	151
Restant à minuit les 31 mars 1908.....				476	12	488

SAINT-VINCENT-DE-PAUL.

	Hommes.	Femmes.	Total.	Grand total.
Restant à minuit le 31 mars 1907.....				
Reçus des prisons communes.....	168	4	172	
du pénitencier de Kingston.....	2		2	
	170	4	174	
				576
Libérés durant l'année—				
Par expiration de la peine.....	116		116	
Graciés.....	5		5	
Par libération anticipée.....	45		45	
Par déportation.....	2		2	
Par décès.....	1		1	
Par transfert.....	2	4	6	
	171	4	175	
				175
Restant à minuit le 31 mars 1908.....				401

DORCHESTER.

	Hommes.	Femmes.	Total.	Hommes.	Femmes.	Total.
Restant à minuit le 31 mars 1907.....	182	12	194			
Reçus depuis—						
Des prisons communes.....	110	8	118			
Des établissements de réforme....	2	.....	2			
				204	20	314
Libérés depuis—						
Par expiration de la peine.....	30	5				
Graciés.....	36					
Par libération anticipée.....	5					
Par déportation.....	1					
Par décès.....	2					
				74	5	79
Restant à minuit le 31 mars 1908.....				220	15	235

MANITOBA.

Restant à minuit 31 mars 1907.....	175
Reçus depuis—	
Des prisons communes.....	41
Révocation de permis.....	1
	24
Libérés depuis—	
Par expiration de la peine.....	44
" remise de la peine.....	3
" libération anticipée.....	40
" déportation.....	3
" décès.....	2
" transfèrement.....	4
" Dément à son entrée.....	1
	97
Restant à minuit 31 mars 1908.....	*120

* Ce nombre comprend un aliéné détenu dans l'asile de Selkirk.

DOC. PARLEMENTAIRE No 34.

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

	Hommes.	Femmes.	Total.	Grand total.
Restant à minuit le 31 mars 1907.....	137	137	221
Reçus depuis— Des prisons communes.....	83	1	84	
Lâchés depuis— Par expiration de la peine.....	31	69	69
Graciés.....	3	.....	
Par libération anticipée.....	24	.....	
Par évâsion.....	6	.....	
Par décès.....	2	.....	
Par ordre de la cour.....	2	1		
Par transfert.....	.....	.....
	68	1	69	69
Restant à minuit le 31 mars 1908.....	152

ALBERTA.

	Hommes.	Femmes.	Total.	Hommes.	Femmes.	Total.
Restant à minuit le 31 mars 1907.....	.....	.....	.....	57	.....	.....
Reçus depuis— Des prisons communes.....	45	1	46	46	3	49
Des autres pénitenciers.....	0	2	2			
	.....	.....	.....	102	3	105
Lâchés depuis— Par expiration de la peine.....	1	0	1	25	0	25
Par libération anticipée.....	17	0	17			
Graciés.....	4	0	4			
Par déportation.....	1	0	1			
Par transfert.....	1	0	1			
Par décès.....	1	0	1			
			
Restant à minuit le 31 mars 1908.....	.....	.....	.....	77	3	80

MOUVEMENTS DES PRISONNIERS DURANT LES DIX DERNIÈRES ANNEES.
KINGSTON.

Année.	Reçus.			Libérés.																Moyenne quotidienne						
				Par expiration de la peine.		Par remise de la peine.		Par décès.		Par libération anticipée.		Renvoyé en prison.	Par évasion.	Autres pénitenciers.	Par ordre de la cour.		Transférés aux asiles.		Total.			Restant à la fin de l'année.				
	Hommes.	Femmes.	Total.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.		Total.	Hommes.	Femmes.	Total.		
1897-98.....	157	3	160	130	3	20	1	4						2	2	1				161	5	166	579	26	605	615
1898-99.....	162	4	166	149	7	32	1	5	1						5	1				190	11	201	551	19	570	596
1899-00.....	176	3	179	132	11	25		13		20										191	11	202	536	11	537	555
1900-01.....	138	9	147	108	4	15		13		46	1				1					183	5	188	491	15	506	537
1901-02.....	131	6	137	107	2	15	2	6		45	1				1	2	1			177	6	183	445	15	460	490
1902-03.....	129	3	132	86	4	10	1	11		34					2	2	1			144	5	149	430	13	443	455
1903-04.....	151	4	155	90	4	6	2	13		31					3	3	1			144	6	150	437	11	448	451
1904-05.....	136	3	139	83	3	14	1	6		27	2				1	1		1	1	132	7	139	441	7	448	443
1905-06.....	163	5	168	88	2	9		9		47								1		154	2	156	450	10	460	455
1906-07.....	109	6	115	54	1	13		7		37	1				1	1	2			115	2	117	444	14	458	461
1907-08.....	175	6	181	74	2	8	1	5	1	52	1	1			2	2	1			143	8	151	476	12	488	463

ST.-VINCENT-DE-PAUL.

Années	Reçus.							Libérés.																					
	Restant au commencement de l'année.																												
	Des prisons communes.		Des établis. de réforme.		Des autres pénitenciers.			Grand total.			Par expiration de peine.		Graciés.		Par lib. anticipée		Par décès.		Par évadon.		Par transfert aux autres pénitenciers.		Par déportation.		Total.			Restant à la fin de l'année.	
	Hommes	Femmes	Hommes	Hommes	Hommes	Femmes	Total.	Hommes	Hommes	Hommes	Hommes	Hommes	Hommes	Hommes	Hommes	Femmes	Hommes	Hommes	Hommes	Hommes	Hommes	Femmes	Hommes	Hommes	Femmes	Total.	Hommes	Moyenne quotidienne.	
1898-99.....	418	201	1	.....	.....	201	1	202	134	25	.....	4	.....	9	1	.....	172	1	173	447	421							
1899-00.....	447	181	1	.....	.....	181	1	182	99	17	28	3	.....	18	1	.....	165	1	166	463	449							
1900-01.....	463	157	4	6	1	164	4	168	110	4	43	4	1	15	4	.....	179	4	183	448	455							
1901-02.....	448	108	3	.....	2	110	3	113	142	12	58	3	.....	1	3	.....	216	3	219	345	384							
1902-03.....	345	130	4	.....	1	131	4	135	100	9	28	1	.....	4	3	.....	142	3	145	335	336							
1903-04.....	335	124	1	3	35	162	1	163	81	5	35	2	1	7	2	.....	131	2	133	365	346							
1904-05.....	365	135	1	.....	.....	135	1	136	87	18	33	2	1	2	1	.....	143	1	144	357	365							
1905-06.....	357	178	.....	.....	.....	178	.....	178	68	4	46	3	.....	4	.....	.....	125	.....	125	410	380							
1906-07.....	410	118	3	1	1	120	3	123	85	5	32	3	.....	2	3	1	128	3	131	402	403							
1907-08.....	402	168	4	.....	2	170	4	174	116	5	45	1	.....	2	4	2	171	4	175	401	392							

MANITOBA

Années.	Restant au commencement de l'année.			Reçus						Libérés.										Restant à la fin de l'année.			Moyenne quotidienne.				
	Hommes.	Femmes.	Total.	Des prisons communes.		Des autres pénitenciers.	Repris.	Total.			Par expiration de la peine.		Graciés.	Par transfert aux autres pénitenciers.		Envoyé à un asile d'aliénés.	Par évasion.	Par libération anticipée.		Par décès.	Démence lors de son arrivée et remis aux autorités provinciales.	Total					
				Hommes.	Femmes.			Hommes.	Femmes.	Total.	Hommes.	Femmes.		Hommes.	Femmes.			Hommes.	Femmes.			Hommes.		Femmes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	Total
1898-99.....	88	33	15	48	48	16	6	1														24	24	112	112	..	
1899-00.....	112	31	1	2	33	1	34	16	8	11	1						2	2				39	1	40	106	106	...
1900-01.....	106	45			45		45	25	3													34	34	117	117	110	
1901-02.....	117	35			35		35	27	7	1									11	1		47	47	105	105	109	
1902-03.....	105	78			78		78	32	4										6	1		43	43	140	140	120	
1903-04.....	140	111	2	2	113	2	115	39	6	37	2						2	10	3			97	2	99	156	156	144
1904-05.....	156	103	1	1	103	2	105	40	11		1	1					2	14	2			70	1	71	190	190	177
1905-06.....	190	109	2		109	2	111	47	6		2						2	25	3			83	2	85	216	216	203
1906-07.....	216	45			45		45			24									31	2		85	85	175	175	191	
1907-08.....	175	*42			42		42	44	3	4									43	2		197	97	120	120	140	

* 1 Permis révoqué

‡Comprenant un prisonnier dans l'asile de Selkirk.

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Années.	RÉCUS									LIBÉRÉS													Restant à la fin de l'année.	Moyenne quotidienne.																		
	Restant au commencement de l'année.		Des prisons communes.		Des autres pénitenciers.	Repris.	Renvoyés par ordre de cour.	Total.			Par expiration de la peine.			Graciés.			Par décta.			Envoyés à l'asile.					Par évaison.			Renvoyés aux prisons prov.			Par libération anticipée.			Envoyés à d'autres pénitenciers.			Par ordre de la cour.			Total.		
	Hommes	Femmes	Hommes	Femmes				Hommes	Hommes	Femmes	Total.	Hommes	Hommes	Femmes	Hommes	Hommes	Femmes	Hommes	Hommes	Femmes	Hommes	Hommes			Femmes	Hommes	Hommes	Femmes	Hommes	Hommes	Femmes	Hommes	Hommes	Femmes	Hommes	Hommes	Femmes	Total.	Hommes	Femmes	Total.	
1898-99.....	110	36	1				36	1	37	40											15	2		55	2	57	90		90	93												
1899-00.....	90	48	2				48	2	50	28	4	1	1											35	1	36	103	1	104	93												
1900-01.....	104	46	1		1		47	1	48	28	6			1							12	2	2	49	2	51	101		101	93												
1901-02.....	101	32				1	33		33	24	3				1						9	2		1	40		40	94		94	97											
1902-03.....	94	47				1	48		48	25	4		1	1							15			2	47		47	95		95	93											
1903-04.....	95	44		7			51		51	22	3		2	1							9				37		37	109		109	102											
1904-05.....	109	59					59		59	17	1		1			2					7			1	29		29	139		139	123											
1905-06.....	139	49				1	50		50	25	9										12			1	47		47	142		142	140											
1906-07.....	142	34					34		34	26	2										9			2	39		39	137		137	134											
1907-08.....	137	83	1				83	1	84	*31	3		2		6						24		1	2	68	1	69	152		152	142											

* Ce nombre comprend un homme renvoyé de l'asile provincial.

ALBERTA.

Années.	Reçus.			Libérés.																				
				Par expiration de la peine.		Graciés.		Par libération anticipée.		Dépotté.		Transférés.		Evadé.		Décédé.		Total.			Restant à la fin de l'année.			
	Hommes.	Femmes.	Total.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	Total.	Hommes.	Femmes.	Total.	Moyenne quotidienne.		
1906-07.....	66	...	66	1	...	1	...	6	...	...	...	...	...	1	...	...	...	9	...	9	57	...	57	41
1907-08.....	45	3	48	1	...	4	...	17	0	1	...	1	...	...	...	...	...	25	...	25	77	3	80	70

STATISTIQUES CRIMINELLES.

KINGSTON

	Condamnation.	Pénitencier.			Réforme Provinciale.			Prison étrangère.			Prison Provinciale.			Geôle de comté ou district.		
		Hommes	Femmes	Total	Hommes	Femmes	Total	Hommes	Femmes	Total	Hommes	Femmes	Total	Hommes	Femmes	Total
		Détenus subissant.....	1ère ..	399	10	409	21	..	21	6	..	6	65	..	65	5	..	5
"	2ème	51	1	52	1	..	1	..	..	28	..	28	2	..	2
"	3ème	18	..	18	..	..	..	..	..	5	..	5	..	..	..
"	4ème	7	1	8	..	..	..	..	..	2	..	2	..	..	..
"	5ème	1	..	1	..	..	..	..	..	1	..	1	..	..	..
		476	12	488	22	..	22	6	..	6	101	..	101	7	..	7

ST. VINCENT-DE-PAUL

Détenus subissant.....	1ère ..	287	..	287	33	..	33	8	..	8	2	..	2	95	..	95
"	2ème	68	..	68	..	..	..	2	..	2	..	..	..	38	..	38
"	3ème	32	..	32	..	..	..	1	..	1	..	..	..	32	..	32
"	4ème	10	..	10	..	..	..	..	..	..	..	..	..	6	..	6
"	5ème	3	..	3	..	..	..	..	..	..	..	..	..	8	..	8
"	6ème	1	..	1	..	..	..	..	..	..	..	..	..	3	..	3
"	7ème	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	1	..	1
"	8ème	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	2	..	2
"	11ème.	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	2	..	2
"	12ème.	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	1	..	1
"	14ème.	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	1	..	1
"	15ème.	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	2	..	2
"	20ème.	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	2	..	2
		401	..	401	33	..	33	11	..	11	2	..	2	184	..	184

RECAPITULATION.

Détenus subissant leur 1ère condamnation au pénitencier	287
"	68
"	32
"	10
"	3
"	1
Total.....	401

DOC. PARLEMENTAIRE No 34.

DORCHESTER

	Condamnation.	Pénitenciers.			Prisons étrangères.			Réformes Provinciales.			Prisons Provinciales.			Geôle de comté.		
		Hommes.	Femmes	Total	Hommes	Femmes	Total	Hommes	Femmes	Total	Hommes	Femmes	Total	Hommes	Femmes	Total
		Détenus subissant.....	1ère ..	167	14	181	2	2	16	16	4	4	38	3	41	
"	2ème ..	45	1	46					1	1	33	4	37			
"	3ème ..	5		5							9		9			
"	4ème ..	2		2							1		1			
"	5ème ..	1		1							2		2			
"	6ème ..										1		1			
"	7ème ..										1		1			
"	14ème ..										1		1			
		220	15	235	2	2	16	16	5	5	86	7	93			

MANITOBA

Détenus subissant.....	1ère ..	101		101	6	6			8	8	3		3
"	2ème ..	15		15					1	1	3		3
"	3ème ..	3		3									
"	4ème ..	1		1									
		120		120	6	6			9	9	6		6

COLOMBIE-BRITANNIQUE

Détenus subissant.....	1ère ..	138		138	2	2			8	8			
"	2ème ..	12		12	1	1							
"	3ème ..	2		2									
		152		152	3	3			8	8			

ALBERTA

Détenus subissant.....	1ère ..	73	3	76	3	3	1	1			18	1	19
"	2ème ..	4		4									
		77	3	80	3	3	1	1			18	1	19

Réincarcérations.

KINGSTON.

Nom.	Réincarcé- ration.	Crime.	Lieu de la condamnation.	Date de la condamnation.	Durée.
Frank Cameron.....	1	Blessures avec un couteau.....	Peterborough.....	25 avril 1907	6 ans.
Wm. Edmonstone.....	1	Voies de faits et blessures.....	Hamilton.....	14 juin 1907	2½ "
Joseph Renaud.....	2	Vol.....	Ottawa.....	17 juillet 1907	2½ "
Peter Vaudette.....	2	Vol.....	Ottawa.....	17 juillet 1907	2½ "
Frank Holmes.....	1	Vol avec effraction.....	Kenora.....	1er août 1907	4 "
Giovanni Tatevo <i>alias</i> Dimerlo.....	1	Blessures avec un couteau et révocation de permis.....	Toronto.....	15 août 1907	3 " 11 mois 3 jours.
Thomas Coursey.....	1	Attentat à la pudeur et révocation de permis.....	Bracebridge.....	9 sept. 1907	4 ans. 9 jours. C. de fouet
Clyde N. Johnson.....	2	Faux.....	Stratford.....	8 octobre 1907	5 ans.
George Yott.....	1	Vol de cheval.....	Chatham.....	7 octobre 1907	7 "
Wm. Mulligan.....	2	Vol.....	Pembroke.....	29 octobre 1907	5 "
Wm. Bavin.....	1	Sodomie.....	London.....	9 nov. 1907	5 "
Wm. Brooks.....	1	Recel.....	Hamilton.....	3 déc. 1907	4 "
George Young.....	2	Vol avec effraction.....	Hamilton.....	30 déc. 1907	5 "
Thomas Bailey.....	3	Voies de faits et vol.....	Toronto.....	19 déc. 1907	4 "
Daniel Coleman.....	1	Vol sur la personne.....	Saut-Ste-Marie....	24 déc. 1907	2½ "
Alex. Green.....	1	Vol avec violence.....	Woodstock.....	2 janvier 1908	5 "
Geo. Chambers.....	1	Vol avec effraction.....	Toronto.....	17 janvier 1908	Vie.
Chas. A. Burke.....	1	Vol.....	Peterborough.....	10 mars 1908	10 ans.
Henry Shafer.....	1	Effraction et vol.....	Kenora.....	25 mars 1908	15 "
Harry Young.....	1	Permis révoqué.....	Chatham (1905)...	22 sept. 190	3 "

DOC. PARLEMENTAIRE. No 34.

ST. VINCENT-DE-PAUL.

Nom.	Réincéré- ration.	Crime.	Lieu de la condamnation.	Date de la condamnation,	Durée
Asselin, Arthur.....	1	Bris de magasin.....	Montréal.....	23 avril 1907	4 ans.
Bériault, Gustave.....	3	Bris de magasin.....	Montréal.....	23 avril 1907	6 "
Béland, David.....	1	Vol.....	Québec.....	27 août 1907	3 "
Barrette, Adélar.....	1	Vol de cheval.....	Montréal.....	12 sept. 1907	5 "
Brière, Napoléon.....	1	Vol.....	Montréal.....	27 fév. 1908	3 "
Caron, Napoléon.....	1	".....	".....	2 avril 1907	6 "
Chénier, Urgele.....	1	".....	".....	17 mai 1907	2½ "
Collette, Alexis, <i>alias</i> Beauséjour.....	3	".....	Richelieu.....	25 sept. 1907	2 "
Chevalier, Arthur.....	2	".....	Montréal.....	27 fév., 1908	3 "
Davidson, Frank J.....	1	".....	".....	13 mai 1907	3 "
Dawson, William.....	2	".....	Québec.....	15 juillet 1907	2 "
Duquette, Joseph.....	1	Vol de cheval.....	Terbonne.....	11 nov. 1907	2 "
Desrosiers, François-Xav..	3	Vol.....	Bedford.....	13 déc. 1907	7 "
					1 mois
					20 jours.
Descarreux, Albert.....	1	".....	Montréal.....	31 déc. 1907	4 ans.
Evans, James.....	1	Vol dans une maison.....	".....	29 août 1907	3 "
Gauthier, Anthyme.....	2	Vol.....	St-François.....	24 juin 1907	2 "
Gordon, Andrew.....	1	".....	Montréal.....	31 fév. 1907	6 "
Gosselin, Alfred.....	1	Voies de faits graves.....	".....	20 fév. 1908	3 "
Hazeltou, Robert.....	1	Bris de maison de banque.....	".....	24 sept. 1907	10 "
Lafranche, Pierre.....		Bris de magasin.....	".....	23 avril 1907	2 "
Lamarche, Henri.....	1	Vol.....	".....	23 avril 1907	3 "
Léveillé, Louis.....	2	Vol.....	Ottawa.....	3 sept. 1907	3 "
Labrie, François.....	2	Bris de magasin.....	Montréal.....	1 octobre 1907	2 "
Ladurantaye, Ferdinand..	1	Bris de magasin et vol.....	Bedford.....	7 nov. 1907	7 "
Lépine, Joseph.....	2	".....	Montréal.....	19 nov. 1907	6 "
Latter, William.....	1	Bris de magasin.....	".....	11 fév. 1908	4 "
Lavoie, John, <i>alias</i> Lécuyer	1	Vol.....	".....	15 fév. 1908	2 "
Muldoon, James.....	4	Bris de magasin.....	".....	2 juillet 1907	2 "
Malboeuf, Alphonse.....	1	Faux.....	".....	23 juillet 1907	3 "
Mercier, Joseph-Antoine..	2	Vol.....	".....	31 déc. 1907	3 "
Molleur, Jules E.....	1	".....	".....	14 janvier 1908	2 "
McCleave, Arthur.....	2	Bris de magasin.....	".....	11 fév. 1908	3 "
McGlade, John.....	1	Vol par un serviteur.....	".....	12 mars 1908	5 "
Panneton, André.....	2	Blessures avec intention de bles- ser gravement.....	Trois-Rivières...	16 janvier 1899	15 "
Paquette, Arthur.....	1	Vol.....	Montréal.....	13 mars 1908	2 "
Ross, Alfred.....	1	Faux prétextes.....	".....	21 nov. 1907	2 "
Stevens, Walter J.....	1	Vol.....	".....	6 août 1907	5 "
Vermette, Louis.....	2	Indécence grossière.....	".....	23 avril 1907	5 "
Valois, Joseph.....	2	Vol.....	".....	25 mai 1905	4 "
Whitford, William.....	1	".....	".....	19 déc. 1905	2 "
	1				

DORCHESTER.

Nom.	Réincarcé- ration.	Crime.	Lieu de la condamnation.	Date de la condamnation.	Durée.
David McDonald.....	1	Résistance à la police	Halifax, N.-E....	2 avril 1907	2 ans.
Nicholas McCarthy, <i>alias</i> Lawless.....	1	Résistance à la police	Halifax, N.-E....	2 avril 1907	2 "
Thomas F. Dolan.....	1	Inceste.....	Shelburn, N.-E....	19 juin 1907	14 "
Chas. Smith.....	1	Vol.....	St-Jean, N.-B....	25 mai 1907	5 "
Donald F. Kennedy.....	1	Enlèvement	Comté King N.-B.	26 juin 1907	3 "
Walter Farmsworth.....	1	Recel d'objets volés.....	Co. Charlotte, N.B.	26 juillet 1907	2 ans.
Henry Beals.....	1	Vol de cheval, voiture et harnais..	Comté, King N.-E.	29 juillet 1907	6 "
Donald McGinnis.....	1	Tuer une jument.....	Inverness, N.-E..	23 août 1907	7 "
John Canson <i>alias</i> John Brent.....	1	Effraction et vol.....	Restigouche, N.B.	28 août 1907	4 "
Frank Bowers.....	1	Vol.....	Halifax, N.-E....	15 août 1907	3 "
James Riley <i>alias</i> James Carter.....	1	Voies de fait et blessures	" N.-E....	26 sept. 1907	3 "
Joseph Carr.....	1	Vol	St-Jean N.-E....	6 nov. 1907	2 "
James Connors.....	1	"	Halifax	21 nov. 1907	2 "
Frank Hodgson.....	1	Obtention d'argent sous de fausses représentations.....	" N.-E....	14 nov. 1907	2 "
Ernest Riley.....	1	Vol avec violence.....	" N.-E....	21 nov. 1907	4 "
John Scanlan.....	1	Vol.....	" N.-E....	5 déc. 1907	2 "
Chas. E. Elderkin.....	1	Bris de prison.....	Digby, N.-E....	16 déc. 1907	3 "
William Waldron.....	1	Voies de fait et blessures.....	Halifax, N.-E....	19 déc. 1907	2 "
Harry Dryden.....	1	Vol.....	Amherst, N.-E....	23 déc. 1907	2 "
Joseph Navea.....	1	Effraction et vol.....	Sydney, N.-E....	28 jan. 1908	3 "
Felix Polimino.....	1	Coup de feu avec intent. de blesser	Sydney, N.-E....	26 fév. 1908	7 "
Cornelius Conway.....	1	Effraction et vol.....	Ristigouche, N.E.	2 mars 1908	3 "

MANITOBA.

Nom	Réincarcé- ration.	Crime	Lieu de la condamnation.	Date de la condamnation.	Durée.
Alphonse Marcotte.....	1	Vol.....	Winnipeg.....	26 octobre 1906	7 ans.
Delphis Etiennes.....	1	Bris de magasin avec intent. d. vol	"	1er nov. 1906	5 "
Peter Hansen.....	1	Vol de cheval, incendie et tuer animaux.....	Morden.....	12 nov. 1906	14 "
M. M. Mitchell.....	1	Faux et mise en circulation	Winnipeg.....	16 mars 1907	3 1/2 "
J. Thompson.....	1	Bris de maison et vol.....	"	1er nov. 1906	7 "
Louis Sangret.....	1	Vol de cheval.....	Moosomin.....	13 sept. 1904	7 "
Jas. Mauley.....	2	Bris de magasin et vol.....	Calgary.....	31 mai 1905	5 "
W. Morrison.....	2	Bris de magasin et vol.....	Winnipeg.....	13 mars 1905	5 "
T. C. Collins.....	1	Vol	"	6 avril 1905	5 "
R. Milsome.....	1	Bris de magasin et vol.....	"	3 août 1905	5 "
E. E. Larsen.....	1	"	"	7 mai 1906	4 "
T. W. Brown.....	3	Vol et obtentiou de signature sous de fausses représentations	"	12 mars 1908	7 "
Ed. Murphy.....	1	Bris de magasin.....	Brandon.....	9 octobre 1905	14 "
J. F. Black.....	1	Faux et mise en circulation.....	Winnipeg.....	25 juin 1906	5 "
W. Smith <i>alias</i> Casey.....	2	Vol	Calgary.....	24 avril 1906	3 "
C. Johnston.....	1	Bris de magasin et vol.....	Winnipeg.....	13 octobre 1906	3 "
E. P. S. Hoover.....	1	Vol avec violence.....	Brandon.....	30 août 1907	2 "
J. W. Scott.....	1	Bris de magasin et vol.....	Winnipeg.....	3 juin 1907	3 "
F. Hamlin.....	1	Vol de cheval	"	3 sept. 1907	2 "

DOC. PARLEMENTAIRE No 34.

COLOMBIE-BRITANNIQUE

Nom.	Réincarcé- ration.	Crime.	Lieu de la condamnation.	Date de la condamnation.	Durée.
Alex ou Charley	1	Homicide.....	Vancouver.....	12 nov. 1894	20 ans
Ah Fook.....	2	Effraction et vol	New-Westminster	31 oct. 1904	5 "
Sterling, Chas.....	1	Vol.....	Vancouver	24 oct. 1905	5 "
Thompson, A. L.....	1	"	"	24 oct. 1905	5 "
Eneas.....	1	Viol.....	Vernon.....	13 mai 1903	10 "
Sook Sais.....	1	Meurtre.....	Vancouver.....	2 octobre 1906	Vie.
Duteau, Alex.....	1	Bris de maison et vol.....	Vernon.....	9 octobre 1906	7 ans.
Spuzzum, Jimmy.....	1	Viol.....	New-Westminster	23 octobre 1906	Vie.
Stone, George.....	1	Vol.....	Vancouver	25 mars 1907	5 ans.
Wah Sing.....	2	En possession de choses défendues	"	5 fév. 1907	5 "
Ah Sam.....	1	Effraction et vol.....	"	20 mai 1907	3 "

ALBERTA.

Nom	Réincarcé- ration.	Crime	Lieu de la condamnation.	Date de la condamnation.	Durée
Clyde Maitland <i>alias</i> Chas. Burkhardt.....	1	Vol.....	Wetaskiwin, Alta.	12 déc. 1907	2 ans
David A. Clark.....	1	Vol de cheval.....	Mooseomin, Sask.	5 mars 1908	3 "

LIEU DE LA CONDAMNATION.

KINGSTON.

	Hommes.	Femmes.	Total.		Hommes.	Femmes.	Total.
District d'Algoma.....	17		17	District de la Rivière La-Pluie ..	10		10
Brant.....	7		7	Renfrew.....	5		5
Bruce.....	1		1	Simcoe.....	3		3
Carleton.....	16		16	Stormont, Dundas et Glengarry..	7		7
Dufferin.....	1		1	Sudbury.....	9		9
Elgin.....	6		6	District de la Baie-du-Tonnerre..	13		13
Essex.....	19		19	Victoria.....	2		2
Frontenac.....	7		7	Waterloo.....	13		13
Grey.....	9		9	Welland.....	9		9
Haldimand.....	8		8	Wellington.....	5		5
Hastings.....	12		12	Wentworth.....	27		27
Kent.....	15	1	16	York.....	94	3	97
Lambton.....	9		9	Lytton, C.-B.....	1		1
Lanark.....	5		5	Montréal, Qué.....	4	5	9
Leeds et Grenville ..	3		3	Pontiac, Qué.....	1		1
Lennox et Addington..	9		9	Brandon.....	2		2
Lincoln.....	4		4	Winnipeg.....	5	2	7
Middlesex.....	34		34	Amherst, N.-E.....	1		1
District de Manitoulin ..	2		2	Halifax, N.-E.....	2		2
Muskoka.....	4		4	Golden, C.-B.....	1		1
District de Nipissingue ..	6		6	New-Westminster, C.-B.....	1		1
Norfolk.....	1		1	Dawson-City, T. Y.....	1		1
Northumberland et Durham ..	3		3	Fredericton, N.-B.....	1		1
Ontario.....	5		5	Beauharnois, Qué.....	1		1
Oxford.....	19	1	20	Antignoisish, N.-E.....	1		1
Parry-Sound.....	10		10	Truro, N.-E.....	1		1
Peel.....	1		1	Montmagny, Qué.....	1		1
Perth.....	9		9	Québec.....	1		1
Peterborough.....	8		8	Régina, Sask.....	1		1
Prince-Edward.....	3		3				
				Total.....	476	12	488

ST-VINCENT-DE-PAUL.

Comté ou district.	Hommes	Comté ou district.	Hommes
Beauharnois.....	6	Pontiac.....	6
Beauce.....	1	Québec.....	21
Bedford.....	15	Régina, Sask.....	1
Iberville.....	5	Richelieu.....	5
Joliette.....	2	Rimouski.....	2
Kamouraska.....	4	Saint-François.....	24
Fort-MacLeod, Alberta.....	1	Saint-Hyacinthe	11
Montmagny.....	2	Terrebonne.....	5
Montréal.....	270	Trois-Rivières.....	7
Ottawa.....	9	Winnipeg, Man.....	4
		Total.....	401

DOC. PARLEMENTAIRE No 34.

DORCHESTER.

Province.	Comté.	Hommes	Femmes	Total	Province.	Comté.	Hommes	Femmes	Total
Nouvelle-Ecosse	Antigonish.....	1	0	1	Nou v.-Brunswick.	Carleton.....	2	1	3
	Annapolis.....	6	0	6		Charlotte.....	3	0	3
	Colchester.....	10	0	10		Gloucester.....	2	0	2
	Cumberland.....	10	1	11		King.....	3	0	3
	Cap-Breton.....	41	5	46		Kent.....	1	0	1
	Digby.....	4	1	5		Madawaska.....	5	0	5
	Hants.....	1	0	1		Northumberland	3	0	3
	Halifax.....	55	3	58		Queen.....	1	1	2
	Guysboro.....	2	0	2		St-John.....	17	1	18
	Inverness.....	6	0	6		Sunbury.....	1	0	1
	King.....	3	0	3		Ristigouche.....	5	0	5
	Lunenburg.....	5	1	6		Victoria.....	4	0	4
	Pictou.....	7	0	7		Westmoreland..	10	0	10
						York.....	1	0	1
		Shelburne.....	2	0		2		57	3	60
	Yarmouth.....	5	0	5					
		157	12	169	Ile-P.E.....	Queen.....	6	0	6
					Totaux par provinces.....	Nouv.-Ecosse....	157	12	169
						Nouv.-Brunswick	57	3	6
						Ile-P.-E.....	6	0	6
						Total.....	220	15	235

MANITOBA.

District.	Nom- bre.	District.	Nom- bre.
Manitoba—		Alberta—	
Winnipeg.....	81	Calgary.....	4
Brandon.....	5	Macleod.....	4
Portage-la-Prairie.....	7	Wetaskiwin.....	2
Morden.....	3	Ft-Saatchewan.....	1
Saskatchewan—		Territoire du Nord-Ouest—	
Régina.....	5	Norway-House.....	1
Maple-Creek.....	3	Total.....	120
Mooseomin.....	1		
Prince-Albert.....	1		
Whitewood.....	1		
Red-Deer.....	1		

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

District	Nom- bre.	District	Nom- bre.
Ashcroft.....	3	Nanaimo.....	5
Clinton.....	7	Nelson.....	7
Cranbrooke.....	2	New-Westminster.....	12
Dawson.....	5	Revelstoke.....	5
Fernie.....	9	Rossland.....	1
Fort-Simpson.....	1	Vernon.....	8
Greenwood.....	1	Vancouver.....	60
Golden.....	1	Victoria.....	17
Kamloops.....	8	Total.....	152

ALBERTA.

	Hom- mes.	Fem- mes.	Total.		Hom- mes.	Fem- mes.	Total.
Province d'Alberta—				Province de Saskatchewan—			
Calgary.....	17	.....	17	Régina.....	10	.....	10
Macleod.....	13	1	14	Mooseomin.....	4	.....	4
Edmonton.....	9	.....	9	Maple-Creek.....	4	.....	4
Lethbridge.....	2	.....	2	Prince-Albert.....	4	.....	4
Red-Deer.....	2	.....	2	Yorkton.....	3	.....	3
Medicine-Hat.....	4	.....	4	Moose-Jaw.....	2	.....	2
Wetaskiwin.....	2	.....	2	Carnduff.....	1	.....	1
Total, Alberta.....	49	1	50	Total, Saskatchewan..	28		28
Winnipeg, Manitoba.....	.....	1	1				
Revelstoke, C.-B.....	.....	1	1				
Total.....	.....	2	2	Total.....	77	3	80

CRIMES COMMIS.

KINGSTON.

Crime.	Hommes	Femmes	Total	Crime.	Hommes	Femmes	Total
Enlèvement.....	2		2	Possession d'outils de cambrioleur et d'explosifs, et faux.....	1		1
" d'une fille de moins de 16 ans et rap. char. avec une fille de mns de 14	1		1	Possession de fausse monnaie.....	2		2
Voies de fait avec circonst. aggravantes.	2		2	Possession de revolver, et voies de fait avec intention de vol.....	1		1
Aider à commettre viol.....	1		1	Vol de grand chemin.....	2		2
Incendie.....	9		9	Vol de cheval.....	13		13
" et faux.....	2		2	Vol de cheval et bris de prison.....	1		1
" bris de magasin, vol et évasions	1		1	" bris et vol.....	1		1
" et vol.....	2		2	" et vol.....	1		1
Voies de fait.....	4	1	5	Bris de maison.....	3		3
" et blessures.....	4		4	" et de magasin.....	1		1
" sur officier de la paix.....	1		1	" et possession d'explosifs	1		1
" et vol.....	5		5	" vol et recel.....	1		1
" vol et coups de feu.....	1		1	" et vol.....	16		16
" avec intention de meurtre.....	1		1	" vol et possession d'ex-			
" avec intention de viol.....	1		1	" plousifs.....	1		1
" avec intention de vol.....	1		1	" et possession d'ex-	4		4
" avec intention de vol, coups de feu et évasion.....	1		1	Inceste.....			
" avec intention de blesser grave-ment	1	1	2	Inceste, et rapports charnels avec fille de moins de 14 ans.....	1		1
" et blessures.....	2		2	Inceste, bris de maison et vol.....	1		1
Tentative de sodomie.....	1		1	Attentat à la pudeur.....	4		4
" de détruire chaudières à vap..	1		1	" et rapports charnels avec			
" d'effraction.....	1		1	" fille de moins de 14 ans.....	1		1
" de violer une fille de moins de 14 ans.....	1		1	Attentat à la pudeur et vol.....	1		1
" de meurtre.....	4		4	Homocide involontaire.....	1		1
" de meurtre et vol de cheval.....	1		1	Vol.....	1		1
" de meurtre et viol.....	1		1	Fabrication de faux documents.....	2		2
" de viol.....	5		5	Fausse entrée et vol.....	1		1
" de vol.....	1		1	Faux rapport.....	1		1
" de vol et coups de feu.....	1		1	Faire et signer faux rapport.....	1		1
" d'incendier une prison.....	1		1	Homicide.....	16	3	19
Bigamie.....	4		4	Meurtre.....	18		18
" et vol.....	2		2	Mettre obstacles sur chemin de fer.....	1		1
Chantage.....	1		1	Obtention d'argent au moyen de fausses	1		1
Effraction et vol.....	1		1	" représentations.....			
Bris de prison.....	2		2	Parjure.....	7		7
Effraction et vol.....	1		1	Viol.....	12		12
Apporter objets volés en Canada.....	1		1	Recel d'objets volés.....	3		3
Sodomie.....	9		9	" et évasion.....	1		1
Vol avec effraction.....	38		38	Résistance à la police, évasion et coups de feu.....	1		1
" et rapports charnels.....	1		1	Vol.....	11		11
" et évasion.....	2		2	" et attentat à la pudeur.....	1		1
" et bris de maison.....	1	1	2	" larcin et menaces.....	2		2
" larcin et viol.....	2		2	" avec violence.....	6		6
" effraction et recel.....	2		2	Vol de moutons.....	1		1
" et vol.....	14		14	Coups de feu et blessures graves.....	1		1
Viol d'une fille de 4 ans.....	1		1	" avec intention.....	3		3
" 5 ans.....	1		1	" et éva-			
" moins de 14 ans.....	6		6	" sion.....	1		1
Explosion pouvant mettre vie en danger	3		3	" de blesser.....	1		1
Contrefaçon.....	2		2	" de meurtre.....	3	1	4
Viol d'une enfant de moins de 14 ans..	1		1	" etc.....	2		2
Destruction de propriétés privées.....	1		1	Bris de magasin.....	3		3
Evasion de la prison.....	1		1	" vol et évasion.....	1		1
Faux prétextes.....	4		4	" et vol.....	1		1
Faux.....	14		14	" vol et évasion.....	10		10
" et mise en circulation.....	8		8	" incendie et faux.....	1		1
Fraude, faux et vol.....	1		1	Sodomie.....	2		2
Indécence grossière.....	2		2	Vol.....	17		17

KINGSTON (Suite)

Crimes				Crimes			
	Hommes	Femmes	Total		Hommes	Femmes	Total
Vol de fil de cuivre	1		1	Blessures.....	3		3
“ de cheval et voiture.....	2		2	“ et vol	1		1
“ de cheval et vache.....	1		1	“ et vol.....	1		1
“ sur la personne.....	6	1	7	“ avec intention de nuire.....	3		3
“ sur chemin de fer.....	1		1	“ avec intent., effraction et vol	1		1
“ de lettres à la poste.....	5		5	“ avec int. de rendre infirme..	1		1
Vol.....	46	4	50	“ avec intent. de meurtre....	1		1
“ et menaces	2		2	“ sin.....	1		1
“ de bicycle.....	1		1	“ avec un couteau.....	3		3
“ de bestiaux	2		2				
“ de voiture, harnais et robe.....	1		1				
“ et évasion.....	1		1				
“ et faux.....	1		1				
“ et port illégal d'arme.....	1		1				
“ et recel.....	2		2				
“ dans une maison habitée.....	1		1				
“ sur la personne avec violence.....	1		1				
Menaces de mort.....	1		1				
Rapports charnels avec une femme.....	1		1				
Emploi de document forgé.....	1		1				
Emission de document forgé.....	4		4				
Déterminer volontairement une explos.	3		3				
				Total.....	476	12	88
							4

ST-VINCENT-DE-PAUL.

Crime.	Nom- bre.	Crime.	Nom- bre.
Voies de fait avec circonstances aggravantes.....	6	Inceste et vol.....	1
Vol, avec circonstances aggravantes.....	22	Inceste.....	2
Tentative de meurtre.....	5	Attentat à la pudeur.....	6
Tentative de vol sur la personne.....	3	Intention de viol d'une fille de moins de 14 ans	3
Tentative de viol.....	1	Tentative de rendre infirme.....	1
Tentative d'inceste.....	1	Homicide.....	15
Tentative de vol en crochétant serrure.....	1	Meurtre.....	8
Tentative de vol.....	2	Malversation et vol.....	1
Voies de fait et vol.....	3	Obtention de marc. sous de fausses représent.	1
Voies de fait avec intention de voler et port illé- gal d'arme.....	1	Parjure.....	1
Voies de fait et intention de vol sur la personne	6	Viol.....	2
Incendie et vol.....	1	Vol.....	5
Incendie.....	8	Recel.....	9
Bris de maison habitée avec intention de vol..	2	Coup de feu avec intention de nuire.....	1
Bris de prison.....	1	Coup de feu avec intention de défigurer.....	1
Bris de maison de banque.....	1	Vol avec violence et port illégal d'arme.....	1
Effraction.....	9	Bris de magasin et vol.....	18
Sodomie.....	1	Bris de magasin.....	49
Forcer quelqu'un à se départir d'un document précieux.....	1	Vol dans une église.....	1
Faux et mise en circulation.....	3	Vol et dommage.....	1
Faux.....	1	Vol par un serviteur.....	5
Faux et vol.....	10	Vol.....	1
Faux.....	1	Vol dans une maison habitée.....	1
Fausse représentations.....	2	Vol sur la personne.....	15
Indécence grossière.....	7	Vol d'argent.....	1
Bris de maison habitée.....	9	Vol de lettres contenant de l'argent.....	2
Bris de maison et vol.....	9	Vol dans wagon de ch. de fer.....	2
Vol de cheval.....	11	Vol.....	107
Vol de cheval et évasion.....	1	Coups de feu avec intention de blesser.....	2
Vol de grand chemin.....	1	Blessures avec intention de meurtre.....	1
Inceste et évasion.....	1	Blessures à un enfant.....	1
Inceste et viol.....	1	Blessures.....	4
		Total.....	401

DOC. PARLEMENTAIRE No 34.

DORCHESTER.

Rapt.....	1	Meurtre.....	2
Incendie.....	4	Obt. d'argent sous de fausses représentations..	1
Incendie, effraction et vol, dommage à des pommiers.....	1	Placer des obstacles sur chemin de fer.....	1
Voies de fait et blessures corporelles.....	10	Parjure.....	2
" et blessures.....	1	Viol.....	3
" et vol.....	2	Rapt et rapp. charnels avec fille de moins de 14.	1
" et tentative de viol.....	1	Refus de pourvoir à son enfant.....	1
" avec intention d'infliger blessures graves et résistance à la police.....	1	Vol.....	3
Tentative de viol.....	1	Recel de marchandises volées.....	1
" de viol d'une fille de moins de 14 ans.....	1	Recel d'argent.....	43
" d'effraction.....	1	Vol.....	2
Effraction.....	3	" sur chemin de fer Intercolonial.....	1
" et vol.....	33	" et recel de marchandises.....	2
" et incendie.....	1	" de cheval, voiture et harnais.....	1
" et recel de marchandises volées.....	1	" voies de fait.....	1
" et tentative de viol.....	1	" et tentative de bris de maison.....	2
" et vol.....	5	" et blessures.....	1
Bigamie.....	3	" avec violence.....	1
Acte de violence et vol.....	1	" et résistance à la police.....	2
Faux.....	3	Coup de feu avec intention.....	1
Indécence grossière.....	3	" de meurtre.....	1
Effraction et viol.....	1	Bris de magasin et vol de bestiaux.....	33
En possession de faux billets.....	1	Vol.....	1
Rapports charnels avec fille de moins de 14 ans	1	" sur la personne.....	1
Bris de maison et larcin.....	2	" et faux.....	1
Inceste.....	3	" et voies de fait graves.....	2
Rapports illicites avec fille chaste jusque là.....	1	" et évasion de prison.....	1
Attentat à la pudeur.....	2	" de sac aux lettres contenant de l'argent....	1
" à la pudeur d'une jeune fille.....	1	Emission de billets de banque forgés.....	1
Blessures graves.....	2	Blessures graves.....	1
Bris de prison.....	2	Domage dans une église.....	1
Meurtre.....	2	Blessures et vol.....	3
Larcin.....	2	" Résistance à la police.....	1
" et tentative de viol.....	1	Blessures graves.....	1
Bless. infligées malicieusement à des bestiaux..	1	Morsure.....	1
Domage avec malice.....	1	Blessures, bris de prison et voies de fait.....	2
Homicide.....	4	Blessures avec intention.....	2
		Total.....	235

MANITOBA.

Crime.	Nom- bre.	Crime.	Nom- bre.
Incendie.....	2	Meurtre.....	2
Incendie, tuer un cheval et vol de cheval.....	1	Obt. d'argent sous de fausses représentations..	3
Voies de fait avec intention.....	1	Intervention contre la police.....	1
Tentative de viol.....	1	Recel de marchandises sachant qu'elles étaient volées.....	1
" de vol sur la personne.....	1	Garder en sa possession des marchand. volées..	1
" de meurtre.....	1	Recel de marchandises.....	2
Bigamie.....	1	Viol.....	3
Bestialité.....	1	Vol.....	3
Bestialité avec une jument.....	2	Coup de feu.....	1
Effraction.....	1	Sodomie.....	2
" et bris de maison habitée.....	1	Bris de magasin.....	1
Vol de bestiaux.....	1	Bris de magasin et vol.....	18
Domage causé volontairement à la propriété et tentative d'évasion.....	1	Vol d'une lettre dans sac de malle.....	1
Conspiration pour commettre fraude.....	1	" d'argent.....	1
Rapports charnels avec fille de moins de 14 ans	1	" de lettre à la poste.....	1
Faux.....	3	Vol.....	16
" et vol de cheval.....	9	" sur la personne.....	1
" et mise en circulation.....	8	" dans une maison habitée.....	2
Vol de cheval.....	9	" et obt. d'arg. sous de fausses représentat..	1
Bris de maison et vol.....	4	Blessures.....	2
Inceste.....	3	Blessures avec intention.....	2
Attentat à la pudeur.....	1		
Intention de meurtre.....	1	Total.....	120
Homicide.....	8		

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Crime.	Nombre	Crime.	Nombre
Poison administré avec intention de meurtre...	1	Homicide.....	8
Voies de fait.....	1	Meurtre.....	8
Voies de fait avec intention.....	1	Obt. d'arg. sous de fausses représentations.....	2
Incendie.....	1	Déplacement d'aiguille sur chemin de fer.....	1
Voies de fait et blessures corporelles graves.....	3	En possession de marchandises volées.....	2
" sur la police.....	1	Parjure.....	3
Tentative de viol.....	1	Vol.....	6
" de sodomie.....	1	Viol.....	6
" de vol.....	1	Vol avec violence.....	3
" de tirer coup de feu avec intention.....	1	Vol et sodomie.....	1
Effraction et vol.....	22	Vol de malle-poste.....	2
Effraction.....	6	Vol.....	22
Sodomie.....	1	Vol sur la personne.....	5
Vol de bestiaux.....	1	Vol et voies de fait.....	1
Rapports charnels avec fille de moins de 14 ans	1	Vol.....	8
Faux et mise en circulation.....	1	Vol et violence.....	1
Faux.....	6	Possession illégale.....	1
Indécence grossière.....	6	Emission de document faux.....	1
Vol de grand chemin.....	1	Blessures.....	1
Vol de cheval.....	3	Blessures avec intention.....	7
Vol de grand chemin à main armée.....	1		
Bris de maison.....	1	Total.....	152
Attentat à la pudeur.....	1		

ALBERTA.

Crime.				Crime.			
	Hom.	Femm.	Total		Hom.	Femm.	Total
Tentative de meurtre.....		2	2	Homicide.....	1		1
Voies de fait.....	2		2	Meurtre.....	2		2
Voies de fait et vol.....	1		1	Obt. de march. sous de fausses représ.	3		3
Incendie.....	1		1	Placer obstacles sur chemin de fer.....	1		1
Effraction et vol.....	8		8	Empoisonner des chevaux.....	1		1
Effraction et tentative d'évasion.....	1		1	Vol de malle-poste.....	1		1
Sodomie.....	2		2	Viol.....	3		3
Sodomie et viol.....	1		1	Coups de feu avec intention.....	2		2
Bigamie.....	1		1	Vol.....	12	1	13
Vol de bestiaux.....	4		4	Vol et recel.....	1		1
Faux.....	3		3	Vol et faux.....	1		1
Faux et bris de prison.....	1		1	Vol, faux et mise en circulation.....	1		1
Vol de cheval.....	21		21	Mise de faux en circulation.....	2		2
				Total.....	77	3	80

DUREE DE LA CONDAMNATION.

KINGSTON.

Condamnation.	Hommes.	Femmes.	Total.	Condamnation	Hommes.	Femmes.	Total.
Deux ans.....	47	4	51	Dix ans.....	26	.....	26
Plus de deux ans et moins de 3.	19	1	20	Onze ans.....	1	.....	1
Trois ans.....	108	2	110	Douze ans.....	5	.....	5
Plus de trois ans et moins de 4..	3	.....	3	Quatorze ans.....	8	.....	8
Quatre ans.....	45	2	47	Quatorze ans et six mois.....	1	.....	1
Plus de quatre ans et moins de 5	1	.....	1	Quinze ans.....	10	.....	10
Cinq ans.....	90	1	91	Seize ans.....	1	.....	1
Plus de cinq ans et moins de six	5	.....	5	Dix-huit ans.....	1	.....	1
Six ans.....	11	.....	11	Vingt ans.....	7	.....	7
Plus de six ans et moins de sept	2	.....	2	Vingt-un ans.....	2	.....	2
Sept ans.....	41	2	43	Vingt-deux ans.....	1	.....	1
Plus de sept ans et moins de 8..	2	.....	2	Vingt-trois ans.....	1	.....	1
Huit ans.....	7	.....	7	Pour la vie.....	30	.....	30
Neuf ans.....	1	.....	1				
				Total.....	476	12	488

ST.-VINCENT-DE-PAUL.

Condamnation.	Hommes.	Condamnation	Hommes.
Deux ans.....	101	Plus de neuf ans et moins de dix.....	3
Plus de deux ans et moins de trois..	6	Dix ans.....	21
Trois ans.....	95	Douze ans.....	2
Plus de trois ans et moins de quatre.....	4	Treize ans.....	1
Quatre ans.....	43	Quatorze ans.....	4
Plus de quatre ans et moins de cinq.....	3	Quinze ans.....	2
Cinq ans.....	55	Seize ans.....	1
Plus de cinq ans et moins de six.....	2	Vingt ans.....	5
Six ans.....	9	Plus de vingt ans et moins de vingt-cinq.....	1
Plus de six ans et moins de sept.....	2	Vingt-cinq ans.....	1
Sept ans.....	4	Pour la vie.....	11
Huit ans.....	22		
Neuf ans.....	4	Total.....	401
	1		

DORCHESTER.

Condamnation.	Hommes.	Femmes.	Total.	Condamnation	Hommes.	Femmes.	Total.
Neuf mois et vingt-sept jours (prisonnier militaire).....	1	.....	1	Sept ans.....	12	.....	12
Deux ans.....	59	6	65	Huit ans.....	5	.....	5
Deux ans et un mois.....	1	.....	1	Neuf ans.....	1	.....	1
Trois ans.....	4	.....	4	Plus de neuf ans et moins de dix.....	1	.....	1
Trois ans et six mois.....	50	5	55	Dix ans.....	9	.....	9
Quatre ans.....	3	.....	3	Douze ans.....	1	.....	1
Quatre ans et un mois.....	22	1	23	Quatorze ans.....	3	.....	3
Cinq ans.....	.....	1	1	Quinze ans.....	1	.....	1
Cinq ans et six mois.....	33	2	35	Dix-sept ans.....	1	.....	1
Six ans.....	1	.....	1	Vingt ans.....	3	.....	3
Six ans et neuf mois.....	1	.....	1	Pour la vie.....	5	.....	5
Six ans.....	2	.....	2				
Six ans et six mois.....	1	.....	1	Total.....	220	15	235

MANITOBA.

Condamnation.	Nombre	Condamnation	Nombre
Deux ans.....	15	Huit ans.....	2
Deux ans et quatre mois.....	1	Dix ans.....	1
Deux ans et six mois.....	3	Douze ans.....	1
Deux ans et neuf mois.....	1	Quatorze ans.....	3
Trois ans.....	28	Quinze ans.....	3
Trois ans et six mois.....	2	Vingt ans.....	3
Quatre ans.....	9	Vingt-quatre ans.....	1
Quatre ans et trois mois.....	1	Perpétuité.....	13
Cinq ans.....	31		
Cinq ans et trois mois.....	1	Total.....	120
Sept ans.....	12		

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Condamnation	Nombre	Condamnation	Nombre
Deux ans.....	37	Dix ans.....	8
Plus de deux ans et moins de trois ans.....	7	Quinze ans.....	2
Trois ans.....	26	Dix-sept ans.....	1
Plus de trois ans et moins de quatre ans.....	1	Vingt ans.....	4
Quatre ans.....	8	Vingt et un ans.....	2
Cinq ans.....	23	Vingt-cinq ans.....	1
Plus de cinq ans et moins de six ans.....	2	Perpétuité.....	13
Six ans.....	7		
Plus de six ans et moins de sept ans.....	1	Total.....	153
Sept ans.....	9		

ALBERTA.

Condamnation.				Condamnation			
	Hommes.	Femmes.	Total.		Hommes.	Femmes.	Total.
Deux ans.....	22	1	23	Sept ans.....	3		3
Plus de deux ans et moins de 3.....		1	1	Dix ans.....	3		3
Trois ans.....	20	1	21	Quatorze ans.....	1		1
Quatre ans.....	10		10	Perpétuité.....	3		3
Cinq ans.....	13		13				
Six ans.....	1		1	Total.....	77	3	80
Plus de six ans et moins de cinq.....	1		1				

OCCUPATIONS.

KINGSTON.

Occupation.	Hommes.	Femmes.	Total.	Occupation.	Hommes.	Femmes.	Total.
Comptables.....	2		2	Facteur.....	1		1
Agents.....	1		1	Cantonnier.....	2		2
Assembleur.....	1		1	Lithographe.....	1		1
Procureur.....	1		1	Marchand de bois.....	1		1
Encanteur.....	1		1	Machinistes.....	14		14
Boulangers.....	8		8	" apprenties.....	2		2
Commis de banque.....	2		2	" machinistes.....	1		1
Gérants de banque.....	2		2	Gérant Co. de prêt.....	2		2
Barbiers.....	7		7	Maçons.....	6		6
Commis de bar.....	1		1	Const. de moulins.....	1		1
Forgerons.....	5		5	Mineurs.....	2		2
Teneur de livres.....	1		1	Ministre.....	1		1
Cireur de chaussures.....	1		1	Mouleur.....	7		7
Serre-frein.....	2		2	Pas d'occupation.....	5	1	6
Polisseur de cuivre.....	1		1	Peintres.....	10		10
Maçon en briques.....	3		3	Poseurs de papier de tenture.....	2		2
Faiseur de balais.....	1		1	Colporteur.....	1		1
Bouchers.....	9		9	Accordeur de piano.....	1		1
Cocher de fiacre.....	1		1	Plombiers.....	2		2
Confiseurs.....	2		2	Agent de police.....	1		1
Ménuisiers.....	18		18	Portier.....	1		1
Carrossiers.....	1		1	Imprimeurs.....	4		4
Cigariers.....	2		2	Emp. de ch. de fer.....	3		3
Commis.....	7		7	Rapporteur.....	1		1
Cocher.....	1		1	Marins.....	7		7
Conducteurs.....	2		2	Commis.....	1		1
Cuisiniers.....	13		13	Limeur de scies.....	1		1
Tonnelier.....	1		1	Scieur.....	1		1
Fab. de noyaux d'escalier.....	1		1	Chiffonnier.....	1		1
Couturières.....		2	2	Serviteurs.....		6	6
Forneur.....	1		1	Cordonniers.....	7		7
Marchand de bestiaux.....	1		1	Soldat.....	1		1
Electriciens.....	3		3	Poseur d'appareils à vapeur.....	4		4
Mécaniciens.....	3		3	Sténographes.....	2		2
Apprentis mécaniciens.....	1		1	Tailleurs de pierre.....	8		8
Fermiers.....	43		43	Garde-magasin.....	1		1
Pompier.....	14		14	Aide-arpenieur.....	1		1
Maneurs de fourrures.....	1		1	Tailleurs.....	6		6
Jeuneur.....	1		1	Apprenti tailleur.....	1		1
Jardinier.....	1		1	Cond. d'attelages.....	13		13
Valet.....	1		1	Télégraphiste.....	1		1
Marchand de chevaux.....	3		3	Ferblantiers.....	5		5
Hôtelier.....	2		2	Faiseur de ficelle.....	1		1
Gouvernantes.....		3	3	Voyageur.....	1		1
Agent d'assurance.....	1		1	Garçons de table.....	3		3
Artisan en fer.....	1		1	Horloger.....	1		1
Tyocoteur.....	1		1	Etalagiste.....	1		1
Journaliers.....	157		157	Tourneur.....	2		2
Blanchisseur.....	1		1				
				Total.....	476	12	488

ST-VINCENT-DE-PAUL.

Occupation.	Hommes.	Occupation.	Hommes.
Architecte.....	1	Chauffeurs.....	5
Comptables.....	5	Instructeur (épreuve du feu).....	1
Artiste.....	1	Souffleur de verre.....	1
Teneur de livres.....	4	Selliers.....	2
Forgerons.....	3	Cond. de chevaux.....	2
Relieurs.....	3	Hôtelier.....	1
Bouchers.....	8	Tricotier.....	1
Barbiers.....	8	Blanchisseur.....	1
Commis de bars.....	3	Tailleurs de cuir.....	2
Serre-frein.....	2	Lithographe.....	1
Finisseurs sur cuivre.....	2	Journaliers.....	130
Boulangers.....	3	Machinistes.....	8
Commis de banque.....	2	Mouleurs.....	3
Courtier.....	1	Employés de fabriques.....	2
Chaudronniers.....	2	Maçons.....	2
Commis.....	13	Agent de journaux.....	1
Chimiste.....	1	Sans occupation.....	3
Commis aux douanes.....	1	Peintres.....	14
Charretiers.....	13	Imprimeurs.....	4
Charpentiers.....	11	Plombiers.....	6
Cuisinier.....	7	Plâtrier.....	1
Bouvier.....	1	Commis B. P.....	1
Cigariers.....	4	Cantonnier.....	1
Constable.....	1	Employé de chemin de fer.....	1
Chef de police.....	1	Matelots.....	2
Carrossiers.....	1	Cordonniers.....	15
Travaillant au ciment.....	1	Tailleurs de pierre.....	7
Fromager.....	1	Sténographe.....	1
Dentiste.....	1	Aiguilleurs.....	2
Docteur.....	1	Poseur d'appareils à eau chaude.....	7
Conducteur.....	2	Coffretier.....	1
Décorateur.....	1	Voyageurs.....	2
Electriciens.....	4	Ferblantiers.....	8
Mécaniciens.....	1	Tailleurs.....	11
Cultivateurs.....	22	Négociants.....	3
Garçons de ferme.....	6	Garçons de table.....	3
Pêcheur.....	1	Horloger.....	1
Fourreur.....	1		
		Total.....	401

STATISTIQUES CRIMINELLES

99

DOC. PARLEMENTAIRE No 34.

DORCHESTER.

Occupation.	Hommes.	Femmes.	Total.	Occupation.	Hommes.	Femmes.	Total.
Agents.....	4	.....	4	Bûcherons.....	1	.....	1
Commis de buvette.....	2	.....	2	Journaliers.....	94	.....	94
Barbiers.....	3	.....	3	Serruriers.....	1	.....	1
Forgerons.....	5	.....	5	Employé de ch. de fer.....	1	.....	1
Chaudronniers.....	1	.....	1	Mineurs.....	9	.....	9
Briquetiers.....	1	.....	1	Employé de moulin.....	1	.....	1
Briqueteurs.....	1	.....	1	Magistrats.....	1	.....	1
Bouchers.....	1	.....	1	Maçons.....	2	.....	2
Constructeur de pont.....	1	.....	1	Mouleurs.....	1	.....	1
Charpentiers.....	8	.....	8	Journaliste.....	1	.....	1
Commis.....	2	.....	2	Peintres.....	10	.....	10
Cuisiniers.....	4	.....	4	Carillonneurs.....	1	.....	1
Chimistes.....	1	.....	1	Photographes.....	1	.....	1
Confiseurs.....	1	.....	1	Matelots.....	11	.....	11
Pharmacien.....	1	.....	1	Cordonniers.....	5	.....	5
Domestiques.....	.....	8	8	Tailleurs de pierre.....	6	.....	6
Electriciens.....	1	.....	1	Tailleurs.....	4	.....	4
Mécaniciens.....	4	.....	4	Ferblantier.....	1	.....	1
Pêcheurs.....	2	.....	2	Préfileurs.....	1	.....	1
Pompier.....	4	.....	4	Horlogers.....	1	.....	1
Cultivateurs.....	15	.....	15				
Ménagères.....	.....	7	7	Total.....	220	15	235
Palefreniers.....	4	.....	4				
Ouvriers en fer.....	1	.....	1				

MANITOBA

Occupation.	Nombre	Occupation.	Nombre
Agent.....	2	Pressier.....	1
Comptable.....	1	Peintres.....	1
Serrafrein.....	1	Eleveur de bestiaux.....	1
Barbier.....	2	Cordonnier.....	3
Briqueteurs.....	1	Peintre d'enseignes.....	1
Boucher.....	1	Ajusteur de tuyaux à vapeur.....	2
Teneur de livres.....	1	Maitre d'école.....	1
Beurrer.....	1	Tailleur de pierre.....	1
Cuisinier.....	1	Aiguilleur.....	1
Charpentier.....	13	Maçon.....	1
Commis.....	4	Tailleur.....	1
Dentiste.....	1	Conducteur d'attelages.....	5
Electricien.....	1	Tanneur.....	1
Mécanicien-électricien.....	1	Ferblantier.....	1
Cultivateurs.....	5	Traducteur.....	1
Sellier.....	1	Telegraphiste.....	1
Journaliste.....	1	Garçons de table.....	2
Journaliste.....	42	Sans occupation (sauvages, etc.).....	8
Machinistes.....	3		
Mineur.....	1	Total.....	120
Fabricant de nattes.....	1		
Imprimeurs.....	2		

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Occupation.	Nombre	Occupation.	Nombre
Journaliers.....	53	Fleuriste.....	1
Mineurs.....	8	Instituteur.....	1
" (mines d'or).....	4	Bûcherons.....	2
Cuisiniers.....	14	Comptable.....	1
Cordonniers.....	3	Commis d'hôtel.....	1
Matelots.....	3	Forgeron.....	1
Peintres.....	5	Teneurs de livres.....	2
Boulangers.....	2	Garçons de table.....	3
Commis.....	4	Employés de chemin de fer.....	1
Pompiers.....	3	Blanchisseur.....	1
Eleveurs de bestiaux.....	6	Ebéniste.....	1
Charpentiers.....	2	Machiniste.....	1
Commerçant.....	1	Plâtrier.....	1
Cirgleur.....	1	Tailleur de pierre.....	1
Conducteurs d'attelage.....	3	Journaliste.....	1
Mouleurs.....	2	Valet d'écurie.....	1
Tailleurs.....	4	Serrefrein.....	1
Matélassier.....	1	Tisserand.....	1
Garçon de buvette.....	1	Roulier.....	1
Chaudronnier.....	1	Bouvier.....	1
Barbier.....	1	Aiguilleur.....	1
Ferblantier.....	1	Imprimeur.....	1
Fabricant de balais.....	1	Plombier.....	1
Brasseur.....	1		
		Total.....	153

ALBERTA.

Occupation.	Hommes.	Femmes.	Total.	Occupation.	Hommes.	Femmes.	Total.
Forgeron.....	2		2	Mineur.....	2		2
Banquier.....	1		1	Maçon.....	1		1
Teneur de livres.....	1		1	Machiniste.....	1		1
Hommes d'affaires.....	1		1	Commis à la Poste.....	1		1
Boulangier.....	1		1	Peintre.....	2		2
Constructeur de ponts.....	1		1	Eleveur de bestiaux.....	6		6
Boucher.....	2		2	Cantonnier.....	2		2
Bouvier.....	7		7	Cordonnier.....	2		2
Cuisinier.....	3	1	4	Conducteur d'attelage.....	4		4
Charpentier.....	4		4	Télégraphiste.....	2		2
Mécanicien.....	2		2	Instituteur.....	1		1
Cultivateur.....	9		9	Servante.....		1	1
Hôtelier.....	1		1	Sans occupation.....	1	1	2
Interprète (Indien).....	1		1				
Journalier.....	16		16		77	3	80

NATIONALITE.

KINGSTON

	Hom- mes.	Fem- mes.	Total.		Hom- mes.	Fem- mes.	Total.
Canada.....	285	6	291	Suède.....	2		2
Angleterre.....	60	1	61	France.....	2		2
Etats-Unis.....	41		41	Suisse.....	2		2
Irlande.....	21	2	23	Indes.....	2		2
Italie.....	19		19	Syrie.....	1		1
Ecosse.....	10		10	Mexique.....	1		1
Danemark.....	7		7	Norvège.....	1		1
Allemagne.....	6		6	Australie.....	1		1
Autriche.....	3	3	6	Arménie.....	1		1
Russie.....	11		11	Total.....	476	12	488

ST.-VINCENT-DE-PAUL.

	Hom- mes.		Hom- mes.
Américain.....	31	Irlandais.....	9
Belges.....	2	Italiens.....	8
Canadiens.....	312	Néo-Zélande.....	1
Anglais.....	17	Ecoissais.....	4
Russes.....	3	Suédois.....	1
Français.....	9	Total.....	401
Allemands.....	4		

DORCHESTER.

	Hom- mes.	Fem- mes.	Total.		Hom- mes..	Fem- mes.	Total
Syrie.....	2		2	Russie.....	1		1
Canada.....	152	14	166	Suède.....	1		1
Danemark.....	2		2	Ecosse.....	1		1
Angleterre.....	18		18	Etats-Unis.....	18		18
France.....	1		1	Indes occidentales.....	4		4
Irlande.....	4	1	5	Total.....	220	15	235
Italie.....	9		9				
Terre-Neuve.....	7		7				

MANITOBA.

	Hommes.		Hommes.
Canada.....	37	Danemark.....	4
Angleterre.....	24	Autriche.....	10
Irlande.....	5	Chine.....	1
Ecosse.....	8	Italie.....	1
Etats-Unis.....	19	Pays de Galles.....	2
France.....	1		
Allemagne.....	5	Total.....	120
Russie.....	3		

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

	Hommes.		Hommes.
Autriche.....	1	Italie.....	4
Australie.....	1	Irlande.....	5
Indes occidentales.....	2	Japon.....	4
Canada.....	52	Norvège.....	1
Chine.....	15	Russie.....	2
Danemark.....	1	Ecosse.....	8
Angleterre.....	19	Suède.....	2
Allemagne.....	5		
Etats-Unis.....	29	Total.....	162
Hollande.....	1		

ALBERTA.

	Hommes.	Femmes.	Total.		Hommes.	Femmes.	Total.
Canada.....	31	1	32	Autriche.....	4		4
Angleterre.....	11		11	Suisse.....	1		1
Ecosse.....	4		4	Russie.....	3		3
Irlande.....	5		5	Irlande.....		1	1
Etats-Unis.....	16	1	17				
Italie.....	2		2	Total.....	77	3	80

AGE.

KINGSTON.

Age.	Hommes.	Femmes.	Total.	Age.	Hommes.	Femmes.	Total.
Moins de 20 ans.....	39	2	41	Plus de 60 ans et moins de 70...	15	1	16
Plus de 20 ans et moins de 30..	217	3	220	" 70 ans.....	5		5
" 30 " 40..	116	4	120				
" 40 " 50..	52	2	54	Totaux.....	476	12	488
" 50 " 60..	32		32				

DOC. PARLEMENTAIRE No 34.

ST-VINCENT-DE-PAUL.

Age.	Hommes.	Age	Hommes.
Moins de 20 ans.....	68	Plus de 50 ans et moins de 60.....	24
Plus de 20 ans et moins de 30.....	170	" 60 " 70.....	3
" 30 " 40.....	85		
" 40 " 50.....	51	Total.....	401

DORCHESTER.

Age.	Hommes.	Femmes.	Total.	Age	Hommes.	Femmes.	Total
Moins de 20 ans.....	40	6	46	De 60 à 70 ans.....	3		3
De 20 à 30 ans.....	99	4	103	De 70 à 80 ans.....	1		1
De 30 à 40 ans.....	47	5	52				
De 40 à 50 ans.....	18		18	Total.....	220	15	235
De 50 à 60 ans.....	12		12				

MANITOBA.

Age.	Nombr.	Age	Nombr.
Moins de 20 ans.....	4	Plus de 50 ans et moins de 60.....	8
Plus de 20 ans et moins de 30 ans.....	45	" 60 " 70.....	3
" 30 " 40.....	48		
" 40 " 50.....	12	Total.....	120

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Age.	Nombr.	Age	Nombr.
Moins de 20 ans.....	11	Plus de 60 ans et moins de 70.....	2
Plus de 20 ans et moins de 30 ans.....	45	" 70 " 80.....	1
" 30 " 40.....	56		
" 40 " 50.....	22	Total.....	152
" 50 " 60.....	15		

ALBERTA.

Age.	Hommes.	Femmes.	Total.	Age.	Hommes.	Femmes.	Total.
Moins de 20 ans.....	10	1	11	Plus de 40 ans et moins de 50..	6	0	6
Plus de 20 ans et moins de 30...	46	1	47	" 50 " 60..	4	0	4
" 30 " 40...	10	1	11	" 60 " 70..	1	0	1
				Total.....	77	3	80

EDUCATION.

KINGSTON.

	Hommes.	Femmes.	Total.
Sachant lire et écrire.....	394	9	403
Sachant lire seulement.....	10		10
Ne sachant ni lire ni écrire.....	72	3	75
Total.....	476	12	488

ST..VINCENT-DE-PAUL.

	No.
Ne pouvant ni lire ni écrire.....	50
Pouvant lire seulement.....	19
Pouvant lire et écrire.....	323
Total.....	401

DORCHESTER.

	Hommes.	Femmes.	Total.
Pouvant lire et écrire.....	179	9	188
Pouvant lire seulement.....	17	1	18
Ne pouvant ni lire ni écrire.....	24	5	29
Total.....	220	15	235

MANITOBA.

	Nombre.
Lisant et écrivant l'anglais.....	74
" " et le français.....	9
" " et l'allemand.....	6
" " et le hongrois.....	1
" " et le danois.....	5
" " et le russe.....	1
Lisant et écrivant le grec seulement.....	1
" l'italien seulement.....	9
" l'allemand seulement.....	1
" le chinois seulement.....	1
" le français seulement.....	1
" le polonais seulement.....	1
" le suédois seulement.....	1
" le russe seulement.....	1
" le danois seulement.....	1
Lisant seulement l'anglais.....	6
" le galicien.....	1
Ne pouvant ni lire ni écrire.....	180
Total.....	180

DOC. PARLEMENTAIRE No 34.

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

	Nom- bre.
Pouvant lire et écrire.....	126
Pouvant lire seulement.....	1
Ne sachant ni lire ni écrire.....	25
Total.....	152

ALBERTA.

	Hommes	Femmes	Total.
Pouvant lire et écrire.....	65	3	68
Pouvant lire seulement.....	10	.....	10
Ne pouvant ni lire ni écrire.....	2	.....	2
Total.....	77	3	80

HABITUDES MORALES.

KINGSTON.

	Hommes	Femmes	Total.
Abstèmes.....	136	2	138
Tempérants.....	188	8	196
Intempérants.....	152	2	154
Total.....	476	12	488

ST.-VINCENT-DE-PAUL.

	Homme.
Abstèmes.....	4
Tempérants.....	220
Intempérants.....	177
Total.....	401

DORCHESTER.

	Hommes	Femmes	Total.
Abstèmes.....	52	3	55
Tempérants.....	114	7	121
Intempérants.....	54	5	59
Total.....	220	15	235

MANITOBA.

	Nombre.
Abatèmes.....	19
Tempérants.....	72
Intempérants.....	29
Total.....	120

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

	No.
Abatèmes.....	15
Tempérants.....	63
Intempérants.....	74
Total.....	152

ALBERTA.

	Hommes	Femmes	Total.
Abatèmes.....	21	3	24
Tempérants.....	46	10	56
Intempérants.....	10	14	24
Total.....	77	27	104

ETAT CIVIL.

KINGSTON.

	Hommes	Femmes	Total.
Mariés.....	153	7	160
Célibataires.....	318	5	323
Veufs.....	5	11	16
Total.....	476	23	500

ST.-VINCENT-DE-PAUL.

	Hommes
Mariés.....	119
Célibataires.....	279
Veufs.....	15
Total.....	413

DORCHESTER.

	Hommes	Femmes	Total.
Célibataires.....	156	8	164
Mariés.....	54	6	60
Veufs.....	10	1	11
Total.....	220	15	235

MANITOBA.

	Nombre.
Célibataires.....	69
Mariés.....	45
Veufs.....	6
Total.....	120

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

	Nombre.
Célibataires.....	109
Mariés.....	36
Veufs.....	7
Total.....	152

ALBERTA.

	Hommes	Femmes.	Total.
Mariés.....	21	2	23
Célibataires.....	50	1	51
Veufs.....	6	.....	6
Total.....	77	3	80

RACES.

KINGSTON.

	Hommes	Femmes	Total.
Blancs.....	460	12	472
Sauvages.....	4		4
Noirs.....	12		12
Total.....	476	12	488

ST-VINCENT-DE-PAUL.

	Hommes.
Blancs.....	399
Noirs.....	2
Total.....	401

DORCHESTER.

	Hommes.	Femmes	Total.
Blancs.....	192	8	200
Noirs.....	28	6	34
Sauvages.....		1	1
Total.....	220	15	235

MANITOBA.

	Nombre.
Blancs.....	106
Noirs.....	4
Sauvages.....	7
Métis.....	1
Mongoliens.....	
Total.....	120

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

	Nombre.
Blancs.....	111
Sauvages.....	11
Métis.....	8
Noirs.....	5
Mongoliens.....	19
Total.....	158

DOC. PARLEMENTAIRE No 34.

ALBERTA.

	Hommes	Femmes	Total.
Blanc	66	3	69
Sauvages	5		5
Métis	5		5
Noirs	1		1
Total.....	77	3	80

Détenus graciés.

KINGSTON.

Noms.	Crime.	Lieu de la condamnation.
James Ryan.....	Vol	Toronto.
Alexander Gillis.....	Meurtre	Charlottetown, I. P.-E.
Joseph H. Thompson.....	Violation des règlements de ch. de fer.....	Guelph.
Frank Werke.....	Homicide.....	Welland.
William McGuire.....	Vol avec effraction et coup de feu	Saut-Ste-Marie.
Darby Travers.....	Vol avec effraction et attentat d'évasion	Sandwich.
Nellie Thurston.....	Vol.....	Montréal, Qué.
Lévi Scarbeau.....	Vol.....	Cornwall.
Pierre Campeau.....	Vol.....	Cornwall.

ST-VINCENT-DE-PAUL.

Noms.	Crime.	Lieu de la condamnation.
Alexander, Joseph.....	Voler son patron	St-François.
Averhill, William.....	Vol avec effraction	Bedford.
Durand, Léopold Henri.....	Vol par un serviteur.....	Montréal.
Galarneau, Alphonse.....	Bigamie	St-François.
Lecompte, Sylva.....	Cambriolage	Montréal.

DORCHESTER

Noms.	Crime.	Dats de la libération.	Lieu de la condamnation.
Alexander McDougall.....	Rapports charnels avec une fille de moins de 14 ans.	11 juin.....1907	Sydney, N.-E.
William Delve.....	Sodomie.....	18 décembre.....1907	Halifax, N.-E.
James Barnes.....	Tentative de sodomie	7 janvier.....1908	Halifax, N.-E.
Chas. Furanti.....	Vol.....	9 mars.....1908	Ristigouche, N.-E.
Chas. Matergia.....	Homicide.....	29 février.....1908	Ristigouche, N.-E.

MANITOBA.

Nom.	Crime.	Où condamné.
E. H. C. Jones.....	Faux et émission.....	Winnipeg.
J. Cox.....	Vol sur la personne.....	Winnipeg.
Chas. Rocherfort.....	Vol de chevaux.....	Régina.

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Nom.	Crime.	Où condamné.
Hamilton, Wm.....	Blessures illicites.....	Victoria.
Woo Wai.....	Parjure.....	Vancouver.
Lai Ping.....	Parjure.....	Vancouver.

ALBERTA.

Nom.	Crime.	Où condamné.
George H. Robinson.....	Vol, faux et émission.....	Régina, Sask.
Alfred D. Corden.....	Voler paire de chevaux, harnais et chariot.....	Régina, Sask.
Thomas Jackson alias Green Grass Bull.....	Vol.....	Macleod, Alta.
George Oneshruk.....	Vol.....	Macleod, Alta.

DOC. PARLEMENTAIRE No 34.

Libération anticipée.

KINGSTON.

Noms.	Crime.	Lieu de la condamnation.
Albert Goodall.....	Faux.....	Sarnia.
Geo. W. Paradis.....	Vol.....	London.
R. W. Mitchell.....	Vol.....	Belleville.
Joseph Bone.....	Vol à domicile.....	Stratford.
Fallis Dimerlo.....	Infirmer des blessures.....	Toronto.
Stephen Lumley.....	Parjure.....	Sarnia.
Burton Shore.....	Vol de chevaux.....	St-Thomas.
John Kuntzie.....	Tentative de viol, vol avec effraction.....	Stratford.
Louis Kirby.....	Vol sur convoi de marchandises.....	Fort-William.
Noah Bigman.....	Vol avec effraction.....	Parry Sound.
George Walker.....	Vol.....	Lindsay.
Hiram Alexander.....	Vol avec effraction.....	St-Thomas.
Louis Cave.....	Faux.....	Toronto.
Charles McDonald.....	Infirmer, blessures avec int. et vol avec effraction.....	Toronto.
Ewen M. Allan.....	Faux.....	Lindsay.
Leonard Karn.....	Larcin.....	Woodstock.
Geo. Richardson.....	Inceste.....	Saut-Ste-Marie.
John Elkerton.....	Bigamie.....	Guelph.
T. Popovici.....	Faux.....	North-Bay.
John Steen.....	Vol avec effraction.....	Toronto.
William Richards.....	Obt. march. sous de faux prétextes et émission de faux documents.....	St-Thomas.
Joseph Galarneau.....	Vol et infirmer des blessures.....	North-Bay.
Albert H. Bailey.....	Incendie prémédité et parjure.....	Woodstock.
Matthew J. Simms.....	Vol.....	St-Thomas.
Delbert Bottrell.....	Refus de supporter sa femme.....	London.
Tony Comas.....	Vol.....	Fort-William.
G. Betterell.....	Vol.....	Fort-William.
Frances Nowell.....	Receler marchandises volées.....	Woodstock.
A. Yerk.....	Faux.....	North-Bay.
William A. Wells.....	Rapports charnels avec fille en dessous de 14 ans.....	Hamilton.
William Moran.....	Vol avec effraction.....	Sudbury.
Wilmot Brown.....	Bigamie.....	North-Bay.
John Hanna.....	Vol avec effraction.....	Brampton.
Arza Johnson.....	Vol de chevaux.....	Brockville.
George Slack.....	Voies de fait avec intention de voler.....	Toronto.
John Chapman.....	Vol avec effraction.....	Cayuga.
W. A. Cameron.....	Tentative d'émission de faux chèques.....	North-Bay.
Godfrai Matti.....	Rapport charnels avec fille en dessous de 14 ans.....	Sudbury.
W. J. Brislin.....	Voies de fait causant blessures et coup de feu avec intention.....	Berlin.
George Bouchard.....	Faux.....	Ottawa.
Benjamin Riddle.....	Tentative de viol sur fille en dessous de 14 ans.....	Hamilton.
Patrick McAuliffe.....	Homicide.....	Peterborough.
G. Licastre.....	Voies de fait graves sur la personne.....	North-Bay.
N. A. Bealson.....	Vol de chevaux, etc.....	Pembroke.
John D. Currie.....	Vol.....	London.
Stanley Drapeau.....	Vol avec effraction et coup de feu.....	Kingston.
James Russell.....	Vol avec effraction.....	North-Bay.
John A. Campbell.....	Inceste.....	Perth.
Geo. W. Smith.....	Voies de fait et vol.....	Toronto.
Roy Scott.....	Vol avec effraction.....	St-Thomas.
Treffle Bigras.....	Emission de faux documents.....	North-Bay.
George Rowley.....	Vol, faux, parjure.....	St-Thomas.
George Jacobs.....	Rapp. charnels avec fille en dessous de 14 ans.....	Berlin.

ST.-VINCENT-DE-PAUL.

Nom	Crime.	Lieu de la condamnation.
Blackburn, Fred.....	Vol.....	Montréal.
Bouchard, Joseph.....	Bris de magasin et vol.....	Iberville.
Blanchette, William.....	Bris de maison et vol.....	St-François.
Bouchard, Joseph.....	Bris de magasin et vol.....	Québec.
Biggins, Charles.....	Bris de magasin et vol.....	St-François.
Clarke, W. E. N.....	Fausse représentations.....	Montréal.
Caporale Rocco.....	Homicide.....	Montréal.
Coates, Sydney.....	Effraction.....	Montréal.
Cyr, Henri.....	Vol sur la personne.....	Montréal.
Croft, Alphonse, jne.....	Vol.....	St-François.
Dubois, Onésime.....	Incendie et vol.....	Ottawa.
Duquette, Joseph.....	Bris de magasin et vol.....	St-François.
Day, Charles.....	Bris de magasin et vol.....	Montréal.
Gaudreau, Noël.....	Incendie.....	Québec.
Gonneville, Arthur.....	Bris de magasin.....	Montréal.
Gareau, Louis R.....	Bigamie.....	Montréal.
Jolivet, Emile.....	Vol.....	Québec.
Julien, Joseph Alfred.....	Bris de magasin et vol.....	St-François.
Joly, Évangéliste.....	Vol.....	Montréal.
Jones, Frank.....	Vol.....	Québec.
Kordonsky, Moses.....	Recel de marchandises.....	Québec.
Latter, James.....	Vol.....	Montréal.
Loiselle, William.....	Incendie.....	Arthabaska.
Lavigne, Philippe.....	Bris de magasin.....	Montréal.
Limlan, Nelson.....	Bris de maison et viol.....	Bedford.
Lemieux, Joseph.....	Bris de magasin.....	Montréal.
Lamontagne, Joseph.....	Vol.....	Québec.
Martin, John George.....	Vol de cheval.....	Régina.
Mitchell, James.....	Vol.....	Québec.
Marien, Wilfrid.....	Bris de magasin et vol.....	Iberville.
McDonald, Hugh.....	Vol.....	Québec.
Neil, Robert.....	Fausse représentations.....	Québec.
Pool, John E.....	Faux.....	St-François.
Plante, Charles.....	Vol.....	Montréal.
Phillips, Norman.....	Vol.....	Montréal.
Pichette, Henri.....	Bris de magasin et vol.....	Iberville.
Roy, Delphis.....	Vol.....	Québec.
Savard, Adélar.....	Vol avec circonstances aggravantes.....	Montréal.
Smith, Frank.....	Bris de maison.....	Montréal.
Smith, Robert.....	Bris de maison et vol.....	St-François.
Stokoe De, Harry.....	Vol.....	Québec.
Therrien, Joseph.....	Vol.....	Québec.
Viau, Frank.....	Vol de cheval.....	St-François.
Valois, Joseph.....	Effraction.....	Montréal.
Vaillancourt, Arthur, alias Vincenzo Nucci.....	Bris de magasin et tentative d'évasion.....	Montréal.

DORCHESTER.

Nom.	Crime.	Date de la condamnation.	Lieu de la condamnation
James Johnson.....	Evasion et incendie.....	1 avril 1890..	Dorchester, N.-B.
Blair Wright.....	Viol.....	11 octobre 1902..	Truro, N.-E.
Horace Charbonneau.....	Homicide.....	24 octobre 1902..	Sydney, N.-E.
Charles Bennett.....	Incendie.....	5 février 1904..	Halifax, N.-E.
Henry Boutellier.....	Homicide.....	7 juillet 1904..	Halifax, N.-E.
John Sardy.....	Faux.....	10 janvier 1905..	Ristigouche, N.-B.
James Sultz.....	Trouvé en possession de bil. forgés	27 décembre 1904..	Sydney, N.-E.
Albert Hebert.....	Faux.....	2 août 1905..	Madawaska Co.
William Chittick.....	Effraction et vol.....	18 août 1905..	Halifax, N.-E.
James A. Callaghan.....	Tentative de viol.....	4 décembre 1905..	Sydney, N.-E.
John Jas. Meyers.....	Effraction et vol.....	23 février 1906..	St-Jean, N.-B.
Thomas O'Toole.....	Effraction et vol.....	4 avril 1906..	Newcastle, N.-B.
James Neary.....	Vol.....	12 mars 1906..	Halifax, N.-E.
Alex. Howell.....	Effraction et vol.....	17 avril 1906..	"
Chas. Clerick.....	Vol.....	26 avril 1906..	"
Wm. Hy. Mason.....	Voies de fait et blessures graves..	9 mai 1906..	Comté de Charlotte N.-B.
Harry Dryam.....	Vol.....	22 mai 1906..	Dorchester, N.-B.
Peter Jackson.....	Effraction et vol.....	25 juin 1906..	Co mté de King, N.-B.
Arthur Burnley.....	Obtention d'argent sous de fausses représentations.....	30 mai 1906..	Halifax, N.-F.
Jacques Simmoneau.....	Vol.....	10 juillet 1906..	Gloucester, N.-B.
Valdemer Larsen.....	".....	24 juillet 1906..	St-Jean, N.-B.
Thomas A. Brown.....	Bris de prison.....	31 août 1906..	Amherst, N.-E.
William Stevens.....	Effraction.....	31 août 1906..	"
James Alevard.....	Tentative de viol.....	17 septembre 1906..	Co. N orthumberland, N.B.
James Fitzpatrick.....	".....	".....	"
William Calder.....	Parjure et évasion.....	22 sept. 1906..	Yarmouth, N.-E.
William Lavigne.....	Vol, voies de fait et évasion.....	3 octobre 1906..	Co. de Gloucester, N.-B.
Philéas Plourde.....	Effraction et vol.....	15 octobre 1906..	Co. de Gloucester, N.-B.
Harry De forest Stoddard.....	Evasion d'une prison.....	28 octobre 1906..	Lunenburg, N.-E.
James Buchanan.....	Vol.....	20 octobre 1906..	Halifax, N.-E.
John Noonan.....	Recel de marchandises volées.....	5 nov. 1906..	Sydney, N.-E.
Reginald Noble.....	Blessures corporelles graves.....	24 janvier 1907..	Halifax, N.-E.
Michael Berrio.....	Voies de fait et blessures graves..	11 février 1907..	Hampton, N.-B.
Parker McConaghy.....	Rapports charnels avec fille de moins de 14 ans.....	22 mai 1907..	Co. de York, N.-B.
Arthur McGes.....	".....	22 mai 1907..	"
William Mahoney.....	Vol.....	31 mai 1907..	St-Jean, N.-B.

MANITOBA.

Nom.	Crime.	Lieu de la condamnation.
L. Beighs.....	Faux et mise en circulation.....	Winnipeg.
J. B. Davies.....	Obtention d'arg. sous de fausses représentations	Régina
M. Sutherland.....	Inceste.....	"
E. W. Kelt.....	Vol.....	Winnipeg.
F. C. Powell.....	Présentat. d'un chèque sachant qu'il était forgé.	Lethbridge.
C. Anderson.....	Effraction.....	Winnipeg.
R. C. Cynar.....	Homicide.....	"
C. Smith <i>alias</i> Kelly.....	Bris de magasin et vol.....	"
J. Gobel.....	Vol de cheval.....	Edmonton.
B. Wilkie.....	Vol sur le C. P. C.....	Maple-Creek.
M. Mader.....	Faux.....	Régina.
F. Stentins.....	Vol de cheval.....	Macleod.
A. Laframboise.....	Vol de cheval.....	Medicine-Hat.
P. Sparwood.....	Vol de bestiaux.....	Winnipeg.
S. H. Evans.....	Obtention d'arg sous de fausses représentations	"
A. Atkinson.....	Vol.....	"
G. H. Pender.....	Vol d'argent.....	Calgary.
S. Braniff.....	".....	Pincer-Creek.
W. H. Middleditch.....	Parjure.....	Calgary.
J. Rowan.....	Vol.....	Winnipeg.
W. Lamoureux.....	Faux.....	Edmonton.
G. Swartz.....	Coup de feu avec intention.....	Edmonton.
"Hungry Crow".....	Vol de cheval.....	Macleod.
P. Levitch.....	Vol de cheval.....	Lethbridge.
W. Cummings.....	Bris de maison et vol.....	Calgary.
M. Tamara.....	Faux et mise en circulation.....	Winnipeg.
W. H. Seymour.....	Effraction et vol.....	"
H. Grant.....	Vol de cheval.....	Morden.
J. Bouvard.....	".....	Winnipeg.
A. Ashley.....	Vol.....	"
A. Wlosove.....	Vol de marchandises.....	Moosemin..
L. Neilsen.....	Blessures avec intention.....	Winnipeg.
C. H. Roske.....	Faux et mise en circulation.....	Medicine-Hat.
P. Bertrand.....	Conspiration pour commettre acte illégal.....	Winnipeg.
R. Hesnel.....	Voies de fait graves.....	Edmonton.
J. M. Jordeau.....	Vol de cheval.....	Winnipeg.
M. Rawluk.....	Blessures.....	"
H. Hale.....	Incendie.....	Portage-la-Prairie.
L. E. Siford.....	Vol.....	Winnipeg.
Wm. Proctor.....	Conspiration pour commettre acte illégal.....	"

DOC. PARLEMENTAIRE No 34.

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Nom.	Crime.	Lieu de la condamnation.
Hanson, E.	Vol	New-Westminster.
Sampson, J.	Coup de feu avec intention	Atlin.
Aho, Edward.	Homicide	Nelson.
Wilson, H.	Vol	Kamloops
McMillan, G. H.	Incendie	Dawson.
Harris, C. R.	Présentation d'un faux document	Vancouver.
Franke, O. P.	Voies de fait avec intention	Dawson.
West, Jos.	Viol	Vernon.
Joseph.	Destruction de bétail	Lytton.
Yung, T.	Effraction et vol	Victoria.
Johnson, C. P.	Homicide	Revelstoke.
Gottfriedson, F.	Bris d'entrepôt	Vernon.
Quaktiere, Jos.	Blessures avec intention	Fernie.
Barr, Jas.	Voies de fait sur la police	Revelstoke.
Clarke, P. J.	Refus de pourvoir à la subsistance de sa femme	Nelson.
Chin Hong.	Parjure	Victoria...
Kelly, Dan. C.	Mise en circulation de faux	Fernie.
McLaren, W.	Blessures avec intention	Ashcroft.
Fisher, John.	Voies de fait et blessures graves	Vancouver.
Canning, F.	Vol	Kamloops.
Young, Theo. P.	Vol	Victoria.
Fryar, Wm.	Effraction et vol	Vancouver.
Nielson, W.	Coup de feu avec intention et vol	Vancouver.
Peone, Flynn.	Vol de cheval	Vernon.

ALBERTA.

Nom.	Crime.	Lieu de la condamnation.
Télesphore Couturier.	Vol de cheval	Fort-Saskatchewan, Alta.
George W. McLean.	Aider au suicide d'une femme	Edmonton, Alta.
Charles Burkhardt.	Vol de cheval	Edmonton, Alta.
John Jones.	Placer obstacles sur voie ferrée	Moosemin, Sask.
Charles McLaughlin.	Vol de cheval	Calgary, Alta.
Charles H. Huddleston.	Faux et présentation	Régina, Sask.
A. F. Scott.	Vol de cheval	Lethbridge, Alta.
D. A. Clark.	Vol de cheval	Moosemin, Sask.
Alexander Brass.	Viol	Moosemin, Sask.
Frank R. Wilson.	Obtention d'arg. sous de fausses représentations	Macleod, Alta.
William Kerr.	Effraction, vol et évasion de prison	Edmonton, Alta.
Tom Spotted Bull.	Tuer un veau	Lethbridge, Alta.
Albert Williams.	Mise de faux en circulation	Macleod, Alta.
George Coleman.	Incendie	Medicine-Hat, Alta.
Iwan Marianki.	Effraction	Edmonton, Alta.
Jacob Kendel.	Mise de faux en circulation	Moosemin, Sask.
Owen E. Williams.	Vol de bestiaux	Red-Deer, Alta.

Décès.

KINGSTON.

Nom.	Crime.	Lieu de la condamnation.
Charles H. Carter.....	Faux.....	Kingston
George C. Reid.....	Vol.....	London.
James Rogers.....	Effraction et vol.....	Montréal.
Mary Callaghan.....	Vol sur la personne.....	"
Domenico Taberinto.....	Homicide.....	Toronto.
Charles Epps.....	Effraction et vol.....	Sherbrooke, Qué.

ST-VINCENT-DE-PAUL.

Nom.	Crime.	Lieu de la condamnation.
Demers Adélard.....	Vol.....	Iberville.

DORCHESTER.

Nom.	Crime.	Lieu de la condamnation.
William Johnso.....	Ayant des explosifs en sa possession.....	Truro, N.-E.
Joseph Davis.....	Effraction et vol.....	Dorchester, N.-B.

MANITOBA.

Nom.	Crime.	Lieu de la condamnation.
"Wally Bear".....	Meurtre.....	Brandon.
A. J. Macdonald.....	Viol.....	Portage-La-Prairie.

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Nom.	Crime.	Lieu de la condamnation.
John Ross.....	Faux.....	New-Westminster.
George St. Paul.....	Meurtre.....	Kamloops.

ALBERTA.

Nom.	Crime.	Lieu de la condamnation.
Josiah Gilbert.....	Meurtre.....	Régina, Sask.

Détenus envoyés au département des aliénés.

KINGSTON.

NOMS	Date de l'admission.	D'où reçus.			En quel état renvoyés			Restant sous traitement le 31 mars 1908	Observations
		Pénitencier de Kingston	St-Vincent-de-Paul	Manitoba	Renvoyés guéris.	Capables de reprendre trav.	Décédés.		
1907.									
1 Farrell, John	5 avril	1					1	Amélioré.	
2 Burke, F. W.	16 avril	1			1				
3 Moore, James	30 avril	1				1			
"	2 juillet	1			1				
4 Conroy, James	22 mai	1			1				
5 Slaughter, James	24 juin	1					1	Amélioré.	
6 Ross, Wm.	24 "	1			1				
7 Britson, Fred.	25 "	1			1				
8 Phillips, Henry	28 "	1				1			
"	15 octobre	1				1			
9 McDonald, John	8 juillet	1					1	Amélioré.	
10 Solomon, Usep	8 juillet	1				1			
11 Milestein, Joseph	20 "			1			1	Incurable.	
12 Benda, Herman	4 août	1				1			
13 Audette Jean	5 octobre	1					1	Incurable.	
14 Carey, Geo. F.	19 novembre	1			1				
15 Hogan, Frank	13 décembre	1				1			
"	14 fév., 1908	1				1			
16 Langton, Arthur	22 décembre			1			1	Incurable.	
1908.									
17 Gillis, Alfred	6 janvier	1					1	Incurable.	
18 Gouge, Wm.	6 janvier	1			1				
19 McLeod, James	15 janvier	1				1			
20 Deschênes, Joseph	21 janvier		1			1			
21 Commission, Sanford	21 janvier		1				1	Incurable.	
22 Richardson, Robert	6 février	1			1				
23 Gravelle, Arthur	8 février	1					1	Amélioré.	
24 Coursey, Thomas	16 mars	1					1	"	
25 King, Edward	21 mars			1			1	"	
26 Webb, Levi	21 mars			1			1	"	
		23	2	4	8	9	12		

Liste des détenus aliénés.

KINGSTON.

Nom.	Date de l'admission	Renvoyés guéris.	Capables de reprendre le travail	Décédés.	Restant sous traitement le 31 mars 1907	Observations.
1907.						
1 Farrell, John.....	5 avril..				1	Amélioré.
2 Burke, W. F.....	16 avril..	1				
3 Moore, James.....	30 avril..		1			
"	2 juillet..	1				
4 Conroy, James.....	22 mai..	1				
5 Slaughter, James.....	24 juin..				1	Amélioré.
6 Ross, Wm.....	24 " ..	1				
7 Britson, Fred.....	25 " ..	1				
8 Phillips, Henry.....	28 " ..		1			
Phillips, Henry.....	15 oct..		1			
9 McDonald, John.....	8 juillet..				1	Amélioré.
10 Solomon, Usep.....	8 juillet..		1			
11 Benda, Herman.....	4 août..		1			
12 Audette, Jean.....	5 oct..				1	Incurable.
13 Carey, Geo. F.....	19 nov..	1				
14 Hogan, Frank.....	13 déc..		1			
"	14 fév., 08		1			
1908.						
15 Gillis, Alfred.....	6 jan..				1	Incurable.
16 Gouge, Wm.....	6 jan..	1				
17 McLeod, James.....	15 jan..		1			
18 Richardson, Robert.....	6 fév..	1				
19 Gravelle, Arthur.....	8 fév..				1	Amélioré.
20 Coursey, Thomas.....	16 mars..				1	"
		8	8		7	

ST-VINCENT-DE-PAUL.

Nom.	Crime.	Condamnation.	Observations.
Commission, Sanford.....	Mettre obstacles sur voie ferr.	Trois ans..	Transféré à Kingston le 20 jan. 08.
Deschênes, Joseph.....	Homicide.....	Pour la vie	Transféré à Kingston le 20 jan. 08.

DORCHESTER.

Aucun.

DOC. PARLEMENTAIRE No 34.

MANITOBA.

Nom.	Crime.	Condam- nation.	Observations.
Jos. Milestein.....	Coup de feu avec intention de blesser.....	Trois ans..	Transféré à Kingston 17 juillet 1907.
Arthur Langton.....	Faux et présentation.....	Trois ans..	Transféré à Kingston 19 déc. 1907.
Edward King.....	Meurtre.....	Pour la vie.	Transféré à Kingston 19 mars, 1908.

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Aucun.

ALBERTA.

Nom.	Crime.	Condam- nation.	Observations.
Levi Webb.....	Tentative de viol.....	Trois ans..	Transféré à Kingston 16 mars 1908.

PUNITIONS

KINGSTON.

	Nombre de fois administrées.	Nombre de prisonniers punis.
Au cachot, au pain et à l'eau	21	21
Dans la cellule de punition, au pain et à l'eau	375	164
Envoyé à la prison d'isolement	3	3
Rations réduites	39	32
Privation de lumière dans la cellule	58	44
Privation de livres de la bibliothèque	23	20
Privation du privilège d'écrire	2	2
Diminution de grade	32	29
Punitions corporelles	2	2
Enchaîné à la porte de la cellule durant les heures de travail	1	1
Annulation de la remise du temps	826	251

Nombre de prisonniers qui ont reçu une ou plusieurs punitions..... 307

Nombre de prisonniers qui n'ont reçu aucune punitions..... 332

Nombre de prisonniers durant l'année 639

ST-VINCENT-DE-PAUL.

Genre de punitions.	Nombre.
Application de douches	3
Annulation de la remise de temps	376
Privation de livres de la bibliothèque	5
Privation d'écrire pendant cinq mois	1
Privation de lit	493
Au cachot	64
Dans les cellules de punitions	73
Dans les cellules de punition, au pain et à l'eau	114
Enchaînés à la porte de la cellule	2

Prisonniers punis durant l'année..... 297

Prisonniers qui n'ont pas été punis durant l'année 275

Prisonniers durant l'année 535

DOC. PARLEMENTAIRE No 34.

DORCHESTER.

Punitions.	Nombre de fois administrées.	Nombre de prisonniers punis.
Cellule obscure, au pain et à l'eau	80	46
Cellule obscure, enchaîné à la porte de la cellule durant heures de travail.	8	8
Au pain et à l'eau	159	73
Annulation de la remise du temps	106	50
Privés de livres	4	4
Privés de lumière	1	1
Chausser la botte Orégon	2	2
Nombre de prisonniers punis		115
Nombre de prisonniers qui n'ont pas été punis		199
Nombre total de prisonniers durant l'année		314

MANITOBA.

Punition.	Nombre de fois administrées.	Nombre de prisonniers punis.
Au pain et à l'eau et lit dur	13	6
Au pain et à l'eau, lit dur, dans les cellules de punition, les mains enchaînées à la porte de la cellule durant les heures de travail	12	7
Au pain et à l'eau et lit dur (21 repas consécutifs) et chausser la botte Orégon pendant trois mois	1	1
Punitions corporelles	2	2
Annulation de la remise du temps	78	47
Nombre de prisonniers punis		63
Nombre de prisonniers qui n'ont pas été punis		181
Nombre des prisonniers durant l'année		244

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

	Nombre de fois administrées.
Au pain et à l'eau	59
Dans la cellule obscure	16
Rations réduites	8
Annulation de remise du temps	19
Chausser la botte Orégon	2
Porter chaînes	2
Cellule d'isolement	2
Perte des privilèges	7
Nombre de prisonniers punis	54
Nombre de prisonniers qui n'ont pas été punis	167
Nombre total des prisonniers durant l'année	221

ALBERTA.

	Nombre.
Cellule obscure, au pain et à l'eau	30
Cellule de punition, au pain et à l'eau et lit dur.....	45
Annulation de la remise du temps	17
Enchaînés à la porte de la cellule.....	19
Chausser la botte Orégon.....	2
Privation de l'école.....	2
Rations réduites.....	4
Punitions corporelles.....	1
Lit dur.....	2
Nombre de prisonniers punis.....	34
Nombre de prisonniers qui n'ont pas été punis.....	71
Nombre total des prisonniers durant l'année.....	105

DISTRIBUTION DES PRISONNIERS.

KINGSTON.

Où employés.	Nom- bre.	Où employés.	Nom- bre.
Asile (patients, et infirmiers).....	34	Bureaux et dortoirs.....	45
Atelier des forgerons.....	26	Ferblanterie, peinture et imprimerie.....	6
Boulangerie et cuisine.....	24	Carrière.....	26
Chambre de toilette.....	13	Atelier des cordonniers.....	20
Atelier des charpentiers.....	17	Tailler de la pierre.....	34
Division des mécaniciens.....	20	Tas de pierre.....	75
Prison des femmes.....	12	Corderie.....	36
Ferme, jardins et écuries.....	25	Atelier des tailleurs.....	35
Hôpital (patients et infirmiers).....	26	Cour à bois.....	5
Buanderie.....	6		
Maçonnerie.....	3	Total.....	488

ST. VINCENT-DE-PAUL.

Où employés	Nom- bre.	Où employés	Nom- bre.
Salle du gardien.....	2	Cassage de pierre et sciage de bois.....	44
Cuisine et boulangerie.....	21	Ferblanterie.....	7
Hôpital.....	8	Ferme.....	17
Ecole et bibliothèque.....	2	Porcherie.....	5
Chambre de toilette.....	31	Écuries.....	10
Dortoirs.....	33	Division des mécaniciens.....	8
Cour.....	6	" électriciens.....	1
Atelier des charpentiers.....	24	Chambre de la machine à vapeur.....	7
" des tailleurs.....	20	Porte d'entrée.....	1
" des cordonniers.....	19	Travaux d'excavation.....	23
" des forgerons.....	19	" de drainage.....	6
" des mécaniciens.....	7	Bureaux.....	4
" des maçons.....	16	Cellules de punition.....	15
Carrière.....	19		
Taillage de pierre.....	26	Total.....	401

DOC. PARLEMENTAIRE No 34.

DORCHESTER.

Comment employés.	Nom- bre.	Comment employés.	Nom- bre.
Boulangerie et cuisine.....	10	Porcherie	1
Barbiers	2	Gardien	1
Chambre de chauffe.....	3	Infirmier	1
Forge.....	6	Hôpital	9
Atelier de menuiserie	11	Ailes des cellules.....	16
Atelier de cordonnerie	7	Bibliothèque	1
Atelier des mécaniciens	10	Amas de pierre	42
Atelier des tailleurs.....	10	Tailleurs de pierre	35
Buanderie	7	Scieurs de bois.....	13
Maçon.....	8	Chauffeur.....	1
Ferme.....	12	Prison des femmes.....	15
Écurie de la ferme	6		
Écurie de la prison.....	6	Total.....	235

MANITOBA.

Atelier de menuiserie.....	9	Buanderie et chambre de toilette.....	5
Réparations au logis du directeur.....	5	Ferme et écurie	10
Cassage de pierre.....	10	Salle principale.....	2
Peinture de la prison	5	Mécaniciens.....	2
Atelier des tailleurs.....	13	Atelier de mécanique	3
Atelier de cordonnerie	7	Ferblantier.....	1
Prison.....	15	Forge.....	1
Patients à l'hôpital.....	11	Cuisine et boulangerie.....	7
Infirmiers	2	Asile de Selkirk (aliéné)	1
Chapelles et salles	3		
Terrains.....	7	Total.....	120
Toilette.....	1		

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Boulangerie.....	3	Aile.....	5
Forgerons.....	10	Salles.....	2
Charpentiers.....	10	Bureaux.....	2
Atelier de cordonnerie	11	Chapelle	1
Atelier des tailleurs.....	13	Messager et bibliothécaire.....	1
Nouveaux ateliers (bâtiments).....	21	Entretien des chemins.....	1
Nouveaux ateliers (excavation)	20	Excavation pour magasin	10
Ferme	10	Nouveaux chemins.....	13
Patients à l'hôpital	1	Atelier de réparation.....	2
Infirmier	1	Buanderie	5
Magasin	1		
Cuisine.....	4	Total.....	152
Cellules	5		

ALBERTA.

Maçons.....	10	Ferme	4
Briqueterie	5	Tramway.....	6
Atelier de menuiserie.....	3	Commis.....	1
Atelier des tailleurs.....	9	Sous punition.....	1
Atelier de cordonnerie	5	Hôpital	6
Forge.....	5	Prison des femmes.....	3
Cuisine	3		
Nettoyeurs et buanderie	19	Total.....	80

ACCIDENTS

KINGSTON.

Date.	Nom.	Où employé.	Nature de l'accident.	Cause de l'accident.	Jours à l'hôpital.
1907.					
3 août	Ryckman, Fred	Ficelle d'engerb . .	Fracture du radius du bras gauche	Chute	53
24 octobre	Naughton, Andrew	Amas de pierre	Blessure à l'œil	Fr. par une pierre	175

ST.-VINCENT-DE-PAUL.

Aucun.

DORCHESTER.

Aucun.

MANITOBA.

Aucun.

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Aucun.

ALBERTA.

Aucun.

CROYANCES.

KINGSTON.

	Hommes	Femmes.	Total.
Catholiques romains.....	146	9	155
Eglise d'Angleterre.....	130	1	131
Méthodistes.....	78	2	80
Presbytériens.....	62		62
Baptistes.....	22		22
Luthériens.....	18		18
Juifs.....	5		5
Greco Catholiques.....	2		2
Armée du Salut.....	2		2
Adventiste.....	1		1
Trembleur.....	1		1
Disciples.....	1		1
Congregationaliste.....	1		1
Sans religion.....	1		1
Inconnue (fous).....	6		6
	476	12	488

ST-VINCENT-DE-PAUL.

	Nombre.
Catholiques romains.....	321
Eglise d'Angleterre.....	42
Presbytériens.....	21
Méthodistes.....	4
Luthériens.....	4
Sans religion.....	3
Baptistes.....	2
Universaliste.....	1
Mormon.....	1
Juifs.....	2
Total.....	401

DORCHESTER.

	Nombre.
Catholiques romains.....	94
Eglise d'Angleterre.....	66
Baptistes.....	33
Presbytériens.....	20
Méthodistes.....	20
Luthérien.....	1
Méthodiste épiscopalien.....	1
Total.....	235

MANITOBA.

Eglise d'Angleterre.....	36
Catholiques romains.....	37
Presbytériens.....	16
Méthodistes.....	14
Luthériens.....	9
Baptistes.....	4
Unitariens.....	1
Disciple.....	1
Sans religion.....	2
Total.....	120

COLOMBIE-BRITANNIQUE. I

	Nombre.
Catholiques romains.....	54
Eglise d'Angleterre.....	26
Méthodistes.....	22
Presbytériens.....	15
Baptistes.....	5
Luthériens.....	6
Adventistes.....	1
Juif.....	1
Bouddhistes.....	17
Sans religion.....	5
Total.....	152

ALBERTA.

	Hommes.	Femmes.	Total.
Catholiques romains.....	30		30
Eglise d'Angleterre.....	17	1	18
Méthodistes.....	11		11
Presbytériens.....	10	1	11
Luthériens.....	4	1	5
Mormon.....	1		1
Congregationaliste.....	1		1
Sans religion.....	3		3
	77	3	80

ANNEXE H.

STATISTIQUES DU TRAVAIL

STATISTIQUES DU TRAVAIL

ANNEXE B

I
H
S
C
H
C
M
S
E
H
C
T
C
T
M
F
C
D
F
E
C
B
T
D
E

STATISTIQUES DU TRAVAIL.

KINGSTON.

Départements.	Jours.	Taux.		Montant.	
		\$	cts.	\$	cts.
Boulangers.....	1,941	0	30	582	38
Ficelle.....	7,324	0	30	2,197	28
Forgeron.....	8,061	0	30	2,418	45
Charpentier.....	5,685	0	30	1,705	53
Salle de rechange et buanderie.....	6,064	0	30	1,819	28
Mécaniciens.....	6,076	0	30	1,822	95
Ferme et écuries.....	7,818	0	30	2,345	56
Hôpital.....	2,536	0	30	760	80
Mâçon.....	1,822	0	30	546	68
Imprimerie.....	658	0	30	197	45
Prison d'isolement	305	0	30	91	63
Carrière.....	8,406	0	30	2,521	95
Cordonnerie.....	5,672	0	30	1,701	84
Économiste et cuisinier.....	5,436	0	30	1,631	03
Tailleurs de pierre.....	8,961	0	30	2,688	41
Tas de pierre, bois et charbon.....	24,356	0	30	7,306	89
Bureaux.....	2,150	0	30	645	15
Ouvrage de tailleur.....	10,230	0	30	3,069	12
Ferblantiers et peintres.....	1,404	0	30	421	35
Allée et cellules.....	8,832	0	30	2,649	81
Prison des femmes.....	2,888	0	20	577	60
Total.....	126,633			37,701	19

ST. VINCENT-DE-PAUL.

Employés de bureaux.....	1,398	0	30	419	40
Infirmiers.....	610	0	30	183	00
Bibliothèque.....	602	0	30	180	60
Messagers.....	921	0	30	276	30
Salle des barbiers.....	307	0	30	92	10
Ornementation des terrains.....	138	0	30	41	40
Relieuse.....	347	0	30	104	10
Excavation.....	7,112	0	30	2,133	60
Charretiers.....	852	0	30	255	60
Maçons.....	6,484	0	30	1,945	20
Salle de rechange.....	5,858	0	30	1,757	40
Économiste.....	5,781	0	30	1,734	30
Boulangerie.....	1,227	0	30	368	10
Charpentiers.....	7,879	0	30	2,363	70
Tailleurs.....	5,995	0	30	1,798	50
Cordonnerie.....	5,582	0	30	1,674	60
Tailleurs de pierre.....	8,596	0	30	2,578	80
Mécaniciens.....	7,181	0	30	2,154	30
Ferblantiers.....	2,001	0	30	600	30
Forgerons.....	5,128	0	30	1,538	40
Casseurs de pierre.....	9,226	0	30	2,767	80
Dortoirs.....	8,942	0	30	2,682	60
Ferme.....	4,223	0	30	1,267	05
Porcherie.....	1,259	0	30	377	85
Écuries.....	1,315	0	30	394	50
Carrière.....	5,694	0	30	1,708	20
Briqueterie.....	267	0	30	80	10
Travaux d'égout.....	579	0	30	173	70
Département de l'électricité.....	286	0	30	85	80
Emploi général.....	3,824	0	30	1,147	20
	109,615			32,884	50

DORCHESTER.

Départements.	Jours.	Taux.	Montant.
		\$ cts.	\$ cts.
Boulangerie et cuisine.....	3,077	0 30	923 10
Forge.....	1,573	0 30	471 00
Salle des barbiers.....	617	0 30	185 10
Chambre de chauffe.....	955	0 30	286 50
Charpentiers.....	3,877	0 30	1,163 10
Ailes des cellules.....	4,445	0 30	1,333 50
Coupe de taillis.....	251	0 30	75 30
" de poteaux p. téléphone.....	9	0 30	2 70
" de bois forestiers.....	352	0 30	105 60
Coupe de la glace.....	54	0 30	16 20
Déblai pour fondations des ateliers.....	1,028	0 30	308 40
Posage de fils électriques.....	102	0 30	30 60
Ateliers des mécaniciens.....	2,335	0 30	700 50
Ferme.....	3,605	0 30	1,081 50
Écuries de la ferme et porcherie.....	3,902	0 30	1,170 60
Nivellement des terrains.....	32	0 30	9 60
Infirmier.....	162	0 30	48 60
Bibliothèque.....	303	0 30	90 00
Buanderie.....	1,916	0 30	574 80
Chargement de trains.....	75	0 30	22 50
Déplacement de bâtiments.....	67	0 30	20 10
Maçon.....	4,461	0 30	1,338 30
Réparation de chemins.....	187	0 30	56 10
" aux habitations.....	204	0 30	61 20
" à la palissade.....	93	0 30	27 90
Atelier de cordonnerie.....	1,491	0 30	447 30
Tailleur de pierre.....	7,563	0 20	2,268 90
Egouts.....	887	0 30	266 10
Tas de pierre.....	4,196	0 30	1,258 80
Sciage de bois dans la cour.....	160	0 30	48 00
Scierie.....	460	0 30	138 60
Atelier des tailleurs.....	3,372	0 30	1,011 60
Démolition de vieux bâtiments.....	854	0 30	256 20
Déchargement du charbon.....	93	0 30	27 90
Aqueduc.....	287	0 30	86 10
Carrière.....	2,163	0 30	648 90
Cour.....	1,031	0 30	309 30
Prison des femmes.....	2,134	0 20	426 79
	58,380		17,300 89

MANITOBA.

Econome.....	2,177	0 30	653 25
Boulangier.....	624	0 30	187 20
Tailleurs.....	4,603	0 30	1,380 90
Cordonniers.....	1,576	0 30	472 80
Charpentiers.....	2,470	0 30	741 15
Maçons.....	5,364	0 30	1,609 20
Ferme.....	4,110	0 30	1,233 15
Mécaniciens.....	2,266	0 30	678 80
Forgerons.....	495	0 30	148 65
Lingerie.....	1,537	0 30	461 10
Hôpital.....	308	0 30	92 40
Clients.....	135	0 30	40 60
Reliure.....	154	0 30	46 20
Gardiens de salle principale et bureau.....	702	0 30	210 60
Gardiens de chapelle et d'hôpital.....	978	0 30	293 40
Entretien des bâtisses, environs.....	2,158	0 30	647 40
" " prisons.....	4,750	0 30	1,425 00
Salle des barbiers.....	420	0 30	126 00
Cassage de pierre.....	2,827	0 30	848 10
Sciage de bois.....	211	0 30	63 30
Transport de colis.....	398	0 30	119 40
Transport de sable.....	78	0 30	23 40
Pour faire de nouveaux chemins.....	354	0 30	106 20
Equipe pour divers travaux.....	403	0 30	120 90
Total.....	39,100		11,730 10

NAME OF STUDENT _____

DATE _____

DESCRIPTION OF EXPERIMENT _____

RESULTS AND DISCUSSION _____

CONCLUSIONS _____

ANNEXE I.

COÛT PAR TÊTE

KINGSTON.

(Population moyenne, 463.)

Service.	En mains le 31 mars 1907.	Dépense, 1907-8.	Produits du pénitencier utilisés.	Total.	Moins provisions en mains le 31 mars 1908.	Coût net.	Coût par tête.
Personnel.....	\$ 1,435.99	\$ 78,608.26	\$ 118.04	\$ 80,162.29	\$ 1,541.17	\$ 78,621.12	\$ 169.81
Entretien des détenus.....	4,594.10	26,935.53	1,770.63	33,300.26	6,016.78	27,283.48	58.76
Frais de libération.....	452.48	2,661.38	.....	3,113.86	501.74	2,612.12	5.64
Dépenses générales.....	6,893.98	16,230.46	.....	23,124.44	7,892.95	15,231.49	32.89
Industries.....	77,313.02	73,493.65	.....	150,806.67	99,342.03	51,464.64	111.15
Terrains, édifices et matériel.....	2,032.23	3,806.11	.....	5,838.34	327.55	5,510.79	11.90
Divers.....	.....	752.60	.....	752.60	.....	752.60	1.63
Total.....	\$ 92,721.80	\$202,487.99	\$ 1,888.67	\$297,098.46	\$115,622.22	\$181,476.24	

Coût brut par tête.....\$ 391.78

A déduire pour revenu.....127.40

Coût net par tête.....\$ 264.38

ST-VINCENT-DE-PAUL

(Population moyenne, 392.)

Personnel.....	\$ 1,577.85	\$ 61,850.61	\$ 152.38	\$ 63,580.84	\$ 919.91	\$ 62,660.93	\$ 159.85
Entretien des détenus.....	4,532.26	17,294.52	3,467.23	25,294.01	5,377.69	19,916.32	50.80
Frais de libération.....	834.51	2,014.57	.....	2,849.08	256.22	2,592.86	6.61
Dépenses générales.....	7,909.76	18,467.21	.....	26,376.97	7,182.16	19,194.81	48.97
Industries.....	2,417.02	4,453.60	.....	6,870.62	2,039.71	4,830.91	12.33
Terrains, édifices et matériel.....	3,812.78	9,982.19	.....	13,794.97	10,186.42	3,608.55	9.21
Divers.....	.....	663.25	.....	663.25	.....	663.25	1.69
Total.....	\$ 21,084.18	\$114,725.95	\$ 3,619.61	\$139,429.74	\$ 25,962.11	\$113,467.63	

Coût brut par tête.....\$ 289.46

A déduire pour revenu.....8.42

Coût net par tête.....\$ 281.04

DORCHESTER.

(Population moyenne, 211.)

Personnel.....	\$ 782.78	\$ 42,752.55	\$ 232.37	\$ 43,767.70	\$ 913.62	\$ 42,851.08	\$ 203.10
Entretien des détenus.....	3,500.09	10,809.26	1,944.40	16,253.75	3,773.01	12,480.74	59.15
Frais de libération.....	487.02	1,018.43	.....	1,505.45	314.82	1,190.63	5.64
Dépenses générales.....	2,106.08	8,522.45	.....	10,628.53	1,671.87	8,956.66	42.45
Industries.....	738.35	3,525.22	.....	4,263.57	673.37	3,590.20	17.01
Terrains, édifices et matériel.....	1,163.58	8,648.52	.....	9,812.10	1,552.54	8,259.56	39.14
Divers.....	.....	513.90	.....	513.90	.....	513.90	2.44
	\$ 8,777.90	\$ 75,790.33	\$ 2,176.77	\$ 86,745.00	\$ 8,899.23	\$ 77,845.77	

Coût brut par tête.....\$ 368.92

A déduire pour revenu..... 16.25

Coût net par tête.....\$ 352.67

MANITOBA.

(Population moyenne, 140.)

Personnel.....	\$ 705.73	\$ 34,830.77	\$ 178.91	\$ 35,715.41	\$ 975.61	\$ 34,739.80	\$ 248.14
Entretien des détenus.....	2,192.02	6,496.65	1,128.02	9,816.69	1,648.44	8,168.25	58.34
Frais de libération.....	118.62	2,402.37	.....	2,520.99	68.26	2,452.73	17.52
Dépenses générales.....	2,807.58	9,366.51	.....	12,174.09	2,008.87	10,170.22	72.64
Industries.....	4,287.68	2,972.21	.....	7,259.89	4,994.28	2,265.61	16.18
Terrains, édifices et matériel.....	2,004.29	7,506.67	.....	9,600.96	6,319.43	3,281.53	23.44
Divers.....	.....	822.10	.....	822.10	.....	822.10	5.87
Total.....	\$ 12,205.92	\$ 64,397.28	\$ 1,306.93	\$ 77,910.13	\$ 16,009.89	\$ 61,900.24	

Coût brut par tête.....\$ 442.13

A déduire pour revenu..... 32.73

Coût net par tête.....\$ 409.40

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

(Population moyenne, 142.)

Service.	En mains le 31 Mars, 1907.	Dépenses, 1907-8.	Produit du pénitencier consommés.	Total.	Moins provi- sions en mains le 31 Mars 1908	Coût net.	Coût par tête.
Personnel.....	\$ 1,147.69	\$ 36,365.43	\$ 119.06	\$ 37,632.18	\$ 1,109.75	\$ 36,522.43	\$ 257.20
Entretien des détenus.....	3,466.99	6,939.36	1,050.90	11,457.25	3,625.16	7,832.09	55.16
Frais de libération.....	445.44	1,061.06	.....	1,506.50	321.99	1,184.51	8.34
Dépenses générales.....	3,140.73	9,609.98	.....	12,750.71	4,014.05	8,736.66	61.52
Industries.....	1,239.35	2,856.21	.....	4,095.56	1,013.99	3,081.57	21.70
Terrains, édifices et matériel.....	2,814.28	10,835.57	.....	13,649.85	1,662.06	11,987.79	84.42
Divers.....	.....	3,411.68	.....	3,411.68	.....	3,411.68	24.01
Total.....	\$ 12,254.48	\$ 71,079.29	\$ 1,169.96	\$ 84,503.73	\$ 11,747.00	\$ 72,756.73	

Coût brut par tête.....\$ 512.35

A déduire pour revenu.....18.62

Coût net par tête.....\$ 493.73

ALBERTA.

(Population moyenne, 70.)

Personnel.....	\$ 1,921.47	\$ 23,725.54	.....	\$ 25,647.01	\$ 2,316.74	\$ 23,330.27	\$ 333.29
Entretien des détenus.....	1,505.90	6,894.57	.....	8,400.47	2,081.10	6,319.37	90.28
Frais de libération.....	90.74	666.40	.....	757.14	146.85	610.29	8.72
Dépenses générales.....	358.61	4,345.63	.....	4,704.24	383.32	4,320.92	61.72
Industries.....	318.40	2,049.23	.....	2,367.63	297.55	2,070.08	29.57
Terrains, édifices et matériel.....	2,782.03	16,463.69	.....	19,245.72	2,118.01	17,127.71	244.68
Divers.....	.....	1,436.02	.....	1,436.02	.....	1,436.02	20.51
Total.....	\$ 6,977.15	\$ 55,581.08		\$ 62,558.23	\$ 7,343.57	\$ 55,214.66	

Coût brut par tête.....\$ 788.77

A déduire pour revenu.....151.69

Coût net par tête.....\$ 637.08

ANNEXE J.

RECETTES

ANNALS
OF THE
RECEIPTS

RECETTES.

KINGSTON.

	\$	cts.	\$	cts.
<i>Revenu—</i>				
Ficelle d'engerbage.....	47,882	29		
Atelier des tailleurs.....	2,579	20		
Cordonnerie.....	862	48		
Atelier des charpentiers.....	525	59		
" des forgerons.....	618	05		
Ferblanterie et peinture.....	267	02		
Maçons.....	28	02		
Tailleurs de pierre.....	315	73		
Tas de pierre.....	555	51		
Mécanicien.....	1	38		
Boulangerie.....	270	06		
Métier à tisser.....	81	57		
Imprimerie.....	149	74		
Ferme.....	3,402	41		
Approvisionnements.....	190	26		
Cuisine.....	121	24		
Hôpital.....	119	46		
Prison des femmes.....	72	00		
Salle de rechange.....	2	27		
Manufacture de balais.....	286	94		
Loyer.....	198	00		
			58,509	22
<i>Revenu casuel—</i>				
Barils à huile.....	10	70		
Guenilles.....	17	00		
Ferraille.....	410	77		
Vieux tuyaux.....	20	82		
Divers vieux articles.....	15	93		
			475	22
			58,984	44

ST-VINCENT-DE-PAUL.

	\$	cts.	\$	cts.
<i>Revenu—</i>				
Atelier des tailleurs.....	460	56		
" des cordonniers.....	445	11		
" des ferblantiers.....	176	31		
" des charpentiers.....	416	73		
" des forgerons.....	21	36		
" des mécaniciens.....	14	75		
" de reliure.....	11	87		
Lumière.....	10	80		
Département des maçons.....	550	35		
Tailleur de pierre.....	3	72		
Boulangerie.....		21		
Ferm.....	83	00		
Approvisionnements.....	30	28		
Briqueterie.....		50		
Service d'eau.....	324	59		
Economat.....	92	19		
Hôpital.....	31	21		
Loyer.....	449	28		
			3,122	82
<i>Revenu casuel—</i>				
Vieux chevaux (6).....	213	50		
Divers vieux articles.....	63	20		
			276	70
			3,299	52

DORCHESTER.

	\$	cts.	\$	cts.
<i>Revenu—</i>				
Cordonnier.....	132	93		
Tailleur.....	116	14		
Menuisier.....	71	11		
Forgeron.....	4	55		
Tailleur de pierre.....	17	68		
Mécanicien.....	133	83		
Maçon.....	21	13		
Ferme.....	683	16		
Département des femmes.....	22	09		
Approvisionnements.....	287	46		
Infirmier.....	166	32		
Hôpital.....	59	75		
Scierie.....	31	77		
Buanderie.....		60		
Journalier.....		8 85		
Loyer.....	1,457	03		
Eau.....		21 50		
			3,235	90
<i>Revenu casuel—</i>				
Manteau de cheminée et grillage condamnés.....		10 00		
Machineries.....		37 50		
Chevaux (2).....		50 00		
Bois de rebut.....		62 30		
Divers petit articles condamnés.....		7 54		
Acompte inpayé, houille.....		25 00		
			192	34
			3,428	24

MANITOBA.

	\$	cts.	\$	cts.
<i>Revenu—</i>				
Ferme.....	2,166	57		
Loyer.....	1,043	00		
Menuisier.....	168	21		
Cordonnier.....	108	36		
Tailleur.....	203	91		
Ferblantier.....	7	37		
Forgeron.....	10	98		
Reliure.....		40		
Mécanicien.....	56	63		
Maçon.....		25		
Buanderie.....		35		
Journalier.....	41	20		
Hôpital.....	42	03		
Econome.....	540	58		
			4,389	84
<i>Revenu casuel—</i>				
Poteaux de téléphone condamnés.....		19 50		
Tubes de chaudières.....		12 00		
Chevaux (3).....		160 00		
			191	50
			4,581	34

RECETTES

141

DOCUMENT PARLEMENTAIRE No 34

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

	\$	cts.	\$	cts.
<i>Revenu —</i>				
Econome		200 30		
Boulangerie		392 40		
Forgeron		27 72		
Menuisier		298 00		
Cordonnier		163 53		
Tailleur		45 41		
Ferme		173 56		
Approvisionnement		226 42		
Hôpital		20 57		
Loyers		687 00		
				2,232 91
<i>Revenu casuel—</i>				
Chevaux condamnés		25 00		
Meubles "		125 87		
Armes de police "		60 53		
Pompe "		42 50		
Vente de vaches		140 00		
Remboursement de frais de transport de forçats		18 10		
				412 00
				2,644 91

ALBERTA.

	\$	cts.	\$	cts.
<i>Revenu—</i>				
Econome		192 30		
Hôpital		8 55		
Cordonnier		58 17		
Tailleur		89 87		
Forgeron		20 25		
Menuisier		48 16		
Approvisionnement		16 72		
Ferme		8 42		
Prison des femmes		2 36		
				442 60
<i>Revenu casuel—</i>				
Vente de chevaux		175 00		
Ch. de fer C.N. pour droit de trav. la réserve		10,000 00		
				10,175 00
				10,617 60

STATE DEPARTMENT

DATE	DESCRIPTION	AMOUNT	REMARKS
1917			
1918			
1919			
1920			
1921			
1922			
1923			
1924			
1925			
1926			
1927			
1928			
1929			
1930			
1931			
1932			
1933			
1934			
1935			
1936			
1937			
1938			
1939			
1940			
1941			
1942			
1943			
1944			
1945			
1946			
1947			
1948			
1949			
1950			
1951			
1952			
1953			
1954			
1955			
1956			
1957			
1958			
1959			
1960			
1961			
1962			
1963			
1964			
1965			
1966			
1967			
1968			
1969			
1970			
1971			
1972			
1973			
1974			
1975			
1976			
1977			
1978			
1979			
1980			
1981			
1982			
1983			
1984			
1985			
1986			
1987			
1988			
1989			
1990			
1991			
1992			
1993			
1994			
1995			
1996			
1997			
1998			
1999			
2000			
2001			
2002			
2003			
2004			
2005			
2006			
2007			
2008			
2009			
2010			
2011			
2012			
2013			
2014			
2015			
2016			
2017			
2018			
2019			
2020			
2021			
2022			
2023			
2024			
2025			
2026			
2027			
2028			
2029			
2030			
2031			
2032			
2033			
2034			
2035			
2036			
2037			
2038			
2039			
2040			
2041			
2042			
2043			
2044			
2045			
2046			
2047			
2048			
2049			
2050			

APPENDIX

DATE	DESCRIPTION	AMOUNT	REMARKS
1917			
1918			
1919			
1920			
1921			
1922			
1923			
1924			
1925			
1926			
1927			
1928			
1929			
1930			
1931			
1932			
1933			
1934			
1935			
1936			
1937			
1938			
1939			
1940			
1941			
1942			
1943			
1944			
1945			
1946			
1947			
1948			
1949			
1950			
1951			
1952			
1953			
1954			
1955			
1956			
1957			
1958			
1959			
1960			
1961			
1962			
1963			
1964			
1965			
1966			
1967			
1968			
1969			
1970			
1971			
1972			
1973			
1974			
1975			
1976			
1977			
1978			
1979			
1980			
1981			
1982			
1983			
1984			
1985			
1986			
1987			
1988			
1989			
1990			
1991			
1992			
1993			
1994			
1995			
1996			
1997			
1998			
1999			
2000			
2001			
2002			
2003			
2004			
2005			
2006			
2007			
2008			
2009			
2010			
2011			
2012			
2013			
2014			
2015			
2016			
2017			
2018			
2019			
2020			
2021			
2022			
2023			
2024			
2025			
2026			
2027			
2028			
2029			
2030			
2031			
2032			
2033			
2034			
2035			
2036			
2037			
2038			
2039			
2040			
2041			
2042			
2043			
2044			
2045			
2046			
2047			
2048			
2049			
2050			

ANNEXE K.

DEPENSES

CHAPTER X
DEFEAT

DOCUMENT PARLEMENTAIRE No 34

KINGSTON—Suite.

ENTRETIEN DES PRISONNIERS.—Suite.		DÉPENSES GÉNÉRALES.	
<i>Hôpital.—Suite.</i>		<i>Chauffage, éclairage et service d'eau.</i>	
Saindoux, 25 liv.....	3 18	Charbon, anthracite, 297 ¹⁹⁴⁰ tonnes.....	1,528 59
Citrons, 1 douz.....	15	“ poussier, 1912 ¹³⁰ tonnes.....	4,741 90
Graine de lin moulue, 50 liv.....	1 00	Pétrole, 496 ⁸⁰ gal.....	70 59
Lait, 2,058 gal.....	329 44	Verres de lampes, extérieurs, $\frac{1}{2}$ douz.....	4 43
Muscade, liv.....	30	“ “ intérieur, 1 douz.....	1 70
Oranges, 1 douz.....	30	“ lanterne, 1 douz.....	75
Réparation de lunettes.....	1 00	Allumettes, 20 boîtes.....	2 46
Sucre, 100 liv.....	4 40	Mica.....	4 50
Tapioca, 290 liv.....	20 30	“ pâte, 1 pinte.....	2 25
Tabac, 165 liv.....	75 62	Lampes électriques, 450.....	92 00
Whiskey, 2 gal.....	6 00	Mèche de lampe, 1 pièce.....	1 30
Fret.....	3 81	“ à poêle, 4.....	20
	1,071 73	Entrées de douane.....	2 75
		Droits de douane.....	890 52
		Bois mou, 9 3-4 cordes.....	39 00
		Emballage.....	3 09
		Transport.....	1 10
		Charbons.....	14 50
			7,401 63
		Moins remise.....	4 50
			7,397 13
<i>FRAIS DE LIBÉRATION.</i>		<i>Entretien des édifices.</i>	
<i>Mise en liberté, vêtements et allocations.</i>		Alabastine, 95 liv.....	
Boutons de faux cols, 2 grosses.....	60	Garniture d'amiante, 8 sacs.....	12 00
“ de gilet, 12 grosses.....	2 76	Aluminium, 4 pds carrés.....	1 60
Bretelles, 11 douz.....	13 00	Peinture d'aluminium, 1 pinte.....	1 50
Soie à boutonnrière, 2 liv.....	9 00	Boucles, 24.....	1 80
Toile d'emballage, 447 vgs.....	39 05	Boulons de voitures, 1,100.....	7 84
Faux cols, 3 1-12 douz.....	2 75	Robinets, 2 douz.....	18 00
Vêtements, 1 complet.....	7 00	Feuille de cuivre, 4 $\frac{1}{2}$ liv.....	1 85
Ciment, 1 gal.....	1 25	Bronze, poudre, 4 paquets.....	60
Blouses de femmes, 5.....	12 50	Embranchements et têtes.....	2 40
Etoffe à robe, 30 3-4 vgs.....	10 77	Dés, 3.....	39 60
Flanelle, union, 60 vgs.....	6 90	Briques à poêle, 32.....	1 68
“ grise, 7 vgs.....	88	Bouilloire et support, 1.....	2 24
Gants, 3 7-12 douz.....	10 80	Zincs à batterie électrique, 100.....	21 10
Chapeaux pour hommes, 9 douz.....	40 50	Supports et rosettes, 24.....	4 50
“ de femmes, 5.....	7 50	Couleurs, assorties, 892 liv.....	6 00
Mouchoirs, 10 douz.....	6 00	Cordon flexible, 100 pieds.....	47 52
Coton croisé, 160 vgs.....	12 08	Fontes, pièces assorties, 7,136 $\frac{1}{2}$ lbs.....	3 75
Quir, veau canadien, 269 liv.....	171 60	Ciment, 24 barils.....	294 59
“ à semelle, 250 lbs.....	60 00	Joints, 1.....	48 00
Lacets, 1 grosse.....	1 35	“ 6.....	65
Chemises, 20 $\frac{1}{2}$ douz.....	63 00	Isoloirs porcelaine, 300.....	15 00
Batiste croisée, 268 vgs.....	23 59	Croix, 6.....	12 90
Bas, 12 paires.....	2 40	Chlorure de chaux, 50 liv.....	6 30
Soie à boutonnrières, 1 liv.....	8 00	Corde, C.F., 324 pieds.....	2 50
Satinade, 245 vgs.....	24 50	Disques, Jenkins, 72.....	3 56
Cravates, 11 douz.....	11 00	Coudes, 11 douz.....	10 08
Tweed, 905 vgs.....	253 40	Emeri, 3 liv.....	16 79
Sous-vêtements, 24 douz de complets.....	95 00	Têtes de foulons, 4 douz.....	15
Laine filée, 6 liv.....	3 00	Collerettes 6.....	2 00
Tret et messageries.....	1 90	Briques réfractaires, 4,023.....	15 20
Billets de passage et allocations.....	1,694 88	Verre de cathédrale, 3 pieds, $\frac{1}{2}$ pouce.....	120 69
	2,596 88	“ à vitre, 4.....	15 95
		“ boîtes, 25.....	1 30
		Colle forte, 212 liv.....	87 50
			19 08
Transfèrement.....	40 25		
Enterrements.....	24 25		

KINGSTON—Suite.

INDUSTRIES—Suite.		\$	cts.	INDUSTRIES—Suite.	
<i>Ateliers—Suite.</i>				<i>Ateliers—Suite.</i>	
Fontes, cuivre, 15½ liv.....		6	20	Rainettes de maréchal-ferrant, 3.....	89
“ bronze, 2 liv.....		80		Couteaux de boucher, 1.....	2 00
“ malléable, 3,234 liv.....	247	14		Poignées, 1 grosse.....	55
“ fer, 1,003 liv.....		55	16	Doublure, pour manches, 62 vgs.....	11 78
Craie, pour tailleurs, 12 boîtes.....		3	84	“ pour habits, 120 3-4 vgs.....	27 77
“ en morceaux, 20 lbs.....		30		Drap italien, 128 3-4 vgs.....	64 37
Compas, 1 douz.....		2	00	Cuir à trépointe, 51 liv.....	21 42
Renards, 2 douz.....		2	50	“ Dongola, 27½ pds.....	8 09
Carton, 300 feuilles.....		6	00	“ veau (box) 94 3-4 liv.....	28 43
Liquide pour nettoyer métaux.....		4	50	“ à lacets, 8½ lbs.....	6 19
Ciment, cuir, 2 douz.....		1	80	“ à empeignes, 102 liv.....	43 86
Nettoyage de puits.....		1	00	“ à peaux de mouton, 1 douz.....	5 51
Coton à fromage, 109 vgs.....		4	36	“ canadien (Kip), 60 liv.....	39 00
Charbon de bois, 75 boies.....		13	50	“ à brides, 36 liv.....	15 12
Toile, 300 vgs.....		46	50	“ veau français, 128 liv.....	118 44
Chaine, 39 liv.....		1	50	“ grenelé, 211½ liv.....	30 62
“ 38 liv.....		3	46	“ à courroie, 77½ pds.....	17 77
Ressorts en spirale, 5.....		6	25	“ à semelle, 500 liv.....	120 00
Forets, assortis, 104.....		23	07	“ à harnais, 54 liv.....	16 20
Mandrin, 1.....		10	00	“ veau canadien, 67 liv.....	20 10
Coton, croisé, 514 vgs.....		51	40	Lacets de lin, 5 grosses.....	2 50
Toile, 54½ vgs.....		8	17	Bois, chêne, 1,654 pieds.....	66 56
Etouffoir, 1.....		15		“ tilleul, 1,857 pds.....	46 42
Teintures “Diamond”, 2 paquets.....		20		“ pin, 4,040 pds.....	119 63
Batons d'émeri, 1 grosse.....		1	65	“ noyer dur, 395 pds.....	39 60
Fleur d'émeri, 654 liv.....		37	75	“ frêne, 490 pds.....	39 60
Roues d'émeri, 18.....		80	36	“ orme, 815 pds.....	14 70
Rouleaux d'émeri, 3 douz.....		15	84	Tondeuse, réparations.....	20 37
Œillets, 18.....		4	14	Barreaux de fer pour échelles, 6.....	60
Limes, assortis, 15 douz.....		23	84	Noir de fumée, 10 liv.....	1 20
Fusée.....		9	00	Lignes pour maçons, 1 douz.....	1 10
Viroles, 165 lbs.....		68	00	Galons-mesures, 2 douz.....	90
Attaches, 8 douz.....		80		Mallettes, 2 douz.....	1 38
Flanelle, 290 vgs.....		145	00	Alcool méthylique, 1 pinte.....	27 00
Gazoline, 45 gal.....		13	50	Clous, fil de fer, 3 barils.....	38
Glycérine, 2½ liv.....		50		“ à ferrer chevaux, 35 liv.....	9 05
Meule à aiguiser, 220 liv.....		4	40	“ rivets, 10 liv.....	3 95
Verre, vitres, 4.....		1	00	“ à chaussures, 60 liv.....	50
Colle, 212 liv.....		19	08	“ à finir, 18 lbs.....	4 10
Galon à chaussures, 1 grosse.....		1	50	Pinces coupantes, 2 paires.....	1 39
Glycérine, 2 liv.....		40		Aiguilles, 210 papiers.....	3 10
Marteaux, de cordonniers, 1 douz.....		4	50	“ à machine, 35 douz.....	5 25
Manches d'alènes, 5 douz.....		2	30	“ à tricoter, machine, 288 douz.....	7 00
“ de marteau de forge, 31 douz.....		69	75	Noix ex., 10 liv.....	4 32
“ de pioches, 7 douz.....		25	40	Huile cubaine, 8 pintes.....	1 20
“ de haches, 1 douz.....		4	25	Huile de blanc de baleine, 1 gal.....	5 10
“ de marteaux, 8 douz.....		5	62	Poudre à miner, 4 barils.....	2 00
“ de balais, 1,350.....		30	37	Papier à impressions, 93 rames.....	9 20
“ de pelles, 2 douz.....		7	56	“ manille, 6 rouleaux.....	240 96
Fers à cheval, 300 liv.....		13	50	“ “ 125 liv.....	19 08
Lames de planes, ½ gr.....		2	25	“ sablé, 1 rame.....	3 75
Polissoirs de talons, 1 jeu.....		1	50	Tubes emporte-pièce, ½ gr.....	4 65
Chapeaux de feutre, 98.....		98	00	Pignons, 2.....	90
Mouchoirs de soie, 9½ douz.....		109	00	“ 1.....	50
Manchons pour boyau à incendie, 1.....		25		Crayons de charpentiers, 2 douz.....	10
Ardasse 1 liv.....		5	00	Ceinture, 1.....	1 72
Toile de Hollande, 97 3-4 vgr.....		16	62	Pinces, 2 paires.....	60
Tissu de crin, 50½ vgs.....		13	64	Fers de varlope, ½ douz.....	1 00
Fer, assorti, 8,057 liv.....		210	09	Pioches, pour glaise, ½ douz.....	1 61
“ étamé, 488 liv.....		58	56	Plâtre de Paris, 1 baril.....	2 50
Tôle galvanisée, 184 liv.....		8	19	Bourruze, 35 vgs.....	2 25
Fer forgé, 4,974 liv.....		106	94	Machine à rhabillage 1.....	12 25
“ de Russie, 544 liv.....		75	50	Epingles, 4 douz.....	35 00
Encre à brunir, 5 gal.....		2	00	Rivets, 598 liv.....	1 80
“ à jointement, 6 liv.....		2	40	“ étamés, 4 lbs.....	29 46
Drap italien, 76 liv.....		39	90	Râpes de maréchal, ½ douz.....	70
Couteaux, cordonnerie, 2 douz.....		2	80		3 18
“ “ 1 douz.....		2	00		

KINGSTON—Suite.

INDUSTRIEL—Suite.		MATÉRIEL—Suite.	
<i>Ficelle d'engergage—Suite.</i>		<i>Ustensiles et véhicules—Suite.</i>	
Droits de douane.....	218 00	Cuillers de table, 1 grosse.....	3 50
Entrées de douane.....	4 25	Robe de traîneau, 1.....	10 00
Transport.....	3,038 99	Indicateur de vitesse, 1.....	3 00
	<u>57,306 58</u>	Thermomètres, 4.....	70
		Baril à vinaigre, 1.....	2 25
		Voitures, parties de.....	33 98
		Planches à laver.....	75
		Droits de douane.....	5 60
		Entrées de douane.....	50
		Transport.....	9 79
			<u>492 20</u>
MATÉRIEL.			
<i>Fournitures.</i>		<i>Terrains et édifices.</i>	
Coton croisé, 2,329 verges.....	279 48	Boulons, machine, 1 grosse.....	1 75
Lit et sommier.....	6 50	" chaîne, 9 douz.....	22 50
Couvertures, laine, 200.....	405 00	Ciment, 128 barils.....	256 00
Fautre, 1,500 pieds carrés.....	32 50	Fonte, 2,636 liv.....	105 36
Savon de Marseille, 3,632 liv.....	306 60	Vitres, 22 boîtes.....	79 20
Savon à barbe, 30 liv.....	10 50	Pentures, 30 douz.....	29 70
Toile à nappe, 5 verges.....	2 45	Fer, 1,999 liv.....	45 98
Serviettes de table, 2 douz.....	4 00	Bois de charpente, 5,687 pieds.....	902 92
Coutil, 321½ verges.....	62 75	Plomb en saumon, 4,657 liv.....	260 79
Toile à châssis, 6½ verges.....	4 43	Main-d'oeuvre, 32 heures.....	8 00
Transport.....	6 71	Poteaux de cèdre, 100.....	20 00
	<u>1,170 92</u>	Piquets, 1,000.....	17 28
		Mastic, 908 liv.....	16 34
		Rivets, 80 liv.....	5 15
		Via, machine, 3 grosses.....	4 05
		" pour bois, 20 grosses.....	3 12
		Sable, 168½ verges.....	189 06
		Crampes, 100 liv.....	3 25
		Poulies à châssis, 18 douz.....	6 30
		Corde à châssis, 40 liv.....	14 00
		Acier, 3,788 liv.....	119 32
		Tissu de fil de fer, 35 pieds carrés.....	2 45
		Fil de fer à clôtures, 635 liv.....	18 42
		Transport.....	2 60
		Voiturage.....	9 45
			<u>2,142 99</u>
		DIVERS.	
		Annonces dans journaux.....	328 05
		Dépenses de voyage—	
		Personnel du pénitencier.....	124 55
		Personnel du ministère.....	250 00
			<u>702 60</u>
		<i>Dépense spéciale.</i>	
		Exercice de tir, carabine et revolver (prix)	50 00
			<u>202,487 99</u>
<i>Ustensiles et véhicules.</i>			
Munitions, 2,300 cartouches.....	26 40		
Brosses à évier, 10 douz.....	3 00		
Blaireaux de barbiers, 1 douz.....	2 31		
Brosses à ongles, 12 douz.....	3 60		
Vaisselle.....	11 75		
Épingles à linge, 6 douz.....	25		
Horloges, réparées.....	3 85		
Ressorts de tondeuse.....	84		
Entonnoir en verre, 1.....	15		
Robinets, 2.....	95		
Poêle à frire, 1.....	35		
Pots pour fleurs.....	20 29		
Lunettes.....	2 40		
Tondeuses, 2.....	15 00		
" parties de.....	70		
Niveau.....	3 75		
Pots, 10½ douz.....	15 80		
Souricières, 1½ douz.....	94		
Four à cuire, parties de.....	6 80		
Boyaux à incendie et accessoires, 150 pds.	31 35		
Boilloires, 3.....	3 25		
Couteaux de boucher, 8.....	3 58		
" de cuisine, 1.....	1 25		
" à peler et protecteurs.....	4 20		
Cadenas, 1 douz.....	6 00		
Assiettes.....	72		
Couteaux à peler pommes de terre, 18...	8 25		
Rasoirs, réparés, 10.....	2 50		
" de sûreté, 1.....	1 75		
Carabines, 4.....	102 00		
Piège à rats, 1.....	15		
Fourneau de cuisine, 1.....	138 00		

DOC. PARLEMENTAIRE No 34.

KINGSTON.

RÉCAPITULATION.

	\$ cts.	\$ cts
<i>Personnel—</i>		
Appointements et allocations de retraite	74,299 93	
Uniformes et table.....	4,308 33	78,608 26
<i>Entretien des prisonniers—</i>		
Rations.....	20,643 42	
Vêtements et médicaments.....	6,292 11	26,935 53
<i>Frais de libération—</i>		
Vêtements et allocations.....	2,596 88	
Frais de voyages et enterrement.....	64 50	2,661 38
<i>Dépenses générales—</i>		
Chauffage, éclairage et service d'eau.....	7,397 13	
Entretien des bâtisses et des machines.....	7,454 42	
Chapelles, écoles et bibliothèque.....	236 42	
Dépenses de bureaux.....	1,142 49	16,230 46
<i>Industries—</i>		
Ferme.....	455 85	
Ateliers.....	15,731 42	
Ficelle d'engergage.....	57,306 58	73,493 65
<i>Matériel—</i>		
Fournitures	1,170 92	
Ustensiles et véhicules	492 20	
Terrain, édifices et murs d'enceinte.....	2,142 99	3,806 11
<i>Divers—</i>		
Annonces de journaux et frais de voyage	702 60	
Dépense spéciales.....	50 00	752 60
Total.....		202,487 99

ST-VINCENT-DE-PAUL.

PERSONNEL.—	\$ cts.	PERSONNEL.—Suite.	
<i>Appointements.</i>		<i>Uniformes.—Suite.</i>	
Directeur, 1 an.....	2,400 00	Cuir à empeignes, 41½ liv.....	20 75
Médecin, 1 an.....	1,600 00	“ Dongola, 30½ liv.....	9 83
Comptable, 1 an.....	1,400 00	“ Dongola 18 3-4 pds.....	7 50
Aumôniers, 2 à \$1,200, 1 an.....	2,400 00	“ veau canadien, 28½ pieds.....	11 40
Mécaniciens, 1 à \$1,000, 10 mois.....	833 32	“ veau canadien, 149½ lbs.....	94 00
Economiste et boulanger, 1 an.....	1,000 00	Mouton de Perse, 3 peaux.....	30 00
Commis du directeur, etc., 1 an.....	1,000 00	Mitaines, 62 paires.....	62 00
Aide de l'économiste, 1 an.....	700 00	Etoiles, 4 seulement.....	3 80
Garde magasin, 10 28-30 mois.....	759 68	Batiste à manches, 124½ vgs.....	12 27
Aide-garde magasin, 1 an.....	700 00	Batiste croisée noire, 164½ vgs.....	11 93
Surveillant de l'hôpital, etc., 1 an.....	900 00	Noir à chaussures, 4 gal.....	1 60
Electricien, 1 an.....	800 00	Vernis à chaussures, 2 gal.....	1 50
Chauffeurs, 2, 1 an, moins déductions.....	1,172 42	Agrafes, 1 douz.....	15
Messager, 1 an.....	600 00	Serge, 449 vgs.....	578 91
Garde-barrière, et armurier, 1 an.....	700 00	Ceintures, 6 douz.....	5 78
1er instructeur de métiers, 1 an.....	1,000 00	Soie à boutonnière, 2 3-4 liv.....	16 50
Instructeurs de métiers, 5 à 800.....	6,400	Fil de chanvre, 10 liv.....	22 00
“ “ périodes interrompues.....	760 00	Soie à machine à coudre, 6 liv.....	28 80
Gardiens d'écurie, 2 à \$600.....	1,200 00	Ouate, 1,200 vgs.....	21 00
Sous-directeur, 1 an.....	1,500 00	Ganse à chaussures, 7 pouces.....	2 10
Géolier en chef, 1 an.....	1,200 00	Tasse, 1 seulement.....	25
1er gardien, 1 an.....	800 00	Transport.....	10 40
Gardiens, 7 à \$700, 1 an.....	4,900 00		
Gardiens, 5 à \$650, 1 an.....	3,250 00		
“ 1 à \$650 moins déduct.....	647 25		
Gardes, 23 à \$600., 1 an.....	13,800 00		
“ 10 à \$600, périodes interrompues.....	3,838 17		
Gardes temporaires, 3 à \$500 périodes ..	746 44		
Total.....	57,007 28		1,631 78
<i>Allocations de retraite.</i>		<i>Ordinaire.</i>	
N. Charbonneau.....	2,631 92	Pommes tapées, 100 liv.....	10 00
		Soude à levain, 30 liv.....	80
		Soude à levain, 1 boîte.....	05
		Beurre, 818 liv.....	212 68
		Bœuf, 3,112 lbs.....	174 27
		Poudre à levain, 9 liv.....	1 60
		Clou de girofle, 5 liv.....	1 10
		Raisins de Corinthe, 10 liv.....	75
		Blé d'Inde, sec, 40 liv.....	1 60
		Curry, 5 liv.....	2 50
		Essence de citron, 1 lb.....	1 10
		“ de vanille, lb.....	80
		Œufs, 248 douz.....	67 00
		Poisson, désossé, 112 liv.....	7 56
		“ morue, 222 liv.....	14 31
		“ merluce, 264½ liv.....	18 50
		Gingembre moulu, 10 liv.....	2 15
		Moutarde, 4 pots.....	2 88
		Mouton, 100 liv.....	6 00
		Lait, 210 gal.....	42 28
		Muscade, 1 liv.....	30
		Raisins, 140 liv.....	11 20
			579 63
		<i>ENTRETIEN DES PRISONNIERS.</i>	
		<i>Rations.</i>	
		Pommes (extras de Noël).....	26 25
		Orge mondée, 12 sacs.....	25 80
		Haricots, 11,530 liv.....	336 60
		Bœuf, 55,195 liv.....	3,090 91
		Carottes, 10 1-3 boiss.....	7 75
		Poisson désossé, 140 liv.....	9 45
		Fleur, 2,060 sacs.....	4,354 00
		Saindoux, 2,512 liv.....	314 01
		Mouton, 872 liv.....	40 32
		Mélasse, 1,805 gal.....	577 60

ST-VINCENT-DE-PAUL—Suite.

DÉPENSES GÉNÉRALES.—Suite.

Entretien des édifices.—Suite.

Cléets, 1 grosse.....	40
Sable de moulage, 420 liv.....	1 26
Encollage, 25 liv.....	75
Ecrans, 27.....	129 75
Abat-jour, 12.....	3 25
Tés, 96.....	47 49
Térébenthine, 87 $\frac{1}{2}$ gal.....	89 71
Réservoir, pin, 1.....	3 25
Fer-blanc, 19 boîtes.....	124 75
Broquettes coupées, 1 boîte.....	25
" 2 douz.....	54
Papier à toilette, 30 boîtes.....	193 44
Trappe, 1.....	7 25
Galon, <i>Grimshaw</i> , 10 liv.....	9 00
" caoutchouté, 5 liv.....	2 75
Joints de cuivre, 6.....	1 41
Joints, 6 douz.....	10 05
Vernis, 46 gal.....	53 75
Composition pour souder, 30 liv.....	2 10
Blanc, 1,047 lbs.....	6 29
Tissu de fil de fer, $\frac{1}{2}$ vg.....	21
Fil de fer galvanisé, 270 liv.....	12 08
Fil de fer R.C., 1,118 pds.....	21 34
" " 500 pds.....	3 25
Régulateur d'eau dans chaudière, 1.....	209 50
Rondelles, 115 liv.....	8 62
Papier-tecture, 148 pièces.....	19 75
" bordure, 162 verges.....	11 05
Voiturage.....	2 00
Emballage, etc.....	2 45
Transport.....	129 51
	<hr/>
	6,197 33
Moins remise.....	6 51
	<hr/>
	6,190 82

Entretien des machines.

Ammoniaque, 50 liv.....	5 00
Cousinets, 12.....	50
Dés, 300.....	12 53
Zinc, pour batteries, 5 douz.....	3 75
Composition pour chaudières à vapeur, 470 liv.....	51 70
Boucles, 8.....	8 00
" 2 douz.....	1 91
Batteries sèches, 48.....	12 00
Cuir à courroie, 500 pds.....	192 00
Joints, caoutchouc.....	2 00
Robinets, cuivre, 2 douz.....	2 00
Indicateur de niveau d'eau, $\frac{1}{2}$ douz.....	2 50
Robinets, $\frac{1}{2}$ douz.....	66
Fontes 3,991 liv.....	219 51
Brosses à charbons, 12.....	1 41
Nettoyeur de tuyau.....	2 25
Briques réfractaires, 1 jeu.....	3 00
Argile réfractaire, 3 tonnes.....	27 00
Graisse, 125 liv.....	13 00
Graphite, 5 liv.....	50
Tubes indicateurs, 4 douz.....	1 72
Barres de grilles, 2 jeux.....	7 64
" " 4,300 liv.....	172 40
Grille, 1.....	3 90
Calorifères, 100.....	32 00
Lances en cuivre pour boyaux à incendie.....	10 95

DÉPENSES GÉNÉRALES.—Suite.

Entretien des machines.—Suite.

Godets à huile, 6.....	10 80
Huile de lin, 175 gal.....	116 25
" à machine 354 $\frac{1}{2}$ gal.....	89 39
" à cylindre, 285 gal.....	108 20
" à dynamo, 45 gal.....	22 50
" d'olive, 1 gal.....	1 70
Tuyau de cuivre, 29 $\frac{1}{2}$ liv.....	9 35
Garniture, en feuilles, 122 liv.....	30 50
" noyau, 22liv.....	9 90
" élastique, 3 $\frac{1}{2}$ liv.....	1 69
" en spirales, 37 liv.....	48 83
" d'amiante, 5 liv.....	1 75
" Rainbow, 14 liv.....	12 01
" plate, 15 $\frac{1}{2}$ liv.....	4 73
" caoutchouc, 3 $\frac{1}{2}$ liv.....	1 07
Parties de machine.....	3 07
Reparations à machine.....	53 50
Engrenage pour pompe, 2.....	140 00
Nettoyeurs de tubes.....	11 88
Sièges de soupape Jenkins, 60.....	4 20
Disques de soupape, Jenkins, 60.....	5 52
Soupapes sphériques, cuivre, 6.....	1 76
" " Jenkins, 10 douz.....	124 74
" " 1.....	6 75
Rondelles, tubes indicateurs, 4 douz.....	1 40
" 176 liv.....	12 19
Zinc Leclanche, 10 douz.....	7 50
Emballage, etc.....	5 35
Voiturage.....	2 50
Transport.....	38 16
	<hr/>
	1,677 12

Chapelles, écoles et bibliothèque.

Toile à reliure, 99 $\frac{1}{2}$ vgs.....	22 02
Cahiers, 12 douz.....	8 40
Abécédaires, 4 douz.....	8 32
Dictionnaires, 4 $\frac{1}{2}$ douz.....	19 90
Craie, 3 boîtes.....	90
Entretien de chapelle.....	51 00
Satinade, 10 vgs.....	2 50
Hosties, 1,200.....	2 72
Huile, 5 gal.....	4 25
Emoluments de 2 organistes, 1 an.....	100 00
Impressions de mémos pour chœur.....	1 04
Enregistrement de décès.....	2 00
Abonnements à journaux et magazines.....	18 25
Vin, 2 bouteilles.....	1 10
Cierges, 75 liv.....	31 25
Emballage.....	2 25
Transport.....	3 40
	<hr/>
	279 30

Dépenses de bureau.

Poinçons de surveillant.....	2 00
Cadras.....	8 00
Timbres-poste.....	101 28
Prime sur cautionnement des officiers.....	24 00
Impressions diverses.....	400 87
Réparations à machine pour numéroté.....	2 25
Papeterie.....	350 00
Abonnement à journaux.....	17 00
Téléphones, 1 an.....	40 00

ST-VINCENT-DE-PAUL—Suite.

MATÉRIEL.—Suite.		MATÉRIEL.—Suite.	
<i>Ustensiles et véhicules—Suite.</i>		<i>Terrains, édifices et murs d'enceinte—Suite.</i>	
Verre, $\frac{1}{2}$ douz.....	75	Acier, en barres, 48,551 liv.....	4,074 70
Vernis, 1 gal.....	2 10	Carvelle, 896 liv.....	30 46
Fil métallique, poli, 296 liv.....	7 10	Siphons, 5.....	15 00
“ “ de ferblantier 245 liv.....	6 83	Sable, 60 tonnes.....	24 00
“ “ galvanisé, 1,038 liv.....	37 88	“ 1 wagon.....	8 00
Roues de tramway, 4,950 liv.....	173 25	Sciure, 460 sacs.....	13 89
Coussin, 1.....	80	Tés, 11 $\frac{1}{2}$ liv.....	1 53
Petits balais, 1 douz.....	1 20	Traverses, chemin de fer, cèdre, 1,094...	502 20
Emballage.....	10	Soupapes sphériques, 6.....	10 13
Transports.....	31 87	Soupapes d'arrêt, 3.....	2 96
		Emballage.....	20
	825 76	Transport.....	390 70
			8,298 46
<i>Terrains, édifices et murs d'enceinte.</i>		DIVERS.	
Dés, 12.....	64	<i>Annonces et voyages.</i>	
Boucles, 6 $\frac{1}{2}$ liv.....	1 27	Annonces.....	147 92
Verrous, 12 douz.....	12 80	Voyages, fonctionnaires du département	277 59
Briques réfractaires, 4 M.....	105 80	“ employés du pénitencier.....	152 85
Poteaux de cèdre, 204.....	40 80		578 36
Ciment, 307 barils.....	567 95	<i>Dépenses spéciales.</i>	
Argile, America, 6 tonnes.....	54 00	Services professionnels.....	5 00
Fontes, 306 liv.....	12 24	“ d'encanteur.....	5 00
Coudes, 25 $\frac{1}{2}$ liv.....	3 40	Location de voie de garage.....	11 54
Pentures, 24 paires.....	6 78	Tir, carabine et revolver (prix).....	50 00
Pôle galvanisée, 4,482 liv.....	190 49	Frais de voyage de témoins.....	6 50
Main-d'œuvre, 2 heures.....	1 00	Rétribution de témoins.....	6 85
Bois de construction, 64,532 pds.....	1,733 66		84 89
Bouchons galvanisés, 12.....	33		
Papier, 195 rouleaux.....	234 00		
Tuyau d'égout, 5 pièces.....	10 80		
“ galvanisé, 793 $\frac{2}{3}$ pds.....	105 61		
“ galvanisé, 165 liv.....	16 43		
Rivets, spéciaux, 722 liv.....	30 69		
Acier, laminé, 1,632 liv.....	44 88		
“ doux, 1,776 liv.....	48 84		
Coupe de cet acier.....	2 50		

Récapitulation.

<i>Personnel—</i>		
Appointements et allocations de retraite.....	\$ 59,639 20	
Uniformes et ordinaire.....	2,211 41	\$ 61,850 61
<i>Entretien des prisonniers—</i>		
Rations.....	12,049 66	
Vêtements et médicaments.....	5,244 86	17,294 52
<i>Frais de libération—</i>		
Vêtements et allocations.....	1,855 37	
Transfèrement et inhumation.....	159 20	2,014 57
<i>Dépenses générales—</i>		
Chauffage, éclairage et service d'eau.....	9,299 17	
Entretien des édi. ces et des machines.....	7,867 94	
Chapelles, écoles et bibliothèque.....	279 30	
Dépenses de bureau.....	1,020 80	18,467 21
<i>Industries—</i>		
Ferme.....	2,425 22	
Ateliers.....	2,028 38	4,453 60
<i>Ma'tériel—</i>		
Fournitures.....	825 76	
Ustensiles et véhicules.....	8,298 46	9,982 19
Terrain, édifices et murs d'enceinte.....		
<i>Divers—</i>		
Annonces et frais de voyage.....	578 36	
Dépenses spéciales.....	84 89	663 25
Total.....		\$ 114,725 95

DORCHESTER—Suite.

DÉPENSES GÉNÉRALES—Suite.		INDUSTRIES—Suite.	
<i>Entretien des édifices—Suite.</i>		<i>Ferme.—Suite.</i>	
Ammoniaque, 5 liv.	90	Fourches, 2 douz.	16 78
Batteries, téléphone, 10.....	6 00	Engrais, 3 tonnes.....	99 00
Papier goudronné, 100 roul.....	121 05	Chevaux, 2.....	460 00
Varnis, 12 gal.....	23 00	Boyaux, 18 pds.....	3 24
Fil métallique, 125 liv.....	3 31	Couvertes de cheval, 8.....	23 50
Conduits pour l'eau, 2,203 liv.....	55 08	Râteaux à foin, 1 ch.....	22 00
Papier-teinture et posage.....	391 65	Harnais double, 1.....	58 00
Blanc de plomb, 1,200 liv.....	90 00	Moissonneuse, 1.....	60 45
Transport.....	222 59	Avoine, 1,195 boiss.....	618 38
		Vert de Paris, 50 liv.....	15 00
	2,380 37	Chaudrons, 50 gal., 2.....	6 76
Moins remise.....	34 00	Plantes.....	1 40
	2,346 37	Faulx, 1 douz.....	7 65
		Coussins de selles, 2.....	2 00
<i>Entretien des machines.</i>		Bêches, 1 douz.....	17 00
Inspection de chaudières.....	36 66	Graines de semence.....	87 15
Déchets de coton, 215 lbs.....	13 33	Soufre, 112 liv.....	4 48
Huile à machine, 79½ gal.....	23 85	Dépenses de voyage.....	28 75
Garniture, 1 liv.....	1 00	Vitriol, 100 liv.....	10 00
		Fouet, 1.....	1 00
	74 84	Transport.....	13 46
			1,604 24
<i>Chapelles, écoles et bibliothèque.</i>		<i>Ateliers</i>	
Garniture d'autel.....	55 79	Alènes, assorties, 4½ grosses.....	3 35
Livres, bibliothèque.....	56 02	Boucles, 3 grosses.....	1 40
Bibles, 10½ douz.....	57 30	Boulons, assortis, 1,000.....	5 67
Droits de douane sur livres.....	14 00	Pinceaux, assortis, 16½ douz.....	66 25
Pot à colle, 1.....	85	Sièges de robinets, 10 douz.....	1 00
Emoluments d'organistes.....	125 00	Encre à brunir, 3 douz.....	4 50
Abonnement à magazines.....	7 20	Crayons de charpentiers, 5 douz.....	1 10
Accorder orgue.....	8 00	Peaux de veau, 90 liv.....	67 51
Transport.....	5 11	Coton, 1,089½ vgs.....	113 96
	329 27	Couleurs, 27 liv.....	5 22
<i>Dépenses de bureau.</i>		Droits de douane.....	1 90
Cadrams d'horloge, 1 boîte.....	8 00	Fontes, 66 liv.....	2 56
Droits de douane.....	2 40	Mèche de chandelle, 10 liv.....	2 15
Prime sur cautionnement des officiers.....	24 00	Pinces, 1.....	6 30
Timbres-poste.....	82 00	Cuivre, 7 liv.....	3 50
Impressions.....	90 65	Craie, 6 boîtes.....	1 92
Papeterie.....	125 46	Cottonnade, 103½ vgs.....	18 63
Abonnement à journaux.....	50 20	Toile, 106½ vgs.....	18 59
Communications téléphoniques.....	45 00	Manches de fourches, 1 douz.....	2 96
" " longue distance.....	6 30	Fusées, 3 bobines.....	1 95
Télégrammes.....	18 24	Godet, 1.....	60
Transport.....	20 84	Limes, 7 douz.....	13 74
	473 09	Verre à vitres, 7 boîtes.....	24 85
<i>INDUSTRIES.</i>		Gasoline, 12 gal.....	8 10
<i>Ferme.</i>		Colle, 100 liv.....	9 25
Anneaux pour taureaux, 1.....	25	Galates, 333½ vgs.....	45 06
Étrilles, 1 douz.....	1 50	Agrafes de bottines, 2 boîtes.....	1 00
Bestiaux en fourrière.....	6 30	Marteaux, 1 douz.....	5 25
Fontes.....	23 61	Houes, ½ douz.....	3 75
Bourrures de colliers 1 douz.....	6 00	Fer, assorti, 3,934 liv.....	121 63
Brosses à cheval, 2 douz.....	6 02	Injecteur de chaudière, 1.....	10 80
Paniers, 2 douz.....	4 58	Laque, 5 gal.....	4 50
		Niveaux à bulle d'air, 3.....	6 15
		Lacets, ½ grosse.....	2 00
		Loquets, 4 douz.....	4 40
		Serrures, 4½ douz.....	6 49
		Cuir à empeignes, 469 liv.....	206 36
		" semelles, 2,438 liv.....	569 13
		Formes, 2 paires.....	50
		Noir de fumée, 25 liv.....	2 19
		Pinces pour tour, 12.....	16 25

DORCHLSTER.—Fin.

RECAPITULATION.

<i>Personnel—</i>		
Appointments, salaires et allocations de retraite	\$ 40,684 24	
Uniformes and ordinaire	2,068 81	42,752 55
<i>Entretien des prisonniers—</i>		
Rations	7,880 89	
Vêtements et médicaments	2,928 87	10,809 26
<i>Frais de libération—</i>		
Vêtements et allocations	1,005 32	
Transfèrement, et inhumation	13 11	1,018 43
<i>Dépenses générales—</i>		
Chauffage, éclairage et service d'eau	5,298 88	
Entretien des édifices et des machines	2,421 21	
Chapelles, écoles et bibliothèque	329 27	
Dépenses de bureau	473 09	8,522 ⁴⁵ 45
<i>Industries—</i>		
Ferme	1,604 24	
Ateliers	1,920 98	3,525 22
<i>Matériel—</i>		
Machines	568 52	
Fournitures	478 47	
Ustensiles et véhicules	620 27	
Terrain, édifices et murs d'enceinte	6,981 26	8,648 52
<i>Divers—</i>		
Annonces et voyages	432 20	
Dépenses spéciales	81 70	513 90
Total	\$ 75,790 33	

MANITOBA.—Fin.

RÉCAPITULATION.

<i>Personnel—</i>		
Appointements et allocations de retraite.....	\$ 33,404 08	
Uniformes et ordinaire.....	1,426 69	\$ 34,830 77
<i>Entretien des prisonniers—</i>		
Rations.....	3,824 58	
Vêtements et médicaments.....	2,672 07	6,496 65
<i>Frais de libération—</i>		
Vêtements et allocations.....	1,662 17	
Transfèremens et inhumations.....	740 20	2,402 37
<i>Dépenses générales—</i>		
Chauffage, éclairage et service d'eau.....	5,160 67	
Entretien des édifices et machines.....	3,653 11	
Chapelles, écoles et bibliothèque.....	133 94	
Dépenses de bureau.....	418 79	9,366 51
<i>Industries—</i>		
Ferme.....	783 67	
Ateliers.....	2,188 54	2,972 21
<i>Matériel—</i>		
Machines.....	127 18	
Fournitures.....	414 25	
Ustensiles et véhicules.....	324 07	
Terrain, édifices et murs d'enceinte.....	6,641 17	7,506 67
<i>Divers—</i>		
Annonces et frais de voyage.....	560 40	
Dépenses spéciales.....	261 70	822 10
Total		\$ 64,397 28

COLOMBIE-BRITANNIQUE

PERSONNEL.		PERSONNEL.—Suite.	
<i>Appointements.</i>		<i>Ordinaire.</i>	
Directeur, Whyte, 6 m., à septembre....	1,099 98	Bacon, 19 3-4 liv.....	3 56
“ “ Brown, depuis 28 novembre....	763 88	Poudre à levain 5 liv.....	75
Aumôniers, 2 à \$1,00, 12 m.....	2,000 00	Biscuits, 8 liv.....	1 00
Médecin, 21 m.....	1,500 00	Beurre, 650 liv.....	144 32
Comptable, 12 m.....	1,200 00	Bœuf, 3,941 liv.....	236 46
Garde-magasin, 12 m.....	900 00	Fleur de maïs, 12 paquets.....	78
Economé.....	900 00	Café, 30 liv.....	6 25
Surveillant.....	892 74	Raisins de Corinthe, 10 liv.....	1 00
Surveillant de l'hôpital à 900 pér. int....	1,000 00	Fromage, 40½ liv.....	7 17
Instructeurs en chef des métiers, 12 m..	4,000 00	Crème, condensée, 1 boîte.....	15
Instructeurs, 5 à \$800, 12 m.....	599 93	“ 1 bouteille.....	13
“ 1 à \$800, 9 m.....	250 06	Œufs, 40 douz.....	10 25
“ et mécanicien, à \$1,000, 3 m.....	875 00	Essences, 3 bouteilles.....	1 75
Sous-directeur, Bourke, 7 m.....	491 93	Thoment, 1 paquet.....	20
Sous-directeur, Carroll, depuis 3 déc....	750 00	Poisson frais, 378 liv.....	39 65
1er gardien à \$900, périodes int.....	375 00	Fruits, 12 douz de boîtes.....	27 72
Gardien à \$700, périodes int.....	1,609 29	Fleur Graham, 1½ baril.....	9 50
Gardiens, 3 à \$800, périodes int.....	1,400 00	Gingembre, 1 liv.....	15
Gardes, 2 à \$700, 12 m.....	4,288 78	Jambon, 4 liv.....	1 60
Gardes, à \$700, périodes inter.....	2,660 26	Macaroni, 2 liv.....	25
Employés temporaires.....		Lait condensé 8½ douz.....	12 60
	27,556 85	“ 145 gal.....	58 05
Moins remise.....	40 59	Moutarde, 12 liv.....	4 80
	27,516 26	Muscade, 40 liv.....	19
		Poivre, 40 liv.....	5 60
<i>Allocations de retraites.</i>		Raisins, 5 liv.....	60
Jno. McNiven.....	1,033 33	Soude, 18 lbs.....	1 58
H. McKee.....	1,517 34	Epices, 1½ liv.....	35
R. Atkins.....	1,166 66	Saumon, 1 boîte.....	15
J. C. Whyte.....	1,529 82	Sagou, ½ liv.....	15
A. A. Bourke.....	279 23	Sucre, 700 liv.....	59 25
B. Bur.....	1,254 44	Sauce, 4 bouteilles.....	1 70
A. McNeil.....	643 46	Sardines, 4½ douz.....	6 00
	7,424 28	Thé, 91 liv.....	25 25
		Légumes, conserves, 10½ douz.....	16 10
<i>Uniformes.</i>		Levain, 2 douz.....	1 20
Noir à souliers, 1 douz.....	80	Transport.....	11 17
Boucles à pants on, 200.....	80		677 88
Insignes, pour collet d'habit, 4.....	2 00		
“ pour casquettes 40.....	17 05	<i>ENTRETIEN DES PRISONNIERS.</i>	
Boutons dorés, 18 grosses.....	58 57	<i>Rations.</i>	
Imperméable, 1.....	15 00	Pommes tapées, 700 liv.....	67 50
Drap italien, 48 3-4 vgs.....	34 13	Poudre à levain, 10 liv.....	1 60
Tissu de crin, 52 vgs.....	13 00	Haricots, 1,344 liv.....	94 02
Drap imperméable, 49 vgs.....	87 75	Orge mondée, 247 liv.....	7 41
“ khaki, 125 3-4 vgs.....	144 04	Bœuf, 21,234 liv.....	1,574 62
Toile, 100 vgs.....	15 75	Extras de Noël.....	11 45
Couronnes, 8.....	3 75	Bœuf salé, 1 baril.....	16 00
Golon élastique, ¼ vg.....	50	Farine de maïs 950 liv.....	21 35
Gants, 25 paires.....	26 00	Poisson, 7,123 liv.....	490 29
Chapeaux, 3 douz.....	43 80	Fleur, 760 sacs.....	1,589 00
Doublure de manches, 99 vgs.....	17 82	Entretien de prisonnier dans geôle.....	5 00
Cuir à trépointe, 17 liv.....	8 50	Oignons, 100 liv.....	5 50
“ à grenelé, 46 pds.....	6 85	Saindoux, 255 liv.....	35 70
“ veau canadien, 53½ liv.....	28 48	Lard, 250 liv.....	31 25
“ veau français, 29 3-4 liv.....	38 68	Pommes de terre, 80 boîtes.....	90 25
“ kip, 19 1-3 liv.....	12 57	Pommes de terre, 2 tonnes.....	102 50
“ à semelles, 356 liv.....	96 75	Pruneaux, 1,700 liv.....	95 85
“ kangarou, 24½ pds.....	10 91	Conserves au vinaigre, 2 gal.....	50
Mine de plomb, 12 douz.....	80	Poivre, 145 liv.....	29 00
Etoiles, 7.....	3 00	Avoine moulue, 1,530 liv.....	53 55
Batiste croisée, 101 3-4 vgs.....	13 19	Riz, 918½ liv.....	32 14
Soie à coudre, 2 douz.....	19 86	Suif, 11 liv.....	1 00
Droits de douane.....	12 08	Saumon en boîtes, 6 douz.....	8 25
Emballage.....	85	Sel, 4,300 liv.....	31 50
Transport.....	14 23		
	747 51		

COLOMBIE-BRITANNIQUE—Suite

DÉPENSES GÉNÉRALES—Suite.		DÉPENSES GÉNÉRALES—Suite.	
<i>Entretien des édifices et machines—Suite.</i>		<i>Entretien des édifices et machines—Suite.</i>	
Meule à aiguiser, 60 liv.....	1 80	Rivets, 15 liv.....	3 07
Gazoline, 210 gal.....	68 33	Anneaux de cuivre, 3 douz.....	45
Vitres, 6.....	21 50	Poison pour les rats, 2 boîtes.....	40
Granite liquide, 5½ gal.....	19 80	Câble métallique, 60 pieds.....	2 50
Grille, 1.....	9 00	" chanvre, 550 liv.....	66 00
Pentures, 5½ douz.....	13 17	Résine, 30 liv.....	1 50
Glace, 1,715 liv.....	8 57	Réparations à machine.....	25 50
Fer en barres, 4,983 liv.....	167 06	Tolets, 2 paires.....	60
Tôle galvanisée, 1,786 liv.....	89 98	Engrenages.....	45 00
Fer à lien, 429 liv.....	13 59	Appareils à douches, 15.....	22 50
Joints isolateurs, 6.....	5 40	Engrenage, 1.....	1 25
Laque, 20 gal.....	11 60	Abat-jour 6,563.....	6 60
Clefs, 1 douz.....	3 00	Supports, 1 douz.....	45
Poignées, 7 douz.....	2 90	Targettes, 2 douz.....	4 00
Main-d'oeuvre, 7 heures.....	5 25	Corde à chassis, 26½ liv.....	13 25
Lessive, 384 boîtes.....	30 72	Poulies à chassis, 10 douz.....	5 00
Bois de construction, 49,877 pieds.....	1,192 41	Vis à bois, 105 grosses.....	64 59
Blanc de plomb, 3,100 liv.....	258 50	Vis à billots, 24.....	1 20
Plomb, rouge de 100 liv.....	8 00	Crampes, ½ liv.....	10
" en saumon, 95 liv.....	6 65	Sapolio, 6 paquets.....	75
Serrures (cadenas), 13.....	48 00	Bardeaux, 100 M.....	250 00
" à palâtre 36.....	19 90	Vis à œillet 1 grosse.....	50
" d'armoire 12.....	1 25	Soude, 280 liv.....	7 00
" à mortaise 6.....	1 50	Savon, buanderie, 2,716 liv.....	124 33
Posage de serrures.....	1 88	Laque, 1 gal.....	4 00
Anneaux d'assemblage 2 douz.....	60	Evers, 3.....	23 00
Dol de cabinet de toilette, 1.....	12 25	Sel ammoniac, 5 liv.....	1 50
Plafond métallique.....	119 33	Douilles à clefs, 200.....	28 00
Compteur électrique.....	14 65	Commutateurs, 37.....	18 82
Inspection du compteur.....	1 25	Transformateur, 1.....	38 50
Alcool méthylique, 1 gal.....	3 50	Goudron, 2 barils.....	19 00
Construction de cheminée.....	59 63	Galon, friction, 5 liv.....	2 35
Matériel pour "Pott's Disentregator's".....	107 75	Térébenthine, 77 gal.....	72 60
Tarauds, 20 liv.....	2 40	Tés, 16.....	10 00
" carrés, 40 liv.....	5 20	Trappes, 3.....	6 75
" noirs, 100 liv.....	10 00	Papier de toilette, 500 paquets.....	31 75
Clous à tête plate, 2 liv.....	41	Plaques, 2.....	4 50
" à moulure, 40 liv.....	3 99	Joints, 8.....	3 50
" fil de fer, 10 barillets.....	32 90	Vernis, 32 gal.....	57 35
" " 10 liv.....	2 00	Soupapes sphériques, 23.....	82 90
" à finir, ½ barillets.....	99	Rondelles, 8 liv.....	1 40
" à finir, 5 liv.....	75	" pour tubes indicateurs, 4 douz.....	1 55
" coupés, 16 barillets.....	62 55	Blanc de plomb, 1,378 liv.....	27 56
Huile à machine, 7 gal.....	5 05	Cire à plancher, 12 boîtes.....	7 20
" " 1 boîte.....	4 00	Fil métallique, assorti, 6,833 pieds.....	136 64
" de lin, 179 ⁸⁰ gal.....	147 44	Papier-tenture, 749 pièces.....	212 07
" à machine, 143 gal.....	54 70	" bordure, 148 verges.....	13 60
" à cylindre, 47½ gal.....	25 17	Droits de douane.....	20 00
" anglaise, 1 bidon.....	4 00	Zinc, 30 liv.....	3 75
" à signaux, 1 gal.....	1 50	Emballage.....	5 10
" crue, 1 gal.....	1 00	Transport.....	36 58
" de rifa, 5 gal.....	3 00		
" de rose blanche, 5 gal.....	5 00		
" à moteur, 5 gal.....	5 00		
Parties de machines.....	9 20		
Pâte, 1 douz.....	6 00		
Garniture, rainbow, 6½ liv.....	5 20		
" talc, 1½ liv.....	1 22		
" caoutchouc, 36 liv.....	18 00		
Boutons avertisseurs, 10.....	1 65		
Plâtre de Paris, 1 baril.....	4 75		
Pierre ponce, 1 liv.....	25		
Bouchons, 97.....	6 32		
Tuyau de fer, 259½ pieds.....	117 04		
" 1 morceau.....	3 00		
" de poêle, 64 feuilles.....	10 00		
" pour le bain.....	1 85		
Rosettes, 195.....	28 17		

5,022 10

Chapelles, école et bibliothèque

Emoluments des organistes.....	100 00
Catéchismes, 2 douz.....	1 39
Chants sacrés, livres, 7.....	7 25
Livres chinois, 6.....	6 30
Arithmétiques, 6.....	3 60
Transport.....	1 50
Abonn. à journaux et magazines.....	23 75

143 79

COLOMBIE-BRITANNIQUE—Suite

DÉPENSES GÉNÉRALES—Suite.		INDUSTRIES.—Suite.	
Dépenses de bureau—Suite.		Ateliers.	
Cadrams d'horloge, 1,000.....	8 00	Alènes, 7 grosses.....	11 00
Droits de douane sur cadrams.....	2 80	Paniers, 2.....	1 00
Impressions.....	302 67	Fausse équerres, 2.....	75
Papeterie.....	174 76	Pinceaux, 2.....	8 79
Serrure de coffre, 1.....	50	Encre à chaussures, 5 gal.....	2 25
Timbres-poste.....	10 00	Boucles, 3½.....	3 55
Boîte postale, loyer.....	5 00	Vilebrequins.....	1 91
" " clef.....	5 50	Mâches de tarières, 6 douz.....	21 23
Télégrammes.....	89 88	Emporte-pièce, 1.....	10
Communications téléphoniques.....	120 22	Soies de sanglier, ½ liv.....	5 00
Carte géographique.....	8 50	Cirage, Boston, 2 gal.....	3 00
Prime sur cautionnement des officiers.....	24 00	Cirage, 1 douz.....	1 25
Transport.....	46 82	Clefs, 1 douz.....	50
		Compas, 1 douz.....	2 00
	793 65	Ciment, cuir, 1 douz.....	95
		" caoutchouc, 2 douz.....	5 00
INDUSTRIES.		Charbon de forge, 5 ⁰⁰ tonnes.....	102 02
Graisse à essieux, 4 douz.....	6 50	Ciseaux, tour, 2.....	40
Essieux, 2.....	4 50	" à bois, 4½ douz.....	21 23
Mors de bride, 2.....	85	Craie, 1 grosse.....	1 50
Son, 6,010 liv.....	68 10	Tranchets pour le cuir, 1 paire.....	75
Sulfate de cuivre, 10 liv.....	1 20	Cousinets de filière, 11.....	33 00
Balais, ½ douz.....	6 00	Forets, coniques, 5.....	6 75
Boucles, traits, 1½ douz.....	3 60	Roues d'émeri, polissoir 12.....	37 05
Huile de ricin, ½ gal.....	63	" " polissoir.....	1 50
Colliers de cheval, 3.....	20 00	Courroies pour roues d'émeri, 2 douz.....	3 20
Etrilles, 1 douz.....	1 05	Toile d'émeri, 8 mains.....	7 02
Bourrure de collier, 1.....	1 00	Œillets, 5 M.....	1 50
Bouilloire, 1.....	30 00	Etau de forgerons.....	7 55
Fusée, 200 vgs.....	1 30	Feutre, 1 morceau.....	75
Engrais chimique, 1 tonne.....	42 00	Limes, assorties.....	39 83
Grain.....	99 00	Fusée, 500 pds.....	3 25
Huile à harnais, 2 douz.....	5 50	Gomme arabique, 2 liv.....	60
Cochons, 14.....	125 00	Estropes, 1 jeux.....	2 50
Moyeux, 1 paire.....	10 00	Clous de fers à cheval, 20 liv.....	3 00
Remèdes pour chevaux.....	1 90	Fers à cheval, 200 liv.....	12 00
Fers à cheval, 60 liv.....	3 00	Marteaux de cordonniers, 1 douz.....	6 25
Fourches, ½ douz.....	3 38	" à pied de biche, 1 douz.....	6 00
Manches, 3 douz.....	7 02	Crochets, 5 M.....	2 50
Chaudrons, 2.....	36 00	Manches d'alènes, 6 douz.....	3 40
Bandage de genou, caoutchouc.....	5 00	Manches, 22 douz.....	46 03
Serrure, Yale, 6.....	12 00	Petites lampes, 6.....	6 00
Cuir à harnais, 131 liv.....	49 78	Tranchets, 6½ douz.....	22 50
" Penetang, 58 liv.....	15 66	Plomb, saumon, 124 lbs.....	8 88
Engrais, 418 tombereaux.....	209 00	Saindoux, 170 liv.....	23 80
Fer, 450 liv.....	13 95	Bois de construction, 570 pds.....	43 66
Bois, chêne, 311 pds.....	62 20	Cuir, verni, 2 pds.....	1 00
Avoine, 31,870 liv.....	488 68	" peaux de mouton, 113 liv.....	49 15
Pois, 1,010 liv.....	25 25	Niveaux, 2.....	3 50
Poudre, 2 caisses.....	15 00	Manganèse, 18½ liv.....	2 81
Parties de machine.....	7 50	Maillet, 1.....	4 00
Cordage, 3½ liv.....	77	Noix, 200 lbs.....	19 75
Jantes, 2 jeux.....	28 00	Pinces, 1 paire.....	7 00
Rais, 1 jeu.....	11 00	Clous à chaussures, 81 liv.....	7 20
" 80.....	24 40	" de cuir, 21 liv.....	9 45
Graines de semence.....	46 93	" à cannelure, 5 liv.....	60
Selgemme, 40 liv.....	50	" Hongrois, 25 liv.....	3 00
Grafes à ressort, 4 douz.....	3 20	" H.S., 5 liv.....	75
Pierre à faux, 6.....	60	Aiguilles de sellier, 3 paquets.....	30
Ficelle d'engravage, 100 liv.....	12 00	" 14½ douz. de papiers.....	3 35
Comp. pour arrosage d'arbres, 2 gal.....	2 00	" machine à coudre.....	11 10
Service de vétérinaire.....	4 00	Huile, 2 gal.....	7 00
Blé, 250 liv.....	5 00	" à machine à coudre.....	1 80
Rondelles, 1 douz.....	15	Graisseurs, 2.....	40
Emballage.....	25	Rabot, ordinaire, 1.....	65
Transport.....	3 00	" riffard, 1.....	40
		Fers de rabot.....	1 92
		Coupe-tuyau, 13.....	7 60
	1,523 35	Location de chaland.....	161 83

COLOMBIE-BRITANNIQUE.—Fin.

RECAPITULATION.

<i>Personnel—</i>		
Appointements, salaires et allocation de retraite.....	\$ 34,940 54	
Uniformes et ordinaire.....	1,424 89	\$ 36,365 43
<i>Entretien des prisonniers—</i>		
Rations.....	5,067 56	
Vêtements et médicaments.....	1,871 80	6,939 36
<i>Frais de libération—</i>		
Vêtements et allocations.....	876 81	
Transfèrments et inhumations.....	184 25	1,061 06
<i>Dépenses générales—</i>		
Chauffage, éclairage et service d'eau.....	3,650 44	
Entretien des édifices et des machines.....	5,022 10	
Chapelles, écoles et bibliothèque.....	143 79	
Dépenses de bureau.....	793 65	9,609 98
<i>Industries—</i>		
Ferme.....	1,523 35	
Ateliers.....	1,332 86	2,856 21
<i>Matériel de la prison—</i>		
Machines.....	3,110 61	
Fournitures.....	88 11	
Ustensiles et véhicules.....	1,625 07	
Terrain, édifices et murs d'enceinte.....	6,011 78	10,835 57
<i>Divers—</i>		
Annonces et frais de voyages.....	737 43	
Dépenses spéciales.....	2,674 25	3,411 68
Total.....		\$ 71,079 29

ALBERTA.—Suite.

INDUSTRIES—Suite.		INDUSTRIES—Suite.	
Ateliers.		Ateliers—Suite.	
Alènes, coudre, 2 grosses.....	3 00	Gomme adragante, 1½ liv.....	1 50
“ cheviller, 1 grosse.....	85	Colle, 2 liv.....	30
“ harnais, 1 grosse.....	2 00	Graphite, 1 liv.....	35
“ 2 grosses.....	50	Anneaux, 16 douz.....	1 60
Acide carbolique, ½ gal.....	90	Meule à aiguiser, 1.....	2 60
“ oxalique, 3 lbs.....	45	“ “ accessoires.....	65
“ muriatique, 2 pintes.....	1 10	Fers à cheval, 37 liv.....	2 22
Alcool, 1 chopine.....	20	Crochets, 2 jeux.....	1 80
Mèches de tarière, 6.....	2 00	Agrafes, à chaussures, 1 M.....	85
Vilebrequin, 1.....	4 50	Agrafes, et ceillels, 1 douz.....	25
Billot, 1.....	1 25	“ 1 douz.....	20
Fincaux, ½ doz.....	90	Crochets, à vis, 21 douz.....	1 25
“ à vernis, 5.....	2 00	“ cuivre, 6 douz.....	75
“ à peinture, 12.....	3 75	Agrafes, et ceillels 4 douz.....	10
“ à plat, 2.....	1 50	Marteaux, 9.....	5 10
“ badigeon, 3.....	7 25	Lances de boyau, 3.....	4 00
Boutons à pantalons, 10½ grosses.....	1 10	Polissoirs de talons, 1.....	50
“ habits et gilet, 10 grosses.....	3 50	Tranchets pour talons, 2.....	2 00
Dés, 9.....	72	Pentures cuivre, 1 douz.....	2 10
Mèches d'outils, 1.....	10	“ fer; 9½ douz.....	31 80
Boulons, voiture, 1,950.....	34 16	“ T, 11..... douz.....	25
Poinçons, 1 douz.....	60	“ longues, 6.....	90
Coupe-boutonnière, 1.....	65	“ à crochets, 8.....	80
Trusquin, 1.....	1 00	Manches, de marteaux, 1½ douz.....	2 40
Fers à polir, 3.....	2 00	“ de marteaux de forge, 1 douz.....	3 00
Pointes, 6 liv.....	90	“ de haches, 6 douz.....	7 25
Arrêts d'établi, 1.....	45	“ de pioche, 6 douz.....	13 80
Soies de sanglier, ½ liv.....	60	“ ½ douz.....	2 50
Borax, 5 liv.....	45	“ 1.....	65
Lames, ½ douz.....	75	“ de limes, ½ douz.....	60
Plaque de chaudière, 68 liv.....	5 10	Fer en barres, 4,820 liv.....	187 25
Métal antifriction, 18 liv.....	3 24	Feuillard, 2,314 liv.....	93 57
Bougran.....	1 50	Tôle galvanisée, 1,236 liv.....	93 27
Terre d'ombre, 1 liv.....	15	Fer étamé, 33 liv.....	4 62
Charbon de forge, 3 ^{me} tonnes.....	58 98	Encre à brunir, 2 douz.....	4 00
Grattoirs, 2.....	60	Fers-tige, 4.....	1 80
Loquets d'armoire, 12.....	1 80	“ épaule, 3.....	1 05
Craie, 2 boîtes.....	1 50	Chaine, 50 pieds.....	1 70
Roulettes, 1 jeu.....	20	Palans, 2.....	1 10
Ciment à chaussures, 3 douz.....	3 60	Machine à tricoter, 1.....	45 50
“ caoutchouc, 4½ pintes.....	2 60	Couteaux, cordonnier, 2 douz.....	2 90
“ chaussures, 1 pinte.....	90	“ 2.....	5 00
Sergent, menuisier 1.....	7 50	Oreilles de casseroles, 6 liv.....	1 68
Compas d'épaisseur 5.....	3 00	Cuir, kangarou, 30½ pieds.....	12 92
Pinces, 2.....	1 92	“ peau de mouton, 57½ pieds.....	5 73
Chaine, 5½ liv.....	79	“ marsouin, 12½ pieds.....	6 38
Denim, 14 verges.....	3 50	Blanc de plomb, 25 liv.....	2 25
Toile, 19 verges.....	2 50	Serrure de coffre, 1.....	70
Poignées de tiroirs, 1 douz.....	60	“ à mortaise, 1.....	75
Mèches de foret, 3.....	6 00	“ de tiroir, 1 douz.....	4 20
Forets, 3.....	1 90	Cuivre mince, 2½ verges.....	2 92
“ en spirales.....	45	Formes, 36 paires.....	19 20
Mèches de vilebrequin.....	25	Poinçons à montage, 1.....	80
Compas à vis, 3.....	1 10	Loquets de porte, 2.....	30
Papier d'émeri, 2½ douz.....	88	Plomb en saumon, 83 lbs.....	6 00
Courroies d'émeri, 1 douz.....	1 50	Lignes, maçon, 17.....	2 80
Rôdeurs “ 1 doz.....	10 00	Niveaux à bulle, 2.....	2 75
Roue “.....	1 25	Lignes de charpentiers, 4.....	1 00
Mèche variable, 1.....	1 50	Bois de construction, 6,199 pieds.....	290 99
Coudes, 2 douz.....	5 07	Maillets, de charpentiers, 2.....	50
Ceillels, 1 M.....	3 75	“ de ferblantiers, 2.....	40
Elastique à chaussures, 5 verges.....	2 10	Pioches, 3.....	2 25
Epingles, 1 douz.....	50	Boîte à couper ongles, 1.....	16 50
Divers accessoires.....	3 05	Machine à mortaiser, 1.....	25 00
Limes assorties, 5 douz.....	21 83	Ecrous, assortis, 87 liv.....	8 70
Robinet 1.....	45	Aiguilles, à machines 730.....	13 66
Gazoline, 9 gal.....	4 65	“ à tricoter, 5.....	25
Pot à colle, 1.....	1 00	“ à coutures 2½ grosses.....	3 65

ALBERTA—Suite.

MATÉRIEL.—Suite.		MATÉRIEL.—Suite.	
Fournitures.—Suite.		Ustensiles.—Suite.	
Coutil, 100 3-4 vgs.....	21 41	Droits de douane.....	5 40
Bandes de zinc, 5.....	7 50	Emballage.....	1 50
	411 72	Transport.....	10 86
Moins remise.....	52		429 81
	411 20		
Ustensiles.		Edifices.	
Chaudière pour la cendre, 1.....	2 50	Alasbatine, 4 paquets.....	1 60
Petits balais, 3.....	30	Briques, 44,000.....	530 70
Balais, millet, 15½ douz.....	42 90	Dés, 22.....	4 05
“ brosse, 1.....	2 00	Impressions sur papier bleu, 4.....	3 30
“ automatique, 1.....	1 25	Courbes, 3.....	2 55
Brosses à cheveux, 8.....	4 45	Robinets, 2.....	2 00
“ à hardes, 1.....	1 00	Chaines 1.....	50
“ à plancher, 1.....	1 00	Couchettes, 94.....	435 66
“ à chaussures, 6.....	1 75	Batteries, 6.....	3 00
Casseroles pour le pain, 20.....	9 00	Sonnettes, 2.....	1 50
Barils, 5.....	2 25	Four.....	24 00
Briques à couteaux, 3.....	40	Boutons, vernis, 1 gr.....	1 00
Brouettes, acier 5.....	40 00	Supports, 4.....	4 00
Poulie coupée, 1.....	2 50	Fontes, 920 liv.....	46 00
“ simple, 1.....	2 00	Ciment, 403 barils.....	1,707 34
Bouilloire pour le linge, 1.....	1 75	Chaines, 28 pieds.....	3 00
Corbeilles à pain, 3.....	6 90	“ à châssis, 500 pieds.....	22 50
Nettoyeur, 1.....	80	Couleurs, 25 liv.....	3 40
Tondeuse, cheveux, 1.....	1 50	Croisillons, 6.....	1 20
Roues et essieux de voiture, 1 jeu.....	11 00	Jointes, 5.....	98
Peignes, 8.....	2 70	Nettoyeurs.....	75
Horloge réparés.....	1 25	Corde à châssis, 23½ liv.....	10 45
Plats, assortis.....	20 55	Cabinet d'aisance.....	35 75
Dévidoir pour boyau.....	50 00	Bouchons, 5.....	73
Fers, à repassés.....	1 75	Porte, 1.....	3 75
Cadenas, 4.....	1 60	Pentures, 3.....	3 00
Lampe pour pupitre, 1.....	4 00	Coudes, 36.....	17 61
Robinet, pour mélasse, 1.....	50	Briques, réfractaires, 700.....	70 00
Vadrouilles 3.....	1 50	Argile réfractaire, 1 tonne.....	70 00
Mesure, 1.....	1 25	Colle, 50 liv.....	9 80
Souricières, 1 douz.....	50	Minéral gris, 430 liv.....	16 12
Miroirs, 2.....	70	Gravier, 546 vgs.....	356 25
Bidons pour l'huile, 3.....	85	Pentures, 132 paires.....	15 65
Graisseurs, 1.....	1 50	Poil, pour enduits, 14 boiss.....	4 30
Seau à ordures, 1.....	1 75	Taraud, double, 1.....	50
Ecraseur de pommes de terre, 1.....	10	Borne-fontaine.....	38 85
Cuir à repasser les rasoirs, 1.....	1 00	Lance, pour boyau, 1.....	1 15
Toile, caoutchoutée.....	2 00	Fer en barres, 6,688½ liv.....	253 61
Revolver, 1.....	15 00	Tôle galvanisée, 166 liv.....	14 32
Balances, 3.....	41 00	Tôle galvanisée, cannelée 8 9-10 carrés..	46 45
Pelles, 1 douz.....	22 60	Pose d'appareil d'éclairage.....	178 45
Grandes pelles.....	3 60	Laque, du Japon 20 gal.....	13 10
Salières, 2½ douz.....	1 50	Poignées, 24.....	48
Plaques découpées, 2.....	1 60	Douilles à clef, 1.....	50
Menottes d'acier, 2 paires.....	18 00	Blanc de plomb, 1,400 liv.....	128 00
Arrosoir, 1.....	40	Plomb, en saumon, 142 lbs.....	10 41
Cuiller, 1.....	15	Rognures de plomb, 10 lbs.....	1 00
Divers ustensiles de cuisine.....	5 00	Cadenas, 2 douz.....	12 00
Thermomètres, 14.....	14 65	Posage d'une serrure.....	1 75
Cuves, tôle galvanisée, 3.....	4 05	Serrures Yale, prison, 1.....	20 60
Téléphones, 2.....	12 00	Serrures et poignées, porte, 3.....	30 00
Planches à laver 3.....	1 50	Serrure à mortaise 1.....	50
Tordeuses, 3.....	15 25	Bois de construction, 100,549 pds.....	3,147 88
Machine à laver, 1.....	2 25	Chaux, 545 56-60 boiss.....	299 13
Fil de téléphone, 35 liv.....	1 75	Main-d'œuvre.....	6 78
Petits balais.....	2 50	Lattes, 33 m.....	189 75
Roues de brouettes, 5.....	20 50	Terrain, 11½ acres.....	1,376 83
		Services d'avocat.....	40 35

ALBERTA.—Fin.

RECAPITULATION.

<i>Personnel—</i>		
Appointements, salaires et allocations.....	\$ 22,154 20	
Uniformes et ordinaire	1,571 34	\$ 23,725 54
<i>Entretien des prisonniers—</i>		
Rations.....	4,770 55	
Vêtements et médicaments.....	2,124 02	6,894 57
<i>Frais de libération—</i>		
Vêtements et allocations....	412 35	
Transfèremens et inhumations.....	254 05	666 40
<i>Dépenses générales—</i>		
Chauffage, éclairage et service d'eau.....	2,582 06	
Entretien des édifices et des machines.....	1,151 16	
Chapelles, écoles et bibliothèque.....	225 08	
Dépenses de bureau.....	387 33	4,345 63
<i>Industries—</i>		
Ferme.....	428 55	
Ateliers.....	1,625 68	2,054 23
<i>Matériel—</i>		
Machines.....	3,683 99	
Fournitures.....	411 20	
Ustensiles et véhicules.....	429 81	
Terrain, édifices et murs d'enceinte.....	11,933 69	16,458 69
<i>Divers—</i>		
Annonces et frais de voyage.....	727 17	
Dépenses spéciales.....	708 85	1,436 02
Total.....		\$ 55,581 08

ANNEXE L.

LISTE DES EMPLOYÉS.

KINGSTON.

Nom.	Emploi.	Religion.	Date de la naissance.	Date de la 1re nomination.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appoin-tements.
J. M. Platt, M.D.	Directeur	Méthodiste	18 avril 1840.	17 mai 1899.	17 mai 1899.	\$ 2,600
*D. O'Leary	Sous-directeur	Catholique romain	15 oct. 1853.	9 août 1897.	9 août 1897.	1,500
D. Phelan, M.D.	Médecin et surintendant de l'asile d'aliénés	"	8 sept. 1854.	4 août 1897.	4 août 1897.	2,400
W. S. Hughes	Compt. et commis à l'industrie de la ficelle.	Presbytérien	2 juin 1861.	13 janv. 1893.	13 fév. 1903.	1,700
Rév. A. W. Cooke, M.A.	Aumônier protestant	Eglise d'Angleterre.	13 sept. 1841.	1er nov. 1903.	1er nov. 1903.	1,200
Rév. M. McDonald	Aumônier catholique romain	Catholique romain	4 août 1853.	30 sept. 1899.	30 sept. 1899.	1,200
J. R. Forster	Secrétaire du directeur	Eglise d'Angleterre.	14 août 1875.	1er juillet 1894.	1er janv. 1898.	900
T. W. Bowie	Garde-magasin	Presbytérien	6 avril 1841.	5 août 1897.	5 août 1897.	1,000
T. A. Keenan	Aide garde-magasin	Catholique romain	16 avril 1864.	4 août 1897.	4 août 1897.	700
W. H. Derry	Mécanicien	Congrégationaliste	12 juillet 1847.	1er sept. 1897.	1er sept. 1897.	1,200
F. Hornbrook	Aide-mécanicien	Eglise d'Angleterre.	15 déc. 1855.	1er sept. 1892.	1er fév. 1907.	700
Charles Baylis	Electricien	Congrégationaliste	19 janv. 1869.	1er oct. 1890.	1er oct. 1890.	900
R. McDonald	Aide électricien	Catholique romain	8 mars 1852.	1er juillet 1894.	1er juin 1894.	700
W. J. Macleod	Econome et boulanger	Presbytérien	7 août 1868.	1er janv. 1896.	1er avril 1903.	1,000
J. Saunders	Aide économe	"	30 nov. 1859.	1er août 1899.	1er nov. 1903.	700
W. A. Gunn	Lafirmier et maître d'école.	Eglise d'Angleterre.	16 fév. 1845.	1er juin 1890.	1er juin 1890.	900
H. S. Begg	Aide infirmier et maître d'école.	"	27 oct. 1879.	1er oct. 1902.	1er oct. 1902.	700
F. W. Dickinson	Surveillant du département de la ficelle.	Presbytérien	25 juin 1864.	1er déc. 1902.	1er déc. 1902.	1,200
R. A. Caughy	Sous-surveillant du dép. de la ficelle.	"	23 janv. 1870.	1er nov. 1903.	1er janv. 1907.	800
Rose A. Fahy	Directrice	Catholique romaine	15 août 1849.	6 mars 1886.	6 mars 1886.	600
Mary Smith	Sous-directrice	Presbytérienne	4 juin 1852.	1er juin 1889.	1er juin 1889.	450
R. J. Burns	Instructeur en chef des métiers	Eglise d'Angleterre.	23 juillet 1855.	1er juin 1895.	1er juillet 1903.	1,000
J. A. McCaugherty	Instructeur de la ferme.	Presbytérien	22 déc. 1865.	1er avril 1893.	1er avril 1893.	800
D. J. McCarthy	Aid. instructeur de la ferme.	Catholique romain	4 janv. 1867.	9 fév. 1901.	15 mars 1902.	700
H. L. Walker	Instructeur des forgerons	Eglise d'Angleterre.	25 mars 1865.	3 avril 1897.	3 avril 1897.	800
James Tweddell	" des tailleurs	Méthodiste	22 janv. 1876.	23 mars 1903.	23 mars 1903.	800
James Lawlor	" " de pierre.	Catholique romain	15 avril 1869.	18 sept. 1896.	1er avril 1903.	800
P. M. Beaupre	" à la carrière	"	29 juillet 1860.	10 janv. 1885.	27 mars 1905.	800
Robert Paynter	" des cordonniers.	Congrégationaliste	22 janv. 1873.	1er nov. 1904.	1er avril 1905.	800
T. A. Davidson	" des maçons.	Presbytérien	26 mars 1872.	1er juillet 1902.	16 mars 1908.	800
Alexander Atkins	Gardien en chef	"	13 avril 1857.	1er juillet 1878.	1er mars 1903.	1,000
William Holland	" de nuit	Eglise d'Angleterre.	26 mars 1850.	1er août 1889.	1er nov. 1906.	800
W. J. Calvert	" des ateliers.	Presbytérien	9 sept. 1866.	1er nov. 1900.	1er mars 1907.	700
J. A. Rutherford	Guichetier et armurier	Méthodiste	17 fév. 1851.	1er mars 1884.	1er fév. 1908.	700
John Kennedy	Gardien de nuit	Catholique romain	12 juillet 1852.	1er mai 1870.	24 sept. 1895.	700
Chas. Bostridge	"	Eglise d'Angleterre.	20 nov. 1848.	10 avril 1882.	1er août 1899.	700
John Bannister	"	Méthodiste	13 sept. 1851.	23 mai 1885.	1er août 1899.	700
James Doyle	"	Catholique romain	19 oct. 1860.	27 mai 1885.	1er août 1899.	700
Patrick Maden	"	"	27 avril 1864.	1er août 1889.	1er août 1899.	700
Thomas Fowler	"	"	22 mars 1860.	1er août 1889.	1er janv. 1907.	700
E. R. Davis	"	Méthodiste	29 mars 1850.	1er fév. 1890.	1er août 1907.	700
J. Givens	"	Catholique romain	6 juin 1866.	7 juin 1892.	1er mars 1908.	700
C. S. Wheeler	"	Eglise d'Angleterre.	7 oct. 1852.	23 juillet 1892.	1er mars 1908.	700

J. J. Lawless.....	Gardiens de nuit.....	Catholique romain.....	1874.	1er nov.	1906.	1er nov.	1906.	650
John W. Graham.....	"	Presbytérien.....	Mars 1876.	1er août	1907.	1er août	1907.	650
J. V. Donaghue.....	"	Catholique romain.....	1880.	1er oct.	1907.	1er oct.	1907.	650
Don A. Curtis.....	"	Presbytérien.....	4 mars 1873.	1er nov.	1907.	1er nov.	1907.	650
George P. Nolan.....	"	Catholique romain.....	3 avril 1872.	1er nov.	1907.	1er nov.	1907.	650
A. McConville.....	Garde.....	"	4 juillet 1862.	1er juillet	1885.	1er juillet	1885.	600
William Ryan.....	"	"	14 nov. 1853.	31 mai 1890.	31 mai 1890.	31 mai 1890.	600	
George McCauley.....	"	"	19 sept. 1863.	24 août 1892.	24 août 1892.	24 août 1892.	600	
William Kenny.....	"	Méthodiste.....	5 nov. 1858.	1er mars 1893.	1er mars 1893.	1er mars 1893.	600	
John O'Neil.....	"	Catholique romain.....	5 déc. 1860.	1er fév. 1894.	1er fév. 1894.	1er fév. 1894.	600	
James Bennett.....	"	Eglise d'Angleterre.....	8 janv. 1854.	14 fév. 1894.	14 fév. 1894.	14 fév. 1894.	600	
R. Corby.....	"	Catholique romain.....	9 mai 1869.	7 mai 1894.	7 mai 1894.	7 mai 1894.	600	
John Hughes.....	"	"	4 nov. 1869.	22 fév. 1895.	22 fév. 1895.	22 fév. 1895.	600	
Sam'l McCormack.....	"	Presbytérien.....	3 nov. 1855.	26 juillet 1895.	26 juillet 1895.	26 juillet 1895.	600	
G. H. T. Marsh.....	"	Eglise d'Angleterre.....	23 août 1866.	25 sept 1895.	25 sept. 1895.	25 sept. 1895.	600	
T. H. Hennessy.....	"	Catholique romain.....	13 nov. 1861.	26 sept 1895.	26 sept. 1895.	26 sept. 1895.	600	
R. D. Dowsley.....	"	Presbytérien.....	3 déc. 1858.	6 mai 1896.	6 mai 1896.	6 mai 1896.	600	
R. Bryant.....	"	Méthodiste.....	12 fév. 1852.	1er janv. 1898.	1er janv. 1898.	1er janv. 1898.	600	
George Sullivan.....	"	Catholique romain.....	20 avril 1875.	20 août 1898.	20 août 1898.	20 août 1898.	600	
W. H. Mathews.....	"	Eglise d'Angleterre.....	20 oct. 1865.	1er août 1899.	1er août 1899.	1er août 1899.	600	
James McWaters.....	"	Méthodiste.....	1er sept. 1861.	1er août 1899.	1er août 1899.	1er août 1899.	600	
Dan'l Germain.....	"	"	4 avril 1870.	1er août 1899.	1er août 1899.	1er août 1899.	600	
J. McQuade.....	"	Catholique romain.....	24 juin 1859.	1er déc. 1899.	1er déc. 1899.	1er déc. 1899.	600	
Edward C. Walsh.....	"	Eglise d'Angleterre.....	2 sept. 1878.	1er nov. 1900.	1er nov. 1900.	1er nov. 1900.	600	
S. N. Watts.....	"	"	18 avril 1866.	1er nov. 1900.	1er nov. 1900.	1er nov. 1900.	600	
Percy Johnson.....	"	Méthodiste.....	17 mai 1871.	1er nov. 1900.	1er nov. 1900.	1er nov. 1900.	600	
R. M. Davis.....	"	"	7 avril 1878.	1er nov. 1900.	1er nov. 1900.	1er nov. 1900.	600	
C. H. Gray.....	"	"	8 déc. 1878.	15 fév. 1902.	15 fév. 1902.	15 fév. 1902.	600	
George O. Aiken.....	"	"	5 avril 1873.	1er nov. 1902.	1er nov. 1902.	1er nov. 1902.	600	
George Doyle.....	"	Catholique romain.....	13 mai 1871.	1er nov. 1903.	1er nov. 1903.	1er nov. 1903.	600	
James A. Fegg.....	"	Eglise d'Angleterre.....	31 mai 1870.	1er juillet 1904.	1er juillet 1904.	1er juillet 1904.	600	
W. A. McDonnell.....	"	Catholique romain.....	3 août 1873.	1er nov. 1904.	1er nov. 1904.	1er nov. 1904.	600	
John Berrigan.....	"	"	8 juillet 1867.	1er nov. 1904.	1er nov. 1904.	1er nov. 1904.	600	
Robert Aiken.....	"	Méthodiste.....	22 déc. 1866.	1er nov. 1904.	1er nov. 1904.	1er nov. 1904.	600	
Edward Cowan.....	"	Eglise d'Angleterre.....	25 sept. 1869.	1er juillet 1905.	1er juillet 1905.	1er juillet 1905.	600	
H. J. Powell.....	"	Méthodiste.....	24 août 1873.	1er août 1905.	1er août 1905.	1er août 1905.	600	
M. J. Walsh.....	"	Catholique romain.....	4 mars 1875.	1er août 1905.	1er août 1905.	1er août 1905.	600	
B. R. Watson.....	"	Eglise d'Angleterre.....	10 déc. 1861.	1er août 1905.	1er août 1905.	1er août 1905.	600	
J. A. Potter.....	"	Presbytérien.....	14 nov. 1874.	1er janv. 1906.	1er janv. 1906.	1er janv. 1906.	600	
J. B. O'Driscoll.....	"	Catholique romain.....	17 avril 1875.	1er janv. 1906.	1er janv. 1906.	1er janv. 1906.	600	
William Tatton.....	"	Eglise d'Angleterre.....	19 nov. 1872.	1er avril 1906.	1er avril 1906.	1er avril 1906.	600	
J. S. McPherson.....	"	Presbyterian.....	21 fév. 1872.	1er juin 1906.	1er juin 1906.	1er juin 1906.	600	
J. A. Wilson.....	"	"	5 août 1875.	1er juin 1906.	1er juin 1906.	1er juin 1906.	600	
Francis J. Doyle.....	"	Catholique romain.....	9 sept. 1877.	1er août 1906.	1er août 1906.	1er août 1906.	600	
P. Stover.....	Garde d'écurie.....	Méthodiste.....	6 avril 1854.	1er sept. 1894.	30 juin 1898.	30 juin 1898.	600	
James Weir.....	"	"	4 août 1856.	4 mai 1896.	30 juin 1898.	30 juin 1898.	600	
W. W. Cook.....	"	"	25 mars 1865.	1er sept. 1901.	25 mai 1906.	25 mai 1906.	600	
C. H. Fenning.....	Chauffeur.....	Eglise d'Angleterre.....	26 juillet 1860.	1er août 1899.	1er août 1899.	1er août 1899.	600	
Frank McGeen.....	"	Catholique romain.....	6 déc. 1874.	15 fév. 1902.	15 fév. 1902.	15 fév. 1902.	600	
M. J. Kennedy.....	Messager.....	"	18 avril 1857.	1er avril 1872.	1er mai 1884.	1er mai 1884.	600	

* Inspecteur de la police fédérale depuis le 2 décembre 1882 jusqu'au 9 août 1897.

‡ Nommé le 1er mai 1870. Démissionné le 31 mars 1872. Nommé de nouveau le 1er janvier 1877.

ST-VINCENT-DE-PAUL.

192

Nom.	Emploi.	Religion.	Date de la naissance.	Date de la 1re nomination.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.
Beauchamp, Oscar.....	Directeur.....	Catholique romain.....	22 juin 1851..	17 fév. 1899..	4 mars 1904..	\$2,400
Pratt, Geo. A.....	Sous-directeur.....	Eglise d'Angleterre.....	23 nov. 1862..	20 " 1899..	4 " 1904..	1,500
Allaire, Adolphe, M.D.....	Médecin.....	Catholique romain.....	31 août 1870..	30 jan. 1902..	30 jan. 1902..	1,600
Malépart, Geo. S.....	Comptable.....	" ".....	23 mai 1849..	9 oct. 1880..	1er juin 1882..	1,400
Harel, Rév. L. O.....	Aumônier catholique romain.....	" ".....	30 août 1847..	28 avril 1887..	28 avril 1887..	1,200
Rollit, Rév. John.....	" protestant.....	Eglise d'Angleterre.....	9 avril 1841..	25 oct. 1895..	25 oct. 1895..	1,200
Marchand, Lucien.....	Mécanicien.....	Catholique romain.....	24 nov. 1859..	1er " 1907..	1er " 1907..	1,000
Jobin, E.....	Economiste et boulanger.....	" ".....	28 oct. 1875..	1er sept. 1902..	1er août 1907..	1,000
Réneault, Geo. Jos.....	Secrétaire du directeur.....	" ".....	16 nov. 1868..	14 jan. 1903..	1er août 1906..	1,000
Thérien, Phédime.....	Garde-magasin.....	" ".....	6 déc. 1868..	28 mai 1907..	28 mai 1907..	900
Fatt, H. Cecil.....	Aide garde-magasin.....	Eglise d'Angleterre.....	14 avril 1869..	22 août 1894..	1er déc. 1899..	700
O'Shea, David.....	Infirmier et maître d'éc. de lang. ang.....	Catholique romain.....	2 mars 1860..	23 " 1882..	1er août 1906..	900
Leclair, Eugène.....	Electricien.....	" ".....	20 mai 1871..	1er jan. 1899..	1er juil. 1905..	800
Aubé, William.....	Aide économiste.....	" ".....	5 oct. 1874..	1er juil. 1901..	1er nov. 1906..	700
Nixon, Geo.....	Géolier et gardien de la salle d'armes.....	Eglise d'Angleterre.....	22 " 1846..	6 août 1883..	1er août 1906..	700
Léger, George.....	Instructeur en chef des métiers.....	Catholique romain.....	18 mai 1867..	1er oct. 1906..	1er oct. 1906..	1,000
Byrne, Thomas J.....	" de la ferme.....	" ".....	14 déc. 1876..	1er nov. 1905..	1er nov. 1905..	800
Bertrand, E.....	" des maçons.....	" ".....	9 fév. 1859..	1er août 1885..	1er mai 1907..	800
Lortie, Vincent.....	" des cordonniers.....	" ".....	14 " 1854..	15 juill. 1895..	15 juil. 1895..	800
Prevost, William.....	" à la carrière.....	" ".....	18 mai 1860..	31 août 1896..	1er oct. 1896..	800
Desjardins, Rodrigue.....	" des tailleurs de pierre.....	" ".....	23 fév. 1871..	1er oct. 1903..	20 avril 1905..	800
Bisson, Vincent.....	" des ferblantiers.....	" ".....	24 juin 1850..	12 juill. 1884..	1er fév. 1900..	800
Leblanc, Edmond.....	" des forgerons.....	" ".....	20 mars 1861..	1er avril 1901..	1er avril 1901..	800
Cadioux, Oscar.....	" des tailleurs.....	" ".....	11 août 1864..	8 " 1901..	8 " 1901..	800
St-Germain, Napoléon*.....	" des charpentiers.....	" ".....	22 mars 1847..	1er fév. 1877..	15 août 1902..	800
Chartrand, Ubald.....	Gardien en chef.....	" ".....	1er jan. 1843..	1er jan. 1878..	7 avril 1899..	1,200
Gibson, W. W.....	Gardien de nuit en chef.....	Presbytérien.....	23 oct. 1843..	6 août 1886..	1er août 1906..	800
Fitzgibbon, J. D.....	Gardien.....	Catholique romain.....	23 mai 1860..	25 juin 1887..	11 oct. 1897..	700
Desjardins, Joseph.....	".....	" ".....	23 mars 1876..	1er oct. 1897..	7 avril 1899..	700
Blondin, Paul.....	".....	" ".....	2 oct. 1869..	19 " 1896..	1er fév. 1900..	700
Norman, L.....	".....	Catholique romain.....	13 sept. 1875..	2 nov. 1897..	18 juil. 1902..	700
Forster, J. P.....	".....	Eglise d'Angleterre.....	12 oct. 1874..	1er sept. 1889..	1er jan. 1903..	700
Charbonneau, Alexandre.....	".....	Catholique romain.....	1er juill. 1862..	1er juil. 1898..	4 fév. 1905..	700
Forest, George.....	".....	" ".....	14 mars 1857..	24 avril 1899..	20 mars 1905..	700
Lesage, Félix.....	Gardien de nuit.....	" ".....	10 juill. 1846..	29 août 1883..	1er nov. 1906..	650
Charbonneau, George.....	".....	" ".....	13 " 1846..	30 juin 1888..	1er " 1906..	650
Boucher, Eloi.....	".....	" ".....	3 nov. 1861..	1er déc. 1899..	1er " 1906..	650
Leonard, H.....	".....	" ".....	27 fév. 1864..	1er " 1899..	1er " 1906..	650
Rodier, Emilien.....	".....	" ".....	20 juill. 1873..	1er oct. 1905..	1er " 1906..	650
Filiatroult, Louis.....	".....	" ".....	14 juin 1878..	1er nov. 1905..	1er " 1906..	650

MINISTÈRE DE LA JUSTICE

8-9 EDOUARD VII, A. 1909

34 1	Clermont, Félix.....	Garde.....	"	"	17 juin 1863..	19 juill. 1889..	19 juill. ² 1889..	600
	Desjardins, Abondius.....	"	"	"	7 " 1863..	7 nov. 1893..	9 nov. 1893..	600
	Lynch, Patrick, J. G.....	"	"	"	16 fév. 1870..	1er mai 1894..	1er mai 1894..	600
	Greece, William.....	"	Presbytérien.....	"	16 mars 1863..	1er oct. 1897..	1er oct. 1897..	600
	Jolicœur, E.....	"	Catholique romain.....	"	13 avril 1863..	2 août 1898..	2 août 1898..	600
	Pépin, Alf.....	"	"	"	15 juill. 1870..	1er " 1898..	1er " 1898..	600
	Desjardins, Charles.....	"	"	"	2 avril 1871..	24 avril 1899..	24 avril 1899..	600
	Papineau, Odilon.....	"	"	"	22 nov. 1864..	28 août 1899..	28 août 1899..	600
	Keeley, James.....	"	"	"	25 août 1856..	28 sept. 1899..	28 sept. 1899..	600
	Trudeau, A.....	"	"	"	21 mars 1864..	1er déc. 1899..	1er déc. 1899..	600
	Filiatreault, Napoléon.....	"	"	"	3 juill. 1868..	4 mai 1901..	4 mai 1901..	600
	Desormeaux, Félix.....	"	"	"	17 janv. 1858..	1er fév. 1901..	1er fév. 1901..	600
	Brisebois, H.....	"	"	"	7 nov. 1872..	15 sept. 1901..	15 sept. 1901..	600
	Bélangier, Edouard.....	"	"	"	19 " 1870..	1er juill. 1902..	1er juill. 1902..	600
	McDonough, Andrew.....	"	"	"	30 mars 1876..	1er sept. 1903..	1er sept. 1903..	600
	Therrien, George.....	"	"	"	8 nov. 1877..	15 juin 1904..	15 juin 1904..	600
	Labrecque, J. Emile.....	"	"	"	17 fév. 1874..	27 avril 1905..	27 avril 1905..	600
	Lauzon, Jean.....	"	"	"	16 mars 1866..	1er juill. 1905..	1er juill. 1905..	600
	Lahaie, Aldrige.....	"	"	"	11 déc. 1868..	1er " 1905..	1er " 1905..	600
	Paquette, Joseph.....	"	"	"	20 nov. 1860..	1er oct. 1905..	1er oct. 1905..	600
	Hogue, Damase.....	"	"	"	9 déc. 1873..	1er " 1905..	1er " 1905..	600
	Dufresne, A.....	"	"	"	27 " 1882..	1er août 1906..	1er août 1906..	600
	Barbeau, Emilien.....	"	"	"	29 nov. 1871..	1er " 1906..	1er " 1906..	600
	Roger, Urgèle.....	"	"	"	18 juill. 1879..	1er sept. 1906..	1er sept. 1906..	600
	Murphy, J. W. R.....	"	"	"	18 mars. 1885..	1er nov. 1906..	1er nov. 1906..	600
	Proulx, Medor.....	"	"	"	9 " 1879..	1er " 1906..	1er " 1906..	600
	Proulx, Alfred.....	"	"	"	25 avril 1874..	1er fév. 1907..	1er fév. 1907..	600
	Laskey, F. W. †.....	"	Anglican.....	"	10 mai 1879..	1er sept. 1903..	1er juin 1907..	600
	Deguire, Ovide.....	"	Catholique romain.....	"	5 " 1873..	1er " 1907..	1er sept. 1907..	600
	Bezeau, Albert.....	"	"	"	2 sept. 1883..	1er nov. 1907..	1er nov. 1907..	600
	Jubenville, Alfred.....	Chauffeur.....	"	"	29 déc. 1866..	9 déc. 1901..	9 déc. 1901..	600
	Legault, Alexandre.....	"	"	"	20 avril 1876..	1er juill. 1906..	1er juill. 1906..	600
	Taillon, Charles.....	Messager.....	"	"	18 août 1838..	1er mai 1880..	1er mai 1880..	600
	Cloutier, I.....	Garde d'écuries.....	"	"	25 déc. 1843..	4 nov. 1881..	4 nov. 1881..	600
	Ouimet, Damase.....	"	"	"	15 nov. 1862..	24 avril 1899..	24 avril 1899..	600

* Transféré le 24 janvier 1881. Nommé de nouveau le 15 août 1902.

† Démissionné le 31 mars 1905. Nommé de nouveau le 1er juin 1907.

DORCHESTER.

Nom.	Emploi.	Religion.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.
J. A. Kirk.....	Directeur.....	Presbytérien.....	1er mars 1837..	12 déc. 1899..	12 déc. 1899..	\$ 2,200
A. B. Pipes.....	Sous-directeur.....	Eglise d'Angleterre.....	31 " 1853..	25 juin 1899..	6 juin 1901..	1,500
E. T. Gaudet, M.D.....	Médecin.....	Catholique romain.....	17 sept. 1857..	14 déc. 1907..	14 déc. 1907..	1,500
C. H. Martin.....	Comptable.....	Méthodiste.....	5 fév. 1858..	4 août 1897..	1er avril 1903..	1,200
Rév. A. D. Cormier.....	Aumônier catholique romain.....	Catholique romain.....	27 nov. 1854..	1er déc. 1889..	1er déc. 1889..	1,000
Rév. B. H. Thomas.....	" protestant.....	Baptiste.....	22 mai 1865..	1er août 1906..	1er août 1906..	1,000
C. S. Starratt.....	Garde-magasin et secrétaire du directeur.....	".....	10 nov. 1858..	1er sept. 1905..	1er sept. 1905..	800
James A. Piercy.....	Mécanicien.....	Méthodiste.....	15 août 1852..	12 mai 1885..	12 mai 1885..	1,000
*Angus M. McDonald.....	Economiste.....	Catholique romain.....	26 nov. 1865..	1er juin 1891..	1er avril 1903..	900
G. B. Papineau.....	Infirmier, etc.....	".....	22 juin 1856..	1er janv. 1886..	1er juin 1893..	900
Elizabeth McMahon.....	Directrice.....	".....	7 avril 1870..	21 " 1898..	1er mai 1899..	600
Elizabeth Cumming.....	Sous-directrice.....	Presbytérien.....	8 janv. 1848..	8 fév. 1900..	8 fév. 1900..	450
John Downey.....	Instructeur des forgerons.....	Baptiste.....	17 mars 1840..	1er mai 1868..	1er mai 1868..	800
Wm. R. Burns.....	" des tailleurs.....	Catholique romain.....	14 " 1858..	10 " 1891..	10 " 1891..	800
L. H. Chambers.....	" des charpentiers.....	".....	20 avril 1853..	1er " 1886..	1er déc. 1900..	800
Jos. T. LeBlanc.....	" à la carrière.....	".....	29 juin 1849..	1er " 1883..	1er oct. 1901..	800
A. T. Hicks.....	" à la ferme.....	Baptiste.....	11 août 1856..	25 sept. 1901..	25 sept. 1901..	800
W. A. Sherrard.....	" des tailleurs de pierre.....	Presbytérien.....	13 avril 1876..	1er " 1905..	1er " 1905..	800
John J. Kane.....	" des maçons.....	Catholique romain.....	15 oct. 1866..	21 janv. 1907..	21 janv. 1907..	800
W. J. Foran.....	" des cordonniers.....	".....	15 nov. 1870..	12 mars 1907..	12 mars 1907..	800
L. S. Hutchinson.....	Gardien en chef.....	Eglise d'Angleterre.....	18 oct. 1874..	1er fév. 1893..	1er mai 1901..	900
Willard Lawrence.....	Gardien de nuit en chef.....	".....	14 mai 1849..	27 sept. 1899..	1er août 1906..	800
John Corcoran.....	Gardien de nuit.....	Catholique romain.....	12 avril 1847..	1er juill. 1880..	1er janv. 1907..	650
A. L. Belliveau.....	".....	".....	9 oct. 1860..	15 " 1901..	1er " 1907..	680
William Alexander.....	Gardien.....	Méthodiste.....	31 août 1846..	1er janv. 1880..	1er " 1898..	700
A. A. Allain.....	".....	Catholique romain.....	1er fév. 1855..	10 " 1883..	1er mars 1903..	700
Thomas Welsh.....	".....	".....	1er janv. 1859..	1er déc. 1896..	1er juill. 1903..	700
Chas. S. Elsdon.....	".....	Méthodiste.....	4 sept. 1869..	23 juill. 1895..	1er mars 1907..	700
James Luther.....	Garde.....	".....	1er juin 1840..	9 mai 1882..	9 mai 1882..	600
T. F. Gillespie.....	".....	Eglise d'Angleterre.....	3 juill. 1873..	18 oct. 1891..	1er oct. 1892..	600
N. A. Burden.....	".....	".....	25 " 1852..	1er " 1892..	1er fév. 1893..	600
John McCaull.....	".....	Presbytérien.....	1er mars 1850..	23 juill. 1894..	23 juill. 1894..	600
Sinclair McDougall.....	".....	".....	18 oct. 1871..	23 " 1895..	23 " 1895..	600
Arthur Brown.....	".....	".....	26 sept. 1864..	1er janv. 1898..	1er janv. 1898..	600
Geo. Drillis.....	".....	".....	27 avril 1865..	1er " 1898..	1er " 1898..	600
Stephen H. Getson.....	".....	".....	3 fév. 1873..	1er " 1898..	1er " 1898..	600
John McLeod.....	".....	".....	20 sept. 1860..	1er " 1898..	1er " 1898..	600
†Patrick Connell.....	".....	Catholique romain.....	6 août 1849..	1er " 1880..	5 fév. 1899..	600
Lauchlin McDonald.....	".....	".....	28 juill. 1878..	1er juin 1901..	1er juin 1901..	600
S. A. Palmer.....	".....	Baptiste.....	19 " 1858..	1er juill. 1901..	1er juill. 1901..	600

Amos Robinson.....	"	Méthodiste.....	22 août	1858..	1er "	1901..	1er "	1901..	600
John Hebert.....	"	Catholique romain.....	5 mai	1865..	1er "	1902..	1er "	1902..	600
*D. P. Belliveau.....	"	"	28 janv.	1860..	14 janv.	1901..	16 fév.	1905..	600
John D. McDonald.....	"	"	12 août	1878..	1er "	1903..	1er oct.	1906..	600
D. H. McIsaac.....	"	"	10 mai	1878..	5 déc.	1906..	15 déc.	1906..	600
F. C. Bowes.....	"	Baptiste.....	4 sept.	1880..	1er juill.	1907..	1er juill.	1907..	600
A. W. O'Brien.....	"	Catholique romain.....	4 oct.	1875..	1er mars	1908..	1er mars	1908..	600
John S. Milton.....	Garde d'écuries.....	Baptiste.....	22 nov.	1853..	1er mai	1894..	1er juill.	1898..	600
Chas. Card.....	"	"	30 "	1856..	1er janv.	1907..	1er janv.	1907..	600
Albert Friel.....	Messageur.....	Catholique romain.....	10 "	1872..	14 août	1906..	14 août	1906..	600
George Bishop.....	Chauffeur.....	Baptiste.....	22 juin	1862..	11 oct.	1906..	11 oct.	1906..	600

* Démissionné le 31 mars 1894. Nommé de nouveau le 1er novembre 1894.

† Démissionné le 31 décembre 1897. Nommé de nouveau le 5 février 1899.

* Démissionné le 2 décembre 1903. Nommé de nouveau le 16 février 1905.

MANITOBA.

Nom.	Emploi.	Religion.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.
A. G. Irvine, I.S.O.	Directeur.	Eglise d'Angleterre.	7 déc. 1837.	1er mai 1870.	13 oct. 1892.	\$ 2,200
A. Manseau.	Sous-directeur.	Catholique romain.	14 janv. 1858.	1er juill. 1891.	2 sept. 1898.	1,500
R. W. Neill, M.D.	Médecin.	Eglise d'Angleterre.	24 mai 1869.	12 sept. 1900.	12 " 1900.	1,500
Rév. S. W. L. Stewart.	Aumônier.	Méthodiste.	29 juill. 1863.	1er déc. 1907.	1er déc. 1907.	1,000
Rév. A. Beliveau, D.D.	" Catholique romain.	Catholique romain.	2 mars 1870.	21 juin 1905.	21 juin 1905.	1,000
E. Freeman.	Econome.	Eglise d'Angleterre.	12 mai 1856.	1er fév. 1886.	1er mars 1903.	900
*J. H. Daignault.	Infirmier.	Catholique romain.	30 nov. 1867.	19 août 1902.	14 fév. 1908.	900
J. Smith.	Mécanicien.	Eglise d'Angleterre.	8 déc. 1848.	10 déc. 1883.	1er nov. 1889.	1,000
H. Keech.	Comptable et garde-magasin.	Méthodiste.	26 mai 1851.	1er mai 1907.	1er mai 1907.	1,500
A. R. Mitchell.	Instructeur en chef des métiers.	Presbytérien.	2 août 1844.	2 juill. 1903.	1er oct. 1904.	1,000
W. R. Grahame.	" à la ferme.	"	19 oct. 1860.	1er " 1891.	24 " 1893.	800
T. Miller.	" des cordonniers.	Eglise d'Angleterre.	17 déc. 1857.	10 nov. 1892.	23 juill. 1895.	800
Thos. Scott.	" des tailleurs.	Presbytérien.	28 " 1861.	10 " 1906.	10 nov. 1906.	800
J. McCullough.	" des maçons.	"	10 avril 1853.	15 juill. 1907.	15 juill. 1907.	800
J. Snell.	Gardien.	"	8 août 1875.	2 " 1902.	1er mai 1905.	800
W. C. Abbott.	"	Eglise d'Angleterre.	14 mai 1873.	1er juin 1903.	1er " 1905.	800
T. Douglas.	Garde.	"	8 fév. 1869.	1er " 1899.	1er juin 1899.	700
R. Downie.	"	Presbytérien.	5 août 1866.	7 juill. 1902.	7 juill. 1902.	700
H. W. B. Macdonell.	"	Catholique romain.	5 juin 1879.	14 déc. 1902.	14 déc. 1902.	700
J. Douglass.	"	Presbytérien.	29 nov. 1872.	1er sept. 1903.	1er sept. 1903.	700
E. Newbury.	"	Eglise d'Angleterre.	30 " 1875.	1er mai 1904.	1er mai 1904.	700
W. Burt.	"	Presbytérien.	12 mars 1875.	1er " 1904.	1er " 1904.	700
G. Richmond.	"	Méthodiste.	8 oct. 1870.	1er " 1904.	1er " 1904.	700
F. J. Thornhill.	"	Catholique romain.	24 avril 1880.	1er nov. 1904.	1er nov. 1904.	700
W. V. B. Goff.	"	Eglise d'Angleterre.	4 déc. 1870.	1er avril 1905.	1er avril 1905.	700
H. Woods.	"	"	18 sept. 1870.	1er janv. 1906.	1er janv. 1906.	700
E. C. Ridley.	"	"	17 " 1877.	1er avril 1906.	1er avril 1906.	700
W. Skeoch.	"	Presbytérien.	11 " 1880.	1er mai 1906.	1er mai 1906.	700
H. F. Norman.	"	Eglise d'Angleterre.	30 avril 1874.	1er juin 1906.	1er juin 1906.	700
A. E. Whish.	"	"	5 sept. 1879.	1er août 1906.	1er août 1906.	700
L. L. Gauthier.	"	Catholique romain.	26 juill. 1871.	1er " 1906.	1er " 1906.	700
A. Johnston.	"	Presbytérien.	9 avril 1881.	1er fév. 1907.	1er fév. 1907.	700
G. E. Brookes.	"	Eglise d'Angleterre.	9 fév. 1877.	1er " 1907.	1er " 1907.	700
C. Bishop.	"	"	4 nov. 1880.	1er " 1907.	1er " 1907.	700
J. French.	Gardien de nuit en chef.	Méthodiste.	22 oct. 1870.	1er oct. 1904.	1er " 1907.	900

* Démissionné le 1er mai 1907. Nommé de nouveau le 14 février 1908.

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Nom.	Emploi.	Religion.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.
Brown, J. C.	Directeur	Presbytérien	13 fév. 1844	26 nov. 1907	26 nov. 1907	2,200
Carroll, W. J.	Sous-directeur	Catholique romain	15 mars 1860	23 juill. 1886	3 déc. 1907	1,500
DeWolf, Smith, W. A.	Médecin	Anglican	5 oct. 1859	1er nov. 1887	30 juin 1890	1,500
Harvey, J. W.	Comptable, etc.	"	23 fév. 1856	29 juin 1895	27 fév. 1896	1,200
Vert, Rév. A. E.	Aumônier	Presbytérien	1er nov. 1869	16 mai 1904	16 mai 1904	1,000
Peytavin, Rév. E.	"	Catholique romain	6 " 1849	23 juin 1903	23 juin 1903	1,000
Robertson, R. J.	Garde-magasin	Presbytérien	28 janv. 1865	11 oct. 1887	1er janv. 1908	900
Patchell, W. A.	Econome	Anglican	12 août 1862	18 août 1890	1er " 1908	900
Stewart, F.	Surveillant de l'hôpital	Presbytérien	16 " 1852	1er avril 1885	8 déc. 1907	900
Disney, H.	Instructeur en chef de métiers	Anglican	17 déc. 1866	1er mars 1895	15 oct. 1902	1,000
Mackenzie, Geo.	" des cordonniers	Presbytérien	4 juill. 1854	1er nov. 1883	1er nov. 1883	800
Coutts, Alex.	Mécanicien et instructeur des forgerons	"	13 sept. 1850	1er oct. 1886	1er janv. 1908	1,000
Doyle, Jas.	Instructeur des briquetiers	Catholique romain	8 mars 1862	1er " 1886	1er fév. 1902	800
Imlah, John	" des maçons	Presbytérien	20 juill. 1860	15 mai 1900	1er nov. 1902	800
Mackenzie, D. C.	" des tailleurs	Méthodiste	25 août 1868	1er mars 1904	1er mars 1904	800
Dynes, R.	" à la ferme	Catholique romain	31 oct. 1867	1er janv. 1894	1er juin 1907	800
Lavell, M.	1er gardien de nuit	"	17 juin 1867	9 mars 1901	1er oct. 1907	900
Glenn, A. V.	Gardien de nuit	Méthodiste	21 fév. 1878	1er 1908	1er mars 1908	750
Walsh, Wm.	Gardien	Catholique romain	14 " 1864	1er juin 1896	6 déc. 1907	800
Sampson, T.	"	Méthodiste	25 mai 1859	1er avril 1890	1er janv. 1908	800
Smyth, P.	Garde	Catholique romain	17 mars 1843	21 fév. 1879	21 fév. 1879	700
Devine, P.	"	"	20 " 1875	8 avril 1901	8 avril 1901	700
Cameron, W. A.	"	Méthodiste	16 mai 1879	1er juill. 1907	1er juill. 1907	700
Macrea, D.	"	Presbytérien	29 juill. 1872	1er " 1907	1er " 1907	700
McLure, D.	"	"	23 fév. 1883	1er sept. 1907	1er sept. 1907	700
Sullivan, M.	"	Catholique romain	20 nov. 1887	1er " 1907	1er " 1907	700
Tweddel, R.	"	Presbytérien	20 juin 1886	1er " 1907	1er " 1907	700
Cooper, T.	"	"	26 mai 1883	1er déc. 1907	1er déc. 1907	700
McGrenera, P.	"	Catholique romain	24 déc. 1879	1er mars 1908	1er mars 1908	700

ALBERTA.

198

Nom.	Emploi.	Religion.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.
Matthew, McCauley.....	Directeur.....	Presbytérien.....	11 juin 1850..	1er juill. 1906..	1er juill. 1906..	\$ 2,200
*Richard Henry Stedman.....	Sous-directeur.....	Anglican.....	23 mai 1848..	1er " 1906..	1er " 1906..	1,500
Alexander Forin, M.D.	Médecin.....	Presbytérien.....	24 " 1857..	23 " 1906..	23 " 1906..	1,200
John Joseph Cashman.....	Comptable et garde-magasin.....	Catholique romain.....	15 avril 1857..	1er août 1906..	1er août 1906..	1,200
†John McDougal.....	Instr. en chef des métiers et des maçons.....	" ".....	6 mai 1862..	5 avril 1891..	1er " 1906..	1,000
Cléophas Turgeon.....	Mécanicien et instructeur des forgerons.....	" ".....	11 mars 1859..	23 juill. 1906..	23 juill. 1906..	1,000
Rév. Peter Cosanet.....	Aumônier catholique romain.....	" ".....	3 juill. 1881..	1er sept. 1907..	1er sept. 1907..	800
Rév. David George McQueen.....	" protestant.....	Presbytérien.....	25 déc. 1854..	4 août 1906..	4 août 1906..	800
Gertrude Louisa Stedman.....	Directrice.....	Anglicane.....	3 juill. 1856..	6 " 1906..	6 " 1906..	500
†William Coward.....	Economé et boulanger.....	Méthodiste.....	18 juin 1855..	6 juin 1878..	1er " 1906..	900
Sidney J. Truscott.....	Maitre d'école et surveillant d'hôpital.....	".....	31 déc. 1874..	15 août 1906..	15 " 1906..	900
Thomas May.....	1er gardien de nuit.....	Presbytérien.....	12 août 1860..	23 juill. 1906..	23 juill. 1906..	900
Frank Urquhart.....	Instructeur des tailleurs.....	Anglican.....	17 oct. 1862..	1er août 1906..	1er août 1906..	800
Matthew Joseph Salzl.....	" des cordonniers.....	Catholique romain.....	22 mars 1884..	15 " 1906..	15 " 1906..	800
Frank Pope.....	" des charpentiers.....	Anglican.....	18 sept. 1881..	1er juill. 1907..	1er juill. 1907..	800
John Mann.....	" des briquetiers.....	Méthodiste.....	18 juin 1864..	10 " 1907..	10 " 1907..	800
*Edgar Cummings.....	Gardien.....	".....	28 " 1880..	1er fév. 1907..	1er " 1907..	800
James Roffey.....	Garde.....	Presbytérien.....	24 août 1876..	1er janv. 1907..	1er janv. 1907..	700
Jacob Hilgers.....	1er gardien de nuit.....	Catholique romain.....	9 juill. 1875..	1er mai 1907..	1er mai 1907..	750
Joseph J. Schell.....	Garde.....	Méthodiste.....	1er " 1873..	1er juin 1907..	1er juin 1907..	700
James C. Stewart.....	".....	Presbytérien.....	15 fév. 1879..	1er juill. 1907..	1er juill. 1907..	700
James Pollard.....	".....	Méthodiste.....	12 juin 1881..	1er sept. 1907..	1er sept. 1907..	700
Percy M. Oldroyd.....	".....	Anglican.....	12 sept. 1877..	1er " 1907..	1er " 1907..	700
George P. Halley.....	".....	Presbytérien.....	10 mai 1876..	1er oct. 1907..	1er oct. 1907..	700
Alan H. Elliott.....	".....	Anglican.....	10 " 1885..	1er " 1907..	1er " 1907..	700

* Autrefois sous-surintendant de l'établissement de réforme de Penetanguishene.

† Autrefois faisant partie du personnel du pénitencier de Dorchester.

† " " " " " Kingston.

MINISTÈRE DE LA JUSTICE

8-9 EDOUARD VII, A. 1909

ANNEXE M.

RAPPORTS SUR LES FERMES.

KINGSTON.

TABLEAU des dépenses et des recettes de la ferme.

Description.	Quantité.	Taux.	Montant.	Description.	Quantité.	Taux.	Montant.
En mains le 31 mars 1907.....			\$ 8,782.07	Econome—			
Achat de 1 cheval hongre.....			140.00	Pommes..... Barils	9	\$ 1.86	\$ 16.75
“ graines de légumes et de grains de semence.....			68.78	“ “..... Sacs	5	.75	3.75
“ graines de fleurs, bulbes, etc.....			24.18	Haricots..... Liv.	3,102	.02½	85.31
“ d'outils.....			43.84	Betteraves..... Boiss.	317½	.40	126.82
“ de ficelle d'engerbage.....			18.00	Choux..... Liv.	33,572	.014	371.70
“ de son.....			12.75	Concombres..... Douz.	30	.05	1.50
“ de déchets de cuisine pour porcherie.....			168.79	Betteraves fourragères..... Liv.	1,500	per C.35	5.25
“ de charbon durant le battage.....			6.57	Oignons..... Boiss.	181½	.82	148.65
“ de charbon pour serre.....			13.29	Panais..... “	112	.75	84.00
“ de bois.....			28.38	Viande de porc..... Liv.	3,300	.07½	247.50
“ de chaux.....			1.20	Pommes de terre..... Boiss.	854½	.66	570.08
“ de vert de Paris.....			8.75	Rhubarbe..... Liv.	1,104	.005	5.52
“ de sulfate de cuivre.....			7.50	Tomates..... Boiss.	114½	.70	80.21
“ d'engrais.....			5.45	Navets..... “	181½	.30	54.41
Payé pour services de vétérinaire.....			31.00	Carottes..... “	172½	.50½	87.22
“ pressage de paille.....			17.19				\$ 1,888.67
“ battage de grain.....			85.00	Pratiques—			
“ pesage de porcs.....			2.10	Betteraves..... Boiss.	59½	.40	\$23.70
“ papeterie, etc.....			21.56	Choux..... —	63	.05	3.15
Réparations aux véhicules.....			187.08	Plants de choux..... Douz.	69	.05	3.45
“ harnais.....			42.17	Carottes..... Boiss.	38½	.40	15.30
“ “ outils.....			13.29	Foin, trèfle..... Liv.	1,450	at 8.00	5.80
“ “ instruments aratoires.....			17.35	“ mil sauvage..... Tonnes	15.1260	10.51½	164.30
“ “ outils pour la glace.....			6.05	Betteraves fourragères..... Liv.	700	per C.35	2.45
Ferrage de chevaux.....			54.77	Oignons..... Boiss.	109½	.933	102.23
Main-d'œuvre par forçats des autres dépts.....	773	30	231.90	Panais..... “	54½	.75	40.87
“ “ ferme, porcherie et				Pâturage.....			34.00
“ écuries.....	7,818	30	2,345.56	Viande de porc..... Liv.	38,589	.068	2,652.90
Salaires de l'instructeur de la ferme.....			800.00	Plants de rhubarbe..... Douz.	2	.07½	.15
“ l'aide “.....			700.00	Paille d'avoine..... Tonnes	34.1640	10.00	348.20
“ gardiens d'écuries (2).....			1,200.00	“ pressée..... “	39.554	4.58	180.06
				Tomates vertes..... Boiss.	13	.25	3.24
				Plants de tomates..... Douz.	36½	.07	2.56
				Tomates, mûres..... Boiss.	8½	.70	5.95
				Navets..... “	16½	.30	4.95

Report.....	\$15,062.55	Garde-magasin, paille pour glacière.....			27.00
		Chambre de toilette, paille pour lits.....			16.57
		Terrains d'ornement, graines, bulbes, etc.....			24.18
		" réparations aux banes et			
		" instruments de jardiniers			6.04
		" travail de forçats.. Jours	557	.30	167.26
		Habitation du directeur, sable.....			.37
		Améliorations de la ferme, pierre.....			6.00
		" " charbon.....			5.94
		" " travail de forçats....	1,784 $\frac{1}{2}$	.30	535.40
		" " chevaux..	250 $\frac{1}{2}$	.70	175.54
		Porcherie, ciment.....			1.75
		Travail de forçats fourni à d'autres départements	2,227 $\frac{1}{2}$	.30	668.32
		Chevaux.....	2,450 $\frac{1}{2}$	.70	1,713.47
		Réparations à outils pour la glace.....			6.05
Profits pour l'année terminée le 31 mars 1908.....	2,843.96	Valeur en mains le 31 mars 1908.....			9,070.69
	\$ 17,90 .51				\$ 17,906.51

J. A. McCAUGHERTY,

Instructeur de la ferme.

SAINT-VINCENT-DE-PAUL.

SAINT-VINCENT-DE-PAUL, 2 avril 1908.

M. le Directeur.

J'ai l'honneur de vous soumettre ci-joint le rapport annuel des opérations de la ferme pour l'année terminée le 31 mars 1908.

J'ai le plaisir de dire que toutes nos récoltes ont été très bonnes cette année, particulièrement celle des légumes. Elles ont été aussi bonnes, sinon meilleures, que celles obtenues dans aucune autre partie du district. En outre de ce qui a servi à l'alimentation du pénitencier, une grande quantité des produits a été vendue aux employés. L'achat d'engrais a été d'une bonne utilité, et j'ai confiance qu'avant longtemps notre établissement sera devenu une ferme modèle.

Il y aura à faire, durant l'année qui commence, beaucoup de travail aux clôtures, qui sont dans un état délabré.

La nouvelle porcherie donne satisfaction, et j'espère que la construction de l'autre aile va se continuer cette année.

Je désire vous remercier personnellement des bons avis et de l'aide bienveillante que vous m'avez donnés en tout temps dans le cours de l'année.

T. J. BYRNE,
Instructeur de la ferme.

DOC. PARLEMENTAIRE No 34.

PRODUITS DE LA FERME.

	\$ cts.
<i>Institution.</i>	
Lard, 29,862½ liv., à 8c	2,389 00
Pommes de terre, 635 3-4 sacs, à .50.....	317 87
" 724½ sacs, à .60.....	434 52
Navets, 112 pqts., à .02.....	2 24
" 111 4-5 boiss., à .25.....	27 96
Betteraves, 37 paquets, à .02.....	74
" 19½ boiss., à .25.....	4 82
" 8 1-3 boiss., à .40.....	3 33
Echalottes, 275 paquets, à .02.....	5 50
Carottes, 386 paquets, à .02.....	7 72
" 37 11-12 boiss., à .25.....	9 49
" 35 1-3 boiss. à .40.....	14 13
Oignons, 500 paquets, à .02.....	10 00
" 73 4-5 boiss., à .50.....	36 90
" 19 23-50 boiss., à .75.....	14 59
Choux, 3,198 têtes, à .02.....	63 96
" 1,400 têtes, à .03.....	42 00
Tomates, 212 paniers, à .20.....	42 40
Panais, 8 1-6 boiss., à .40.....	3 27
Laitue, 10 douz., à .10.....	1 00
Pommes de terre à la boulangerie, 34 1-8 sacs, à .50.....	17 06
" " 56½ sacs, à .60.....	33 90
Paille à la glacière, 2 1-10 tonnes, à \$4.70.....	9 87
<i>Porcherie.</i>	
Paille, 29 63-100 tonnes, à \$4.70.....	139 26
Moulée, 17 7-8 tonnes, à \$20.00.....	335 95
Navets, 6 tonnes, à \$4.00.....	24 00
Betteraves fourragères, 7 tonnes, \$4.00.....	28 00
Avoine, 10,700 liv., à .01.....	107 00
Orge, 231 2-3 sacs, à .80.....	225 26
Sarrasin, 74 1-6 sacs, à .80.....	59 33
<i>Ecuries.</i>	
Foin, 80 79-100 tonnes, à \$9.00.....	727 11
Paille, 10 79-100 tonnes, à \$4.70.....	50 92
Avoine, 37,040 liv., à .01.....	370 40
<i>Aux pratiques.</i>	
Sarrasin, 5 sacs, à .83.....	4 15
Avoine, 6 boiss., à .47.....	2 62
Orge, 123 liv., à .01½.....	1 46
Vert de Paris, 3½ lbs.....	1 02
Betteraves, 2½ boiss., à .40.....	1 00
" 8 boiss., à .30.....	2 40
Navets, 35½ boiss., à .25.....	8 87
Oignons, 6 3-8 boiss., à .75.....	4 78
" 14 boiss., à .50.....	7 00
Carottes, 6½ boiss., à .40.....	2 60
" 12 boiss., à .30.....	3 60
Panais, 15 boiss., à .40.....	6 00
Plants de légumes.....	6 50
Porc (têtes et pieds), 1,251 liv., à .05.....	7 60
Travail (cheval), 4½ jours, à .70.....	3 15
Verrats, 2 à \$20.25 et \$7.00.....	27 25
Montant total des produits de la ferme.....	\$ 5,649 50

COMPTE GÉNÉRAL.

Dr.		Av.	
En mains le 30 mars 1907.....	\$ 4,003 36	Porc, 29,862½ liv. à 8c.....	\$ 2,359 00
Graines de semence, instruments aratoires, porcs, nourriture, etc.....	1,848 45	Pommes de terre, 635 3-4 sacs à 50c.....	317 87
Travail d'ateliers, pour les étables, les champs et la porcherie.....	487 44	“ “ 724½ sacs à 60c.....	434 55
Travail de forçats: ferme, 4,223½ jours à 30c	1,267 05	Navets, 112 paquets à 2c.....	2 24
“ “ écurie, 1,315 jour à 30c.	394 50	“ 112½ boiss. à 25c.....	28 13
“ “ porcherie, 1,259½ jours		Betteraves, 37 paquets à 2c.....	74
à 30c.....	377 85	“ 19½ boiss. à 25c.....	4 82
Déchets de cuisines pour la porcherie.....	140 78	“ 8 1-3 boiss. à 40c.	3 33
Macadam pour chemins sur la ferme.....	14 20	Echalottes, 275 paquets à 2c.....	5 50
Mouture de grain.....	42 00	Carottes, 386 paquets à 2c.....	7 72
Sel.....	39 91	“ 37½ boiss. à 25c.....	9 48
Salaire de l'instructeur.....	800 00	“ 35 1-3 boiss. à 40c.....	14 13
Salaire du gardien de l'écurie.....	600 00	Oignons, 500 paquets à 2c.....	10 00
		“ 73 4-5 boiss. à 50c.....	36 90
		“ 19 23-50 boiss. à 75c.....	14 80
		Choux, 3,198 têtes à 2c.....	63 96
		“ 1,400 têtes à 3c.....	42 00
		Tomates, 212 paniers à 20c.....	42 40
		Panais, 8 1-6 boiss. à 40c.....	3 27
		Laitue, 10 douz. à 10c.....	1 00
		Pommes de terre à la boulangerie, 341-3 sacs à 50c.....	17 06
		Pommes de terre à la boulangerie, 56½ sacs à 60c.....	33 90
		Paille à la glacière, 2 1-10 tonnes à \$4.70.	9 87
			\$ 3,492 47
		Ventes aux pratiques, etc.....	90 06
		Engrais à divers départements.....	4 00
		2,418 3-4 jours de travail de cheval pour divers départements à 70c.....	1,693 13
		1,924 13-30 jours de travail de forçats pour divers départements à 30c.....	577 43
		150 liv. graisse à essieux à 20c.....	30 00
		80 tonnerreaux de sable aux maçons à 10c.....	8 00
		En mains le 31 mars 1908.....	3,143 60
		Balance.....	976 91
	\$10,015 54		\$ 10,015 54

T. J. BYRNE,

Instructeur de la ferme.

DORCHESTER.

M. le Directeur—

J'ai l'honneur de soumettre mon rapport pour l'année terminée le 31 mars 1908.

La température ayant été favorable durant la première partie de la saison passée nous avons pu faire les semailles et les plantations au bon temps et dans les conditions voulues. Néanmoins, la température pluvieuse qu'il a fait par la suite a nui à la croissance ou à la rentrée des récoltes.

Le grain a été beaucoup avarié par les pluies torrentielles, qui l'ont empêché mûrir et ont rendu la terre si molle qu'ils nous a fallu faire la moisson avec la faux au lieu de nous servir de la moissonneuse.

La récolte du foin a été moyenne, mais une partie en a été endommagée par la pluie. Celle des racines a été au-dessous de la moyenne, à l'exception des pommes de terre, qui ont été assez abondantes. La température excessivement pluvieuse durant la saison a nécessité beaucoup plus de travail et augmenté considérablement la dépense. Quatre acres de nouvelle terre ont été défrichées, labourées et enssemencées. Nous avons hiverné 89 têtes de bétail et en avons actuellement 89 en notre possession.

A. T. HICKS,

Instructeur de la ferme.

DOC. PARLEMENTAIRE No 34.

QUANTITÉ ET VALEUR DES PRODUITS.

219 tonnes de foin anglais, à \$10.00.....	\$2,190 00
60 " gros foin, à \$6.00.....	360 00
3,063 boiss. de pommes de terre, à 50c.....	1,531 50
3,577 " navets à 20c.....	715 40
276 " betteraves fourragères, à 25c.....	68 75
38 " carottes blanches, à 30c.....	11 40
233 " carottes rouges, à 40c.....	93 20
74 " betteraves rouges, à 40c.....	29 60
47 " panais, à 40c.....	18 80
147 " choux à 5c.....	7 35
12 douz. de pieds de céleri, à 25c.....	3 00
2,027 boiss. d'avoine, à 60c.....	1,216 20
167 " d'orge, à 70c.....	116 90
60 " de sarrasin, à 60c.....	36 00
5,782 pintes de lait, fourni à la prison et à diverses pratiques	202 28
11,091 liv. de bœuf, vendu aux pratiques et fourni à la prison.	791 52
1,334 liv. de peaux de bœuf.....	74 25
3,800½ liv. de porc, vendu à diverses pratiques.....	374 44
8,507 liv. de porc, fourni à la prison.....	675 09
79 petits cochons vendus à diverses pratiques.....	229 50

\$ 8,718 18

COMPTE DE LA FERME.

Dr.		Av.	
En mains, le 31 mars 1907.....	\$ 10,635 65	Produits fournis à la prison—	
Déchets de cuisine à la porcherie.....	75 86	Pommes de terre, 59,655 liv.....	506 07
Compte de médicaments.....	1 20	Navets, 27,213 liv.....	98 06
Avoine, 890½ boiss. à 50c.....	445 25	Carottes, 8,003 liv.....	55 28
" 303 25-34 boiss. à 57c.....	173 13	Panais, 1,501 liv.....	9 83
Orge de semence, 13 boiss. à \$1.10.....	14 30	Betteraves, 673 liv.....	4 81
Graine de trèfle rouge, 250 liv. à 17½c.....	43 75	Choux, 147 têtes.....	7 35
" de mil, 300 liv. à 7c.....	21 00	Céleri, 2 douz.....	50
" de fleurs.....	9 70	Paille, 3,855 liv.....	9 64
Engrais chimique, 3 tonnes à \$33.00.....	99 00	Bœuf, 10,660 liv.....	758 74
1 paire de chevaux.....	460 00	Porc, 8,507 liv.....	675 09
Harnais pour paire de chevaux.....	47 00	Lait, 4,981 pintes.....	173 09
Traits et access. " ".....	11 00	Produits vendus aux pratiques—	
1 râteau mécanique à foin.....	22 00	Légumes.....	44 14
1 moissonneuse.....	48 00	Bœuf.....	32 78
15 sacs fleur (rejetés).....	15 00	Porc.....	347 44
Sulfate de cuivre, 100 liv. à 10c.....	10 00	Petits cochons, 79.....	229 50
Vert de Paris, 60 liv. à 30c.....	15 00	Peaux vertes, 1,334 liv.....	74 25
Fournitures prises aux magasins.....	187 29	Service de taureaux, 31.....	31 00
Réparations de harnais.....	39 35	" de verrats, 6.....	3 00
Compte de forgeron.....	247 84	Lait, 801 pintes.....	29 19
" de charpentier.....	44 97	Chevaux, 1 paire.....	50 00
Main-d'œuvre aux écuries et à la porcherie, 3,738 journées à 30c.....	1,121 40	Travail de chevaux pour pratiques.....	21 15
Travail sur la ferme, 3,988 3-4 jours à 30c.....	1,196 63	Divers item.....	37 51
Salaires de 2 gardes à \$600.....	1,200 00	Travail pour d'autres départements—	
Salaire de l'instructeur.....	800 00	Travail de forçats, 1,983 3-4 jrs. à 60c.....	595 13
		" de chevaux, 1,903½ à 70c.....	1,332 45
		" de bœuf, 415½ jours à 35c.....	145 43
		Améliorations de la ferme.....	39 05
		Cheval pour messager, 313 jours à 70c.....	219 10
		Graines pour parterres.....	9 70
		En mains.....	11,185 12
		Balance.....	259 92
	\$ 16,984 32		\$ 16,984 32

A. T. HICKS,
Instructeur de la ferme.

MANITOBA.

MONTAGNE-DE-PIERRE, Man., 13 avril '08.

M. le Directeur—

MONSIEUR:—J'ai l'honneur de soumettre le rapport annuel des opérations de la ferme pour l'année finissant le 31 mars 1908.

Avoine, 3,000 boiss. ; orge, 2,000 boiss. ; pommes de terre, 3,800 boiss. ; navets, 300 boiss. ; carottes, 100 boiss. ; betteraves, 40 boiss. ; 100 tonnes de foin ; 1,000 choux, et autres légumes récoltés dans le jardin.

La saison de 1907 n'a pas été très bonne pour les récoltes. Les semailles n'ont pas commencé avant le milieu de mai, et la température est ensuite restée très sèche jusqu'au milieu de juillet ; puis nous avons eu un temps pluvieux qui a duré jusqu'en septembre. Notre récolte de pommes de terre a été excellente, plus de 300 boisseaux à l'acre. Les récoltes d'orge et d'avoine ont à peine atteint la moyenne, à l'exception d'un champ de 25 acres, dont le rendement a été de plus de 100 boisseaux d'avoine à l'acre.

Nous avons hiverné non animaux sans subir aucune perte, et j'ai aussi le plaisir de dire que nous n'avons pas perdu de chevaux depuis que nous avons mis le puits en bon état de service, au moyen de tuyaux qui atteignent le roc, et d'un remplissage d'argile qui empêche les eaux de surface de pénétrer à l'intérieur.

Respectueusement soumis,

W. R. GRAHAME,
Instructeur de la ferme.

DOC. PARLEMENTAIRE No 34.

RELEVÉ DES OPERATIONS DE LA FERME.

Inventaire, 1er avril 1907....		\$8,319 80	<i>Economé—</i>		
<i>Garde-magasin—</i>			1,278 3-4 gal. lait à 20c.	\$ 255 75	
Ferrage de chevaux.....	\$ 12 50		544 liv. porc à 8½c.....	48 24	
Graines de semence, ferme et jardin.....	355 96		544 liv. " à 9c.....	48 96	
1 tonne de son.....	1800		589 liv. " à 8c.....	47 12	
1 verrat.....	15 00		421½ liv. " à 7½c.....	31 62	
Battage de 5,207 bois.de grain à 3c.....	156 22		1,976 liv. " à 7c.....	138 32	
6 paires de gants de moissonn.	1 75		6,868 liv. bœuf à 7c.....	480 06	
1 doz. fourches à foin.....	4 80		2,796 liv. chou à ½c.....	13 98	
Crampes en fil métallique....	2 01		1,284 liv. légumes à ½c.....	6 32	
2 fouets.....	2 00		178 liv. oignons à 1c.....	1 78	
1 herse à disques.....	35 00		78 boiss. p. de terre à 60c..	46 80	
250 liv. ficelle d'engergage à 12c.....	30 00		44½ " " à 50c..	22 25	
Vert de Paris.....	8 91		45½ " " à 40c..	18 20	
Services de vétérinaire.....	25 00		371 " " à 30c..	111 30	
Réparations de machines et d'instruments aratoires... 12 cordes d'épinière rouge à \$5.40.....	77 05 64 80		55½ " navets à 30c.....	16 65	
			102 " " à 15c.....	15 30	
			19½ " betteraves à 30c..	5 78	
			32 " carottes à 30c....	9 60	
			4 cœurs et langues à 25.	1 00	
					\$ 1,317.03
		809 99	<i>Ventes aux pratiques—</i>		
<i>Forgeron—</i>			425 gal. lait à 20c.....	85 00	
Répar. et ferrage de chevaux.	45 36		8 boiss. pom. de terre à 75c.	6 00	
		45 36	4½ " " à 60c.....	2 70	
			35 " " à 40c.....	14 00	
<i>Charpentier—</i>			707 " " à 35c.....	247 45	
Réparations.....	48 87		357½ " " à 30c.....	107 33	
		48 87	106½ " orge à 40c.....	42 60	
			93½ " " à 50c.....	46 63	
<i>Comptable—</i>			76 " avoine à 40c.....	30 40	
Transport d'effets.....	37 10		36½ " " à 50c.....	18 25	
		37 10	1 " betteraves.....	30	
			7 " carottes à 30c.....	2 10	
<i>Economé—</i>			13½ " navets à 30c.....	4 05	
Déchets de cuisine.....	49 23		2 " " à 25c.....	50	
1 baril de sel.....	2 52		4,520 liv. porc à 7 3-4 c.....	350 29	
		51 75	7,100 liv. " à 5c.....	355 00	
			123 liv. peaux vertes à 3c...	3 69	
<i>Cordonnier—</i>			716 liv. " à 5c.....	35 80	
Réparations.....	16 23		7,290 liv. foin à 12.00	43 74	
		16 23	1,000 liv. " à \$10.00.....	5 00	
			6,325 liv. " à \$6.00.....	18 98	
<i>Mécanicien—</i>			2,520 liv. bœuf à 10c.....	252 00	
Réparations et mouture de grain.....	35 56		821 liv. porc à 10c.....	82 10	
		35 56	934 liv. " à 9c.....	84 06	
			162 liv. " à 8½c.....	13 77	
<i>Maçon—</i>			478½ liv. " à 8c.....	38 26	
2 boiss. de chaux à 25c.	50		180 liv. " à 7½c.....	13 70	
		50	2,198½ liv. porc à 7c.....	153 90	
			585 liv. chou à 1c.....	5 85	
<i>Travail de forçats—</i>			160 liv. rhubarbe à ½c.....	80	
4,110½ jours à 30c.....	1,233 15		140 liv. oignons à 1c.....	1 40	
		1,233 15	Service d'attelage.....	60 12	
			12 cœurs et langues à 25c. .	3 00	
			1 cerf.....	12 50	
			9 services de verrats à 75c..	6 75	
			9 " taureau à 1.00.	9 00	
			Seiage de bois.....	2 00	
			4 jours travail de forçat à 30c.	1 20	
			2 génisses.....	35 00	
			3 chevaux réformés.....	160 00	
					\$ 2,355 22
Parté.....		\$10,598 31	Parté.....		\$ 3 672 25

REVUE DES OPÉRATIONS DE LA FERME—*Suite.*

Report	\$	Report	\$
		<i>Charpentier—</i>	
		Poteaux de cèdre et fil mét	20 15
			20 15
		<i>Mécanicien—</i>	
		78 liv. suif à 7c.....	5 46
		5 liv. fil métallique à 10c....	50
			5 96
		<i>Maçon—</i>	
		209½ jours service d'attelage à \$1.40.....	293 30
		239 jours travail de forçats à 30c.....	71 70
			365 00
		<i>Garde-magasin—</i>	
		610 3-4 jours service d'attelage à \$1.40.....	855 05
		770½ jours travail de forçats à 30c.....	231 15
		10 charrettes de paille à \$1.00	10 00
		10 tuiles eu ciment.....	16 52
		Cheval de patrouille, 180 jours à 70c.....	126 00
			1,238 72
		Par inventaire, 31 mars 1908..	7,314 78
Salaire de l'instructeur de la ferme.....	800 00		
Balance, profits et pertes....	1,218 55		
	\$ 12,616 86		\$ 12,616 86

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

SAPPERTON, 31 mars 1908.

M. le Directeur—

J'ai l'honneur de soumettre le rapport des opérations de la ferme pour l'année finissant le 31 mars 1908.

Les récoltes de l'an dernier ont en grande partie atteint la moyenne. La récolte des pommes de terre a été très bonne vraiment, et je crois que nous en aurons assez pour nos besoins jusqu'à la récolte prochaine.

A cause du grand nombre de constructions qui se font ici, il nous a été impossible de défricher et mettre du nouveau terrain en culture. Une partie de notre ancien terrain, que nous avons autrefois sous culture, a été utilisée pour l'érection de bâtisses, et avant longtemps il nous faudra défricher et préparer pour l'ensemencement le nouveau terrain qui se trouve en arrière de notre propriété.

Je regrette de dire que, sans que nous puissions nous en expliquer la cause, le rendement en petits cochons l'année dernière a été beaucoup moindre que ce que nous attendions, ce qui nous a obligés d'acheter quatorze porcs. J'espère que nous aurons meilleur succès l'an prochain.

Respectueusement soumis,

R. DYNES,

Instructeur de la ferme.

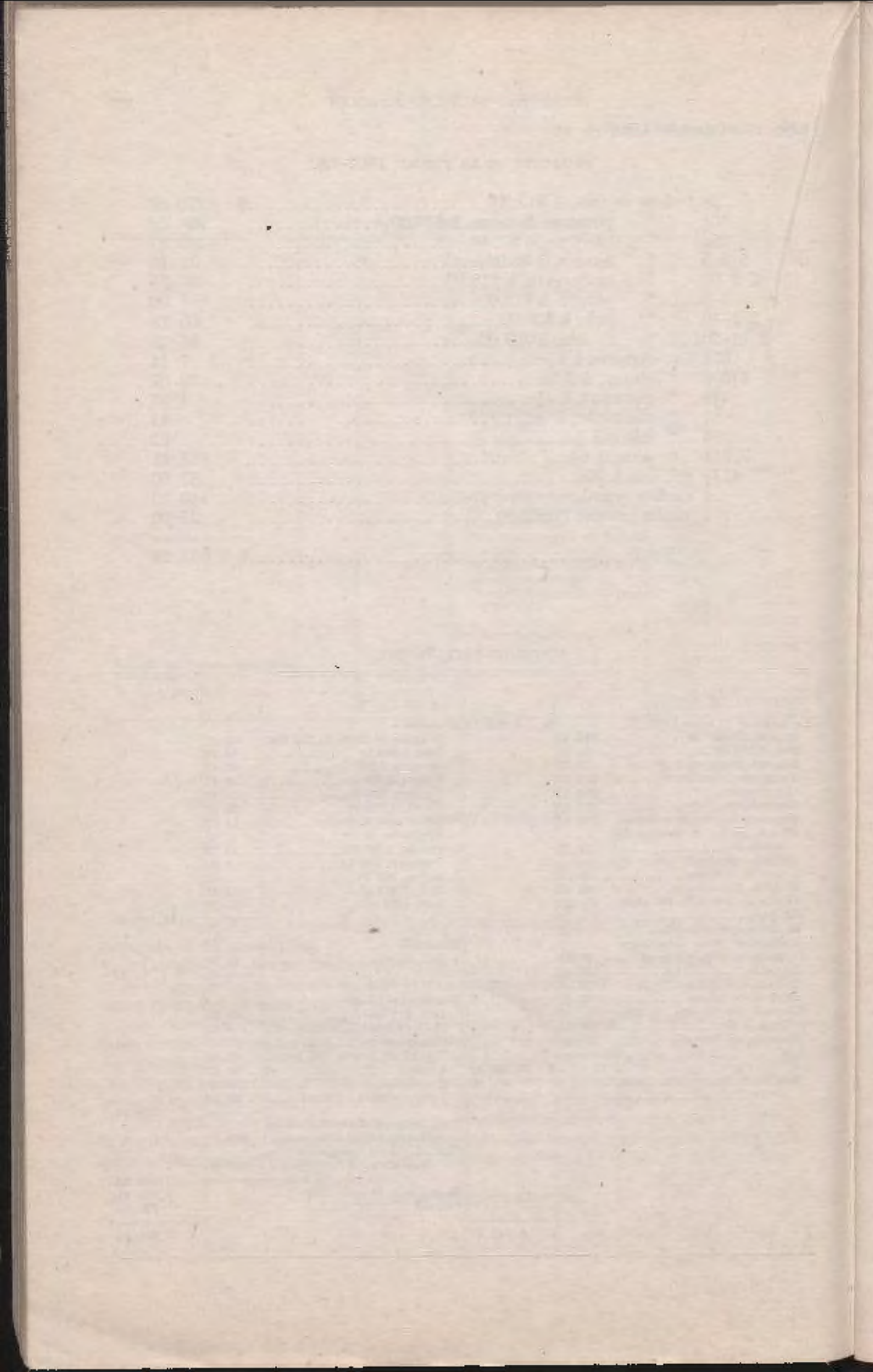
DOC. PARLEMENTAIRE No 34.

PRODUITS DE LA FERME, 1907-08.

18 tonnes de foin, à \$15.00.....	\$	270 00
60½ " pommes de terre, à \$16.00.....		968 00
25½ " carottes, à \$7.50.....		189 37
5 2-5 " navets, à \$6.00,.....		32 40
2 1-20 " betteraves, à \$15.00.....		30 75
3-5 " panais, à \$15.00.....		9 00
2 1-40 " pois, à \$30.00.....		60 75
2 13-20 " avoine, à \$25.00.....		66 25
571 liv. oignons, à 1¼c.....		7 14
4,698 " choux, à 3-5c.....		28 07
348 " poireaux, à 1¼c.....		4 35
81 " rhubarbe, à ½c.....		41
165 " laitue à ½c.....		82
7,218 " porc, à 8½c.....		613 48
437½ gal. lait à 20c.....		87 50
4 vaches (vendues).....		140 00
1 vieille jument (vendue).....		25 00
Total.....	\$	2,533 29

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Dr.		Av.	
En mains le 31 mars 1907.....	\$ 4,838 15	<i>Econome—</i>	
Avoine, 30,090 liv.....	432 43	Pommes de terre, 51,704 liv..	413 63
Son, 8,398 liv.....	91 98	Pois, 2,982 liv.....	44 74
Engrais chimique, 2,000 liv..	45 00	Carottes, 3,395 liv.....	13 61
Forgerons, réparations.....	136 30	Navets, 3,470 liv.....	10 41
Charpentiers, ".....	154 52	Oignons, 495 liv.....	7 44
Cordonniers, ".....	101 48	Choux, 4,678 liv.....	28 07
Pommes de terre de semence.	102 50	Betteraves, 1,869 liv.....	14 02
Divers grains et graines de		Rhubarbe, 81 liv.....	41
semence.....	22 73	Panais, 2,105 liv.....	15 78
Avoine, mil, trèfle rouge et		Poireaux, 348 liv.....	4 35
pois de semence.....	50 00	Laitue, 165 liv.....	82
Engrais, 390 charges.....	195 00	Porc, 7,218 liv.....	613 48
Grains de brasserie, 210 char.	105 00	Lait, 158½ gals.....	31 70
Drogues.....	76		\$1,198 46
Services professionnels.....	4 00	<i>Hôpital—</i>	
Indemnité pour dommages		Lait, 61 gal.....	12 20
causés accidentellement....	26 55		12 20
14 porcs.....	125 00	<i>Diverses pratiques—</i>	
2 chaudrons (80 gal.).....	36 00	Lait, 218 gals.....	43 60
Déchets de cuisine.....	49 91	Paille, 200 liv.....	50
Travail de forçats, 4,228½		Charrriage.....	70 23
jours à 30c.....	1,268 55	Travail de forçats, 146 jours.	43 80
Fournitures diverses.....	154 51	1 veau.....	15 43
	\$ 3,102 22	4 vaches.....	140 00
	800 00	1 vieux cheval (réformé)....	25 00
Salaire de l'instructeur de la			338 66
ferme.....		Trav. de forçats fourni à d'autres	
		départements, 935 jours..	280 50
		Trav. de cheval fourni à d'autres	
		départements, 1,375½ jours.	962 85
		En mains le 31 mars 1908.....	1,243 35
		Balance.....	4,985 85
	\$ 8,740 37		961 95
			\$ 8,740 37



ANNEXE N.

PÉNITENCIERS DU YUKON

ANNÉE I

RENTIERS DU YON

DAWSON, T.Y., 30 juin 1908.

L'honorable

Ministre de la Justice,
Ottawa, Ont.

MONSIEUR,—En ma qualité d'inspecteur des pénitenciers du Territoire du Yukon, j'ai l'honneur de soumettre ci-joint le rapport annuel pour l'année finissant le 30 juin 1908, ainsi que les rapports des directeurs à Dawson et à Whitehorse.

Les corps de garde de la gendarmerie à cheval du Nord-Ouest en ces endroits servent de pénitenciers, et les commandants des divisions B et H. qui ont respectivement leurs quartiers à Dawson et à Whitehorse, en sont les directeurs, tandis que les sous-officiers et les gendarmes de ces deux divisions remplissent les fonctions de geôliers et de gardiens.

Les conditions sanitaires des prisons, ainsi que la santé des détenus, sont sous la surveillance des médecins de la gendarmerie à cheval du Nord-Ouest.

Jusqu'à un mois ou deux passés, le Yukon a été particulièrement exempt de crimes, et le nombre de prisonniers sous notre garde a été moins considérable que jamais.

Ce printemps, néanmoins, il nous est arrivé tout un nombre d'individus peu recommandables de Juneau, Douglas, Fairbanks et des villes du littoral du Pacifique. La grande grève des mineurs de Treadwell, sur l'île Douglas, qui a nécessité l'envoi de troupes des Etats-Unis pour maintenir l'ordre et faire observer la loi, a été cause qu'un grand nombre de Slaves, Finlandais et autres se sont enfuis de ces endroits et que des centaines d'entre eux sont venus au Yukon. Ces hommes, du moins un grand nombre, n'ayant pas d'argent, ont parcouru la route à pied en mendiant ou sont descendus par la rivière en petits bateaux. Ils ne parlent ni ne comprennent la langue anglaise. Ils ont d'abord réussi à obtenir de l'emploi de la "Yukon Gold Co.," mais un grand nombre n'entre eux ont été renvoyés la semaine dernière parce qu'ils ne comprenaient pas l'anglais et n'obéissaient pas aux ordres qui leur étaient donnés pendant leur travail. Ces individus sont très imprévoyants et dépensent tout leur argent à boire ou au jeu; en sorte que, comme il y en a actuellement des centaines qui sont sans emploi, il est difficile de dire au juste ce qui surviendra parmi eux durant l'hiver.

Et puis, la fermeture soudaine des salles de danse et des maisons de jeu à Fairbanks et dans d'autres villes de l'Alaska, ordonnée par le juge Reid, a eu pour effet de jeter sur notre territoire une foule de joueurs, de prostituées et de leurs amis.

C'est grand dommage que la loi concernant l'immigration ne soit pas en vigueur au Yukon. Nous avons eu ici deux aliénés qui sont venus récemment de l'Alaska, et tous deux ont dû être mis immédiatement sous traitement. L'un est mort et l'autre a été envoyé à New-Westminster.

Les instigateurs de la grève de l'an dernier à Fairbanks, qui furent chassés de l'Alaska après y avoir subi une condamnation à la prison, sont venus à Dawson et ont déjà commencé à y créer du trouble.

Quant aux prostituées, aux femmes des salles de danse et aux joueurs, ils sont venus, comme je l'ai dit, depuis que la campagne en faveur de la morale s'est fait sentir dans quelques-unes des cités du littoral du Pacifique et dans les villes de l'Alaska. Ces gens comprennent qu'ils sont mieux ici, où l'on ne peut les atteindre aussi promptement que dans les Etats-Unis. Lorsque le nouveau juge se rendit à Valdez, Fairbanks, Eagle et dans d'autres parties de son district, il ne perdit aucun temps à recueillir des preuves et à poursuivre ces gens. Il ferma sommairement les salles de danse et de jeu, et donna à ceux qui les fréquentaient, ainsi qu'aux prostituées,

un certain délai pour se préparer à s'en aller. Cette mesure énergique a eu pour effet de les chasser vers le Yukon.

Le 8 du mois courant, un meurtre des plus prémédités a eu lieu à environ douze milles en bas de Selkirk, la victime étant un Suédois américain du nom de David Bergman, et l'assassin présumé un nommé Ned Elfors. Ces deux individus, accompagnés d'une jeune femme, se rendaient de Seattle à Dawson et avaient quitté Whitehorse dans une petite embarcation pour descendre la rivière Yukon. A la date mentionnée, Bergman, sur la demande d'Elfors, partit avec ce dernier, soi-disant pour aller faire la chasse à l'ours. Quelques heures plus tard, Elfors revint au camp et demanda à Anderson d'aller lui aider à transporter la viande d'ours au camp. En se rendant à l'endroit où devait se trouver l'ours abattu, Elfors tira sur Anderson et l'atteignit au côté droit du visage. Anderson se retourna, sauta sur Elfors, le terrassa et parvint à prendre la fuite. Il arriva presque épuisé à Selkirk, où il raconta les faits à la police. Un constable se mit à la poursuite du meurtrier dans un canot, et deux jours plus tard Elfors était arrêté. Quelques jours après, le cadavre de Bergman fut découvert, avec cinq balles dans la tête et une dans le cou. Elfors a été condamné à subir son procès sur la double accusation de meurtre et de tentative de meurtre. A l'enquête du coroner, sur le cadavre de Bergman, le jury déclara dans son verdict que le défunt était mort des suites de blessures à la tête causées par une arme à feu, les dites blessures ayant été infligées par Ned Elfors.

Un audacieux attentat a été commis ces jours derniers à Pennington, entre Whitehorse et Skagway, alors que trois hommes masqués en ont arrêté un autre et lui ont volé une somme d'environ quatre cents piastres. Aucune trace des auteurs de cet attentat n'a encore été découverte, et l'on présume qu'ils ont traversé Skagway et se sont rendus à la côte.

J'ai fait l'inspection du pénitencier de Whitehorse deux fois l'année dernière, et cinq fois celle du pénitencier de Dawson. Les détenus n'ont porté aucune plainte.

Il n'y a pas eu, cette année de condamnation aux travaux forcés; 1 forçat a été libéré, sa peine étant expirée, 1 a été remis en liberté conditionnellement, et 1 troisième, tombé en démence, a été transféré à New-Westminster.

Il n'y a eu ni évènements ni tentatives d'évasion. La santé a été bonne, et en général la conduite a été bonne aussi.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

Z. T. WOOD,

Sous-commissaire, commandant les gendarmes à cheval du Nord-Ouest, Territoire du Yukon, et inspecteur des pénitenciers du Territoire du Yukon.

DAWSON.

DAWSON, T.Y., 1er juillet 1908.

M. l'Inspecteur des pénitenciers du
Territoire du Yukon, Dawson, T.Y.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de faire rapport comme suit concernant les prisonniers enfermés dans le pénitencier de Dawson durant les douze mois finissant le 30 juin 1908.

BÂTIMENT.

Le corps de garde de la gendarmerie à cheval du Nord-Ouest sert encore à la détention des forçats, prisonniers ordinaires et autres. Les forçats sont, autant que possible, tenus séparément des autres prisonniers.

Le bâtiment, qui est construit de bois rond, a servi à cette fin depuis l'établissement du camp, et il exige une attention et des réparations constantes.

DOCUMENT PARLEMENTAIRE No 34

VÊTEMENTS

Les vêtements, fournis par nos magasins, sont d'excellente qualité et du genre le plus convenable.

CONDUITE.

La conduite des prisonniers a été généralement très bonne, quelques infractions aux règlements ayant seulement été portées à ma connaissance.

SANTÉ.

Un forçat, n^o. 43, D. T. McGoldrick, condamné pour faux, est devenu fou et a été transféré à New-Westminster. Un autre aliéné, du nom de Oscar Browne, est mort environ quatre ou cinq jours après avoir été enfermé. En dehors de cela, il n'y a eu aucun cas grave de maladie.

INSPECTIONS.

Le pénitencier a été inspecté par vous-même et a reçu chaque jour la visite du directeur ou de ses officiers. Tout a été trouvé en bon ordre et il n'y a eu que quelques plaintes de formulées.

RATIONS.

La nourriture fournie aux prisonniers est de la meilleure qualité, en quantité suffisante et préparée dans la cuisine de la division.

PERSONNEL.

Le personnel consiste en un prévôt, une escorte et des gardiens de nuit qui ont à surveiller tous les prisonniers.

L'escorte est choisie tous les jours parmi les hommes de service dans le poste qui sont disponibles pour ces fonctions.

La garde de nuit se compose de trois hommes chargés de ce service d'une manière permanente.

Le prévôt occupe un emploi permanent auquel est attaché une grande responsabilité, et qui demande de l'habileté et des connaissances au-dessus de la moyenne. Cet emploi a été rempli l'an dernier par le maréchal des logis Smith d'une manière très satisfaisante.

Sept hommes sont employés dans les deux équipes de jour et de nuit, quatre le jour et trois la nuit.

Un soin tout particulier doit être pris des aliénés qui peuvent se trouver sous notre garde. Il faut parfois les services constants de deux hommes avec l'aide d'autres pour surveiller ces malheureux.

Il n'y a pas actuellement de forçats incarcérés chez nous.

TRAVAIL.

Les forçats et les prisonniers ordinaires sont employés à divers travaux dans nos quartiers et aux alentours. En hiver ils ont à scier et fendre du bois et à enlever la neige des trottoirs, et en été ils travaillent à l'entretien des terrains et des bâtiments.

Nous avons à l'heure qu'il est un si petit nombre de prisonniers qu'il est parfois difficile de faire faire les travaux nécessaires.

La matière à lire est fournie par la gendarmerie du Nord-Ouest.

J'annexe au présent rapport un relevé succinct des prisonniers actuellement sous notre surveillance ou qui l'ont été dans le cours de l'année, ainsi qu'un rapport du médecin auxiliaire Thompson.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

R. A. WROUGHTON, inspecteur,

*Commandant de la division B, gendarmerie à cheval du Nord-Ouest,
directeur du pénitencier de la gendarmerie à cheval du Nord-Ouest
à Dawson, T.Y.*

DAWSON, T.Y., 30 juin 1908.

L'officier commandant,

Division B, gendarmerie à cheval du Nord-Ouest,

Dawson, T.Y.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de soumettre mon rapport annuel sur les cas de maladie qui sont survenus dans ce pénitencier durant l'année finissant le 30 juin 1908.

Il n'y a eu que très peu de maladie durant l'année, et rien d'un caractère grave, à l'exception du cas du forçat n° 43 (McGoldrick), tombé en démence le 12 juillet; il est devenu graduellement plus malade et a été transféré, le 18 septembre 1907, à l'asile de Westminster.

Les autres cas ont été de peu d'importance. Vous trouverez ci-après une liste des cas qui ont été sous traitement.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

W. E. THOMPSON,

Médecin auxiliaire.

RAPPORT ANNUEL DES MALADIES TRAITÉES AU PÉNITENCIER DE DAWSON, Y. T.

Maladies.	Nombre de cas.	Observations.
Etat bilieux.....	2	Rétabli.
Coliques.....	1	Rétabli.
Foie congestionné.....	1	Rétabli.
Echauffaison.....	1	Rétabli.
Insanité.....	1	Transféré à l'asile.
Grippe.....	1	Rétabli.
Entorse.....	1	Rétabli.

W. E. THOMPSON,

Médecin Suppléant.

DOC. PARLEMENTAIRE No 34.

PRISON DE LA GENDARMERIE A CHEVAL DU NORD-OUEST.

DAWSON, T.Y., 1er juillet 1908.

L'officier commandant,

Division B, gendarmerie à cheval du Nord-Ouest, Dawson, T.Y.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de soumettre ci-après le relevé des prisonniers éroués durant l'année finissant le 30 juin 1908:—

Crimes et offenses.	ANNÉES DE CONDAMNATION.		Totaux.
	3	2	
Vol de poudre d'or.....	1	.....	1
Faux.....	1	.....	1
Vol sur la personne.....	.....	1	1
Totaux.....	2	1	3

Le relevé ci-haut comprend 1 détenu dont la peine est expirée, 1 transféré à New-Westminster en état de démence et 1 libéré sous condition. Il n'y a pas ici de forçats à l'heure qu'il est.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

G. SMITH, maréchal des logis,
Prévôt.

GENDARMERIE A CHEVAL DU NORD-OUEST.

PRISONNIERS enfermés dans la prison de la police à cheval du Nord-Ouest à Dawson, T. Y., le 1er jour de juillet 1907; reçus durant l'année; libérés durant l'année, et ceux restant sous verrous le 30 juin 1908.

FORCATS.		
Sous verrous le 1er juillet 1907.....	3	
Libéré, expiration de la peine.....	.....	1
" sous condition.....	.....	1
Transféré à New Westminster (aliéné).....	.....	1
Total.....	3	3

PRISONNIERS ORDINAIRES.		
Sous verrous le 1er juillet 1907	6	
Reçus durant l'année.....	128	
Libéré, expiration de la peine.....		24
" condamnation annulée.....		1
" paiement d'une amende ou sentence suspendue.....		45
" sous cautionnement.....		33
" sous cautionnement personnel.....		6
Libérés par le tribunal.....		15
Renvoyé à l'Alaska.....		1
Interdit.....		1
Sous verrous le 30 juin 1908.....		8
Total.....	134	134

ALIÉNÉS.		
Reçus durant l'année.....	8	
Transférés à New-Westminster.....		7
Décédé en prison.....		1
Total.....	8	8

RÉCAPITULATION.

	Emprisonnés.	Libérés, etc.	Sous verrous.
Forçats.....	3	3	
Prisonniers ordinaires.....	134	128	8
Aliénés.....	8	8	
Total.....	145	137	8

Crime.—(Forçats.)	Nombre.
Vol de poudre d'or.....	1
Faux.....	1
Vol sur la personne.....	1
Total.....	3

Crime.—(Prisonniers ordinaires.)	Nombre.
Vol sur la personne.....	2
Voies de fait.....	5
Résistance à la police.....	2
Vol.....	11
Ivresse et tumulte.....	5
Ivresse, loi concernant les Sauvages.....	6
Désobéissance au tribunal.....	1
Total.....	31

DOC. PARLEMENTAIRE No 34.

EMPRISONNES EN ATTENDANT PROCÈS.	
Meurtre.....	1
Tentative de meurtre.....	1
Total.....	2

DURÉE DE LA CONDAMNATION.

Forçats.		Prisonniers ordinaires.	
3 ans S. P.....	2	1 an T. F.....	1
2 ans S. P.....	1	6 mois T. F.....	6
Total.....	3	4 mois T. F.....	1
		3 mois T. F.....	5
		2 mois T. F.....	3
		1 mois T. F.....	6
		50 jours T. F.....	1
		30 jours T. F.....	3
Condamnés à subir procès.....	2	15 jours T. F.....	4
		10 jours T. F.....	1
		Total.....	31

RÉCAPITULATION.

Forçats.....	3
Prisonniers (prison commune).....	31
Condamnés à subir procès.....	2
Total.....	36

NATIONALITÉ.

FORÇATS.	ALIÉNÉS.	PRISONNIERS ORDINAIRES.
Autrichiens.....	1	8
Américains.....	1	3
Canadiens.....	1	3
Ecossois.....	1	3
Irlandais.....	1	1
Français.....	1	1
Dalmates.....	1	1
Allemands.....	1	2
Norvégiens.....	1	2
Indiens.....	1	8
Italiens.....	1	2
Totaux.....	3	31

Finlandais russes (condamnés à subir procès)....2.

LISTE des forçats détenus dans la prison de la R. G. du N.-O. à

Date de l'entrée.	Nom.	Crime.	condamnation.	Date de la Condamnation.	Par qui condamné.
1905.					
12 juillet...	Krastel, Joseph....	Vol de poudre d'or.....	3 ans S. P.....	1905 13 juillet	Juge Craig.
1906				1906	
7 sept.	McGoldvick, D. T....	Faux.....	3 ans S. P.....	7 sept.	Juge Macaulay.
1907				1907	
15 mars	McDonald, Walter..	Vol sur la personne.....	2 ans S. P.....	15 mars	Juge Macaulay.

CROYANCE RELIGIEUSE.

FORÇATS.	ALIENES.	PRISONNIERS ORDINAIRES.
Catholiques romains.....	2.....	9
Anglican.....	1.....	1
Episcopaliens.....	.....	1
Congrégationalistes.....	.....	2
Presbytériens.....	1.....	4
Wealeys.....	.....	4
Luthériens.....	1.....	2
Méthodistes.....	1.....	8
Fayens.....	.....	3
Croyance inconnue.....	3.....	31
Totaux.....	3.....	8

Catholiques romains (condamnés à subir procès)....2.

HABITUDES MORALES.

FORÇATS.	ALIÉNÉS.	PRISONNIERS ORDINAIRES.
Tempérants.....	3.....	27
Intempérants.....	.....	4
Totaux.....	3.....	8

Tempérants (condamnés à subir procès)....2.

DOC. PARLEMENTAIRE No 34.

Dawson, T. Y., durant l'année finissant le 30 juin 1908.

Sait lire ou écrire ou lire et écrire.	Nationalité.	Intempé- rants.	Modérés.	Tempérants.	Croyance religieuse.	Occupation.	Observations.
Sait lire et écrire l'allemand.....	Autrichien... ..	Oui	.....	.....	Catholique rom.	Mineur.....	13 janvier 1908; libéré, expiration de la peine
Sait lire l'anglais..							
Sait lire et écrire "	Américain	Oui	.....	.....	Catholique rom.	Avocat.....	18 sept. 1907; trans- féré à l'asile de New- Westminster.
" " "	Canadien... ..	Oui	.....	.....	Anglican.....	Journalier ...	9 mai 1908; libéré sous condition.

ETAT CIVIL.

FORÇATS.	ALIÉNÉS.	PRISONNIERS ORDINAIRES.
Mariés.....	2	1
Célibataires.....	1	7
Veufs.....		2
Totaux.....	3	8

Célibataires devant subir procès....2.

SEXE.

FORÇATS.	ALIÉNÉS.	PRISONNIERS ORDINAIRES.
Hommes.....	3	7
Femmes.....		1
Totaux.....	3	8

Hommes devant subir procès....2.

ETHNOLOGIE.

FORÇATS.	ALIÉNÉS.	PRISONNIERS ORDINAIRES.
Race blanche.....	3	7
" rouge.....		
" noire.....		1
Totaux.....	3	8

Blancs devant subir procès... 2.

WHITE-HORSE.

WHITE-HORSE, 30 juin 1908.

A M. l'Inspecteur des pénitenciers,
Dawson, T.Y.

MONSIEUR.—En ma qualité de directeur du pénitencier et de la prison commune de White-Horse, j'ai l'honneur de soumettre mon rapport annuel pour l'année finissant le 30 juin 1908.

Le corps de garde de la gendarmerie à cheval du Nord-Ouest à ce poste sert à la fois de pénitencier et de prison commune.

Le local est disposé pauvrement, sans cloisons de séparation. Les forçats, les prisonniers ordinaires et ceux qui attendent leur procès sont tous logés dans les mêmes compartiments.

Le local des prisonnières est vraiment pitoyable, n'étant séparé que par des pièces de bois brut, peu propres à empêcher les indiscretions.

Les conditions sanitaires sont aussi bonnes que peuvent les rendre une attention et une surveillance constantes.

Il ne nous est venu aucun prisonnier de pénitenciers durant l'année, la condamnation la plus forte ayant été de douze mois aux T. F. dans un cas de vol.

La population de ce district est à peu près au même chiffre que l'an dernier, mais l'on s'attend à ce qu'elle soit beaucoup augmentée lorsque l'embranchement de chemin de fer conduisant aux mines de cuivre sera complété, et lorsque ces mines seront exploitées. Notre local actuel sera alors tout à fait insuffisant.

Tous les vêtements ont été fournis par nos magasins, et les provisions de bouche ont été de bonne qualité, les rations étant suivant les règlements.

La conduite des prisonniers durant l'année a été bonne, aucune infraction sérieuse aux règles de la discipline n'étant survenue.

La santé des prisonniers a été bonne, les seuls traitements qu'on ait eu à donner étant du domaine de la chirurgie.

Le maréchal des logis chef Evans a rempli les fonctions de prévôt d'une manière très satisfaisante, avec l'aide des escortes durant le jour et du sous-officier ou du gendarme de service durant la nuit.

Le pénitencier a été inspecté chaque jour par un officier et le médecin, et une fois la semaine par l'officier commandant en qualité de directeur, et chaque fois on a demandé aux détenus s'ils avaient des plaintes à faire.

Je vous transmets ci-joint les statistiques ordinaires.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

A. G. SNYDER, surintendant,
*Commandant la division H,
Directeur du pénitencier de White-Horse.*

DOC. PARLEMENTAIRE No 34.

Prisonniers sous verrous dans de corps de garde de la gendarmerie à cheval du Nord-Ouest, à White-Horse le 1er juillet 1907, ceux reçus durant l'année, ceux libérés durant l'année, et ceux restant incarcérés le 30 juin 1908.

Sous verrous, 1er juillet 1907.....	3
Reçus durant l'année.....	69
Total.....	72

Libérés sur paiement de l'amende, ou la condamnation étant suspendue.....	62
Libérés à l'expiation de la peine.....	7
Total.....	69
Restant sous verrous le 30 juin 1908.....	3

DURÉE DE LA CONDAMNATION.

1 an aux travaux forcés.....	3
7 mois aux travaux forcés.....	1
6 mois aux travaux forcés.....	1
2 mois aux travaux forcés.....	2
30 jours aux travaux forcés.....	3
Total.....	10

NATIONALITÉ.

Anglais.....	1
Canadiens.....	2
Américains.....	1
Irlandais.....	2
Indiens.....	3
Suédois.....	1
Total.....	10

CRIME.

Vol.....	2
Ivresse.....	3
Fraude.....	1
Voies de fait.....	1
Vente de boisson aux sauvages.....	2
Menace avec arme à feu.....	1
Total.....	10

CROYANCE RELIGIEUSE.

Protestants.....	6
Catholiques romains.....	3
Païen.....	1
Total.....	10

HABITUDES MORALES.

Tempérants.....	8
Intempérants.....	2
	<hr/>
Total.....	10

ETAT CIVIL.

Célibataires.....	9
Marié.....	1
	<hr/>
Total.....	10

ETHNOLOGIE.

Race blanche.....	7
Race rouge.....	3
	<hr/>
Total.....	10

